

- 1907 / 1 - 98 / 99

**Chambre des représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1998-1999 (*)

4 JANVIER 1999

PROJET DE LOI

**relatif à la protection
pénale des mineurs**

(*) Cinquième session de la 49^e législature.

- 1907 / 1 - 98 / 99

**Belgische Kamer
van volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1998-1999 (*)

4 JANUARI 1999

WETSONTWERP

**betreffende de strafrechtelijke
bescherming van minderjarigen**

(*) Vijfde zitting van de 49^e zittingsperiode.

Chambre des représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1998-1999 (*)

4 JANVIER 1999

PROJET DE LOI

relatif à la protection pénale des mineurs

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

1. Considérations générales

1.1. *Le contexte général*

L'avant-projet de loi relative à la protection pénale des mineurs est le fruit de près de deux années de réflexions amorcées suite aux événements tragiques du mois d'août 1996 marqué par la découverte des corps de plusieurs enfants disparus et l'arrestation des auteurs présumés.

Le gouvernement annonça le 30 août 1996 un ensemble de mesures concernant la prévention, la répression et l'assistance aux victimes en matière de délits sexuels et décida la mise en place d'une commission fédérale d'accompagnement composée d'experts indépendants. La commission nationale contre l'exploitation sexuelle des enfants fut installée le 18 octobre 1996 au cours de la table ronde ayant réuni autour des Souverains les parents des enfants disparus et assassinés. Chargée d'étudier la problématique de l'exploitation sexuelle des enfants, de faire des recommandations sur la mise en œuvre des mesures décidées par le Conseil des ministres le 30 août 1996 et de suggérer toute mesure utile pour lutter plus efficacement contre le phénomène de l'exploitation sexuelle des enfants, la commission con-

(*) Cinquième session de la 49^e législature.

Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1998-1999 (*)

4 JANUARI 1999

WETSONTWERP

betreffende de strafrechtelijke bescherming van minderjarigen

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

1. Algemene beschouwingen

1.1. *Algemene context*

Het voorontwerp van wet betreffende de strafrechtelijke bescherming van minderjarigen is het resultaat van bijna twee jaar denkwerk naar aanleiding van de tragische feiten van augustus 1996, te weten de ontdekking van verschillende lichamen van vermiste kinderen en de arrestatie van de vermoedelijke daders.

Op 30 augustus 1996 kondigde de regering een reeks maatregelen aan inzake preventie en bestrijding van seksuele delicten en slachtofferhulp terzake. Daartoe besloot zij een federale begeleidingscommissie van onafhankelijke deskundigen op te richten. De nationale commissie tegen de seksuele uitbuiting van kinderen werd op 18 oktober 1996 geïnstalleerd naar aanleiding van de rondetafelconferentie met het Vorstenpaar en de ouders van de vermiste en vermoorde kinderen. Deze commissie moet de materie seksuele uitbuiting van kinderen analyseren, aanbevelingen doen in verband met de verwezenlijking van de door de Ministerraad van 30 augustus 1996 besliste maatregelen, en de maatregelen formuleren die zij nodig acht om het verschijnsel van de seksuele uitbuiting van kinderen

(*) Vijfde zitting van de 49^e zittingsperiode.

sulta de nombreux professionnels, des victimes ainsi que des parents et associations de victimes et organisa ensuite un forum national au mois de mai 1997 au cours duquel elle soumit ses propositions provisoires à un large débat avec le public composé de victimes, de parents, de professionnels et de personnes intéressées. Elle clôtura ses consultations par une rencontre avec une soixantaine de jeunes en septembre 1997.

Le rapport final de la commission fut présenté lors d'une seconde table ronde au palais royal le 23 octobre 1997.

Les événements de l'été 1996 furent l'occasion de s'interroger sur l'adéquation des dispositions pénales sanctionnant les atteintes (sexuelles ou autres) à la personne de l'enfant. C'est pourquoi, le ministre de la Justice demanda à l'équipe du professeur Jacobs de la faculté de droit de l'Université de Liège d'étudier la cohérence globale de ces dispositions, de relever les difficultés juridiques et pratiques constatées dans leur application et d'examiner si les dispositions pénales actuelles, particulièrement celles intégrées dans le Code pénal en 1995, contribuent de manière suffisante et adéquate à l'objectif de protection des enfants.

C'est sur base d'une étude doctrinale et de droit comparé, de la synthèse de plus de 250 réponses à un questionnaire adressé aux magistrats du parquet et du siège chargés de poursuivre et de juger les crimes et délits commis sur des mineurs, et des propositions contenues dans le rapport final de la commission nationale contre l'exploitation sexuelle des enfants, que le professeur Jacobs a proposé de nombreuses modifications de nature à moderniser l'arsenal pénal, à le rendre plus cohérent et à renforcer la protection pénale de l'enfant.

Le présent projet de loi, qui a été élaboré principalement sur la base du travail préparatoire réalisé par madame Jacobs, intègre également diverses modifications ainsi que plusieurs nouvelles dispositions résultant des études réalisées par les professeurs Hutsebaut de la faculté de droit de la KUL sur la violence intra-familiale et Kellens de la faculté de droit et de criminologie de l'Université de Liège sur les mutilations sexuelles, à la demande de la ministre de l'emploi et du travail chargée de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes. Ces études furent présentées lors d'une journée d'études organisée à l'initiative de celle-ci le 17 janvier 1997 sur le thème « Violence physique et sexuelle ».

Le projet de loi a donc été élaboré en collaboration avec la ministre de l'emploi et du travail chargée de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes.

nog beter te bestrijden. In dit kader heeft de commissie een groot aantal professionals, slachtoffers, ouders en slachtoffercentra geraadpleegd. Nadien heeft zij in mei 1997 een nationaal forum georganiseerd waarbij zij voorlopige voorstellen ter discussie voorlegde aan het publiek dat bestond uit slachtoffers, ouders, professionals en betrokkenen. Zij besloot haar raadgevingen naar aanleiding van een ontmoeting met een zestigtal jongeren in september 1997.

Het eindverslag van de commissie werd op 23 oktober 1997 voorgesteld tijdens een tweede rondetafelconferentie op het koninklijk paleis.

De feiten van zomer 1996 hebben ons de gelegenheid geboden om de gepastheid van de strafrechtelijke bepalingen voor (seksuele of andere) aanrandingen op de persoon van het kind te onderzoeken. Zo vroeg de minister van Justitie aan het team van professor Jacobs van de rechtsfaculteit van de Universiteit Luik om de globale coherentie van deze bepalingen te onderzoeken, de juridische en praktische knelpunten voor de toepassing ervan bloot te leggen, en na te gaan of de huidige strafrechtelijke bepalingen, in het bijzonder die welke in 1995 in het Strafwetboek zijn ingevoegd, op afdoende en gepaste wijze tegemoetkomen aan de doelstelling, dat is de bescherming van het kind.

Op grond van een onderzoek van de rechtsleer en van een comparatief onderzoek, van een synthese van meer dan 250 antwoorden op een vragenlijst die is voorgelegd aan parketmagistraten en de zittende magistratuur, belast met het vervolgen en het beoordelen van misdaden en wanbedrijven ten aanzien van minderjarigen, en van de in het eindverslag van de nationale commissie tegen de seksuele uitbuiting van kinderen omschreven voorstellen, heeft Professor Jacobs diverse wijzigingen voorgesteld om het strafrechtelijk instrumentarium te moderniseren en coherenter te maken en de strafrechtelijke bescherming van het kind te verhogen.

Dit voorontwerp van wet, dat in het bijzonder is uitgewerkt op grond van de voorstellen van mevrouw Jacobs, bevat tevens verschillende wijzigingen en een aantal nieuwe bepalingen die voortvloeien uit de studies van professor Hutsebaut van de rechtsfaculteit van de KUL over geweld binnen het gezin, en van professor Kellens van de faculteit recht en criminologie van de Universiteit Luik over seksuele verminderingen, gemaakt op verzoek van de minister van tewerkstelling en arbeid in het kader van het gelijke kansenbeleid tussen mannen en vrouwen. Dit onderzoek werd voorgesteld op een studiedag met als thema « Lichamelijk en seksueel geweld », die op initiatief van de minister van tewerkstelling en arbeid op 17 januari 1997 is georganiseerd.

Bijgevolg is het wetsontwerp opgesteld in samenwerking met de minister van tewerkstelling en arbeid belast met het gelijke kansenbeleid tussen mannen en vrouwen.

1.2. *Les objectifs de la réforme*

L'avant-projet de loi poursuit trois objectifs majeurs : moderniser le droit pénal en ce qui concerne la protection pénale des mineurs, rendre le Code pénal plus cohérent et, surtout, renforcer la protection pénale des mineurs.

1° Moderniser le droit pénal en ce qui concerne la protection pénale des mineurs

Le Code pénal belge est marqué par le temps, même s'il comprend de nombreuses lois plus récentes. Sa philosophie est aussi conditionnée par les conceptions de l'époque où il a été pensé : l'enfant n'apparaissait pas tant comme une personne humaine à part entière qui appelait une protection particulière en raison de sa fragilité, mais plutôt comme l'objet de l'autorité parentale à laquelle était dû le respect. Aujourd'hui, l'enfant est reconnu comme personne humaine et donc comme sujet de droits — et dans la mesure de ses capacités, d'obligations. Cette conception actuelle de l'enfant, ou plus généralement du mineur, partout présente dans le droit actuel, devait également être mise en valeur dans le Code pénal, reflet des valeurs fondamentales d'une société. Compte tenu de la difficulté de procéder dans des délais rapides à une réforme globale des dispositions du Code pénal dans ce domaine et vu l'urgence d'adopter des dispositions renforçant la protection pénale des mineurs, le gouvernement a opté pour une actualisation du Code pénal par des modifications ponctuelles mais néanmoins significatives, lesquelles pourront ensuite servir de base à une réforme globale.

Ce souci de modernisation du code se traduit aussi bien par la mise en évidence des valeurs qui sont reconnues par la société actuelle, dans la structure du code et le contenu de ses dispositions, mais également par l'abrogation de certaines dispositions devenues désuètes ou marquant une inégalité inacceptable, telles que celles visant le rapt de séduction, l'aggravation de peine prévue lorsque la personne enlevée est une fille de moins de seize ans ou encore l'exclusion de l'enfant qui commet des violences à l'égard de ses père ou mère ou d'un ascendant du bénéfice de la cause d'excuse de provocation.

2° Rendre le Code pénal plus cohérent

Le projet revoit les dispositions du Code pénal protégeant les mineurs, dans la mesure où cela était nécessaire, de manière à les adapter aux exigences actuelles. Cela a notamment nécessité des adaptations du plan du code et de nombreux textes, même s'ils ne concernent pas uniquement les mineurs.

1.2. *Doelstellingen van de hervorming*

Het voorontwerp van wet strekt ertoe drie belangrijke doelstellingen te realiseren : de strafwetgeving moderniseren inzake de strafrechtelijke bescherming van minderjarigen, het Strafwetboek coherenter maken en de strafrechtelijke bescherming van minderjarigen opvoeren.

1° De strafwetgeving moderniseren terzake van de strafrechtelijke bescherming van minderjarigen

Hoewel het Belgische Strafwetboek tal van recente wetten bevat, is het zonder enige twijfel getekend door de tijd. De filosofie die eraan ten grondslag ligt is inzonderheid gekenmerkt door de destijds geldende opvattingen : het kind was geen volwaardig menselijk persoon die wegens zijn kwetsbaarheid bijzondere bescherming verdient, maar eerder het voorwerp van het gezag van de ouders, die het eerbied verschuldigd is. Thans wordt het kind beschouwd als een menselijk persoon en bijgevolg als een individu met rechten — en voor zover zulks mogelijk is — ook plichten. De huidige opvatting over het kind, of beter gezegd de minderjarige, waarover overal in het huidige recht sprake is, zou ook moeten blijken uit het Strafwetboek dat als het ware de reflectie van de fundamentele maatschappelijke waarden is. Aangezien het moeilijk is om op korte termijn de bepalingen van het Strafwetboek globaal te herwerken en de bepalingen houdende een betere bescherming van de minderjarige dringend zijn, is ervoor geopteerd de aanpassing van het Strafwetboek aan te pakken aan de hand van specifieke, doch relevante wijzigingen, die eventueel later aan een globale wijziging ten grondslag kunnen liggen.

Bij de modernisering van het Strafwetboek zullen de waarden die door de huidige maatschappij als dusdanig worden erkend, in de structuur en de bepalingen van het Wetboek worden ingevoegd. Het is ook de gelegenheid bij uitstek om enkele in onbruik geraakte of onaanvaardbare discriminerende bepalingen op te heffen, zoals de ontvoering door verleiding, het verzwaren van de straf als de ontvoerde minderjarige een meisje is dat de volle leeftijd van zestien jaar niet heeft bereikt, of nog de bepaling dat het kind geen beroep meer kan doen op de verschoningsgrond van uitlokking als het geweld pleegt op zijn vader, moeder of op een bloedverwant in de opgaande lijn.

2° Het Strafwetboek coherenter maken

Het ontwerp strekt ertoe de bepalingen van het Strafwetboek betreffende de bescherming van minderjarigen te herzien, voor zover zulks nodig is, en aan te passen aan de huidige vereisten. Daartoe moesten inzonderheid aanpassingen worden aangebracht in de indeling van het Strafwetboek en in tal van andere teksten, zelfs als zij niet alleen betrekking hebben op minderjarigen.

Certaines dispositions concernent à la fois les majeurs et les mineurs; d'autres, en revanche, sont spécifiques aux mineurs. Le projet regroupe, dans un souci de cohérence, les différentes infractions en fonction des intérêts protégés tels qu'ils sont conçus actuellement. C'est ainsi que certaines infractions figurant dans le Code pénal sous le titre « Des crimes et délits contre l'ordre des familles et contre la moralité publique » ont été déplacées dans le titre VIII traitant des crimes et délits contre les personnes. L'exemple le plus marquant concerne l'attentat à la pudeur et le viol. Le recours à la nouvelle notion d'atteinte à l'intégrité sexuelle qui remplacera désormais la notion d'attentat à la pudeur, reflète également ce changement de perspective.

Par ailleurs un chapitre spécifique, intitulé « Des atteintes aux mineurs, aux incapables et à la famille », a été créé dans le titre VIII pour regrouper les infractions actuellement disséminées dans le Code pénal (notamment les articles 401*bis* et 420*bis*) dont seuls les mineurs peuvent être victimes. Aux mineurs ont toutefois été assimilés les incapables, qui constituent une deuxième catégorie de personnes particulièrement vulnérables dans la société. Ne viser que les mineurs et les incapables aurait cependant tronqué la réalité, car ces personnes ne peuvent être isolées de leur contexte social et familial, en particulier. On s'aperçoit en effet que l'intérêt protégé par ces incriminations est non seulement celui des mineurs ou des incapables en tant que tels mais aussi la famille en tant que lieu de vie et de sécurité de ces personnes (à la différence des infractions du titre VII qui protègent l'ordre des familles, ce qui est par exemple plutôt le cas des crimes et délits tendant à empêcher ou à détruire la preuve de l'état civil de l'enfant ou l'abandon de famille). Ce nouveau chapitre contient les infractions de délaissement et d'abandon d'enfants dans le besoin, de privation d'aliments ou de soins, d'enlèvement et de recel de mineurs et de non-représentation d'enfants.

Pour les raisons évoquées ci-dessus, il n'a pas été tenu compte de la remarque du Conseil d'État sur la nouvelle structure du code et le déplacement d'articles.

L'observation du Conseil d'État relative à la loi insérant un article 442*bis* dans le Code pénal en vue d'incriminer le harcèlement, n'a pas été prise en compte dans la mesure où le présent projet ne vise pas le harcèlement sexuel de manière directe mais indirectement, par le biais de l'atteinte à l'intégrité sexuelle et du viol.

La recherche d'une meilleure cohérence des dispositions du code se traduit également par l'adaptation de certaines échelles de peine. Il en est notamment ainsi en ce qui concerne les infractions d'enlèvement

Sommige bepalingen betreffen zowel meerderjarigen als minderjarigen. Andere daarentegen zijn beperkt tot minderjarigen. In het ontwerp is gepoogd de diverse misdrijven coherent te hergroeperen op grond van de beschermde belangen, zoals zij thans worden beschouwd. Daartoe zijn sommige inbreuken die in het Strafwetboek voorkomen onder de titel « Misdaden en wanbedrijven tegen de orde der familie en tegen de openbare zedelijkheid » verplaatst naar titel VIII betreffende de misdaden en wanbedrijven tegen de personen. Het belangrijkste voorbeeld daarvan is aanranding van de eerbaarheid en verkrachting. Zulks blijkt trouwens uit het nieuwe begrip aantasting van de seksuele integriteit, dat voortaan het begrip aanranding van de eerbaarheid vervangt.

Bovendien is in titel VIII van het Strafwetboek een nieuw hoofdstuk ingevoegd met als opschrift « Aanranding van minderjarigen, van onbekwamen en van de familie », met het oog op de hergroepering van de huidige in het Strafwetboek (inzonderheid artikelen 401*bis* en 420*bis*) verspreide misdrijven waarvan alleen minderjarigen het slachtoffer kunnen zijn. De onbekwamen en de minderjarigen, twee maatschappelijk uiterst kwetsbare groepen, worden echter op gelijke voet gesteld. Enkel rekening houden met minderjarigen en onbekwamen zou de waarheid evenwel geweld aandoen, want bedoelde personen kunnen niet los worden gezien van hun maatschappelijke en familiale context in het bijzonder. Bedoelde tenlastelleggingen strekken niet alleen tot de bescherming van minderjarigen of onbekwamen als dusdanig, maar ook van het gezin als de plaats waar dergelijke personen leven en beschermd worden (anders dan de misdrijven bedoeld in titel VII betreffende de bescherming van de orde der familie, bijvoorbeeld de misdaden en wanbedrijven strekkende tot het verhinderen of vernietigen van het bewijs van de burgerlijke stand van het kind of verlating van familie). In dit nieuwe hoofdstuk wordt aandacht geschonken aan de misdrijven van verlaten en achterlaten van kinderen in nood, van onthouden van levensmiddelen en verzorging, van ontvoering en verberging van minderjarigen en van niet-afgeven van minderjarigen.

Wegens de hoger aangehaalde redenen is trouwens geen rekening gehouden met de opmerking van de Raad van State over de nieuwe structuur van het wetboek en over de verplaatsing van artikelen.

Met de opmerking van de Raad van State betreffende de wet houdende invoeging van een artikel 442*bis* in het Strafwetboek teneinde intimidatie strafbaar te stellen, is geen rekening gehouden aangezien dit ontwerp geen betrekking heeft op rechtstreekse seksuele intimidatie, maar op de onrechtstreekse vorm ervan, via de aantasting van de seksuele integriteit en verkrachting.

Het zoeken naar een betere coherentie van de bepalingen in het Strafwetboek moet ook gepaard gaan met de aanpassing van sommige strafmaten, inzonderheid in het geval van de misdrijven van

d'enfant et de prise d'otage. Conformément à l'avis du Conseil d'État, les peines prévues aux articles modifiés par le projet ont été adaptées en fonction de la loi du 10 juillet 1996 portant abolition de la peine de mort et modifiant les peines criminelles.

Il a aussi été tenu compte, dans la plus large mesure du possible, des remarques d'ordre légistique formulées par le Conseil d'État.

3° Renforcer la protection pénale des mineurs

Le projet de loi tend principalement à renforcer la protection pénale des enfants. Ce renforcement de la protection de l'enfant se traduit dans le projet par différents types de mesures.

Tout d'abord, là où cela paraît nécessaire, des circonstances aggravantes liées à la minorité de la victime sont établies. Ainsi en est-il en matière de prise d'otage ou de coups et blessures volontaires.

Ensuite, dans certains cas, les limites d'âge sont élevées, notamment en matière d'enlèvement d'enfant sans violences, menaces ou ruse où la limite est élevée de 7 à 12 ans ou en matière de recel de mineurs ou de pornographie infantile où la protection visera désormais tous les mineurs jusque 18 ans.

Par ailleurs, certaines peines sont élevées, pour mieux tenir compte de leur degré de gravité, tel qu'il est apprécié à la lumière de l'état actuel de la société. À titre d'exemple, les peines actuellement dérisoires prévues pour les faits d'enlèvement de mineurs d'âge sont alourdies.

La protection des mineurs de quatorze ans est en outre renforcée à l'égard de certaines situations spécifiques. En particulier, en matière d'atteinte à l'intégrité sexuelle et de viol, de nouvelles présomptions irréfragables d'absence de consentement viseront les mineurs de plus de quatorze ans, notamment en cas de faits commis au sein de la famille ou lorsque l'acte aura été obtenu par la remise, l'offre ou la promesse d'un avantage matériel ou financier.

Certaines circonstances aggravantes nouvelles sont encore introduites, afin de permettre de mieux tenir compte de la gravité des faits commis et de leurs conséquences pour l'enfant; ainsi le fait, en cas de non représentation d'enfant d'avoir tenu l'enfant caché pendant plus de cinq jours ou de l'avoir indûment retenu hors du territoire.

Enfin, le projet entend renforcer la prévention des abus sexuels par l'extension de la mesure de l'avis préalable d'un service spécialisé dans la guidance ou le traitement des délinquants sexuels, dans le cadre de la suspension, du sursis et de la probation, de même qu'en matière de défense sociale, et par l'application des modalités de suivi de la guidance et du traitement des délinquants sexuels, dans le cadre de

ontvoering van kinderen en van gijzeling. Conform het advies van de Raad van State zijn de straffen bepaald in de door het ontwerp gewijzigde artikelen aangepast aan het bepaalde in de wet van 10 juli 1996 tot afschaffing van de doodstraf en tot wijziging van de criminele straffen.

Er is ook ruim rekening gehouden met de opmerkingen van legistieke aard van de Raad van State.

3° De strafrechtelijke bescherming van minderjarigen opvoeren

Dit voorontwerp van wet strekt in het bijzonder ertoe de strafrechtelijke bescherming van kinderen te verhogen. Deze verhoogde bescherming van het kind kan op verschillende wijzen tot uiting komen.

In de gevallen waarin zulks nodig is, zal worden voorzien in verzwarende omstandigheden die verband houden met de minderjarigheid van het slachtoffer, bijvoorbeeld bij gijzeling of opzettelijke slagen en verwondingen.

In bepaalde gevallen wordt de leeftijdsgrens verhoogd, inzonderheid bij ontvoering van kinderen zonder dat daarbij geweld, list of bedreiging wordt gebruikt, gaat de leeftijd van zeven naar twaalf jaar, in de gevallen van verberging van minderjarigen of kinderpornografie worden voortaan alle minderjarigen tot 18 jaar beschermd.

Sommige straffen zullen overigens verzwaaard worden, zodat beter rekening kan worden gehouden met de ernst ervan in het licht van de huidige staat van de maatschappij. De belachelijke straffen voor ontvoering van minderjarigen bijvoorbeeld worden verzwaaard.

De bescherming van minderjarigen onder veertien jaar tegen specifieke toestanden wordt opgevoerd. In het bijzonder inzake aantasting van de seksuele integriteit en verkrachting wordt voorzien in nieuwe onweerlegbare vermoedens van afwezigheid van toestemming uit hoofde van minderjarigen ouder dan veertien jaar, meer bepaald in geval van feiten gepleegd binnen de familie of indien de daad verkregen is door middel van de overhandiging, het aanbod of de belofte van een materieel of financieel voordeel.

Er wordt ten slotte ook voorzien in nieuwe verzwarende omstandigheden teneinde beter rekening te kunnen houden met de ernst van de gepleegde feiten en de gevolgen voor het kind, bijvoorbeeld in het geval van niet-afgeven van kinderen, wanneer het kind meer dan vijf dagen verborgen gehouden wordt of wanneer het onrechtmatig buiten het grondgebied van het Koninkrijk vastgehouden wordt.

Het ontwerp strekt ook tot een betere preventie van seksueel misbruik. Die doelstelling zou moeten worden verwezenlijkt door de uitbreiding van het voorafgaand advies van een dienst gespecialiseerd in de begeleiding en behandeling van seksuele delinquenten, in het kader van opschorting, uitstel en probatie en in dat van de bescherming van de maatschappij, alsmede door het omschrijven van de wijze

la suspension, du sursis et de la probation, de la défense sociale et de la détention préventive.

Il serait vain de penser que le droit pénal suffise à prévenir toutes les agressions commises contre les enfants. Néanmoins, c'est le rôle du droit pénal de mettre en évidence les droits et valeurs dont le respect est jugé fondamental dans la société et de permettre une répression adéquate des atteintes à ces droits et valeurs. Tel est l'objectif du présent projet, en ce qui concerne la protection pénale des mineurs. Le gouvernement est par ailleurs parfaitement conscient de la nécessité qu'une telle réforme soit accompagnée des initiatives de prévention, d'information et d'éducation tant à l'égard des jeunes que des adultes, de manière à accroître l'attention et le souci collectif et individuel du respect et de la protection des enfants.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 2

L'article 2 du projet insère, dans le livre premier du Code pénal, une définition de la minorité telle qu'elle doit être entendue dans le Code pénal et les lois et règlements particuliers. Le mineur est défini comme « la personne n'ayant pas encore atteint l'âge de dix-huit ans ». Cette définition est inspirée par le souci d'éviter toute référence au statut personnel d'un jeune de nationalité étrangère afin de déterminer s'il est mineur. Au sens de la loi, le jeune cesse d'être mineur le jour de ses dix-huit ans.

L'article 100 du Code pénal est applicable à cette disposition.

Art. 3

L'article 347*bis* du Code pénal, relatif à la prise d'otages est restructuré. Sur le fond, l'essentiel de la disposition est conservé. Les peines sont adaptées conformément à la loi du 10 juillet 1996 portant abolition de la peine de mort et modifiant les peines criminelles. Conformément à l'objectif général poursuivi par le projet, une circonstance aggravante nouvelle a été introduite, pour couvrir l'hypothèse où la personne prise en otage est un mineur de moins de quatorze ans (§ 2, alinéa 2). La réduction de peine prévue pour le cas où la personne est libérée volontairement dans les cinq jours s'appliquera également dans cette nouvelle hypothèse, contrairement à celles visées au § 4.

waarop, in het kader van opschorting, uitstel en probatie, alsook bescherming van de maatschappij en voorlopige hechtenis, de *follow-up* van de begeleiding en behandeling moeten geschieden.

Het zou verkeerd zijn te denken dat aanrandingen van kinderen kunnen worden voorkomen via het strafrecht. Het strafrecht strekt niettemin ertoe de nadruk te leggen op de rechten en waarden die fundamenteel door de maatschappij moeten worden nageleefd, en te voorzien in de gepaste beteugeling van de inbreuken op die rechten en waarden. Dat is de doelstelling van dit ontwerp van wet betreffende de strafrechtelijke bescherming van minderjarigen. Trouwens, de regering is zich ervan bewust dat een dergelijke hervorming gepaard moet gaan met initiatieven op het stuk van preventie, voorlichting en informatie en opvoeding die zowel op jongeren als volwassenen zijn gericht. Op die manier kunnen de collectieve en individuele aandacht en zorg voor respect en bescherming van het kind worden opgevoerd.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Art. 2

Bij artikel 2 van het ontwerp is in het eerste boek van het Strafwetboek een definitie van meerderjarigheid ingevoegd zoals zij moet worden verstaan in het Strafwetboek en in de bijzondere wetten en regelgevingen. De minderjarige wordt omschreven als « elke persoon die de leeftijd van achttien jaar nog niet heeft bereikt ». Deze definitie strekt ertoe iedere verwijzing te voorkomen naar het personeel statuut van een jongere met een vreemde nationaliteit om te bepalen of hij minderjarig is. In de zin van de wet houdt de jongere op minderjarig te zijn de dag van zijn achttiende verjaardag.

Artikel 100 van het Strafwetboek is op deze bepaling van toepassing.

Art. 3

Artikel 347*bis* van het Strafwetboek betreffende de gijzelneming is geherstructureerd. Ten gronde is de essentie van de bepaling bewaard. De straffen zijn aangepast conform de wet van 10 juli 1996 tot afschaffing van de doodstraf en tot wijziging van de criminele straffen. Overeenkomstig de algemene doelstelling van het ontwerp is voorzien in een nieuwe verzwarende omstandigheid, zodat voortaan ook rekening wordt gehouden met het geval waarin de gijzelaar een minderjarige is die de volle leeftijd van veertien jaar niet heeft bereikt (§ 2, tweede lid). De strafvermindering die geldt als de gijzelaar binnen vijf dagen vrijwillig wordt vrijgelaten, is ook van toepassing op het nieuwe geval, in tegenstelling tot die bedoeld in § 4.

Art. 4

L'article 363 actuel du Code pénal incrimine la suppression, la substitution et la supposition d'enfant. Le projet remplace les termes « supposition d'enfant » par le terme « attribue », dans un souci de lisibilité et de compréhension du code. Une gradation de peine est faite entre deux hypothèses : la destruction de preuve de l'état civil de même que l'empêchement de l'établissement d'une telle preuve auparavant réunis sous le terme « suppression d'enfant », sont des délits punissables d'une peine maximale de cinq ans d'emprisonnement, tandis que la substitution d'enfant ou l'attribution à une femme d'un enfant dont elle n'a pas accouché sont des crimes punissables de la réclusion de cinq à dix ans.

Eu égard à la remarque du Conseil d'État sur la spécificité de cet article, il convient d'observer que l'article 363 permet notamment de poursuivre des personnes qui n'étant pas tenues par les obligations prévues aux articles 361 et 362, empêchent l'établissement de la preuve de l'état civil d'un enfant par une des personnes visées par ces articles.

Art. 5

Cet article supprime l'alinéa 2 et modifie l'alinéa 3 de l'article 379 du Code pénal, afin de sanctionner les faits commis à l'égard des mineurs de moins de quatorze ans et non plus seulement à l'égard des mineurs de moins de dix ans des peines les plus sévères. Cette modification prend en compte le fait que l'âge de quatorze ans est considéré par le projet comme l'âge en dessous duquel le mineur a droit à la protection la plus absolue.

Art. 6

En ce qui concerne la forme, le projet fait de l'article 380*bis* un article 380. Il s'agit d'une disposition d'économie législative, dans la mesure où l'article 380 avait été abrogé par la loi du 13 avril 1995.

En ce qui concerne le fond, alors que l'article 380*bis*, § 4, alinéa 1^{er}, du Code pénal actuel ne sanctionne celui qui aura, pour satisfaire les passions d'autrui, embauché, entraîné, détourné ou retenu un mineur en vue de la débauche ou de la prostitution, même de son consentement, que s'il s'agit d'un mineur âgé de moins de seize ans, le projet étend l'incrimination à tout mineur. Cette modification a pour but de combler une lacune importante de l'article 380*bis* qui n'incrimine pas les faits visés au § 1^{er},

Art. 4

In het huidige artikel 363 zijn verduistering, verwisseling en onderschuiving van een kind strafbaar gesteld. Met het oog op de leesbaarheid en op het goede begrip van het Strafwetboek wordt in het ontwerp het woord « onderschuiving » vervangen door het woord « toeschrijven ». Er worden onderscheiden straffen ingevoerd voor gevallen die tot dusver op gelijke wijze werden gestraft : de vernietiging van het bewijs van de burgerlijke staat van een kind of verhinderen van het opmaken ervan, voordien begrepen onder de term « verduistering van een kind » zijn strafbare feiten die maximaal met vijf jaar gevangenisstraf worden gestraft, verwisselen van een kind daarentegen of aan een vrouw een kind toeschrijven waarvan zij niet is bevallen, zijn misdaden die worden gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar.

Gelet op de opmerking van de Raad van State inzake de specificiteit van dit artikel, moet worden onderstreept dat artikel 363 inzonderheid de mogelijkheid biedt de personen te vervolgen die, hoewel zij niet gehouden zijn tot de verplichtingen bepaald in de artikelen 361 en 362, de vaststelling van het bewijs van de burgerlijke stand van een kind door een van de in deze artikelen bedoelde personen verhinderen.

Art. 5

Krachtens dit artikel worden wijzigingen aangebracht in artikel 379 van het Strafwetboek : het tweede lid wordt opgeheven en het derde lid gewijzigd, zodat niet alleen de feiten gepleegd op minderjarigen onder tien jaar, maar ook de feiten gepleegd op minderjarigen onder veertien jaar met zwaardere straffen kunnen worden gestraft. Deze wijziging houdt ermee rekening dat de leeftijd van veertien jaar in het kader van het ontwerp wordt beschouwd als de leeftijd waaronder de minderjarige recht heeft op de meest absolute bescherming.

Art. 6

Wat de vorm betreft, wordt artikel 380*bis* krachtens dit ontwerp artikel 380. Deze wijziging is ingegeven door de legistiek, omdat artikel 380 was opgeheven bij de wet van 13 april 1995.

Ten gronde evenwel is de strafbaarstelling uitgebreid tot alle minderjarigen, hoewel krachtens artikel 380*bis*, § 4, eerste lid, van het huidige Strafwetboek enkel wordt gestraft hij die, teneinde eens anders driften te voldoen, een minderjarige die de volle leeftijd van zestien jaar niet heeft bereikt, zelfs met zijn toestemming, aanwerft, meeneemt, wegbrengt of bij zich houdt met het oog op het plegen van ontucht of prostitutie. Deze wijziging strekt ertoe een belangrijke leemte aan te vullen in artikel 380*bis*,

alinéa 1^{er}, et au § 4, alinéa 1^{er}, s'ils ont été commis à l'égard d'un mineur de plus de seize ans; seuls les faits commis à l'égard d'une personne majeure ou d'un mineur de moins de seize ans sont donc actuellement punissables.

L'alinéa 4 du paragraphe 4 a également été modifié pour viser tout mineur et pas seulement le mineur de moins de seize ans comme c'est le cas à l'heure actuelle. L'exploitation de la débauche ou de la prostitution est en effet particulièrement grave lorsqu'elle concerne des mineurs; il n'y a donc pas lieu de faire la différence entre le mineur de plus ou de moins de seize ans.

Le paragraphe 5 du projet vise les faits commis à l'égard des mineurs de moins de quatorze ans et non plus seulement à l'égard des mineurs de moins de dix ans. Cette modification prend en compte le fait que l'âge de quatorze ans est considéré par le projet comme l'âge en dessous duquel le mineur a droit à la protection la plus absolue.

Un paragraphe 6 *nouveau* est inséré dans cet article pour viser une catégorie de personnes qui ne tombent pas actuellement sous le coup de la loi pénale: ceux qui assistent de manière consciente et volontaire à un acte de nature pédophile. Cette lacune du droit actuel est d'autant plus paradoxale que celui qui possède, même pour son seul usage personnel, des cassettes vidéo à caractère pédophile, est d'ores et déjà sanctionné par l'article 383*bis* du Code pénal actuel. La peine retenue est plus sévère que celle prévue dans ce dernier cas: en effet, le fait a un caractère de gravité plus grand dans la mesure où la personne est mise physiquement en présence du mineur exploité sexuellement.

Contrairement à l'interprétation du Conseil d'État, le gouvernement entend viser ici le fait d'assister consciemment et intentionnellement (dol général) à un acte de nature pédophile, que l'auteur ait été présent sur les lieux dans ce but ou de manière fortuite.

Art. 7

L'article 380*quater* est renuméroté compte tenu du rétablissement de l'article 380.

Art. 8

L'article 380*quinquies* est renuméroté compte tenu du rétablissement de l'article 380. Sur le fond, l'exigence du but lucratif direct ou indirect de l'offre de service à caractère sexuel est supprimée, dans la mesure où cette circonstance paraît étrangère à la nature de l'acte incriminé. Ce qui est visé, c'est la publicité pour des offres de services à caractère

dat de feiten bedoeld in § 1, eerste lid, en § 4, eerste lid, niet strafbaar stelt als zij zijn gepleegd op een minderjarige die de volle leeftijd van zestien jaar heeft bereikt. Thans zijn bijgevolg enkel strafbaar de feiten gepleegd op een meerderjarige of op een minderjarige die geen zestien jaar oud is.

Paragraaf 4, vierde lid, is zodanig gewijzigd dat hij voortaan betrekking heeft op alle minderjarigen en niet enkel op minderjarigen onder zestien jaar, zoals nu het geval is. De uitbuiting van de ontucht of van de prostitutie van anderen is inderdaad bijzonder ernstig als daarbij minderjarigen zijn betrokken. Er is bijgevolg geen reden om een onderscheid te maken tussen een minderjarige van meer of van minder dan zestien jaar oud.

Paragraaf 5 van het ontwerp geldt niet langer enkel ten aanzien van minderjarigen onder de tien jaar, maar betreft voortaan ook de feiten gepleegd ten aanzien van minderjarigen onder veertien jaar. Bij deze wijziging is ermee rekening gehouden dat de leeftijd van veertien jaar in het ontwerp wordt beschouwd als de leeftijd onder welke de minderjarige recht heeft op de meest absolute bescherming.

Aan het artikel is een nieuwe paragraaf 6 toegevoegd die betrekking heeft op een categorie van personen die thans niet onder de strafwet vallen: zij die willens en wetens aanwezig zijn bij een daad van pedofiele aard. Deze leemte in de huidige wetgeving is des te vreemder omdat hij die videocassettes van pedofiele aard bezit, zelfs uitsluitend voor eigen gebruik, nu reeds wordt gestraft krachtens artikel 383*bis* van het huidige Strafwetboek. De in aanmerking genomen straf is evenwel zwaarder dan de straf voor laatstgenoemd geval: de aard van het feit is inderdaad ernstiger omdat bedoelde persoon zich in de fysieke aanwezigheid bevindt van de seksueel uitgebuite minderjarige.

In tegenstelling tot de interpretatie van de Raad van State, bedoelt de regering hiermede het bewust en opzettelijk bijwonen van een daad van pedofiele aard (algemeen opzet), ongeacht of de dader toevallig of met dit oogmerk aanwezig was.

Art. 7

Gelet op het herstel van artikel 380, is aan artikel 380*quater* een nieuw nummer toegekend.

Art. 8

Gelet op het herstel van artikel 380, is aan artikel 380*quinquies* een nieuw nummer toegekend. Ten gronde is de vereiste dat het aanbod van diensten van seksuele aard geschiedt met direct of indirect winst oogmerk opgeheven, omdat die omstandigheid los staat van de aard van de strafbaar gestelde handeling. Bedoeld wordt de reclame voor het aanbod

sexuel, non les modalités qui accompagnent la prestation de tels services.

Art. 9

En ce qui concerne la forme, le projet fait de l'article 381 *bis* un article 381. Il s'agit d'une disposition d'économie légistique, dans la mesure où l'article 381 avait été abrogé par la loi du 13 avril 1995.

En ce qui concerne le fond, l'article est modifié de manière à ce que la circonstance aggravante d'association s'applique en cas d'infraction au § 5 de l'article 381 en projet (infractions concernant des mineurs de moins de quatorze ans). Dans ce cas, la peine sera d'au moins dix-sept ans de réclusion.

Art. 10

L'article 10 remplace l'article 382 du Code pénal par une disposition nouvelle qui en étend la portée.

À la différence de ce qui est prévu par l'article 382, alinéa 1^{er} actuel, l'interdiction des droits spécifiés à l'article 31 du Code pénal est étendue à tous les droits visés à cet article, y compris celui de l'éligibilité et celui de port d'armes et de faire partie de la garde civique ou de servir dans l'armée.

L'article 382 actuel du Code pénal prévoit des interdictions professionnelles en cas d'infractions aux articles 379 et 380 *bis*. L'article 382 permet ainsi aux tribunaux d'interdire aux condamnés d'exploiter, soit par eux-mêmes, soit par personne interposée, certains établissements expressément visés. Le projet adapte la liste de ces établissements. Les établissements nouvellement repris dans la liste sont les entreprises de spectacle, les hôtels, les agences de location de meublés, les agences de location ou de vente de supports visuels, les agences de voyage, les entreprises de courtage matrimonial, les établissements de loisirs ou de vacances et tous les établissements proposant des soins corporels ou psychologiques. Certaines catégories sont abandonnées, soit parce qu'elles sont désuètes (le café-concert et le bal public), soit parce qu'elles sont apparues inappropriées (un débit de tabac ou d'articles pour fumeurs), soit encore parce qu'elles sont englobées par de nouveaux termes introduits (établissement de massage, cabinet de manucure, qui sont englobés dans les termes « établissement proposant des soins corporels »).

Relativement à la remarque du Conseil d'État, il convient d'observer que les établissements de jeux de hasard sont visés par les termes « établissements de

van diensten van seksuele aard en niet de omstandigheden die met de prestatie van dergelijke diensten verband houden.

Art. 9

Wat de vorm betreft, wordt artikel 381 *bis* voortaan artikel 381. Deze bepaling is ingegeven door de legistiek, omdat artikel 381 opgeheven was bij de wet van 13 april 1995.

Ten gronde is het artikel zodanig gewijzigd dat de verzwarende omstandigheid van vereniging geldt in geval van overtreding van artikel 381, § 5, van het ontwerp (misdrijven betreffende minderjarigen die de volle leeftijd van veertien jaar niet hebben bereikt). In dat geval wordt een straf van ten minste zeventien jaar opsluiting opgelegd.

Art. 10

In artikel 10 wordt artikel 382 van het Strafwetboek vervangen door een nieuwe bepaling die de draagwijdte ervan uitbreidt.

Anders dan bepaald in het huidige artikel 382, eerste lid, wordt de ontzetting van de rechten bedoeld in artikel 31 van het Strafwetboek uitgebreid tot alle in dat artikel bedoelde rechten, met inbegrip van het recht om verkozen te worden, wapens te dragen, deel uit te maken van de burgerwacht of te dienen bij het leger.

Het huidige artikel 382 van het Strafwetboek betreft het verbod bepaalde beroepen uit te oefenen in geval van een inbreuk op het bepaalde in de artikelen 379 en 380 *bis*. Krachtens artikel 382 kunnen de rechtbanken tegen de veroordeelden het verbod uitspreken om hetzij persoonlijk, hetzij door bemiddeling van een tussenpersoon, bepaalde uitdrukkelijk bedoelde inrichtingen uit te baten. In het ontwerp wordt de lijst van die inrichtingen aangepast. De nieuwe inrichtingen toegevoegd aan die lijst zijn de ondernemingen van vertoningen, de hotels, de bureaus voor verhuur van gemeubileerde kamers, de zaken voor verhuur of verkoop van visuele dragers, de reisbureaus, de huwelijksbureaus, de gelegenheden voor ontspanning en vakantie en alle inrichtingen die lichaamsverzorging of psychologische begeleiding aanbieden. Sommige categorieën komen niet meer in het artikel voor, omdat zij verouderd zijn (het caféconcert en de openbare dansinrichting), omdat zij niet gepast blijken te zijn (een tabakswinkel of winkel van rookartikelen) of nog omdat zij onder de nieuwe woorden ressorteren (een massage-inrichting, een manicure-inrichting maken voortaan deel uit van de « inrichtingen die lichaamsverzorging aanbieden »).

Wat de opmerking van de Raad van State betreft, moet worden onderstreept dat de inrichtingen voor kansspelen worden omschreven aan de hand van de

loisirs » et que les institutions d'adoption ou les crèches sont visées par l'article 382 *bis*.

À la différence de la disposition actuelle, le projet module la durée possible de l'interdiction en fonction de l'infraction qui est à la base de la condamnation. Lorsque l'infraction concerne une personne majeure et qu'il s'agit d'une première condamnation, la durée maximale de l'interdiction est maintenue à trois ans. Par contre, en cas de récidive spéciale ou lorsque l'infraction concerne une personne mineure, la durée maximale de l'interdiction est portée à vingt ans.

Le paragraphe 3 prévoit une possibilité de fermeture de l'établissement dans lequel les infractions ont été commises, conformément à ce qui est déjà prévu par l'alinéa 3 de l'article 382 actuel, inséré par la loi du 13 avril 1995. La fermeture est également possible lorsque le condamné n'est ni propriétaire, ni exploitant, ni locataire, ni gérant de l'établissement. Dans ce cas toutefois, le projet apporte trois correctifs au système actuel : le juge devra motiver sa décision en indiquant quelles circonstances concrètes il constate, dont la gravité exige la fermeture de l'établissement; en outre, la fermeture sera d'une durée maximale de deux ans au lieu de trois; enfin, le propriétaire, l'exploitant, le locataire ou le gérant devront être cités à la cause et cette citation doit être transcrite à la conservation des hypothèques. La décision de fermeture devra en outre être mentionnée en marge de la transcription. Ces nouvelles dispositions sont directement inspirées de celles adoptées récemment par le Sénat, en ce qui concerne la fermeture d'établissements en vertu de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic de substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques. Elles visent à protéger les droits des tiers de bonne foi à l'égard des effets d'une éventuelle décision de fermeture d'un établissement.

Pour les modalités d'application et la procédure, le projet renvoie à un article 389 nouveau qui règle ces questions pour l'ensemble des déchéances et interdictions prévues dans ce domaine.

Suite à l'observation du Conseil d'État, les hypothèses d'interdiction et de fermeture ont été clairement distinguées dans cette disposition.

Contrairement à l'interprétation du Conseil d'État, le bien ne devient pas indisponible; il peut être exploité pendant la durée de la fermeture s'il fait l'objet d'une réaffectation conforme à l'article 382 nouveau.

Concernant la faculté donnée au juge d'ordonner la fermeture de l'établissement dont le condamné n'est pas propriétaire et la procédure, le gouvernement se réfère à la discussion au Sénat du projet de

term « inrichtungen voor ontspanning » en dat de verenigingen voor adoptie en de kribben in artikel 382 *bis* worden bedoeld.

In tegenstelling tot de huidige bepaling, voorziet het ontwerp in de mogelijkheid de termijn van het verbod aan te passen aan de inbreuk waarvoor de veroordeling is uitgesproken. Als er sprake is van een misdrijf gepleegd ten aanzien van een meerderjarige en van een eerste veroordeling, wordt de termijn van het verbod op drie jaar gehandhaafd. In geval van bijzondere recidive of als het misdrijf betrekking heeft op een minderjarige persoon, wordt de maximale termijn van het verbod tot twintig jaar verhoogd.

Paragraaf 3 voorziet in een mogelijkheid tot sluiting van de inrichting waarin de misdrijven zijn gepleegd, zulks overeenkomstig hetgeen reeds is bepaald in het huidige artikel 382, derde lid, ingevoegd bij de wet van 13 april 1995. De sluiting is eveneens mogelijk wanneer de veroordeelde noch de eigenaar, uitbater, huurder of zaakvoerder van de inrichting is. In dit geval brengt het ontwerp evenwel drie wijzigingen aan de huidige regeling aan : de rechter moet zijn beslissing met redenen omkleeden door te wijzen op de concrete omstandigheden, waarvan de ernst de sluiting van de inrichting noodzakelijk maakt. Bovendien zal de maximale duur van de sluiting twee jaar in de plaats van drie jaar bedragen. Ten slotte moeten de eigenaar, de uitbater, de huurder of de zaakvoerder in de zaak worden gedagvaard en die dagvaarding moet in het hypotheekkantoor worden overgeschreven. De beslissing tot sluiting moet bovendien worden vermeld op de rand van de overschrijving. De bepalingen die onlangs door de Senaat zijn aangenomen inzake de sluiting van inrichtungen krachtens de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de gifstoffen, slaapmiddelen en verdoovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica hebben rechtstreeks als model gediend voor deze nieuwe bepalingen. Zij strekken ertoe de rechten van derden die te goeder trouw handelen, te bewaren ten aanzien van de gevolgen van een eventuele beslissing tot sluiting van een inrichting.

Terzake van de wijze van toepassing en de procedure wordt in het ontwerp verwezen naar het nieuwe artikel 389, waarin een algemene regeling is getroffen voor alle desbetreffende ontzettingen en vervalvenverklaringen.

Ingevolge de opmerking van de Raad van State wordt in deze bepaling een duidelijk onderscheid gemaakt tussen de gevallen van verbod en sluiting.

In tegenstelling tot de interpretatie van de Raad van State, wordt het goed niet onbeschikbaar : het goed kan worden uitgebaat tijdens de periode van sluiting als het krachtens het nieuwe artikel 382 een nieuwe bestemming heeft gekregen.

Betreffende de aan de rechter toegekende bevoegdheid om de sluiting te gelasten van de inrichting waarvan de veroordeelde niet de eigenaar is en de rechtspleging, verwijst de regering naar de be-

loi modifiant la loi du 24 février 1921 (Sénat, session 1997-1998, n° 1/846).

Art. 11 et 12

Le projet supprime une anomalie du code qui consiste dans le fait qu'il contient deux articles 382*bis* ayant des contenus différents. Un des deux articles 382*bis* actuels devient un article 382*ter*.

L'article 382*bis* actuel qui contient des interdictions particulières prévues par l'article 3 de la loi du 13 avril 1995 reste l'article 382*bis* et est modifié de la manière suivante.

L'énumération des infractions en raison desquelles l'interdiction peut être prononcée est modifiée car l'actuel article 382*bis* vise les infractions aux articles 372 à 386*ter* alors que la référence à certaines de ces dispositions est sans pertinence, à savoir, les articles 378 (qui prévoit l'interdiction des droits visés à l'article 31, 1°, 3°, 4° et 5°, du Code pénal en cas de viol ou d'attentat à la pudeur), 378*bis* (interdiction de publication et de diffusion de l'identité de la victime de viol ou d'attentat à la pudeur), 382 (interdictions professionnelles), 382*bis* (confiscation spéciale et interdictions particulières) et 386*ter* (interdictions particulières). L'article 382 du projet ne vise donc plus maintenant que les condamnations pour les faits visés aux articles 379 à 380*ter*, 381 et 383 à 387 en projet.

Le projet modifie également cette disposition en prévoyant que les condamnations doivent l'avoir été pour des faits commis sur un mineur et non plus uniquement sur un mineur de moins de seize ans. Actuellement, la loi vise les auteurs d'infractions commises sur des mineurs de moins de seize ans alors que les interdictions visent des activités en rapport avec des mineurs. Il est donc apparu plus logique de viser les infractions commises sur des mineurs en général, d'autant plus que, dans le projet, l'article 380, § 4, protège les personnes de moins de dix-huit ans (actuellement la loi vise les mineurs de moins de seize ans).

Une nouvelle interdiction est prévue par le projet afin d'éviter au maximum la récidive, à savoir l'interdiction du droit d'être affecté à une activité qui place le condamné en relation de confiance ou d'autorité vis-à-vis de mineurs, comme membre bénévole, membre du personnel statutaire ou contractuel ou comme membre des organes d'administration et de gestion, de toute personne morale ou association de fait. En effet, le fait que le condamné puisse se retrouver en situation de confiance ou d'autorité à

spreking in de Senaat van het ontwerp tot wijziging van de wet van 24 februari 1921 (Senaat, zitting 1997-1998, n° 1/846).

Art. 11 en 12

Het ontwerp maakt een einde aan een anomalie in het Strafwetboek, dat twee artikelen 382*bis* bevat waarvan de inhoud evenwel verschilt. Een van de thans bestaande artikelen 382*bis* wordt artikel 382*ter*.

Het huidige artikel 382*bis* betreffende de bijzondere ontzettingen bedoeld in artikel 3 van de wet van 13 april 1995 blijft artikel 382*bis* en wordt gewijzigd als volgt.

De opsomming van de misdrijven die tot een ontzetting kunnen leiden wordt gewijzigd, want het huidige artikel 382*bis* heeft betrekking op overtredingen van de artikelen 372 tot 386*ter*, hoewel de verwijzing naar sommige bepalingen ervan irrelevant is, te weten de verwijzing naar de artikelen 378 (ontzetting van de rechten bedoeld in artikel 31, 1°, 3°, 4° en 5°, van het Strafwetboek in geval van aanranding van de eerbaarheid of verkrachting), 378*bis* (verbod op publicatie en verspreiding van de identiteit van het slachtoffer van verkrachting of van aanranding van de eerbaarheid), 382 (verbod bepaalde beroepen uit te oefenen), 382*bis* (bijzondere veroordeling en bijzondere ontzettingen) en 386*ter* (bijzondere ontzettingen). Artikel 382 van het ontwerp heeft voortaan nog enkel betrekking op veroordelingen wegens de feiten bedoeld in de artikelen 379 tot 380*ter*, 381, 383 tot 387 van het ontwerp.

Het ontwerp wijzigt ook die bepaling, in die zin dat de veroordelingen moeten zijn uitgesproken wegens feiten gepleegd op een minderjarige en niet enkel op een minderjarige die de volle leeftijd van zestien jaar niet heeft bereikt. Thans betreft de wetgeving diegenen die misdrijven plegen ten aanzien van minderjarigen die de volle leeftijd van zestien jaar niet hebben bereikt, hoewel de ontzettingen betrekking hebben op activiteiten die verband houden met minderjarigen. Het was bijgevolg logischer ook de misdrijven te bedoelen gepleegd op minderjarigen in het algemeen, vooral omdat artikel 380, § 4, van het ontwerp betrekking heeft op de bescherming van personen die de volle leeftijd van achttien jaar niet hebben bereikt (de huidige wet betreft enkel de minderjarigen die de volle leeftijd van zestien jaar niet hebben bereikt).

Teneinde recidive maximaal te voorkomen, is in het ontwerp in een nieuwe ontzetting voorzien, te weten de ontzetting van het recht om een activiteit toegewezen te krijgen die de veroordeelde in een vertrouwens- of gezagsrelatie jegens minderjarigen plaatst, als vrijwilliger, als lid van het statutair of contractueel personeel of als lid van de organen van bestuur en beheer, van elke rechtspersoon of feitelijke vereniging. Als de veroordeelde jegens het slachtoffer opnieuw een vertrouwens- of gezagsposi-

l'égard d'un mineur, lui permettrait de commettre plus facilement de nouveaux méfaits. Il ne s'agissait cependant pas d'empêcher le condamné d'être employé par toute personne morale ou association de fait dont l'activité peut concerner des mineurs à quelque titre que ce soit, ce qui aurait pour effet d'empêcher pour ainsi dire le condamné d'exercer encore un emploi dans de nombreux secteurs socio-économiques. Il s'agit seulement, au sein d'entreprises qui ont éventuellement des relations avec des personnes mineures (comme clients ou par le biais d'un contrat étudiant, d'un contrat d'apprentissage, ...) d'interdire au condamné d'être affecté à une des fonctions qui, au sein de cette entreprise déterminée, impliqueraient un contact particulier avec des mineurs.

Art. 13

L'article 383*bis* du Code pénal, introduit par la loi du 13 avril 1995, tend à réprimer la pornographie infantine en l'interdisant sous toutes ses formes lorsqu'elle met en scène des mineurs de moins de seize ans.

L'objectif du projet étant de renforcer la protection des mineurs d'âge contre toutes les formes de maltraitance dont ils peuvent faire l'objet, et notamment contre leur exploitation sexuelle, il paraît opportun d'étendre la protection consacrée par l'article 383*bis* du Code pénal à tous les mineurs d'âge et pas seulement aux mineurs âgés de moins de seize ans.

L'âge de seize ans porté par la disposition actuelle est en contradiction avec la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant, dont l'article 34, c) impose aux États de protéger l'enfant contre toutes les formes d'exploitation sexuelle et exige qu'à cette fin, ils prennent toutes les mesures appropriées pour empêcher que des enfants ne soient exploités aux fins de la production de spectacles ou de matériel de caractère pornographique, l'enfant étant défini par l'article 1^{er} de la Convention comme étant l'être humain âgé de moins de dix-huit ans sauf si la majorité est atteinte plus tôt en vertu de la législation qui lui est applicable.

En outre, la solution adoptée par le projet permet de sortir de l'incohérence de la situation actuelle dans laquelle il est tout à fait licite de faire jouer des jeunes âgés de seize à dix-huit ans dans des films pornographiques, mais non de leur permettre d'en prendre connaissance, via un canal de distribution, puisque les mineurs de moins de dix-huit ans sont protégés contre les images de nature à troubler leur imagination en vertu de l'article 386 du Code pénal.

Enfin, cette solution réalise une adéquation entre les dispositions relatives à la prostitution infantine telles que modifiées par le projet et celles relatives à la pornographie des jeunes, ces deux formes de com-

tie zou bekleden, zou hij gemakkelijker opnieuw misdrijven kunnen plegen. Het opzet van deze bepaling is niet voorkomen dat de veroordeelde wordt tewerkgesteld door elke rechtspersoon of feitelijke vereniging waarvan de activiteiten op welke wijze ook te maken hebben met minderjarigen, want dan zou de veroordeelde niet meer aan de slag kunnen in een groot aantal socio-economische sectoren. Het is enkel de bedoeling te verbieden dat de veroordeelde in ondernemingen die eventueel betrekkingen onderhouden met minderjarigen (als klant, via studentenwerk, via een leerovereenkomst), een functie krijgt toegewezen die binnen bedoelde onderneming bijzonder contact met minderjarigen onderstelt.

Art. 13

Artikel 383*bis* van het Strafwetboek, ingevoegd bij de wet van 13 april 1995, strekt tot de beteugeling van kinderpornografie via de invoering van een algemeen verbod als minderjarigen beneden zestien jaar worden voorgesteld.

Aangezien het ontwerp ertoe strekt minderjarigen beter te beschermen tegen alle vormen van mishandeling, inzonderheid tegen seksuele uitbuiting, is het raadzaam de bescherming bedoeld in artikel 383*bis* van het Strafwetboek uit te breiden tot alle minderjarigen en niet te beperken tot minderjarigen die de volle leeftijd van zestien jaar niet hebben bereikt.

De leeftijd van zestien jaar bedoeld in de huidige bepaling is strijdig met artikel 34, c, van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake de rechten van het kind, naar luid waarvan de Staten het kind moeten beschermen tegen alle vormen van seksuele exploitatie en seksueel misbruik en hiertoe alle passende maatregelen moeten nemen om te voorkomen dat kinderen worden geëxploiteerd in pornografische voorstellingen en pornografisch materiaal. Krachtens artikel 1 van het Verdrag wordt verstaan onder een kind ieder mens jonger dan achttien jaar, tenzij volgens het op het kind van toepassing zijnde recht de meerderjarigheid eerder wordt bereikt.

Bovendien biedt de in het ontwerp aangenomen oplossing de mogelijkheid een einde te maken aan het bestaande gebrek aan coherentie. Thans is het volkomen geoorloofd jongeren tussen zestien en achttien jaar te laten optreden in pornografische films, maar mogen zij er via een distributiekanaal geen kennis van nemen, aangezien jongeren krachtens artikel 386 van het Strafwetboek beschermd worden tegen beelden die hun verbeelding kunnen prikkelen.

Via voornoemde oplossing wordt trouwens volkomen gelijkwaardigheid verwezenlijkt tussen de bepalingen inzake kinderprostitutie, zoals gewijzigd bij het ontwerp, en de bepalingen inzake jeugdprostitu-

portement constituant des hypothèses similaires d'exploitation sexuelle des enfants et des adolescents.

En ce qui concerne l'interdiction, rendue applicable par le § 5, l'article 13 précise que l'article 389, qui fixe les modalités, y sera applicable.

Suite à la remarque du Conseil d'État, le mot « diffusé » a été ajouté au § 1^{er} pour couvrir la diffusion sur les réseaux informatiques d'images contraires aux bonnes mœurs.

Art. 14

L'article 14 du projet modifie l'article 384 pour qu'il vise les cas prévus par l'article 383 alors que le texte de l'actuel article 384 vise les cas prévus par l'article « précédent » soit l'article 383*bis*. Cette situation résulte d'une négligence du législateur du 13 avril 1995, qui a inséré l'article 383*bis* entre l'article 383 et l'article 384, en omettant de modifier l'article 384 en conséquence.

Art. 15

Le projet remplace le terme « enfant » par celui de « mineur » dans l'article 385 du Code pénal. Le projet répond ainsi à un souci d'harmonisation des dispositions du Code. En outre, le terme « mineur » semble plus adéquat, le texte protégeant également les adolescents. Le texte néerlandais est également modifié.

Art. 16

Sur la forme, l'article 16, dans le même souci de simplification légistique, fait de l'article 386*bis* un article 387 du Code. Sur le fond, l'alinéa 2 de l'actuel article 386*bis* du Code pénal est désuet en ce qu'il permet la saisie des images, figures et objets exposés par tout officier de police judiciaire sur mandat du juge de paix ou du juge de police du canton. Il prévoit également que leur confiscation sera toujours prononcée en cas de condamnation. Il est donc paru opportun d'actualiser cette disposition et de supprimer cette procédure particulière. Désormais, c'est le régime normal des saisies et confiscations qui s'applique.

Art. 17

Sur la forme, l'article 17, dans le même souci de simplification légistique, fait de l'article 386*ter* un

tie, aangezien het in beide gevallen gaat om de seksuele exploitatie van kinderen en pubers.

Wat de ontzetting betreft die krachtens § 5 toepasselijk wordt, is in artikel 13 bepaald dat artikel 389 betreffende de wijze van tenuitvoerlegging, daarop van toepassing is.

Gelet op de opmerking van de Raad van State is het woord « uitzendt » in § 1 ingevoegd, zodat het betrekking heeft op de uitzending via informatica-netwerken van beelden die strijdig zijn met de goede zeden.

Art. 14

In artikel 14 van het ontwerp wordt artikel 384 gewijzigd opdat het betrekking zou hebben op de gevallen bedoeld in artikel 383, terwijl de tekst van het huidige artikel 384 enkel betrekking heeft op de gevallen bedoeld in het « vorige » artikel, te weten artikel 383*bis*. Deze toestand vloeit voort uit een nalatigheid van de stellers van de wet van 13 april 1995, op grond waarvan tussen de artikelen 383 en 384 een artikel 383*bis* wordt ingevoegd zonder evenwel artikel 384 te wijzigen.

Art. 15

In artikel 385 van het Strafwetboek wordt het woord « kind » vervangen door het woord « minderjarige », zodat wordt tegemoetgekomen aan de wil om de bepalingen van het Wetboek te harmoniseren. Aangezien de tekst bovendien ook betrekking heeft op adolescenten, is het woord « minderjarige » gepaster. Ook de Franse tekst is gewijzigd.

Art. 16

Wat de vorm betreft, is in artikel 16 bepaald dat artikel 386*bis* voortaan artikel 387 van het Strafwetboek wordt, zulks met het oog op de vereenvoudiging van de legistiek. Ten gronde is het huidige artikel 386*bis*, tweede lid, van het Strafwetboek verouderd, aangezien de tentoongestelde, te koop geboden of uit te delen prenten, afbeeldingen en voorwerpen door ieder officier van gerechtelijke politie, op last van de vrederechter of de politierechter van het kanton, in beslag kunnen worden genomen. Het was dus raadzaam het lid aan te passen en de bijzondere procedure te schrappen. Voortaan gelden de normale regels inzake beslag en verbeurdverklaring.

Art. 17

Wat de vorm betreft, is in artikel 17 bepaald dat artikel 386*ter* artikel 388 van het Strafwetboek

article 388 du Code. En ce qui concerne les modalités, l'article 388 renvoie à l'article 389.

À la différence de ce qui est prévu par l'article 386*ter* actuel, l'interdiction des droits spécifiés à l'article 31 du Code pénal est étendue à tous les droits visés à cet article, y compris celui de l'éligibilité et celui de port d'armes et de faire partie de la garde civique ou de servir dans l'armée.

Suite à l'avis du Conseil d'État, la fermeture et l'interdiction ont été étendues au commerce de matériel nécessaire à la réalisation de tout type de support visuel. Concernant la remarque sur le bien dont le condamné ne serait pas propriétaire, les garanties prévues à l'article 382, § 3, alinéas 2 à 5, sont rendues applicables.

Art. 18

L'article 389 règle les modalités d'exécution des interdictions prévues par les articles 382, 382*bis*, 388 et 426 du Code pénal, de même que les sanctions à l'égard de ceux qui ne respecteraient pas les interdictions qui ont été imposées.

Le § 1^{er} détermine le moment à partir duquel court le délai de l'interdiction. Il prévoit, en s'inspirant de ce qui est prévu par l'article 382, alinéa 5 actuel, que le délai commence à courir au moment où cette personne se trouve légalement en liberté à la suite de sa condamnation. Toutefois, pour déterminer de la façon la plus adéquate le moment à partir duquel l'interdiction prononcée commence à courir, le projet remplace la notion de « libération conditionnelle » par celle de « libération anticipée ». Cette dernière notion présente l'avantage de viser les différents types de libération avant le terme découlant du jugement que peut rencontrer un condamné (libération conditionnelle, libération provisoire en vue de grâce, libération anticipée pour raison de maladie, ...). Il convient de préciser que, si la libération venait à être révoquée et que la personne soit remise en détention après une période de mise en liberté, c'est le délai tout entier qui commencerait à courir à nouveau après la libération définitive. Le § 3 prévoit, conformément à ce qui est prévu actuellement par l'article 382, alinéa 6, que la fermeture prend cours au moment où la décision devient irrévocable.

Les paragraphes 2 et 4 prévoient une sanction en cas de non-respect de l'interdiction ou de la fermeture prononcée par le juge. Le § 2 remédie à une lacune du droit actuel, en sanctionnant le non-respect par la personne condamnée de l'interdiction prononcée à son égard. Le § 4, qui reprend le contenu de l'article 382, alinéa 4 actuel, sanctionne quant à lui le non-respect d'une décision de fermeture d'un établissement.

wordt, zulks ook met het oog op de vereenvoudiging van de legistiek. Wat betreft de modaliteiten, verwijst artikel 388 naar artikel 389.

In tegenstelling tot het bepaalde in het huidige artikel 386*ter*, is de ontzetting van de specifieke rechten bedoeld in artikel 31 van het Strafwetboek uitgebreid tot alle in laatstgenoemde artikel bedoelde rechten, te weten het recht om verkozen te worden, om wapens te dragen, om deel uit te maken van de burgerwacht of te dienen bij het leger.

Ingevolge het advies van de Raad van State, zijn de sluiting en het verbod uitgebreid tot de handel in materiaal vereist voor de totstandkoming van iedere soort van visuele drager. In verband met de opmerking betreffende het goed waarvan de veroordeelde niet de eigenaar zou zijn, worden de waarborgen bedoeld in artikel 382, § 3, tweede tot vijfde lid, van toepassing.

Art. 18

Artikel 389 betreft de wijze waarop de verbodsbepalingen bedoeld in de artikelen 382, 382*bis*, 388 en 426 van het Strafwetboek, alsook de straffen tegen diegenen die de hen opgelegde verbodsbepalingen niet naleven, ten uitvoer worden gelegd.

Paragraaf 1 bepaalt het tijdstip waarop de termijn van het verbod ingaat. Gebaseerd op het huidige artikel 382, vijfde lid, hij bepaalt dat de termijn ingaat op de dag dat de veroordeelde zich wettelijk in vrijheid bevindt ten gevolge van zijn veroordeling. Om het tijdstip waarop het opgelegde verbod ingaat evenwel adequater te omschrijven, is in het ontwerp het begrip « voorwaardelijke invrijheidstelling » vervangen door het begrip « vervroegde invrijheidstelling ». Laatstgenoemde uitdrukking betreft de verschillende vormen van vrijlating voor het einde van de termijn die voortvloeit uit het opgelegde vonnis (voorwaardelijke invrijheidstelling, voorlopige invrijheidstelling met het oog op genade, vervroegde invrijheidstelling wegens ziekte, ...). Er moet worden onderstreept dat ingeval de invrijheidstelling wordt herroepen en de betrokken persoon na een periode van invrijheidstelling opnieuw in hechtenis wordt genomen, de volledige termijn opnieuw ingaat na de definitieve invrijheidstelling. Paragraaf 3 bepaalt conform de huidige tekst van artikel 382, zesde lid, bepaald dat de sluiting ingaat op het tijdstip waarop de beslissing onherroepelijk wordt.

De paragrafen 2 en 4 voorzien in een straf ingeval het verbod uitgesproken of de sluiting opgelegd door de rechter niet wordt nageleefd. Paragraaf 2 vult een leemte aan in het huidige recht en straft de veroordeelde persoon die het tegen hem uitgesproken verbod niet in acht heeft genomen. Krachtens paragraaf 4, waarin de inhoud van het bestaande artikel 382, vierde lid, is overgenomen, wordt de niet-naleving van een beslissing tot sluiting van een inrichting gestraft.

Art. 19

L'article 19 actualise l'intitulé du chapitre VIII, en faisant disparaître la mention de l'adultère, qui a été définitivement dépenalisé par la loi du 20 mai 1987.

Art. 20

Une aggravation de peine est prévue au cas où les coups et blessures sont portés à un mineur de moins de seize ans. Ceci élève la peine d'emprisonnement à un an lorsque la victime est mineure. L'objectif poursuivi est en particulier de permettre au juge d'instruction d'intervenir de façon plus adéquate, notamment dans les situations de violence intrafamiliale. Cette modification du taux de peine permettra au juge d'instruction de recourir à une palette plus large de mesures pour intervenir dans ces cas, notamment en décernant un mandat d'arrêt ou en remettant l'inculpé en liberté sous diverses conditions. C'est la raison pour laquelle l'observation du Conseil d'État sur cet article n'a pas été suivie.

Art. 21

Cet article introduit dans le Code pénal, dans le chapitre sur les coups et blessures volontaires, un nouvel article 409 sur les mutilations sexuelles des organes génitaux d'une personne de sexe féminin. Cette nouvelle incrimination s'inscrit dans la ligne des recommandations et engagements pris sur le plan international, en particulier la résolution 48/104 de l'assemblée générale des Nations Unies portant déclaration sur l'élimination de la violence à l'égard des femmes, la résolution de l'OMS du 10 mai 1994 portant sur la santé maternelle et infantile et planification familiale : pratiques traditionnelles et nocives pour la santé des femmes et des enfants et la convention internationale sur les droits de l'enfant, dont l'article 24.3. impose aux États de prendre toutes les mesures efficaces appropriées en vue d'abolir les pratiques traditionnelles préjudiciables à la santé des enfants.

La disposition sanctionne de façon spécifique des faits qui pourraient à l'heure actuelle tomber, en fonction des circonstances de la cause sous certaines incriminations existantes, en particulier l'article 400 du Code pénal. Néanmoins, compte tenu de l'importance de la problématique, il a été jugé préférable de créer une disposition spécifique qui incrimine d'une manière dépourvue d'ambiguïté les faits de mutilation sexuelle.

Par mutilation, il y a lieu d'entendre l'ablation partielle ou totale d'un organe. Sont visées en particulier les pratiques de l'excision ou de l'infibulation.

Art. 19

In artikel 19 is het opschrift van hoofdstuk VIII geactualiseerd, en wordt het begrip « overspel », dat bij de wet van 20 mei 1987 definitief uit het strafrecht is gehaald, niet langer vermeld.

Art. 20

De verzwaring van de straf waarin is voorzien in geval van voorbedachte rade, wordt uitgebreid tot het geval waarin aan een minderjarige slagen en verwondingen worden toegebracht. Als het slachtoffer minderjarig is, wordt de gevangenisstraf tot een jaar verhoogd. Deze bepaling strekt in het bijzonder ertoe een adequater optreden van de onderzoeksrechter mogelijk te maken in gevallen van geweld binnen het gezin. De wijziging van strafmaat leidt ertoe dat de onderzoeksrechter over een ruimer gamma maatregelen beschikt om in die gevallen op te treden, inzonderheid het uitvaardigen van een aanhoudingsmandaat of de verdachte opnieuw in vrijheid stellen onder diverse voorwaarden. Derhalve is geen rekening gehouden met de opmerking van de Raad van State inzake dit artikel.

Art. 21

Krachtens dit artikel wordt in het hoofdstuk betreffende slagen en verwondingen van het Strafwetboek een nieuw artikel 409 ingevoegd, inzake de seksuele verminking van de genitaliën van een persoon van het vrouwelijk geslacht. Ter zake is rekening gehouden met de internationale aanbevelingen en verplichtingen, in het bijzonder met resolutie 48/104 van de algemene vergadering van de Verenigde Naties dragende verklaring over de uitschakeling van geweld tegen vrouwen, met de resolutie van de Wereldgezondheidsorganisatie betreffende de gezondheid van moeder en kind en gezinsplanning : traditionele en voor de gezondheid van vrouwen en kinderen nadelige praktijken, en met artikel 24.3 het Internationaal Verdrag inzake de rechten van het kind op grond waarvan de Staten alle passende doeltreffende maatregelen moeten nemen met het oog op de afschaffing van traditionele methoden die schadelijk zijn voor de gezondheid van de kinderen.

Krachtens de bepaling worden op specifieke wijze de feiten gestraft die thans, naar gelang van de omstandigheden, onder verschillende artikelen, maar in het bijzonder onder artikel 400 van het Strafwetboek kunnen vallen. Rekening houdend met de omvang van het probleem is evenwel ervoor geopteerd te voorzien in een specifieke bepaling op grond waarvan feiten van seksuele verminking op ondubbelzinnige wijze strafbaar worden gesteld.

Onder verminking moet worden verstaan, de gedeeltelijke of volledige ablatie van een orgaan, waarbij in het bijzonder besnijdenis van de vrouw en

La notion ne couvre par contre pas certaines atteintes mineures des organes génitaux, telles que le piercing ou le tatouage. Ne sont visés que les actes qui touchent aux organes génitaux des personnes de sexe féminin; ce sont en effet ces cas qui justifient une réaction du législateur, par l'effet qu'ils ont sur le développement psychique et la santé des personnes qui en sont victimes.

Comme en matière de coups et blessures, le consentement de la personne ne supprime pas le caractère punissable de l'acte. Par contre, si l'acte est pratiqué dans un but médical, il ne tombe pas sous le coup de la disposition, sans qu'il faille le préciser dans le texte même de la loi.

Enfin, on vise non seulement les personnes qui pratiquent les mutilations, mais également celles qui mettent en place des circuits pour organiser la pratique de ces mutilations, y compris par le déplacement vers un pays étranger où celles-ci pourraient être pratiquées avec plus de facilité.

Conformément à l'avis du Conseil d'État, une circonstance aggravante en cas de maladie paraissant incurable ou d'incapacité permanente a été prévue.

Art. 22

L'article 22 modifie les circonstances aggravantes liées à la qualité de l'auteur ou de la victime des lésions corporelles volontaires. La liste des auteurs et victimes couverts est élargie pour tenir compte de l'évolution de la société. Sont explicitement visés comme auteurs toute personne majeure qui cohabite occasionnellement ou habituellement avec la victime. Le fait de cohabiter, même de façon occasionnelle et même en l'absence d'un rapport particulier d'autorité, crée cependant une situation d'intimité qui justifie que la protection du mineur soit renforcée à l'égard de ce type de situation.

Conformément à l'avis du Conseil d'État, les termes « ses adoptants » ont été supprimés, vu l'application de l'article 392*bis* au chapitre 1^{er}.

Par contre, la remarque du Conseil d'État relative au parallélisme entre les personnes mentionnées aux alinéas 1^{er} et 2 de l'article 410 comme victimes ou auteurs, n'a pas été suivie eu égard à l'objectif du projet d'améliorer la protection des mineurs.

infibulatie worden bedoeld. Het begrip heeft evenwel geen betrekking op sommige kleine aantastingen van de geslachtsorganen, zoals piercing en tatoeage. Het nieuwe artikel heeft enkel betrekking op handelingen inzake de genitale organen van personen van het vrouwelijke geslacht. De reactie van de wetgever op deze gevallen is verantwoord, gelet op de gevolgen ervan voor de geestelijke ontwikkeling en de gezondheid van de personen die van dergelijke handelingen het slachtoffer zijn geworden.

Zoals ook het geval is voor slagen en verwondingen, betekent de toestemming van de betrokken persoon niet dat de strafbare aard van de handeling ophoudt te bestaan. Het is niet noodzakelijk in de tekst van de wet zelf nader te omschrijven dat een dergelijke handeling niet strafbaar is als zij uit medische gronden is uitgevoerd.

Ten slotte heeft het nieuwe artikel niet enkel betrekking op diegenen die de verminkingen uitvoeren, maar ook op diegenen die circuits organiseren om dergelijke verminkingen te verrichten, met inbegrip van de verplaatsing naar een vreemd land waar zulks gemakkelijker kan gebeuren.

Conform het advies van de Raad van State is voorzien in een verzwarende omstandigheid in geval van een ongeneeslijk lijkende ziekte of een blijvende ongeschiktheid.

Art. 22

Artikel 22 wijzigt de verzwarende omstandigheden die verband houden met de hoedanigheid van de dader of van het slachtoffer van het opzettelijk lichamelijk letsel. Teneinde rekening te houden met de maatschappelijke ontwikkelingen wordt de lijst van daders en slachtoffers uitgebreid. Alle meerderjarigen die bij gelegenheid of gewoonlijk met het slachtoffer samenwonen, kunnen voortaan uitdrukkelijk als dader worden beschouwd. Het feit enkel bij gelegenheid met een slachtoffer samen te wonen, zonder dat er sprake is van een bijzondere gezagsverhouding, schept evenwel een intieme relatie, zodat een betere bescherming van minderjarigen ten aanzien van dergelijke situaties verantwoord is.

Overeenkomstig het advies van de Raad van State zijn de termen « zijn adoptanten » geschrapt, zulks gelet op de toepassing van artikel 392*bis* in hoofdstuk 1.

Met de opmerking van de Raad van State betreffende het parallelisme tussen de personen die in artikel 410, eerste en tweede lid, als slachtoffer of dader zijn vermeld, is daarentegen geen rekening gehouden, aangezien het ontwerp ertoe strekt de bescherming van minderjarigen te verbeteren.

Art. 23

A. *Des agressions sexuelles*

L'actuel chapitre V du Code pénal intitulé « De l'attentat à la pudeur et du viol » est inséré sous le titre VIII du Code pénal ayant trait aux crimes et délits contre les personnes où il devient un chapitre III intitulé « Des agressions sexuelles », qui remplace le chapitre III actuel sur le duel dont les dispositions (anachroniques et tombées en désuétude) sont, par le même fait, abrogées.

La raison de ce déplacement est que l'attentat à la pudeur et le viol sont, dans une conception moderne, avant tout des agressions sexuelles à l'égard des personnes même si ces agissements sont également contraires à la moralité publique. Les dispositions du titre VIII du livre II du Code pénal répriment notamment les atteintes à l'intégrité physique, de sorte qu'il convient de placer les dispositions réprimant les agressions sexuelles sous le même titre. En déplaçant les dispositions relatives aux agressions sexuelles à l'égard des individus sous le titre relatif aux crimes et délits contre les personnes, le projet marque le déplacement de l'intérêt protégé, à savoir la protection des personnes, à la fois du point de vue de leur intégrité physique d'une part et sexuelle de l'autre, et non plus seulement la protection de l'ordre des familles et de la moralité publique.

À l'époque de la rédaction du Code pénal, les infractions en matière de mœurs étaient avant tout considérées comme des atteintes au bon ordre social, à la moralité publique. À notre époque, même si l'on peut toujours considérer que ces infractions sont contraires à la moralité publique, il doit être affirmé de manière non équivoque que les infractions constitutives d'agressions sexuelles causent d'abord un préjudice grave à la personne qui en est victime; la loi doit donc protéger prioritairement les individus, et surtout les plus faibles.

Sur la base de cette prémisse, le projet propose une réforme fondamentale des deux infractions d'attentat à la pudeur et de viol, reposant sur les considérations qui suivent.

Tout d'abord, il convient d'avoir à l'esprit que l'objectif est de sanctionner non la sexualité en tant que telle, mais bien des abus qui se manifestent dans des comportements à caractère sexuel. En effet, le droit pénal n'a pas à interférer sur le domaine relationnel mais est destiné à sanctionner les abus.

Deuxième considération : il faut par conséquent partir des deux termes de la relation, l'auteur et la victime, pour déterminer le caractère punissable de l'acte. Il convient de prendre en compte non seulement le consentement du/de la partenaire et la capacité réelle de consentir et d'assumer les conséquences

Art. 23

A. *Seksuele agressie*

Het huidige hoofdstuk V van het Strafwetboek met als opschrift « Aanranding van de eerbaarheid en verkrachting » wordt ingevoegd in titel VIII van het Strafwetboek dat betrekking heeft op misdaden en wanbedrijven tegen personen en wordt hoofdstuk III met als opschrift « Seksuele agressie » ter vervanging van het huidige hoofdstuk III inzake het tweegevecht waarvan de achterhaalde en verouderde bepalingen tegelijkertijd worden opgeheven.

De reden voor die verplaatsing is dat aanranding van de eerbaarheid en verkrachting volgens de moderne opvatting in de eerste plaats wordt beschouwd als seksuele agressie tegen personen, hoewel dergelijke handelingen ook strijdig zijn met de openbare zedelijkheid. De bepalingen van titel VIII van Boek II van het Strafwetboek bestraffen inzonderheid de aantasting van de lichamelijke integriteit, zodat het wenselijk is dat de bepalingen houdende bestraffing van de aantasting van de seksuele integriteit deel uitmaken van dezelfde titel. De verplaatsing van de bepalingen over de misdrijven houdende aantasting van de seksuele integriteit ten aanzien van personen naar de titel inzake misdaden en wanbedrijven tegen personen, strekt ertoe te onderstrepen dat de bescherming van personen voortaan ook betrekking heeft op de bescherming van hun seksuele en lichamelijke integriteit, en niet alleen meer de bescherming van de orde der familie en de openbare zedelijkheid.

Toen het Strafwetboek werd uitgewerkt, werden zedenfeiten vooral beschouwd als overtredingen van de goede maatschappelijke orde en de openbare zedelijkheid. Hoewel dergelijke misdrijven thans nog steeds kunnen worden beschouwd als strijdig met de openbare zedelijkheid, moet op ondubbelzinnige wijze worden gesteld dat misdrijven tegen de seksuele integriteit vooreerst ernstig nadeel berokkenen aan de persoon die het slachtoffer ervan is. De wet moet dan ook voorzien in de bescherming van personen, vooral van de zwaksten onder hen.

Op grond van die premisse wordt in het ontwerp voorgesteld de regelgeving inzake aanranding van de eerbaarheid en verkrachting fundamenteel te hervormen, waarbij de volgende beschouwingen als uitgangspunt dienen.

Vooreerst moet worden onderstreept dat de doelstelling erin bestaat niet de seksualiteit zelf, maar wel het misbruik ervan strafbaar te stellen. Het strafrecht mag zich immers niet mengen in relaties maar is erop gericht misbruiken te bestraffen.

Bijgevolg moet het strafbaar karakter van een daad worden vastgesteld op grond van twee begrippen in de relatie, te weten dader en slachtoffer. Er moet niet alleen rekening mee worden gehouden of de partner heeft toegestemd, daartoe in staat was zulks te doen en de gevolgen ervan te dragen, maar

de ce à quoi on consent, mais aussi, en ce qui concerne les personnes mineures, les circonstances qui peuvent altérer cette capacité (par exemple : la relation de confiance ou de dépendance, ou encore la différence d'âge entre les partenaires).

Troisième considération : un âge de référence doit être dégagé pour les infractions contre les mineurs. Le projet, suivant en cela l'avis de la Commission nationale contre l'exploitation sexuelle des enfants, a opté pour l'âge de quatorze ans. Il ne s'agissait pas de fixer l'âge d'une majorité sexuelle. Il faut plutôt y voir une protection maximale jusqu'à l'âge de quatorze ans accordée par le droit pénal, en considération de l'état de développement socio-affectif moyen d'un adolescent, qui est suivie d'une protection plus souple jusqu'à l'âge de dix-huit ans, allant en parallèle avec l'apprentissage progressif de la prise de responsabilités.

En dessous de quatorze ans, il existe une présomption irréfragable d'absence de consentement et le consentement éventuel serait sans pertinence, comme le suggère la Commission nationale contre l'exploitation sexuelle des enfants, qui a, à juste titre, souligné qu'en ce qui concerne cette catégorie de mineurs, leur consentement ne peut constituer une cause de justification, ni une cause d'excuse.

Par contre, ainsi que l'a mis en évidence cette Commission, au-delà de quatorze ans, la vie sexuelle des jeunes en dehors de toute contrainte ne doit plus être en principe régulée par le système pénal dès lors qu'elle relève davantage de la sphère éducative, de la sphère éthique et de la sphère protectionnelle. Seuls des abus de situations particulières doivent faire l'objet d'une protection particulière.

Pour établir une graduation qui suive au plus près le développement de l'adolescent, le projet introduit un régime intermédiaire, pour les mineurs de quatorze à seize ans : dans cette catégorie d'âge, le consentement est possible pour autant que la différence d'âge entre la personne mineure et son partenaire ne soit pas supérieure à cinq ans. Si la différence est supérieure, on considère qu'il y a nécessairement abus de la différence d'âge et qu'il ne peut y avoir de réel consentement.

Quatrième considération : l'intervention pénale doit être limitée aux cas les plus graves en ce qu'ils portent atteinte au fondement de la société et notamment à la dignité humaine. Par ailleurs, elle ne peut aller sans d'autres mesures de type préventif, éducatif et thérapeutique.

Sur la base de ces orientations, on a veillé à ce que les incriminations d'atteinte à l'intégrité sexuelle qui remplace la notion d'attentat à la pudeur, et de viol soient construites autant que possible suivant le même schéma.

ingeval het gaat om minderjarigen, ook met de omstandigheden die dat vermogen kunnen aantasten (bijvoorbeeld een vertrouwens- of afhankelijkheidsrelatie of nog het leeftijdsverschil tussen de partners).

Tevens moet in verband met misdrijven tegen minderjarigen worden voorzien in een referentieleeftijd. Overeenkomstig het advies van de Nationale Commissie tegen Seksuele Uitbuiting van Kinderen wordt in het ontwerp geopteerd voor een referentieleeftijd van veertien jaar. Het was hierbij niet de bedoeling de seksuele meerderjarigheid vast te stellen, maar wel minderjarigen tot de leeftijd van veertien jaar op grond van het strafrecht maximaal te beschermen, aangezien adolescenten op sociaal-affectief vlak nog niet volledig zijn ontwikkeld. Daarna wordt ten aanzien van minderjarigen tot de leeftijd van achttien jaar die bescherming versoepeld aangezien zij geleidelijk verantwoordelijkheidsbesef aanwaken.

Beneden veertien jaar bestaat een onweerlegbaar vermoeden van afwezigheid van toestemming en eventuele toestemming is dan ook irrelevant. Dit is overigens ook de opvatting van de Nationale Commissie tegen Seksuele Uitbuiting van Kinderen, die terecht heeft onderstreept dat een eventuele toestemming van minderjarigen van die leeftijdscategorie noch als rechtvaardigingsgrond noch als verschooningsgrond kan gelden.

De Commissie heeft evenwel onderstreept dat het ongedwongen seksueel leven van jongeren vanaf de leeftijd van veertien jaar in beginsel niet meer door het strafrecht moet worden beheerst aangezien het eerder tot de educatieve en ethische sfeer behoort en in het kader van de jeugdbescherming wordt geregeld. Alleen ten aanzien van misbruiken in bijzondere situaties moet in een bijzondere bescherming worden voorzien.

Om een gradatie in te voeren die de ontwikkeling van de adolescent op de voet volgt, voert het ontwerp een tussentijds stelsel in voor minderjarigen van veertien tot zestien jaar : in die leeftijdscategorie is toestemming mogelijk voorzover het leeftijdsverschil tussen de minderjarige en zijn partner niet groter dan vijf jaar is. Indien er een groter verschil bestaat, wordt geoordeeld dat er noodzakelijkerwijze sprake is van misbruik van het leeftijdsverschil en dat er geen sprake kan zijn van werkelijke toestemming.

Ten slotte moet het strafrechtelijk optreden worden beperkt tot de meest ernstige gevallen omdat zij de fundamentele van de maatschappij en inzonderheid de menselijke waardigheid aantasten. Dat optreden moet overigens hoe dan ook gepaard gaan met andere maatregelen van preventieve, opvoedkundige of therapeutische aard.

Op grond van voornoemde krachtlijnen is ervoor gezorgd dat tenlasteleggingen betreffende aantasting van de seksuele integriteit die aanranding van de eerbaarheid vervangt en betreffende verkrachting indien mogelijk volgens hetzelfde schema worden uitgewerkt.

En conséquence, le Gouvernement n'estime pas devoir prendre en compte la remarque du Conseil d'État relative à la construction des articles 423 à 423quinquies et 424 à 424sexies.

Le Gouvernement est conscient que les peines prévues pour ces infractions devront être revues à l'occasion d'une réforme globale des peines prévues dans le Code pénal et du régime des circonstances atténuantes. Il a veillé, dans toute la mesure du possible, à ne pas alourdir les peines prévues actuellement pour les infractions sexuelles (voir commentaire de l'article 423bis).

Art. 423

Le projet remplace la notion d'attentat à la pudeur par celle d'atteinte à l'intégrité sexuelle qu'il définit explicitement comme « tout acte à caractère sexuel commis sur ou à l'aide d'une personne qui n'y consent pas ». On abandonne, dans cette définition, la référence à la notion de bonnes mœurs, telle qu'elle était implicite dans la notion d'attentat à la pudeur.

Ainsi, on objective la notion d'atteinte à l'intégrité sexuelle en la centrant sur le caractère de l'acte accompli et non plus sur l'interprétation qui peut être faite de cet acte au regard des bonnes mœurs sans toutefois prendre en compte l'intention sexuelle dans le chef de l'auteur. Ensuite, on accentue l'idée qu'il s'agit d'une infraction contre l'intégrité sexuelle.

L'acte n'est punissable que s'il est accompli sans le consentement de la personne à l'égard de qui il est accompli. Cette appréciation relève en principe du juge. Néanmoins, le projet prévoit des cas dans lesquels le consentement n'est pas possible et pour lesquels est instaurée une présomption irréfragable d'absence de consentement.

Relativement à la remarque du Conseil d'État, il convient de signaler que la notion d'acte à caractère sexuel est une notion large qui recouvre le commencement d'exécution. Par ailleurs, par l'emploi du mot « notamment », le gouvernement a voulu indiquer des hypothèses où, en tout état de cause, il n'y a pas de consentement sans que cela soit un obstacle pour le juge de considérer qu'il n'y a pas eu en l'espèce de consentement dans les cas non visés par le paragraphe 2 de l'article 423 ; seuls les cas visés par ce paragraphe constituent des présomptions irréfragables.

Premier cas visé : l'acte a été imposé par violences, menaces, contrainte ou ruse. Cet élément est déjà un élément ou une circonstance aggravante de l'infraction dans le droit actuel, néanmoins, le projet rend plus explicite le fait que ces éléments excluent la possibilité d'un consentement. Sont en outre couverts explicitement les cas de contrainte et ruse.

Bijgevolg meent de Regering geen rekening te moeten houden met de opmerking van de Raad van State betreffende de uitwerking van de artikelen 423 tot 423quinquies en 424 tot 424sexies.

De Regering is ervan bewust dat de straffen welke gelden voor deze misdrijven, moeten worden herzien naar aanleiding van een globale hervorming van de straffen bedoeld in het Strafwetboek en van de regeling betreffende de verzachtende omstandigheden. Hij heeft voor zover zulks mogelijk is, geprobeerd om de huidige straffen voor seksuele misdrijven niet te verzwaren (zie commentaar bij artikel 423bis).

Art. 423

In het ontwerp wordt aantasting van de eerbaarheid vervangen door aantasting van de seksuele integriteit dat uitdrukkelijk is gedefinieerd als « elke daad met een seksueel karakter met een persoon of met behulp van een persoon die daar niet in toestemt ». In deze definitie wordt niet meer gerefereerd aan het begrip « goede zeden » omdat het impliciet in het begrip « aantasting van de eerbaarheid » is begrepen.

Dit begrip aantasting van de seksuele integriteit wordt zodoende geobjectiveerd door de aard van de verrichte daad als grondslag te nemen en niet langer de interpretatie die ervan met betrekking tot de goede zeden kan worden gemaakt, zonder evenwel rekening te houden met de seksuele bedoelingen van de dader. Tevens wordt de nadruk erop gelegd dat het gaat om een aantasting van de seksuele integriteit.

Alleen daden gepleegd op personen die daarmee niet hebben ingestemd, zijn strafbaar. In beginsel behoort dit tot de beoordelingsbevoegdheid van de rechter. Het ontwerp voorziet niettemin in verscheidene regels om het bestaan van een eventuele toestemming te beoordelen.

Wat de opmerking van de Raad van State betreft, moet worden onderstreept dat het begrip daad met een seksueel karakter een ruim begrip is dat ook het begin van uitvoering ervan omvat. Overigens heeft de regering met het gebruik van het woord « inzonderheid » wensen te wijzen op de gevallen waarin er geenszins sprake was van toestemming, zonder dat zulks de rechter belet om de gevallen van afwezigheid van toestemming uit te breiden tot de andere gevallen die niet bedoeld zijn in artikel 423, § 2. Enkel de in die paragraaf bedoelde gevallen zijn onweerlegbare vermoedens.

In dit verband kan in de eerste plaats gewag worden gemaakt van daden opgedrongen door geweld, bedreiging, dwang of list, hetgeen volgens het huidige recht reeds een verzwarende omstandigheid vormt, maar in het ontwerp uitdrukkelijker worden omschreven als daden die enige vorm van toestemming uitsluiten. Ter zake zijn inzonderheid gevallen bedoeld waarin dwang of list wordt gebruikt.

Deuxième cas : l'acte a été rendu possible en raison d'une infirmité ou d'une déficience physique ou mentale de la victime. Cette circonstance existe dans les dispositions actuelles relatives au viol (article 375, alinéa 2 actuel du Code pénal), mais est absente des textes relatifs à l'attentat à la pudeur. Or cette distinction semble arbitraire, certains attentats à la pudeur revêtant un caractère de gravité aussi important que le viol. Cette hypothèse a par conséquent été ajoutée. Il convient toutefois d'être attentif au fait que ne tombent sous cette présomption que les gestes qui ont été rendus possibles en raison de l'infirmité ou de la déficience physique ou mentale de la victime. Il ne suffit pas d'observer que la victime présente l'une de ces caractéristiques pour en inférer automatiquement une absence de consentement; il faut impérativement constater que c'est en raison de l'existence de cette infirmité que l'auteur a pu attenter à l'intégrité sexuelle de la victime. L'infirmité ou la déficience de la victime doit avoir été le moyen par lequel l'auteur a pu arriver à ses fins. Il ne s'agit en conséquence nullement de dénier aux personnes présentant une infirmité la capacité d'entretenir des relations affectives consenties, mais bien de les protéger contre les abus éventuels dont elles pourraient être victimes en raison de leur situation particulière.

Troisième cas visé : la victime est âgée de moins de quatorze ans.

Quatrième cas : c'est le cas déjà indiqué précédemment en ce qui concerne la catégorie des quatorze-seize ans, il ne peut y avoir de consentement si la différence d'âge de l'auteur par rapport au mineur de cette tranche d'âge est égale ou supérieure à cinq ans. Le gouvernement estime ne pas devoir tenir compte de la remarque formulée par le Conseil d'État.

Cinquième cas : s'il y a une relation d'autorité, de confiance ou de dépendance entre l'auteur et la personne mineure et que l'auteur a abusé de cette relation pour commettre l'acte (que l'auteur soit majeur ou mineur), cet abus exclut la possibilité d'un consentement effectif.

Sixième et septième cas : l'auteur (majeur ou mineur) est l'ascendant, l'adoptant, le frère ou la soeur de la victime mineure, qu'il cohabite ou non avec elle, ou l'auteur est toute autre personne majeure cohabitant habituellement ou occasionnellement avec la victime mineure et ayant autorité sur elle.

L'article 372 alinéa 2 du Code pénal est interprété par la doctrine et la jurisprudence comme prévoyant une présomption irréfragable d'absence de consentement lorsque l'attentat à la pudeur a été commis par un ascendant à l'égard d'un mineur « même âgé de seize ans accomplis, mais non émancipé par le maria-

Als tweede geval zijn daden bedoeld die mogelijk zijn gemaakt door een onvolwaardigheid of door een lichamelijk of geestelijk gebrek van het slachtoffer. In dergelijke gevallen wordt voorzien in de huidige bepalingen betreffende verkrachting (het huidige artikel 375, tweede lid van het Strafwetboek), maar niet in die betreffende de aanranding van de eerbaarheid. Nochtans lijkt het hier te gaan om een willekeurig onderscheid aangezien bepaalde vormen van aanranding van de eerbaarheid even ernstig zijn als verkrachting. Bijgevolg is die omstandigheid aan het ontwerp toegevoegd. Er moet evenwel over worden gewaakt dat dit vermoeden alleen betrekking heeft op handelingen die mogelijk zijn gemaakt door een onvolwaardigheid of door een lichamelijk of geestelijk gebrek van het slachtoffer. Het volstaat niet vast te stellen dat het slachtoffer een van die kenmerken vertoont om daaruit automatisch afwezigheid van toestemming af te leiden. Er moet absoluut worden vastgesteld dat die omstandigheid ten grondslag ligt aan de aanranding van de eerbaarheid van het slachtoffer. De onvolwaardigheid of het gebrek van het slachtoffer moet de oorzaak ervan zijn geweest dat de dader zijn doel heeft kunnen bereiken. Bijgevolg mag aan personen met een onvolwaardigheid geenszins de mogelijkheid worden ontzegd ongedwongen gevoelsrelaties te onderhouden, maar moeten zij worden beschermd tegen eventuele misbruiken waarvan zij ingevolge hun bijzondere situatie het slachtoffer kunnen zijn.

Het derde geval heeft betrekking op gevallen waarin het slachtoffer de volle leeftijd van veertien jaar niet heeft bereikt.

Het vierde geval houdt verband met de reeds aangehaalde categorie van veertien-zestienjarigen, waarbij er geen sprake kan zijn van toestemming als het leeftijdsverschil tussen dader en minderjarige gelijk is aan of groter dan vijf jaar. De regering is van oordeel dat zij geen rekening moet houden met de opmerking van de Raad van State.

Vijfde geval : in geval van een gezagsverhouding, vertrouwens- of afhankelijkheidsrelatie tussen dader en minderjarige en de dader daarvan misbruik heeft gemaakt om de daad te plegen (ongeacht of de dader minderjarig of meerjarig is), sluit dit misbruik de mogelijkheid van een daadwerkelijke instemming uit.

Zesde en zevende geval : de (meerderjarige of minderjarige) dader is een bloedverwant in de opgaande lijn, de adoptant, de broer of de zuster van het minderjarige slachtoffer, ongeacht of hij er al dan niet mee samenwoont, of de dader is een meerderjarige die gewoonlijk of occasioneel met het minderjarige slachtoffer samenwoont en gezag over hem heeft.

Artikel 372, tweede lid, van het Strafwetboek heeft volgens de rechtsleer en de rechtspraak betrekking op gevallen waarin een onweerlegbaar vermoeden van afwezigheid van toestemming bestaat als de eerbaarheid van een minderjarige is aangerand door een bloedverwant in de opgaande lijn, zelfs indien de

ge ». La rédaction de l'article actuel est manifestement déficiente et suscite certains problèmes d'interprétation : certains estiment en effet que pour l'application de cette disposition, il faut que le mineur soit âgé d'au moins seize ans accomplis; d'autres considèrent que cette disposition ne s'applique que pour des mineurs âgés de moins de seize ans. Il s'imposait donc de clarifier les choses.

Le projet abandonne la référence à l'émancipation par le mariage. Les mineurs sont dès lors protégés contre toute atteinte émanant de membres de la famille au sens large, que ces mineurs soient mariés au non. En effet, il n'est pas certain que le seul fait du mariage mette le mineur à l'abri de son parent qui abuserait de lui. La relation d'autorité, de confiance et d'affection entre un mineur et son père ou sa mère est, en règle générale, telle que ce mineur est dans une situation d'infériorité; dans ce cas, le consentement ne peut jamais avoir été valablement émis. L'avis du Conseil d'État n'a donc pas été suivi sur ce point.

Contrairement aux dispositions actuelles, l'adoptant est expressément visé. Il est mis sur le même pied que l'ascendant biologique. Les ascendants ou les adoptants sont les parents ou les grand-parents voire les arrière-grands-parents biologiques ou adoptifs. Cette disposition vise à protéger le mineur contre toute atteinte portée à son intégrité sexuelle commise par un membre de son milieu familial de vie. Sont ainsi visés les ascendants et adoptants, mais aussi les frères et sœurs.

Compte tenu du nombre de situations familiales ne correspondant plus aux catégories traditionnelles, sont également visés les parents d'accueil, demi-frères, demi-sœurs, beau-père, belle-mère ainsi que les concubins des ascendants ou tout autre personne pour autant qu'ils cohabitent habituellement ou occasionnellement avec le mineur et aient autorité sur lui. La cohabitation habituelle est une notion de fait. Pour la cohabitation habituelle, il faut tenir compte du lieu principal de résidence effective, du lieu où se déroule la vie courante. Ce lieu n'est donc pas nécessairement celui où le mineur ou le membre de la famille est domicilié. La cohabitation occasionnelle est également une notion de fait et vise notamment l'hypothèse du mineur qui fait de brefs séjours chez un de ses parents, sans y être domicilié ou sans y résider habituellement.

Pour que la présomption irréfragable d'absence de consentement puisse être appliquée à l'égard des personnes visées, autres que les ascendants, les adoptants et les frère ou sœur, il faut que celles-ci cohabitent habituellement avec le mineur et aient en plus autorité sur lui. Ces deux éléments réunis créent inévitablement un rapport de force insoutenable pour le mineur.

minderjarige de volle leeftijd van zestien jaar heeft bereikt, maar niet ontvoegd is door het huwelijk. De formulering van het huidige artikel is kennelijk ontoereikend en brengt interpretatieproblemen mee : sommigen zijn immers van oordeel dat dit artikel alleen van toepassing is op minderjarigen die minstens de volle leeftijd van zestien jaar hebben bereikt, anderen daarentegen menen dat het enkel geldt voor minderjarigen beneden zestien jaar. Een en ander moest dus worden verduidelijkt.

Het ontwerp verwijst niet langer naar ontvoegding door huwelijk. Voortaan zijn minderjarigen beschermd tegen aanranding door familieleden in de ruime zin van het woord, ongeacht of zij gehuwd zijn of niet. Het is immers allesbehalve zeker dat een huwelijk minderjarigen veiligheid biedt tegen eventueel misbruik door een van hun ouders. De gezagsverhouding, de vertrouwens- en gevoelsrelatie tussen een minderjarige en zijn vader of moeder zijn over het algemeen van die aard dat eerstgenoemde zich in een ondergeschikte positie bevindt en hij dan ook nooit op geldige wijze toestemming kan verlenen. Er is ter zake geen rekening gehouden met het advies van de Raad van State.

In tegenstelling tot de huidige bepalingen hebben de nieuwe uitdrukkelijk betrekking op de adoptant, die wordt gelijkgesteld met biologische bloedverwanten in de opgaande lijn. Bloedverwanten in de opgaande lijn of adoptanten zijn de biologische of adoptieve ouders, grootouders of zelfs overgrootouders. Voornoemde bepaling strekt ertoe de minderjarige te beschermen tegen enige aantasting van zijn seksuele integriteit door een lid van zijn gezin. Aldus zijn niet alleen bloedverwanten in de opgaande lijn en adoptanten bedoeld, maar ook broers en zussen.

Aangezien tal van gezinnen niet meer aan de traditionele categorieën beantwoorden, heeft het artikel ook betrekking op pleegouders, halfbroers en halfzussen, stiefvaders en stiefmoeders, personen met wie bloedverwanten in de opgaande lijn samenwonen of andere personen die gewoonlijk met de minderjarige samenwonen en gezag over hem uitoefenen. Gewoonlijk samenwonen is een feitelijk begrip. Er moet rekening worden gehouden met de werkelijke hoofdverblijfplaats, te weten de plaats waar het dagelijks leven zich afspeelt, welke niet noodzakelijk overeenstemt met die waar de minderjarige of het familielid gedomicilieerd is. Occasioneel samenwonen is ook een feitelijk begrip dat inzonderheid betrekking heeft op gevallen waarin de minderjarige gedurende een korte periode bij een van de ouders verblijft zonder er te zijn gedomicilieerd of er gewoonlijk te verblijven.

Ingeval voornoemde personen geen bloedverwant in de opgaande lijn broer, zus of adoptant zijn, is het onweerlegbaar vermoeden van afwezigheid van toestemming op hen slechts van toepassing als zij gewoonlijk met de minderjarige samenwonen en bovendien gezag over hem hebben. Beide elementen samen scheppen onvermijdelijk een voor de minderjarige ondraaglijke machtsverhouding.

Dernier cas visé : celui dans lequel l'acte a été obtenu d'un mineur par la remise, l'offre ou la promesse d'un avantage matériel ou financier. Ceci permettra de sanctionner dorénavant le client d'un(e) jeune prostitué(e) de moins de dix-huit ans sur la base de l'infraction d'atteinte à l'intégrité sexuelle ou de viol.

L'avantage matériel ou financier visé est celui consistant en un enrichissement patrimonial direct du mineur de moins de dix-huit ans et non pas un avantage affectif car toute relation sexuelle a toujours une certaine contrepartie affective.

Ainsi, constitue un avantage matériel ou financier visé par cette disposition la promesse de fournir un emploi au mineur ou de mettre le mineur en relation avec une personne susceptible de lui fournir un emploi, la promesse, l'offre ou la remise de divers cadeaux au mineur, la promesse de consentir à la remise d'une dette contractée par le mineur ainsi que le fait de remettre effectivement cette dette. Il s'agit là d'éléments monnayables, procurant au mineur un enrichissement patrimonial. Au contraire, le fait de promettre à un mineur de l'introduire dans un cercle déterminé d'amis ou de relations ne tombe pas dans le champ d'application de cette disposition. Dans cette hypothèse, la contrepartie proposée au mineur fait partie des avantages de type affectif que procure toute relation; ce n'est que de manière indirecte, par répercussion que le mineur pourrait trouver dans cette proposition un avantage matériel ou financier.

En conséquence, le projet permettra la condamnation du client d'un mineur qui consent à se prostituer, alors qu'à l'heure actuelle une telle condamnation est difficilement envisageable si le mineur consentant a plus de seize ans et que les relations qu'il entretient avec le client relèvent d'actes visés dans la définition de l'atteinte à l'intégrité sexuelle, ou s'il a plus de quatorze ans et que les relations qu'il entretient avec le client relèvent d'actes visés dans la définition du viol. En effet, si, à l'heure actuelle, l'article 380*bis* du Code pénal permet de sanctionner celui qui aura embauché, entraîné, détourné ou détenu un mineur en vue de la débauche ou de la prostitution, il faut que l'auteur ait agi pour satisfaire les passions d'autrui; or le client d'un mineur prostitué agira la plupart du temps pour satisfaire ses propres passions. Pour la même raison, l'article 379 du Code pénal qui sanctionne celui qui aura attenté aux mœurs en excitant, favorisant ou facilitant la débauche, la corruption ou la prostitution d'un mineur ne pourrait pas s'appliquer au client d'un mineur prostitué.

Art. 423*bis*

Cet article prévoit les peines applicables en cas d'atteinte à l'intégrité sexuelle à l'égard d'une per-

Ten slotte worden gevallen bedoeld waarin de daad tot stand is gekomen door een minderjarige een materieel of financieel voordeel te overhandigen, aan te bieden of te beloven. Hierdoor is het voortaan mogelijk de klant van prostituees jonger dan achttien te straffen wegens aantasting van de seksuele integriteit of verkrachting.

Dit geval betreft alleen materiële of financiële voordelen die leiden tot onmiddellijke vermeerdering van het vermogen van een minderjarige jonger dan achttien jaar en geen affectieve voordelen, want die zijn inherent aan elke seksuele relatie.

De materiële of financiële voordelen bedoeld in deze bepaling zijn de belofte de minderjarige werk te bezorgen of hem in contact te brengen met iemand die hem werk kan bezorgen, de belofte, het aanbod of de overhandiging van geschenken aan de minderjarige, de belofte een schuld van de minderjarige kwijt te schelden of de werkelijke kwijtschelding van die schuld. Deze voordelen leveren aan de minderjarige een vermeerdering van zijn vermogen op. De belofte om een minderjarige in een bepaalde vriendenkring of bij kennissen te introduceren, valt daarentegen niet onder het toepassingsgebied van die bepaling. Dergelijke tegenprestatie maakt deel uit van de affectieve voordelen van elke relatie en de minderjarige kan de gevolgen van het voorstel alleen onrechtstreeks ervaren als een materieel of financieel voordeel.

Het ontwerp biedt derhalve de mogelijkheid de klant te veroordelen van een minderjarige die ermee instemt zich te prostitueren, terwijl een dergelijke veroordeling krachtens de huidige regeling vrijwel onmogelijk is als de instemmende minderjarige ouder is dan zestien jaar en zijn relatie met de klant wordt beschouwd als handelingen bedoeld in de definitie van aantasting van de seksuele integriteit, of indien hij ouder is dan veertien jaar en zijn relatie met de klant betrekking heeft op handelingen bedoeld in de definitie van verkrachting. Op grond van artikel 380*bis* van het Strafwetboek kunnen personen die een minderjarige aanwerft, meeneemt, wegbrengt of bij zich houdt met het oog op het plegen van ontucht of prostitutie alleen worden gestraft indien zij zulks doen « ten einde eens anders driften te voldoen ». De klanten van zich prostituerende minderjarigen handelen meestal evenwel om hun eigen driften te voldoen. Om dezelfde reden is artikel 379, naar luid waarvan personen kunnen worden gestraft die een aanslag tegen de zeden plegen doordat zij de ontucht, het bederf of de prostitutie van een minderjarige opwekken, begunstigen of vergemakkelijken, niet van toepassing op klanten van minderjarigen die zich prostitueren.

Art. 423*bis*

Dit artikel bepaalt de straffen bij aantasting van de seksuele integriteit van een meerderjarige. Gewo-

sonne majeure. La peine pour l'atteinte à l'intégrité sexuelle simple est un emprisonnement d'un mois à un an.

Si l'atteinte est commise avec menace, violence, contrainte ou ruse, la peine sera de six mois à cinq ans, comme c'est le cas actuellement en vertu de l'article 373 du Code pénal.

Une circonstance aggravante liée à la personne de l'auteur de l'infraction est prévue. Elle s'applique lorsque l'auteur est l'ascendant ou l'adoptant de la victime, lorsqu'il est en situation de confiance vis-à-vis d'elle, s'il est de ceux qui ont autorité sur elle, s'il a abusé de l'autorité ou des facilités que lui confèrent ses fonctions, s'il est médecin ou dispensateur de soins et que la victime fut confiée à ses soins, s'il a été aidé dans l'exécution de l'infraction par une ou plusieurs personnes. Cette circonstance aggravante est déjà prévue par l'article 377, alinéa 2 actuel du Code pénal. La peine est augmentée et devient une peine criminelle de réclusion de cinq à dix ans, dans le cas d'une atteinte à l'intégrité sexuelle simple, et de dix à quinze ans si elle a été commise avec violence.

Il est à noter que la qualité de dispensateur de soins a été accolée à celle de médecin et remplace donc les termes « chirurgien, accoucheur ou officier de santé ». La notion de dispensateur de soins est une notion large englobant toute personne amenée de par sa profession à prodiguer des soins à la victime. Cette notion comprend notamment les chirurgiens, les psychiatres, les dentistes, les kinésithérapeutes, les auxiliaires de soins tels que les infirmiers et infirmières, les gardes-malades, les aides-soignants, ... Le simple fait d'être médecin ou dispensateur de soins ne suffit pas pour que la circonstance aggravante personnelle s'applique; il faut en outre que la victime ait été confiée à ses soins. Il faut donc que la victime se soit confiée elle-même ou qu'un tiers l'ait confiée aux soins des personnes visées. Contrairement aux dispositions actuelles du Code pénal, le projet vise « la victime » et non plus « l'enfant » confié aux soins du médecin ou du dispensateur de soins. La circonstance aggravante s'applique donc que la victime soit mineure ou majeure. Il n'existe en effet aucune raison objective de ne pas sanctionner plus sévèrement l'auteur médecin ou dispensateur de soins à qui une personne majeure a été confiée ou s'est confiée.

Une circonstance aggravante liée à la personne de la victime est prévue. Elle s'applique au cas où l'acte a été commis sur une personne particulièrement vulnérable en raison d'un état de grossesse, d'une maladie, d'une infirmité ou d'une déficience physique ou mentale. Cette circonstance aggravante ne s'applique que dans le cas d'une atteinte à l'intégrité sexuelle avec violence, menace, contrainte ou ruse. Cette circonstance aggravante est déjà prévue par l'article 376 alinéa 3 actuel du Code pénal. La peine de réclusion de dix à quinze ans est maintenue.

ne aantasting van de seksuele integriteit wordt gestraft met een gevangenisstraf van een maand tot een jaar.

Aantasting van de seksuele integriteit met geweld, bedreiging, dwang of list wordt gestraft met een gevangenisstraf van zes maanden tot vijf jaar, zoals dat thans krachtens artikel 373 van het Strafwetboek het geval is.

Er wordt voorzien in een verzwarende omstandigheid die verband houdt met de persoon van de dader, te weten wanneer deze laatste een bloedverwant in de opgaande lijn of de adoptant van het slachtoffer is, indien hij met hem een vertrouwensrelatie heeft, gezag over hem heeft, misbruik heeft gemaakt van het gezag of van de mogelijkheden die zijn functie hem bieden, hij een geneesheer of een zorgenverstreker is aan wiens zorgen het slachtoffer was toevertrouwd of indien hij bij het plegen van het misdrijf door een of meer personen is geholpen. Die verzwarende omstandigheid is reeds vastgesteld in het huidige artikel 377, tweede lid van het Strafwetboek. De straf wordt verhoogd tot opsluiting van vijf tot tien jaar bij gewone aantasting van de seksuele integriteit en van tien tot vijftien jaar bij aantasting met geweld.

Er moet worden opgemerkt dat de hoedanigheid van zorgenverstreker bij die van geneesheer is gevoegd, en derhalve in de plaats komt van de woorden « heelkundige, verloskundige of officier van gezondheid ». Het begrip zorgenverstreker is ruim en omvat alle personen die het slachtoffer moeten verzorgen uit hoofde van hun beroep, te weten chirurgen, psychiaters, tandartsen, kinesitherapeuten en andere hulpverleners zoals verpleegkundigen, ziekenverzorgers, ziekenoppassers, enz. Het loutere feit arts of zorgenverstreker te zijn volstaat niet opdat de verzwarende omstandigheid geldt. Het slachtoffer moet zich bovendien op eigen initiatief of door toedoen van een derde aan zijn zorgen hebben toevertrouwd. In tegenstelling tot de huidige bepalingen van het Strafwetboek heeft het ontwerp betrekking op « het slachtoffer » en niet langer op « het kind » dat aan een arts of zorgenverstreker ter verzorging is toevertrouwd. De verzwarende omstandigheid geldt dan ook ongeacht of het slachtoffer minder- of meerderjarig is. Er bestaat immers geen enkele objectieve reden om een geneesheer of zorgenverstreker tot wie een meerderjarige zich heeft gewend of aan wie hij is toevertrouwd, niet zwaarder te bestraffen.

Er wordt voorzien in een verzwarende omstandigheid die verband houdt met de persoon van het slachtoffer. Zij geldt ingeval de daad is gepleegd op een persoon die ingevolge zwangerschap, ziekte, onvolwaardigheid of enig lichamelijk of geestelijk gebrek bijzonder kwetsbaar is. Die verzwarende omstandigheid is slechts van toepassing indien de eerbaarheid met geweld, bedreiging, dwang of list is aangerand en is overigens reeds vastgesteld in het huidige artikel 376, derde lid, van het Strafwetboek. De gevangenisstraf van tien tot vijftien jaar wordt gehandhaafd.

Une circonstance aggravante liée au mode de réalisation de l'infraction est prévue pour le cas où l'acte a été commis sous la menace d'une arme ou d'un objet qui y ressemble. Cette circonstance aggravante est déjà prévue par l'article 376, alinéa 3 actuel du Code pénal. La peine de réclusion de dix à quinze ans est maintenue.

Relativement à la remarque du Conseil d'État sur l'alignement des peines, il convient de rappeler qu'auparavant, l'attentat à la pudeur sur une personne majeure sans menace, violence, contrainte ou ruse n'était pas couvert par le Code pénal. Pour le reste, le gouvernement n'a pas estimé devoir imposer des peines plus fortes.

Art. 423^{ter}. — Cet article prévoit les peines applicables lorsque l'infraction est commise à l'égard d'une personne mineure de plus de quatorze ans. La structure adoptée est identique à celle de l'article précédent. Par rapport à la situation actuelle, le régime juridique est sensiblement modifié, dans la mesure où est couverte par cette disposition la catégorie 14-18 ans, alors que le Code prévoit une catégorie 16-18 ans. Une gradation est prévue selon que la circonstance aggravante relative à l'auteur concerne une atteinte à l'intégrité sexuelle simple ou avec violence. Par contre, la circonstance aggravante liée à la victime de l'infraction ne s'applique que dans le cas d'une atteinte à l'intégrité sexuelle avec violence, menace, contrainte ou ruse.

Art. 423^{quater}. — Cet article prévoit les peines applicables lorsque l'infraction est commise à l'égard d'une personne mineure de moins de quatorze ans. La structure adoptée est identique à celle des articles précédents. Par rapport à la situation actuelle, le régime juridique est sensiblement modifié, dans la mesure où est couverte par cette disposition la catégorie des moins de 14 ans, alors que le Code prévoit une catégorie des moins de 16 ans. Par contre, la peine est augmentée par rapport à celle prévue actuellement lorsque l'atteinte à l'intégrité sexuelle est commise avec violence sur une personne mineure de moins de quatorze ans, dans le cas où est présente une circonstance aggravante liée à l'auteur, à la victime ou au mode de réalisation de l'infraction. La peine sera dans ces cas la réclusion de quinze à vingt ans, au lieu de la réclusion de douze à quinze ans dans le premier cas (article 377, alinéa 4) et de dix à quinze ans dans les deux autres (article 376, alinéa 3).

Art. 423^{quinqies}. — Cet article concerne deux circonstances aggravantes pour lesquelles, compte tenu de leur degré de gravité, la peine prévue sera identique quel que soit l'âge de la victime. Il s'agit des cas où l'acte est accompagné de tortures corporelles ou de séquestration et où l'acte entraîne la mort de la

In een verzwarende omstandigheid verbonden met de wijze van totstandkoming van het misdrijf is voorzien in de gevallen waarin de daad is gepleegd onder bedreiging van een wapen of een op een wapen gelijkend voorwerp. In die verzwarende omstandigheid is reeds voorzien in het huidige artikel 376, derde lid, van het Strafwetboek. De straf van tien tot vijftien jaar opsluiting wordt gehandhaafd.

Inzake de opmerking van de Raad van State over de aanpassing van de straffen, moet eraan worden herinnerd dat het Strafwetboek voordien niet voorzag in de aanranding van de eerbaarheid van een meerderjarig persoon zonder bedreiging, geweld, dwang of list. Voor het overige heeft de regering niet geoordeeld zwaardere straffen te moeten opleggen.

Art. 423^{ter}. — Dit artikel bepaalt de straffen bij misdrijven gepleegd ten aanzien van minderjarigen die de volle leeftijd van veertien jaar hebben bereikt. Dit artikel bezit dezelfde structuur als het vorige. De rechtsregeling is in vergelijking met de huidige situatie in die zin aanzienlijk gewijzigd dat de bepaling betrekking heeft op de categorie van veertien- tot achttienjarigen en het Wetboek op die van zestien- tot achttienjarigen. Er wordt in een gradatie voorzien wanneer de verzwarende omstandigheid die verband houdt met de persoon van de dader een gewone aantasting van de seksuele integriteit betreft of een aantasting van de seksuele integriteit met geweld. De verzwarende omstandigheid die verband houdt met de persoon van het slachtoffer geldt daarentegen slechts wanneer het gaat om een aantasting van de seksuele integriteit met geweld, bedreiging, dwang of list.

Art. 423^{quater}. — Dit artikel bepaalt de straffen bij misdrijven gepleegd ten aanzien van minderjarigen die de volle leeftijd van veertien jaar niet hebben bereikt. Ook dit artikel heeft dezelfde structuur als de vorige. De rechtsregeling is in vergelijking met de huidige situatie aanzienlijk gewijzigd aangezien die bepaling betrekking heeft op de categorie van minderjarigen beneden de leeftijd van veertien jaar en het Wetboek op die van minderjarigen beneden de leeftijd van zestien jaar. Bij een verzwarende omstandigheid die verband houdt met de persoon van de dader, met die van het slachtoffer of met de wijze waarop het misdrijf tot stand is gekomen, wordt daarentegen voorzien in een zwaardere straf dan die welke thans is vastgesteld ingeval de aantasting van de seksuele integriteit met geweld is gepleegd ten aanzien van een minderjarige die de volle leeftijd van veertien jaar niet heeft bereikt. In het eerste geval wordt de dader gestraft met opsluiting van vijftien tot twintig jaar in plaats van twaalf tot vijftien jaar (artikel 377, vierde lid), in de twee andere gevallen met opsluiting van tien tot vijftien jaar (artikel 376, derde lid).

Art. 423^{quinqies}. — Dit artikel voorziet in twee verzwarende omstandigheden waarvoor, rekening houdend met de ernst van het misdrijf, dezelfde straf wordt vastgesteld, zulks ongeacht de leeftijd van het slachtoffer. Het gaat om gevallen waarin de daad gepaard gaat met lichamelijke foltering of opsluiting

victime. Ces hypothèses sont déjà prévues par le droit actuel. La peine est toutefois augmentée par le projet : réclusion de vingt à trente ans au lieu de quinze à vingt ans en cas de tortures corporelles; réclusion à perpétuité au lieu de réclusion de vingt à trente ans en cas de mort.

L'échelle des peines pour l'atteinte à l'intégrité sexuelle est dès lors la suivante :

en die waarin de daad de dood van het slachtoffer veroorzaakt. Het huidige recht voorziet reeds in die twee gevallen. Het ontwerp verhoogt evenwel de straf : opsluiting van twintig tot dertig jaar in plaats van vijftien tot twintig jaar in geval van lichamelijke foltering, levenslange opsluiting in plaats van opsluiting van twintig tot dertig jaar ingeval de dood van het slachtoffer wordt veroorzaakt.

Bij aantasting van de seksuele integriteit voorziet het ontwerp dan ook in volgende straffen :

Éléments de l'infraction — <i>Elementen van het misdrijf</i>	Victime majeure — <i>Meerderjarig slachtoffer</i>	Victime mineure de + 14 ans — <i>Minderjarig slachtoffer van meer dan 14 jaar</i>	Victime mineure de - 14 ans — <i>Minderjarig slachtoffer beneden 14 jaar</i>
Atteinte à l'intégrité sexuelle sans violences, menaces, contrainte ou ruse. — <i>Aantasting van de seksuele integriteit zonder geweld, bedreigingen, dwang of list.</i>	1 mois à 1 an. — <i>1 maand tot 1 jaar.</i>	6 mois à 5 ans. — <i>6 maanden tot 5 jaar.</i>	5 à 10 ans. — <i>5 tot 10 jaar.</i>
Avec violences, menaces, contrainte ou ruse — <i>Met geweld, bedreigingen, dwang of list.</i>	6 mois à 5 ans. — <i>6 maanden tot 5 jaar.</i>	5 à 10 ans. — <i>5 tot 10 jaar.</i>	10 à 15 ans. — <i>10 tot 15 jaar.</i>
Avec violences, menaces, contrainte ou ruse, sur victime particulièrement vulnérable. — <i>Met geweld, bedreigingen, dwang of list, ten aanzien van een slachtoffer dat bijzonder kwetsbaar is.</i>	10 à 15 ans. — <i>10 tot 15 jaar.</i>	10 à 15 ans. — <i>10 tot 15 jaar.</i>	15 à 20 ans. — <i>15 tot 20 jaar.</i>
Menace d'une arme. — <i>Bedreiging met een wapen.</i>	10 à 15 ans. — <i>10 tot 15 jaar.</i>	10 à 15 ans. — <i>10 tot 15 jaar.</i>	15 à 20 ans. — <i>15 tot 20 jaar.</i>
Auteur ascendant. — <i>Dader is bloedverwant in de opgaande lijn.</i>	10 à 15 ans si violences, 5 à 10 ans si sans violences. — <i>Met geweld : 10 tot 15 jaar; zonder geweld : 5 tot 10 jaar.</i>	10 à 15 ans si violences, 5 à 10 ans si sans violences. — <i>Met geweld : 10 tot 15 jaar; zonder geweld : 5 tot 10 jaar.</i>	15 à 20 ans si violences, 10 à 15 ans si sans violences. — <i>Met geweld : 15 tot 20 jaar; zonder geweld : 10 tot 15 jaar.</i>
Auteur en situation de confiance. — <i>Dader heeft een vertrouwensrelatie met het slachtoffer.</i>	Idem	Idem	Idem
Auteur a autorité. — <i>Dader heeft een gezagsverhouding ten aanzien van het slachtoffer.</i>	Idem	Idem	Idem
Abus de l'autorité ou facilités conférées par les fonctions. — <i>Misbruik van gezag of van de mogelijkheden geboden door de functie.</i>	Idem	Idem	Idem
Auteur médecin ... — <i>Dader is geneesheer ...</i>	Idem	Idem	Idem
Auteur aidé par une ou plusieurs personnes. — <i>Dader wordt geholpen door een of meer personen.</i>	Idem	Idem	Idem
Tortures corporelles ou séquestration. — <i>Lichamelijke foltering of opsluiting.</i>	20 à 30 ans. — <i>20 tot 30 jaar.</i>	20 à 30 ans. — <i>20 tot 30 jaar.</i>	20 à 30 ans. — <i>20 tot 30 jaar.</i>
Mort. — <i>Dood.</i>	Perpétuité. — <i>Levenslang.</i>	Perpétuité. — <i>Levenslang.</i>	Perpétuité. — <i>Levenslang.</i>

Art. 424. — La définition du viol établie par la loi du 4 juillet 1989 est maintenue. Les mêmes présomptions sont retenues qu'en ce qui concerne l'atteinte à l'intégrité sexuelle (voir ci-dessus).

La présomption irréfragable d'absence de consentement liée au fait que la victime a moins de quatorze ans joue de manière différente de celle existant actuellement (article 375, alinéa 6).

Le projet ne présume plus que l'acte a été commis avec violence lorsqu'il l'a été sur un mineur de moins de quatorze ans mais prévoit directement que ce dernier n'a pas consenti ou en tout cas que ce consentement est sans effet juridique. On abandonne ainsi la fiction selon laquelle l'acte de pénétration sexuelle commis sur un mineur de moins de quatorze ans est toujours accompagné de violences mais la protection du mineur reste identique.

En ce qui concerne les circonstances aggravantes, le projet abandonne la distinction entre les mineurs âgés de quatorze à seize ans et les mineurs âgés de seize à dix-huit ans. Ces deux catégories sont réunies en une seule : de quatorze à dix-huit ans. Outre une simplification du texte, ceci permet la reconnaissance d'une gravité identique quel que soit l'âge, ainsi qu'une progression logique des peines (les peines retenues pour cette catégorie sont celles actuellement prévues pour les mineurs de plus de seize ans).

Les circonstances aggravantes non liées à l'âge de la victime sont les mêmes que celles prévues en matière d'atteinte à l'intégrité sexuelle. Elles concernent le mode de réalisation de l'infraction, la qualité de l'auteur de l'infraction ou la qualité de la victime.

Art. 424*bis*. — Cet article prévoit les peines applicables lorsque le viol est commis sur une personne majeure. La peine de base est celle prévue par le droit actuel.

Deux catégories de circonstances aggravantes ont été prévues. La première est relative à la qualité de l'auteur de l'infraction. Elle s'applique lorsque l'auteur est l'ascendant ou l'adoptant de la victime, lorsqu'il est en situation de confiance vis-à-vis d'elle, s'il est de ceux qui ont autorité sur elle, s'il a abusé de l'autorité ou des facilités que lui confèrent ses fonctions, s'il est médecin ou dispensateur de soins et que la victime fût confiée à ses soins, s'il a été aidé dans l'exécution de l'infraction par une ou plusieurs personnes. Cette circonstance aggravante est déjà prévue par l'article 377 alinéa 5 actuel du Code pénal. La peine est augmentée par rapport à la peine prévue actuellement : elle passe de la réclusion de sept à dix ans à la réclusion de dix à quinze ans. La seconde est relative à la qualité de la victime ou au mode de réalisation de l'infraction. Cette circonstance aggravante est déjà prévue par l'article 376 alinéa 3 actuel

Art. 424. — De definitie van verkrachting ingevoerd bij de wet van 4 juli 1989 wordt gehandhaafd. Er wordt voorzien in dezelfde vermoedens als bij aantasting van de seksuele integriteit (zie hierboven).

Het onweerlegbaar vermoeden van afwezigheid van toestemming omdat het slachtoffer jonger is dan veertien jaar, geldt op een andere wijze dan in de huidige regeling (artikel 375, zesde lid).

Het ontwerp voorziet niet langer in het vermoeden dat de daad met geweld is gepleegd wanneer het slachtoffer een minderjarige jonger dan veertien jaar is, maar bepaalt rechtstreeks dat laatstgenoemde geen toestemming heeft verleend of dat die toestemming in elk geval niet rechtsgeldig is. De opvatting dat seksuele penetratie van een minderjarige jonger dan veertien jaar altijd gepaard gaat met geweld wordt opgeheven, maar de bescherming van een minderjarige blijft dezelfde.

In verband met de verzwarende omstandigheden maakt het ontwerp niet langer een onderscheid tussen minderjarigen van veertien tot zestien jaar en die van zestien tot achttien jaar. Beide leeftijdscategorieën worden samengevoegd tot een categorie van minderjarigen van veertien tot achttien jaar. Deze wijziging vereenvoudigt de tekst niet alleen maar zorgt tevens ervoor dat, ongeacht de leeftijd, aan de feiten een zelfde graad van ernst wordt toegekend en de straffen op grond van de ernst worden verzwaaard (de straffen voor voornoemde categorie komen overeen met die welke thans zijn vastgesteld voor minderjarigen boven zestien jaar.)

De verzwarende omstandigheden die geen verband houden met de leeftijd van het slachtoffer, zijn dezelfde als die welke gelden voor aantasting van de seksuele integriteit. Zij hebben betrekking op de wijze waarop het misdrijf tot stand is gekomen, op de hoedanigheid van de dader of op die van het slachtoffer.

Art. 424*bis*. — Dit artikel bepaalt de straffen bij verkrachting van een meerderjarige. De basisstraf is dezelfde als die bepaald in het huidige recht.

Er wordt voorzien in twee categorieën verzwarende omstandigheden. De eerste verzwarende omstandigheid houdt verband met de persoon van de dader van het misdrijf, te weten wanneer deze laatste een bloedverwant in de opgaande lijn of de adoptant van het slachtoffer is, indien hij met hem een vertrouwensrelatie heeft, gezag over hem heeft, misbruik heeft gemaakt van het gezag of van de mogelijkheden die zijn functie hem bieden, hij een geneesheer of een zorgenverstrekker is aan wiens zorgen het slachtoffer was toevertrouwd of indien hij bij het plegen van het misdrijf door een of meer personen is geholpen. Die verzwarende omstandigheid is reeds vastgesteld in het huidige artikel 377, vijfde lid van het Strafwetboek. De straf wordt in vergelijking met die welke thans is vastgesteld verhoogd van opsluiting van zeven tot tien jaar tot opsluiting van tien tot vijftien jaar. De tweede verzwarende omstandigheid die ver-

du Code pénal. La peine de la réclusion de dix à quinze ans est maintenue.

Art. 424^{ter}. — Cet article indique les peines applicables lorsque le viol est commis sur un mineur de plus de quatorze ans. La peine prévue est la réclusion de dix à quinze ans. C'est la peine prévue actuellement pour la catégorie des 16-18 ans par l'article 375, alinéa 4. L'abandon des tranches d'âge de quatorze à seize ans et de seize à dix-huit ans permet une progression logique des peines. En effet, le Code pénal en vigueur, qui distingue ces deux catégories d'âge, sanctionne par contre de la même manière le viol commis sur un mineur de quatorze à seize ans et celui commis sur un mineur de dix à quatorze ans, tandis que le présent projet permet une gradation entre ces deux tranches d'âge correspondant mieux au degré respectif de gravité des faits.

Les mêmes circonstances aggravantes sont prévues qu'en ce qui concerne le viol sur une personne majeure. La peine est dans ce cas de douze à quinze ans, ce qui est la peine prévue actuellement pour le viol commis sur une personne de 16-18 ans en cas de circonstance aggravante liée à la qualité de l'auteur de l'infraction.

Art. 424^{quater}. — Cet article indique les peines applicables lorsque le viol est commis sur un mineur âgé de dix à quatorze ans. La peine prévue est la réclusion de quinze à vingt ans. C'est la peine prévue actuellement pour les catégories des 10-14 ans et 14-16 ans par l'article 375, alinéas 5 et 6.

Les mêmes circonstances aggravantes sont prévues qu'en ce qui concerne le viol sur une personne majeure.

La peine est dans ce cas de dix-sept à vingt ans, ce qui est la peine prévue actuellement pour le viol commis sur une personne de 10-14 ans et 14-16 ans en cas de circonstance aggravante liée à la qualité de l'auteur de l'infraction.

Concernant la remarque du Conseil d'État relative aux catégories d'âge retenues, le gouvernement n'a pas jugé opportun de modifier les distinctions établies par le législateur.

Art. 424^{quinquies}. — Cet article indique les peines applicables lorsque le viol est commis sur un mineur âgé de moins de dix ans. La peine prévue est la réclusion de vingt à trente ans, ce qui est la peine prévue actuellement par l'article 375, alinéa 7.

Les mêmes circonstances aggravantes sont prévues qu'en ce qui concerne le viol sur une personne majeure. La peine est dans ce cas de vingt-deux à trente ans.

band houdt met de persoon van het slachtoffer of met de wijze waarop het misdrijf tot stand is gekomen, is reeds omschreven in het huidige artikel 376, derde lid van het Strafwetboek. De straf van opsluiting van tien tot vijftien jaar wordt gehandhaafd.

Art. 424^{ter}. — Dit artikel bepaalt de straf bij verkrachting van minderjarigen boven de volle leeftijd van veertien jaar, te weten opsluiting van tien tot vijftien jaar. Deze straf stemt overeen met die welke thans bij artikel 375, vierde lid is vastgesteld voor de categorie van zestien- tot achttienjarigen. De afschaffing van de leeftijdscategorieën van veertien tot zestien en van zestien tot achttien jaar biedt de mogelijkheid de straf naargelang de ernst van het misdrijf te verzwaren. In het huidige Strafwetboek, waarin tussen beide categorieën nochtans een onderscheid wordt gemaakt, wordt verkrachting van minderjarigen van veertien tot zestien jaar op dezelfde wijze gestraft als die van minderjarigen van tien tot veertien jaar, terwijl het ontwerp tussen beide categorieën in een gradatie voorziet, hetgeen beter overeenstemt met de respectieve graad van ernst van de feiten.

Bij verkrachting van meerderjarigen wordt in dezelfde verzwarende omstandigheden voorzien. De straf hiervoor is opsluiting van twaalf tot vijftien jaar, hetgeen overeenstemt met die welke thans is vastgesteld bij verkrachting van een persoon tussen zestien en achttien jaar met een verzwarende omstandigheid die verband houdt met de persoon van de dader van het misdrijf.

Art. 424^{quater}. — Dit artikel bepaalt de straf bij verkrachting van minderjarigen tussen tien en veertien jaar, te weten opsluiting van vijftien tot twintig jaar. Deze straf stemt overeen met die welke thans bij artikel 375, vijfde en zesde lid, is vastgesteld voor de categorieën van tien- tot veertienjarigen en van veertien- tot zestienjarigen.

Bij verkrachting van meerderjarigen wordt in dezelfde verzwarende omstandigheden voorzien.

De straf hiervoor is opsluiting van zeventien tot twintig jaar, hetgeen overeenstemt met die welke thans is vastgesteld bij verkrachting van een persoon tussen tien en veertien jaar of van een persoon tussen veertien en zestien jaar met een verzwarende omstandigheid die verband houdt met de persoon van de dader van het misdrijf.

Met betrekking tot de opmerking van de Raad van State betreffende de in aanmerking genomen leeftijdscategorieën, heeft de regering het niet opportuun geacht om wijzigingen aan te brengen in het onderscheid gemaakt door de wetgever.

Art. 424^{quinquies}. — Dit artikel bepaalt de straf bij verkrachting van minderjarigen jonger dan tien jaar, te weten opsluiting van twintig tot dertig jaar. Deze straf stemt overeen met die welke thans bij artikel 375, zevende lid is vastgesteld.

Bij verkrachting van meerderjarigen wordt in dezelfde verzwarende omstandigheden voorzien. De straf bedraagt in dit geval opsluiting van tweeëntwintig tot dertig jaar.

Art. 424^{sexies}. — Cet article concerne deux circonstances aggravantes pour lesquelles, compte tenu de leur degré de gravité, la peine prévue sera identique quel que soit l'âge de la victime. Il s'agit des cas où l'acte est accompagné de tortures corporelles ou de séquestration et où l'acte entraîne la mort de la victime. Ces hypothèses sont déjà prévues par le droit actuel. La peine est toutefois augmentée par le projet : réclusion de vingt à trente ans au lieu de quinze à vingt ans en cas de tortures corporelles; réclusion à perpétuité au lieu de réclusion de vingt à trente ans en cas de mort.

L'échelle des peines établie par le projet pour le viol est la suivante :

Art. 424^{sexies}. — Dit artikel voorziet in twee verzwarende omstandigheden waarvoor, rekening houdend met de ernst van het misdrijf, dezelfde straf wordt vastgesteld, zulks ongeacht de leeftijd van het slachtoffer. Het gaat om gevallen waarin de daad gepaard gaat met lichamelijke foltering of opsluiting en die waarin de daad de dood van het slachtoffer veroorzaakt. Het huidige recht voorziet reeds in die twee gevallen. Het ontwerp verhoogt evenwel de straf : opsluiting van twintig tot dertig jaar in plaats van vijftien tot twintig jaar in geval van lichamelijke foltering, levenslange opsluiting in plaats van opsluiting van twintig tot dertig jaar ingeval de dood van het slachtoffer wordt veroorzaakt.

Het ontwerp voorziet bij verkrachting in volgende straffen :

Éléments de l'infraction — <i>Elementen van het misdrijf</i>	Victime majeure — <i>Meerderjarig slachtoffer</i>	Victime mineure de + 14 ans — <i>Minderjarig slachtoffer van meer dan 14 jaar</i>	Victime mineure entre 10 et 14 ans — <i>Minderjarig slachtoffer tussen 10 en 14 jaar</i>	Victime mineure de - 10 ans — <i>Minderjarig slachtoffer beneden 10 jaar</i>
Viol. — <i>Verkrachting.</i>	5 à 10 ans. — 5 tot 10 jaar.	10 à 15 ans. — 10 tot 15 jaar.	15 à 20 ans. — 15 tot 20 jaar.	20 à 30 ans. — 20 tot 30 jaar.
Victime particulièrement vulnérable — <i>Bijzonder kwetsbaar slachtoffer.</i>	10 à 15 ans. — 10 tot 15 jaar.	12 à 15 ans. — 12 tot 15 jaar.	17 à 20 ans. — 17 tot 20 jaar.	22 à 30 ans. — 22 tot 30 jaar.
Menace d'une arme. — <i>Bedreiging met een wapen.</i>	Idem	Idem	Idem	Idem
Auteur ascendant. — <i>Dader is bloedverwant in de opgaande lijn.</i>	Idem	Idem	Idem	Idem
Auteur en situation de confiance. — <i>Dader heeft een vertrouwensrelatie met het slachtoffer.</i>	Idem	Idem	Idem	Idem
Auteur a autorité. — <i>Dader heeft een gezagsverhouding ten aanzien van het slachtoffer.</i>	Idem	Idem	Idem	Idem
Abus de l'autorité ou des facilités conférées par les fonctions. — <i>Misbruik van gezag of van de mogelijkheden geboden door de functie.</i>	Idem	Idem	Idem	Idem
Auteur médecin ... — <i>Dader is geneesheer ...</i>	Idem	Idem	Idem	Idem
Faits commis à plusieurs. — <i>Misdrijf gepleegd door verscheidene personen.</i>	Idem	Idem	Idem	Idem
Torture ou séquestration. — <i>Foltering of opsluiting.</i>	20 à 30 ans. — 20 tot 30 jaar.	20 à 30 ans. — 20 tot 30 jaar.	Idem	Idem
Mort. — <i>Dood.</i>	Perpétuité. — <i>Levenslang.</i>	Perpétuité. — <i>Levenslang.</i>	Perpétuité. — <i>Levenslang.</i>	Perpétuité. — <i>Levenslang.</i>

Art. 425. — Cet article prévoit l'interdiction obligatoire de certains droits pour les personnes condamnées pour une des infractions prévues par ce chapitre du Code. À la différence de ce qui est prévu par l'article 378 actuel, l'interdiction est étendue à tous les droits visés à l'article 31 du Code pénal, y compris celui de l'éligibilité et celui de port d'armes et de faire partie de la garde civique ou de servir dans l'armée.

Art. 426. — Le second article 382*bis* du Code pénal, introduit par l'article 3 de la loi du 13 avril 1995, prévoit, en cas de condamnation pour des faits visés aux articles 372 à 386*ter*, la possibilité de prononcer une interdiction de participer à un enseignement donné dans un établissement public ou privé qui accueille des mineurs ou de faire partie, comme membre bénévole, statutaire, contractuel ou comme membre des organes d'administration et de gestion, de toute institution ou association dont l'activité concerne à titre principal des mineurs.

Afin de tenir compte du déplacement des infractions d'atteinte à l'intégrité sexuelle et de viol, cette disposition a été scindée en deux textes distincts : d'une part, l'article 382*bis*, commenté précédemment, ne vise plus que les infractions aux articles 379 à 380*quinqüies*, 381*bis*, 383 à 386*bis*; d'autre part, le projet crée un article 426 qui reprend, dans le chapitre consacré aux agressions sexuelles, la même possibilité de prononcer une telle interdiction pour les infractions aux articles 423 à 424*sexies* du Code.

Comme c'est le cas pour l'article 382*bis*, une nouvelle interdiction est prévue par le projet afin d'éviter au maximum la récidive, à savoir l'interdiction du droit d'être affecté à une activité qui place le condamné en relation de confiance ou d'autorité vis-à-vis de mineurs, comme membre bénévole, membre du personnel statutaire ou contractuel ou comme membre des organes d'administration et de gestion, de toute personne morale ou association de fait. En effet, le fait que le condamné puisse se retrouver en situation de confiance ou d'autorité à l'égard d'un mineur, lui permettrait de commettre plus facilement de nouveaux méfaits. Il ne s'agissait cependant pas d'empêcher le condamné d'être employé par toute personne morale ou association de fait dont l'activité peut concerner des mineurs à quelque titre que ce soit, ce qui aurait pour effet d'empêcher pour ainsi dire le condamné d'exercer encore un emploi dans de nombreux secteurs socio-économiques. Il s'agit seulement, au sein d'entreprises qui ont éventuellement des relations avec des personnes mineures (comme clients ou par le biais d'un contrat étudiant, d'un contrat d'apprentissage, ...) d'interdire au condamné d'être affecté à une des fonctions qui, au sein de cette entreprise déterminée, impliqueraient un contact particulier avec des mineurs.

La suggestion du Conseil d'État de lier l'interdiction à un certain seuil de peine, n'a pas été retenue

Art. 425. — Dit artikel voorziet in de verplichte ontzetting van een aantal rechten voor personen veroordeeld wegens een misdrijf omschreven in dit hoofdstuk van het Wetboek. In tegenstelling tot het huidige artikel 378 wordt de ontzetting uitgebreid tot alle rechten bedoeld in artikel 31 van het Strafwetboek, daaronder begrepen het recht om verkozen te worden, wapens te dragen, deel uit te maken van de burgerwacht of te dienen bij het leger.

Art. 426. — Krachtens het tweede artikel 382*bis* van het Strafwetboek, ingevoegd bij artikel 3 van de wet van 13 april 1995, kan een veroordeling wegens de in de artikelen 372 tot 386*ter* bedoelde feiten de ontzetting meebrengen van het recht om nog langer deel te nemen aan onderwijs verstrekt in een openbare of private instelling die minderjarigen opvangt, of om deel uit te maken, als vrijwilliger, als lid van het statutair of contractueel personeel of als lid, van de organen van bestuur en beheer van elke instelling of vereniging waarvan de activiteit in hoofdzaak op minderjarigen is gericht.

Teneinde rekening te houden met de verplaatsing van de misdrijven van aantasting van de seksuele integriteit en verkrachting is die bepaling in twee onderscheiden teksten gesplitst : het reeds besproken artikel 382*bis* heeft enkel nog betrekking op de inbreuken op de artikelen 379 tot 380*quinqüies*, 381*bis*, 383 tot 386*bis*. Krachtens het ontwerp is een artikel 426 ingevoegd in het hoofdstuk over aantasting van de seksuele integriteit en voorziet het in de mogelijkheid eenzelfde ontzetting uit te spreken voor inbreuken op de artikelen 423 tot 424*sexies* van het Wetboek.

Conform artikel 382*bis* voorziet het ontwerp, teneinde recidive maximaal te voorkomen, in een nieuwe ontzetting, te weten van het recht om een activiteit toegewezen te krijgen die de veroordeelde in een vertrouwensrelatie of gezagspositie jegens minderjarigen plaatst, als vrijwilliger, als lid van het statutair of contractueel personeel of als lid van de organen van bestuur en beheer, van elke rechtspersoon of feitelijke vereniging. Als de veroordeelde jegens het slachtoffer opnieuw een vertrouwensrelatie of gezagsverhouding zou hebben, zou hij gemakkelijker opnieuw misdrijven kunnen plegen. Het opzet van deze bepaling is niet voorkomen dat de veroordeelde wordt tewerkgesteld door elke rechtspersoon of feitelijke vereniging waarvan de activiteiten op welke wijze ook te maken hebben met minderjarigen, want dan zou de veroordeelde niet meer aan de slag kunnen in een groot aantal socio-economische sectoren. Het is enkel de bedoeling te verbieden dat de veroordeelde in ondernemingen die eventueel betrekkingen onderhouden met minderjarigen (als klant, via studentenwerk, via een leerovereenkomst), een functie krijgt toegewezen die binnen bedoelde onderneming bijzonder contact met minderjarigen onderstelt.

Met de suggestie van de Raad van State om de ontzettingen aan een bepaalde strafmaat te koppelen

dans la mesure où le présent projet vise à permettre au juge d'adapter sa décision aux circonstances de l'espèce.

Art. 427. — Cet article reprend intégralement le contenu de l'actuel article 378*bis*, inséré par la loi du 4 juillet 1989.

Contrairement à l'avis du Conseil d'État, il n'y a pas lieu de faire référence aux articles 28*quinquies*, § 3 et 57, § 3 du Code d'instruction criminelle dans la mesure où l'article 427 vise une situation spécifique.

B. *Les atteintes aux mineurs, aux incapables et à la famille*

Ces infractions qui visent des manquements graves envers des enfants ou des incapables commises par des parents ou des personnes à qui ils sont confiés sont actuellement disséminées dans le Code. Il était nécessaire de les regrouper et de les intégrer dans un nouveau chapitre III*bis* intitulé « des atteintes aux mineurs, aux incapables et à la famille ». Elles forment les sections I^{re} et II de ce chapitre. De plus, le chapitre II du titre VII est abrogé.

On veut ainsi souligner le but poursuivi, à savoir l'affirmation de l'existence du mineur et de l'incapable en tant que personnes et le renforcement de la protection due à ces personnes. Il s'agit également d'une atteinte à la famille. On abandonne par contre la conception selon laquelle il s'agirait d'une atteinte à la moralité publique.

Vu le regroupement de ces infractions, il est apparu nécessaire de revoir la cohérence des peines et certaines formulations, telle celle de la circonstance aggravante de la qualité de l'auteur.

Art. 428. — Le projet supprime la distinction existant actuellement entre les notions d'exposition (actuel article 354 du Code pénal) et de délaissement (actuel article 360) pour ne conserver que la notion de délaissement.

L'exposition est traditionnellement définie comme le fait de déposer l'enfant ou l'incapable dans un endroit autre que celui où se trouvent habituellement les personnes qui sont obligées de le soigner. Le délaissement consiste dans l'abandon de l'enfant ou de l'incapable, sans s'être assuré qu'il a été recueilli ou sans avoir la certitude qu'il sera recueilli immédiatement.

Sous l'empire du Code pénal de 1810, la réunion des deux éléments (exposition et abandon) était nécessaire pour constituer le délit. En 1867, le législateur incrimina séparément les deux faits. En n'incriminant plus que le délaissement, le projet revient à une situation proche de celle qui prévalait jadis où le délaissement était considéré comme étant logique-

is geen rekening gehouden, aangezien dit ontwerp ertoe strekt de rechter de mogelijkheid te bieden zijn beslissing aan te passen aan de omstandigheden terzake.

Art. 427. — In dit artikel wordt de inhoud van het huidige artikel 378*bis*, ingevoegd bij de wet van 4 juli 1989, volledig overgenomen.

In tegenstelling tot het advies van de Raad van State, moet niet worden verwezen naar de artikelen 28*quinquies*, § 3, en 57, § 3, van het Wetboek van strafvordering, aangezien artikel 427 een specifieke situatie beoogt.

B. *Aanranding van minderjarigen, van onbekwamen en van de familie*

Deze strafbare feiten, die betrekking hebben op zware tekortkomingen jegens kinderen of onbekwamen door de ouders of personen aan wie zij zijn toevertrouwd, zijn thans in het Wetboek verspreid. Het was nodig deze bepalingen samen te brengen en in te voegen in een nieuw hoofdstuk III*bis* met als opschrift « Aanranding van minderjarigen, van onbekwamen en van de familie ». Zij vormen de afdelingen I en II van dat hoofdstuk. Bovendien is hoofdstuk II van titel VII opgeheven.

Zulks strekt ertoe het nagestreefde doel te onderstrepen, te weten het bestaan bevestigen van minderjarigen en onbekwamen als persoon en de bescherming van die personen versterken. Het betreft tevens een aanranding van de familie. Er wordt afgestapt van de idee dat er sprake is van een inbreuk op de openbare zedelijkheid.

Gelet op de hergroepering van deze strafbare feiten was het noodzakelijk de samenhang van de straffen en van bepaalde formuleringen te herzien, onder meer de verzwarende omstandigheid die voortvloeit uit de hoedanigheid van de dader.

Art. 428. — In het ontwerp wordt het bestaande onderscheid tussen de begrippen te vondeling leggen (huidig artikel 354 van het Strafwetboek) en verlating (huidig artikel 360) afgeschaft en is alleen het begrip verlating behouden.

Te vondeling leggen is traditioneel omschreven als het neerleggen van het kind of de onbekwame op een andere plaats dan die waar de personen belast met zijn verzorging zich gewoonlijk bevinden. Verlating bestaat uit het achterlaten van het kind of van de onbekwame zonder zich ervan te hebben vergewist dat het of hij werd opgevangen of zonder de zekerheid te hebben dat het of hij onmiddellijk zal worden opgevangen.

Krachtens het Strafwetboek van 1810 moest aan beide elementen (te vondeling leggen en verlaten) voldaan zijn om een wanbedrijf op te leveren. In 1867 heeft de wetgever beide feiten afzonderlijk strafbaar gesteld. In het ontwerp wordt enkel verlating strafbaar gesteld, zodat wordt teruggekeerd naar een toestand die vrijwel overeenkomt met de destijds gel-

ment la suite de l'exposition, cette dernière ne suffisant pas à constituer le délit.

La solution adoptée par le projet correspond mieux à la nature de l'infraction, traditionnellement considérée comme une atteinte à la garde de la personne vulnérable, atteinte susceptible de mettre en danger sa santé et sa sécurité, voire sa vie. La mise en danger de la personne se réalise par le fait matériel du délaissement et non de l'exposition : non seulement la personne vulnérable se trouve dans l'impossibilité d'assurer sa propre sécurité, mais, en outre, elle ne peut compter sur un tiers pour la prendre en charge, ce qui caractérise le délaissement. Cette modification permet également une simplification importante de la formulation du texte, qui en améliore la lisibilité.

Il est à noter enfin que le législateur français a également abandonné cette distinction, les articles 223-3 et 227-1 nouveaux du Code pénal ne réprimant plus que le délaissement d'un mineur de moins de quinze ans ou d'un incapable hors d'état de se protéger lui-même.

La distinction entre la nature solitaire ou non du lieu dans lequel l'enfant est délaissé est également supprimée pour ne retenir que la notion de « lieu quelconque ». Cette distinction ne correspond plus aux réalités de la société actuelle. L'abandon de cette distinction a également été consacrée par le législateur français lors de la dernière réforme du Code pénal.

Par contre les peines sont adaptées de manière à permettre un large pouvoir d'appréciation du magistrat en fonction des circonstances. Le projet prévoit de retenir comme minimum d'emprisonnement celui prévu pour l'infraction actuelle lorsque le délaissement est fait dans un lieu non solitaire (un mois) et comme maximum celui prévu lorsque l'enfant est délaissé dans un lieu solitaire (trois ans). La même solution est retenue en ce qui concerne l'amende (de 26 à 300 francs).

La circonstance aggravante de la qualité de l'auteur (père, mère,...) fait désormais l'objet d'une disposition particulière commune avec l'infraction de privation d'aliments ou de soins (article 430*bis* présenté ci-après).

La circonstance aggravante liée aux séquelles pour la victime présente trois modifications essentielles. Tout d'abord, pour harmoniser les dispositions du Code pénal et les adapter à la réalité actuelle, le projet abandonne la notion d'incapacité de travail et retient celles de « mutilation grave » et de « maladie paraissant incurable ». La peine sera l'emprisonnement de 6 mois à 5 ans et/ou l'amende de 50 à 300 francs. Ensuite l'hypothèse de la perte de l'usage absolu d'un organe est ajoutée. Enfin, la circonstance aggravante liée à la qualité de l'auteur du délaissement est généralisée lorsqu'il en est résulté

dente situation et verlating werd beschouwd als het logische gevolg van te vondeling leggen, dat dus op zichzelf niet volstond om een wanbedrijf te zijn.

De oplossing in het ontwerp stemt beter overeen met de aard van het wanbedrijf dat traditioneel wordt beschouwd als een aantasting van de bewaring van kwetsbare personen, die hun gezondheid, veiligheid of zelfs hun leven in gevaar kan brengen. Een persoon wordt daadwerkelijk in gevaar gebracht door het materiële feit verlating, niet omdat hij te vondeling is gelegd : de kwetsbare persoon is niet alleen niet in staat voor zijn eigen veiligheid te zorgen, maar kan daartoe evenmin op een derde rekenen. Dat zijn de kenmerken van verlating. Door die wijziging wordt de tekst aanzienlijk vereenvoudigd, wat bijdraagt tot de leesbaarheid ervan.

Er moet worden onderstreept dat ook de Franse wetgever dit onderscheid heeft afgeschaft, aangezien in de nieuwe artikelen 223-3 en 227-1 van het Strafwetboek enkel nog het verlaten van een minderjarige jonger dan vijftien jaar en van een onbekwame, niet in staat om zichzelf te beschermen, strafbaar is gesteld.

Het onderscheid tussen het al dan niet eenzame karakter van de plaats waar het kind wordt verlaten is afgeschaft, zodat er enkel rekening wordt gehouden met het begrip « om het even welke plaats ». Voornoemd onderscheid stemt niet langer overeen met de realiteit van de huidige samenleving. In Frankrijk is dit onderscheid weggewerkt naar aanleiding van de jongste hervorming van het Strafwetboek.

De straffen zijn aangepast opdat de magistrat op grond van de omstandigheden een ruime appreciatiebevoegdheid zou hebben. In het ontwerp is voorzien in een minimale gevangenisstraf die overeenstemt met de straf die thans geldt als de verlating geschiedt op een niet-eenzame plaats (een maand), en een maximumstraf die thans wordt opgelegd bij verlating van een kind op een eenzame plaats (drie jaar). Dezelfde oplossing is toegepast voor de geldboete (van 26 tot 300 frank).

Terzake van de verzwarende omstandigheid die voortvloeit uit de hoedanigheid van de dader (vader, moeder, ...) bestaat voortaan een bijzondere bepaling, die ook betrekking heeft op het misdrijf van « onthouden van voedsel of verzorging » (zie hierna artikel 430*bis*).

In het bepaalde inzake de verzwarende omstandigheid die voortvloeit uit de gevolgen voor het slachtoffer, zijn drie essentiële wijzigingen aangebracht. Om de bepalingen van het Strafwetboek te harmoniseren en aan te passen aan de realiteit wordt in het ontwerp afgestapt van het begrip arbeidsongeschiktheid en geopteerd voor de begrippen « ernstige verminking » en « ongeneeslijk lijkende ziekte ». Zulks wordt gestraft met gevangenisstraf van 6 maanden tot 5 jaar en/of met geldboete van 50 tot 300 frank. Voortaan wordt ook rekening gehouden met het volledige verlies van het gebruik van een

des séquelles pour l'enfant ou l'incapable, alors qu'elle n'est visée pour l'instant que pour le délaissement dans un lieu non solitaire. Cette circonstance n'existait pas dans le cas du délaissement dans un lieu solitaire.

En cas de décès, le projet généralise la circonstance aggravante prévue en cas de délaissement dans un lieu solitaire. La peine sera la réclusion de 5 à 10 ans.

Relativement à la remarque du Conseil d'État sur l'absence de précision des auteurs de l'infraction visés par cet article au regard de l'article 429, il convient d'observer que l'article 428 s'applique à toutes les personnes, qu'elles aient une responsabilité d'éducation ou non. Par ailleurs, la référence à l'enfant a été supprimée et remplacée par celle de mineur de moins de seize ans.

Art. 429. — Cet article concerne l'abandon d'enfant dans le besoin et reprend le texte de l'article 360*bis* actuel du Code pénal. Outre le déplacement du texte, le projet propose deux modifications.

La première est qu'on ne parle plus de père et mère mais bien de père ou mère. Le remplacement de la conjonction de coordination est destiné à attirer l'attention du justiciable sur le fait que l'article 360*bis* n'exige pas une action commune des parents, contrairement à ce que pourrait laisser croire la formulation actuelle, mais s'applique aux manquements commis par un seul d'entre eux à l'égard de son ou de ses enfants.

La seconde est que le texte précise que lorsque l'abandon de l'enfant dans le besoin est le fait d'un tiers à qui il a été confié, il importe peu qu'il ait été confié par les parents eux-mêmes ou par une décision judiciaire. Le texte actuel exige que la décision de confier l'enfant à une tierce personne ait été prise par les parents. Il ne s'applique pas lorsque cette décision a été ordonnée par justice, les parents qui refusent de contribuer à l'entretien de leur enfant dans une telle hypothèse ne pouvant pas, dans l'état actuel des choses, être poursuivis sur la base de l'article 360*bis* du Code pénal. Il convenait de couvrir expressément cette situation, pour éviter toute controverse.

Contrairement à l'avis du Conseil d'État, le parent d'accueil au sens de l'article 370*bis* du Code civil ne doit pas être mentionné dans l'article 429 dans la mesure où sa situation, en attendant l'adoption, est celle d'un tuteur et où d'autres dispositions telles que l'article 430 peuvent lui être appliquées.

Art. 430. — Les privations d'aliments ou de soins et les négligences coupables se trouvent actuellement placées dans les chapitres consacrés à l'homici-

orgaan. De verzwarende omstandigheid die voortvloeit uit de hoedanigheid van de dader, die thans enkel geldt in geval van verlating op een niet-eenzame plaats, wordt veralgemeend als zij nadelige gevolgen heeft voor het kind of de onbekwame. Deze omstandigheid bestond niet in geval van verlating op een eenzame plaats.

In geval van overlijden wordt krachtens het ontwerp de verzwarende omstandigheid bij verlating op een eenzame plaats veralgemeend en is de straf opsluiting van 5 tot 10 jaar.

Met betrekking tot de opmerking van de Raad van State dat de daders van het misdrijf bedoeld in artikel ten opzichte van artikel 429 onduidelijk zijn omschreven, moet worden onderstreept dat artikel 428 geldt voor alle personen, ongeacht of zij al dan niet verantwoordelijkheid dragen inzake opvoeding. Overigens is de verwijzing naar het kind geschrapt en vervangen door die naar de minderjarige van minder dan zestien jaar.

Art. 429. — Dit artikel betreft het achterlaten van kinderen in behoeftige toestand en neemt de tekst over van het huidige artikel 360*bis* van het Strafwetboek. De tekst is niet alleen verplaatst, er zijn ook twee wijzigingen in aangebracht.

Vooreerst is er niet langer sprake van de « vader en moeder » maar van de « vader of moeder ». De vervanging van het nevenschikkend voegwoord strekt ertoe de aandacht van de rechtzoekende erop te vestigen dat krachtens artikel 360*bis* beide ouders niet samen moeten optreden, zulks in tegenstelling tot wat uit de huidige tekst zou kunnen worden opgemaakt, maar dat het artikel geldt voor tekortkomingen van een van hen jegens haar, zijn of hun kinderen.

Krachtens de tweede wijziging is het in geval van achterlating van een kind in behoeftige toestand door een derde aan wie het ter verzorging was toevertrouwd, van weinig belang of het aan de betrokkene was toevertrouwd door de ouders zelf of bij rechterlijke beslissing. Naar luid van het huidige artikel moet de beslissing het kind aan een derde toe te vertrouwen door de ouders zijn genomen. Het geldt dus niet als de beslissing door het gerecht is bevolen, aangezien ouders die weigeren bij te dragen tot het onderhoud van hun kind in dat geval thans niet kunnen worden vervolgd op grond van artikel 360*bis* van het Strafwetboek. Teneinde elke controverse te voorkomen, was het raadzaam uitdrukkelijk met die situatie rekening te houden.

In tegenstelling tot het advies van de Raad van State, moet diegene waarbij het kind is ondergebracht in de zin van artikel 370*bis* van het Burgerlijk Wetboek niet in artikel 429 moet worden vermeld, aangezien zijn situatie in afwachting van de adoptie overeenstemt met die van voogd en op hem andere bepalingen kunnen worden toegepast zoals artikel 430.

Art. 430. — Het onthouden van voedsel of verzorging en schuldige nalatigheid worden thans behandeld in de hoofdstukken uit titel VIII betreffende het

de et aux lésions corporelles volontaires (chapitre I) et involontaires (chapitre II) du titre VIII. À l'avenir, ces infractions seront rassemblées dans une section II du chapitre III*bis nouveau* consacré aux atteintes à l'intégrité des mineurs.

L'article 430 en projet reprend l'incrimination de l'article 401*bis* et vise donc la privation de soins commise à l'égard d'un enfant de moins de seize ans ou d'une personne incapable de se protéger elle-même en raison de son état physique ou mental, au point de compromettre sa santé.

Les circonstances aggravantes sont maintenues sauf en ce qui concerne les séquelles. Les notions de maladie ou d'incapacité de travail personnel temporaire ou permanente ne sont pas maintenues, dans la mesure où elles sont peu appropriées dans l'hypothèse de mineurs ou de personnes incapables de se protéger. En outre, en pratique, l'exigence de la preuve de l'incapacité permanente de travail est susceptible d'empêcher une décision rapide sur les intérêts civils, ce qui nuit tant à la victime qu'à l'auteur des faits. Quant à l'existence d'une simple maladie, elle paraît insuffisante pour justifier l'application d'une circonstance aggravante. Le projet retient dès lors uniquement la maladie paraissant incurable, la perte de l'usage absolu d'un organe et la mutilation grave.

On supprime la notion de préméditation improprie pour ce type d'infraction et qui ne se justifiait que parce que l'infraction était située dans le chapitre des lésions corporelles volontaires.

Les peines qui étaient identiques à celles prévues pour les coups et blessures volontaires sont modifiées pour tenir compte de la nouvelle situation de l'infraction. La peine de base est la même que celle du délaissement. Par contre, les circonstances aggravantes sont plus lourdement sanctionnées car le lien entre l'infraction et le dommage qui en est résulté est plus direct et doit apparaître de façon plus évidente pour l'auteur que dans le cas du délaissement. La peine prévue en cas de mutilation grave, maladie paraissant incurable, ou perte de l'usage absolu d'un organe est la réclusion de 5 à 10 ans. En cas de mort, c'est la réclusion de 10 à 15 ans.

La circonstance aggravante liée à la qualité de l'auteur est également maintenue mais doit être expressément prévue dans un article 430*ter* en raison du déplacement de l'incrimination. Elle reprend toutefois la formule de l'article 410 tel que le projet le modifie et vise donc les faits commis par le père, la mère, l'adoptant, toute personne ayant autorité ou ayant la garde du mineur. On exclut toutefois la personne majeure qui cohabite occasionnellement ou habituellement avec le mineur laquelle n'a normalement, de ce seul fait, aucune obligation particulière

opzettelijk doden en opzettelijk toebrengen van lichamelijk letsel (hoofdstuk I) en het onopzettelijk doden en onopzettelijk toebrengen van lichamelijk letsel (hoofdstuk II). Voortaan worden die misdrijven ondergebracht in afdeling II van het nieuwe hoofdstuk III*bis* betreffende de aanranding van de integriteit van minderjarigen.

In artikel 430 van ontwerp wordt de strafbaarstelling overgenomen bedoeld in artikel 401*bis*, zodat het betrekking heeft op het onthouden van verzorging gepleegd op een kind dat de volle leeftijd van zestien jaar niet heeft bereikt of op een persoon die uit hoofde van zijn lichaams- of geestestoestand niet in staat is in zijn onderhoud te voorzien, op dusdanige mate dat zijn gezondheid in het gedrang wordt gebracht.

De verzwarende omstandigheden blijven van toepassing behalve wat de gevolgen betreft. De begrippen ziekte of tijdelijke of blijvende persoonlijke arbeidsongeschiktheid zijn niet gehandhaafd omdat zij weinig van doen hebben in het geval van kinderen of onbekwamen niet in staat om zichzelf te beschermen. In de praktijk kan de eis van het bewijs van blijvende arbeidsongeschiktheid een snelle beslissing omtrent de burgerlijke belangen in de weg staan, wat zowel voor slachtoffer als dader nadelig is. Een gewone ziekte volstaat schijnbaar niet ter verantwoording van een verzwarende omstandigheid, zodat er in het ontwerp enkel rekening is gehouden met een ongeneeslijk lijkende ziekte, met het volledige verlies van het gebruik van een orgaan en met ernstige verminking.

Het begrip « voorbedachten rade » wordt afgeschaft, want het is niet geschikt voor dit soort van misdrijf en was enkel verantwoord was omdat dit misdrijf voorkwam in het hoofdstuk betreffende het opzettelijk toebrengen van lichamelijk letsel.

De straffen, die niet verschilden van die voor vrijwillige slagen en verwondingen, zijn gewijzigd ten einde rekening te houden met de nieuwe toestand van het misdrijf. De minimumstraf is dezelfde als voor verlating. Verzwarende omstandigheden worden evenwel zwaarder gestraft want het verband tussen het misdrijf en de schade die eruit voortvloeit is directer en moet voor de dader duidelijker tot uiting komen dan in geval van verlating. De straf in geval van ernstige verminking, een ongeneeslijk lijkende ziekte of het volledig verlies van het gebruik van een orgaan is opsluiting van 5 tot 10 jaar en in geval van overlijden opsluiting van 10 tot 15 jaar.

De verzwarende omstandigheid die voortvloeit uit de hoedanigheid van de dader blijft eveneens behouden maar moet uitdrukkelijk worden vermeld in artikel 430*ter*, en wel omdat de strafbaarstelling verplaatst is. Toch wordt daarin de formulering overgenomen van artikel 410, zoals gewijzigd bij het ontwerp, zodat het betrekking heeft op feiten gepleegd door de vader, de moeder, de adoptant, dan wel elke persoon die gezag over het slachtoffer heeft of de bewaring ervan heeft. Een meerderjarige die occasioneel of gewoonlijk met de minderjarige sa-

envers l'enfant. Elle concerne aussi les faits commis sur la personne hors d'état de pourvoir à son entretien à raison de son état physique ou mental.

Art. 430*bis*. — Cet article reprend le contenu de l'article 420*bis* actuel du Code. Il s'agit ici de sanctionner la négligence coupable de l'auteur. L'hypothèse d'un décès causé par la négligence coupable est désormais explicitement reprise dans cet article mais sans que les conséquences ne soient toutefois différentes de celles résultant de la situation actuelle, par application de l'actuel article 419 sur l'homicide involontaire.

Relativement à la remarque du Conseil d'État sur la spécificité de l'infraction de négligence d'entretien par rapport à l'infraction de privation d'aliments et de soins, il convient d'observer que, contrairement à la première, la seconde infraction consiste en actions volontaires.

Art. 430*ter*. — Cet article reprend le contenu de l'article 410 du Code, relatif à la circonstance aggravante liée à la qualité de l'auteur ou de la victime de l'infraction, tel qu'il est modifié par le présent projet. Cette circonstance aggravante s'applique aux infractions de délaissement d'enfant, de privation de soin et de négligence coupable (article 430*bis*).

La remarque du Conseil d'État n'a pas été suivie eu égard à l'objectif du projet d'améliorer la protection des mineurs.

C. L'enlèvement et le recel de mineurs

On regroupe dans une nouvelle section IV du chapitre III*bis* du titre VIII intitulée « de l'enlèvement et du recel de mineurs » des dispositions actuelles, à savoir les articles 368 à 371 mais aussi l'article 364 qui protégeait les enfants de moins de sept ans (dispositions contenues dans le chapitre III du titre VII « des crimes et délits tendant à empêcher ou à détruire la preuve de l'état civil de l'enfant »).

Art. 431. — Cet article contient l'incrimination de l'enlèvement de mineurs. Il remplace les articles 368 et 369 actuels du Code pénal. Ces dispositions ont été fondamentalement revues en vue d'accroître la protection des mineurs. Cet accroissement de protection se traduit par plusieurs éléments. Tout d'abord, la protection supérieure accordée jusqu'ici aux enfants de moins de sept ans est étendue aux enfants de moins de douze ans (article 431, § 1^{er} – ancien article 364). Il est à noter à cet égard que le fait est sanctionné même s'il n'y a pas eu violences, ruse ou menaces. La peine reste celle prévue actuellement par le Code, soit la réclusion de 5 à 10 ans.

menleeft, heeft door dit louter gegeven geen bijzondere verplichting jegens het kind, zodat de bepaling niet voor hem geldt. De bepaling heeft ook betrekking op de feiten gepleegd op een persoon die uit hoofde van zijn lichaams- of geestestoestand niet in staat is om in zijn onderhoud te voorzien.

Art. 430*bis*. — In dit artikel wordt het bepaalde in het huidige artikel 420*bis* overgenomen. Het strekt ertoe de schuldige nalatigheid van de dader te straffen. De dood veroorzaakt door schuldige nalatigheid is voortaan uitdrukkelijk in dit artikel vermeld, maar de gevolgen verschillen niet van die welke voortvloeien uit de huidige situatie, gelet op het huidige artikel 419 betreffende de onopzettelijke dood.

Inzake de opmerking van de Raad van State over de specificiteit van het misdrijf waarbij is nagelaten in het onderhoud van het kind te voorzien ten opzichte van het misdrijf van onthouden van voeding en zorgen, moet worden onderstreept dat in tegenstelling tot het eerste misdrijf het tweede uit opzettelijke daden bestaat.

Art. 430*ter*. — In dit artikel is de tekst overgenomen van artikel 410 van het Strafwetboek inzake de verzwarende omstandigheid inherent aan de hoedanigheid van de dader, zoals het krachtens dit ontwerp wordt gewijzigd. Deze verzwarende omstandigheid is van toepassing op verlating van kinderen, op het onthouden van verzorging en op schuldige nalatigheid (artikel 430*bis*).

Er is geen rekening gehouden met de opmerking van de Raad van State aangezien het ontwerp ertoe strekt de bescherming van minderjarigen te verbeteren.

C. Ontvoering en verberging van minderjarigen

Een aantal bestaande bepalingen, te weten de artikelen 368 tot 371, maar ook artikel 364 tot bescherming van kinderen jonger dan zeven jaar (bepalingen uit titel VII, hoofdstuk III « Misdaden en wanbedrijven strekkende tot het verhinderen of vernietigen van het bewijs van de burgerlijke staat van kinderen ») zijn samengebracht in titel VIII, hoofdstuk III*bis*, afdeling IV met als opschrift « Ontvoering en verberging van minderjarigen ».

Art. 431. — Dit artikel heeft betrekking op ontvoering van minderjarigen en vervangt de huidige artikelen 368 en 369 van het Strafwetboek. Deze bepalingen werden grondig herzien teneinde de bescherming van minderjarigen op te voeren. Deze ruimere bescherming uit zich in verschillende elementen. De ruimere bescherming welke gold voor kinderen jonger dan twaalf jaar (artikel 431, § 1 – oud artikel 364) wordt uitgebreid. Terzake moet worden onderstreept dat het feit wordt gestraft zelfs als er geen sprake is van geweld, list of bedreiging. De bestaande straf, te weten opsluiting van 5 tot 10 jaar, wordt behouden.

Ensuite, il y a une aggravation des peines lorsqu'un mineur de plus de douze ans est enlevé avec violences, menaces ou ruse (article 431, § 2 – ancien article 368) : l'emprisonnement de 1 à 5 ans est remplacé par la réclusion de 5 à 10 ans; vu que l'infraction devient un crime, sa tentative sera également punissable.

Relativement à la remarque du Conseil d'État sur les différentes catégories d'âge retenues en matière d'enlèvement ou de prise en otage de mineurs, il y a lieu d'observer que pour la seconde infraction, l'âge est une circonstance aggravante du fait tandis que pour la première, l'âge est un élément constitutif de l'infraction, ce qui permet de protéger le mineur de son absence de discernement. Dans ce contexte, l'âge de douze ans a été considéré comme l'âge à retenir pour l'enlèvement.

En ce qui concerne l'enlèvement sans violence, ruse ou menace d'un mineur de douze à dix-sept ans, il n'a pas paru opportun au gouvernement de modifier sur ce point la situation existante dans la mesure où il peut être recouru à d'autres qualifications pénales comme, par exemple, la séquestration ou les agressions sexuelles.

On prévoit également, dans les deux hypothèses de l'article 431, de nouvelles circonstances aggravantes. En cas de tortures corporelles, la peine sera la réclusion de 10 à 15 ans. Si les faits ont causé soit une maladie paraissant incurable, soit une incapacité permanente physique ou psychique, soit la perte de l'usage absolu d'un organe, la peine sera la réclusion de 15 à 20 ans. Si les faits ont causé la mort de la victime, la peine sera la réclusion de 20 à 30 ans. Les changements ainsi proposés lèveront l'incohérence résultant des différences actuelles entre les peines prévues pour les enlèvements et les prises d'otages, celles-ci étant sanctionnées beaucoup plus lourdement (voir article 347 *bis*).

Il est à noter qu'en introduisant cette nouvelle infraction, on abroge par la même occasion certaines dispositions devenues désuètes (article 39 du projet). Il s'agit en particulier de l'article 369 prévoyant l'aggravation de la peine si la personne enlevée est une fille de moins de seize ans, l'article 370 relatif au rapt de séduction, c'est-à-dire l'enlèvement d'une fille de moins de dix-huit ans qui consent à son enlèvement ou qui suit volontairement son ravisseur et l'article 371, relatif à la question préjudicielle du mariage qui ne permettait la poursuite du ravisseur qui a épousé la fille enlevée, qu'après l'annulation du mariage.

Il convient de souligner que l'article 431 ne vise pas les père et mère à l'égard desquels s'applique l'article 433.

Art. 431 *bis*. — L'infraction de recel des mineurs (actuel article 365) est déplacée afin d'être associée à

De straffen worden verzwaard als een minderjarige van meer dan twaalf jaar oud wordt ontvoerd door geweld, list of bedreiging (artikel 431, § 2 – oud artikel 368), de gevangenisstraf van 1 tot 5 jaar is vervangen door opsluiting van 5 tot 10 jaar. Aangezien het misdrijf een misdaad wordt, wordt ook de poging gestraft.

Met betrekking tot de opmerking van de Raad van State over de verschillende leeftijdscategorieën inzake ontvoering en gijzelneming van minderjarigen, moet worden opgemerkt dat de leeftijd een verzwarende omstandigheid is voor het tweede misdrijf en een bestanddeel van het eerste misdrijf vormt zodat de minderjarige tegen zijn gebrek aan onderscheidingsvermogen kan worden beschermd. In dit opzicht is de leeftijd van twaalf jaar in aanmerking genomen voor ontvoering.

Inzake de ontvoering zonder geweld, list of bedreiging van een minderjarige van twaalf tot zeventien jaar, was het volgens de regering niet wenselijk wijzigingen aan te brengen in de bestaande toestand, aangezien een beroep kan worden gedaan op andere strafrechtelijke omschrijvingen, bijvoorbeeld afzondering of seksuele agressie.

In beide gevallen bedoeld in artikel 431 is tevens voorzien in nieuwe verzwarende omstandigheden. Lichamelijke folteringen worden gestraft met 10 tot 15 jaar opsluiting. Indien de feiten een ongeneeslijk lijkende ziekte, een blijvende lichamelijke dan wel geestelijke ongeschiktheid of het volledige verlies van het gebruik van een orgaan tot gevolg heeft, is de straf 15 tot 20 jaar opsluiting. Feiten die de dood van het slachtoffer veroorzaken worden gestraft met 20 tot 30 jaar opsluiting. De aldus voorgestelde veranderingen maken een einde aan het gebrek aan coherentie dat voortvloeit uit de bestaande verschillen tussen de straffen voor ontvoering en gijzeling, aangezien gijzeling veel zwaarder wordt gestraft (zie artikel 347 *bis*).

Er moet worden opgemerkt dat door de invoering van dit nieuwe misdrijf een aantal in onbruik geraakte bepalingen worden opgeheven (artikel 39 van het ontwerp). Het betreft in het bijzonder artikel 369, krachtens welk zwaardere straffen gelden wanneer de ontvoerde persoon een meisje jonger dan zestien jaar is, artikel 370 betreffende schaking door verleiding, met andere woorden de ontvoering van een meisje dat de volle leeftijd van achttien jaar niet heeft bereikt en dat in de ontvoering heeft toegestemd of de ontvoerder vrijwillig heeft gevolgd, als ook artikel 371 met betrekking tot het prejudiciële geschil over het huwelijk, waarbij de ontvoerder die een huwelijk sluit met het ontvoerde meisje slechts kan worden vervolgd nadat de nietigheid van het huwelijk definitief is uitgesproken.

Er moet worden onderstreept dat artikel 431 geen betrekking op de vader en de moeder, waarop artikel 433 van toepassing is.

Art. 431 *bis*. — Verberging van minderjarigen (huidige artikel 365) wordt verplaatst teneinde het

l'infraction d'enlèvement. Désormais, tous les mineurs enlevés et non seulement ceux de moins de sept ans seront protégés. La peine actuellement fort légère (un mois à cinq ans et 50 à 500 francs) sera alignée sur celle de l'enlèvement. Le comportement de celui qui garde l'enfant qu'il sait avoir été enlevé peut en effet être aussi grave que celui du ravisseur et peut avoir des conséquences aussi importantes pour l'enfant.

Contrairement à l'avis du Conseil d'État, le mot « gardera » a été conservé. En effet, l'hypothèse visée n'est pas nécessairement assortie de la contrainte. Le gouvernement entend viser ici la personne qui, sachant que l'enfant a été enlevé, ne prend pas immédiatement les mesures nécessaires pour restituer l'enfant.

Art. 431^{ter}. — Cet article introduit une cause d'excuse, analogue à celle prévue en cas de prise d'otages, pour le cas où l'auteur libère volontairement le mineur enlevé dans les cinq jours de l'enlèvement. Dans ce cas, la peine est réduite à deux à cinq ans d'emprisonnement. Le but est d'encourager le ravisseur à libérer rapidement sa jeune victime. Le receleur bénéficie de la même cause d'excuse. Il est à noter qu'elle ne s'applique que dans l'hypothèse où les circonstances aggravantes prévues à l'article 431, §§ 3 à 5 ne sont pas présentes.

D. *La non représentation d'enfant*

Les cas de non représentation d'enfants ont été regroupés dans une nouvelle section V du chapitre III^{bis} (*nouveau*) du titre VIII aux articles 432 et 433 du Code pénal (actuels articles 367 et 369^{bis}).

Art. 432. — L'article 432, qui reprend l'actuel article 367 sanctionne la non représentation d'un enfant par une personne qui en a la charge.

La protection qui est actuellement limitée aux enfants de moins de sept ans est étendue aux enfants de moins de douze ans. Il s'agit de mieux protéger les enfants dont on estime qu'ils sont, en fonction de leur âge, incapables de retrouver seuls leur famille.

On introduit une circonstance aggravante lorsque le coupable, soit cache l'enfant pendant plus de cinq jours, soit retient l'enfant indûment hors du territoire. La peine de 8 jours à un an d'emprisonnement et de 26 francs à 100 francs d'amende est augmentée et passe d'un an à cinq ans d'emprisonnement et de 26 à 200 francs d'amende. L'objectif recherché est de sanctionner la gravité particulière du fait, et l'angoisse supplémentaire qu'il est de nature à créer chez le parent concerné, en raison de la durée ou de la distance, en tenant compte également des difficultés d'obtenir le retour de l'enfant dans ces hypothèses. Le nouveau maximum permettra l'extradition si

misdrijf te behandelen samen met ontvoering. Voortaan zijn alle minderjarigen en niet enkel deze jonger dan zeven jaar beschermd. De thans erg lichte straf (een maand tot 5 jaar en 50 tot 500 frank) wordt in overeenstemming gebracht met de straf voor ontvoering. Het gedrag van iemand die een ontvoerd kind bij zich houdt kan immers even ernstig zijn als dat van de ontvoerder en voor het kind even ernstige gevolgen hebben.

In tegenstelling tot het advies van de Raad van State is de uitdrukking « bij zich houdt » gehandhaafd, aangezien bedoeld geval niet noodzakelijkerwijze gepaard moet gaan met geweld. De regering bedoelt terzake de persoon die, hoewel hij weet dat het kind ontvoerd is, niet onverwijld de nodige maatregelen neemt om het kind terug te geven.

Art. 431^{ter}. — Dit artikel voorziet in een verschoningsgrond die overeenkomt met die bij gijzeling, te weten het geval waarin de dader de ontvoerde minderjarige binnen vijf dagen na de ontvoering vrijwillig afgeeft, in welk geval de straf beperkt is tot een gevangenisstraf van twee tot vijf jaar. De bedoeling ervan is de ontvoerder ertoe aan te zetten zijn jonge slachtoffer spoedig vrij te laten. Diegene die een kind verbergt, geniet dezelfde verschoningsgrond. Bedoelde verschoningsgrond is enkel toepasselijk als er geen sprake is van de verzwarende omstandigheden bedoeld in artikel 431, §§ 3 tot 5.

D. *Niet-afgeven van een kind*

De gevallen van niet-afgeven van een kind worden gehergroepeerd in titel VIII, hoofdstuk III^{bis}, afdeling V, meer bepaald in de artikelen 432 en 433 van het Strafwetboek (huidige artikelen 367 en 369^{bis}).

Art. 432. — Krachtens artikel 432, waarin het huidige artikel 367 is overgenomen, wordt het niet-afgeven van een kind door een persoon die voor het kind verantwoordelijk is, gestraft.

De bescherming die thans beperkt is tot kinderen jonger dan zeven wordt uitgebreid tot kinderen die de volle leeftijd van twaalf jaar niet hebben bereikt, teneinde kinderen beter te beschermen waarvan wordt geacht dat zij niet in staat zijn alleen hun familie terug te vinden, gelet op hun leeftijd.

Er is sprake van verzwarende omstandigheden als de schuldige het kind meer dan vijf dagen verborgen houdt of de minderjarige onrechtmatig buiten ons grondgebied vasthoudt. De gevangenisstraf van 8 dagen tot een jaar en de geldboete van zesentwintig tot honderd frank wordt verzaamd naar opsluiting van een tot vijf jaar en een geldboete van zesentwintig tot tweehonderd frank. Een en ander strekt ertoe de bijzondere ernst van dit feit en de angst die het bij de betrokken ouder teweegbrengt wegens de lange duur of grote afstand, te straffen. Bovendien moet ermee rekening worden gehouden dat de terugkeer van het kind in die gevallen moeilijk te verwezenlij-

celle-ci devait s'avérer nécessaire, même dans les cas où l'auteur de l'infraction s'est réfugié dans un pays à l'égard duquel le taux minimal de peine privative de liberté prévu pour l'extradition serait supérieur à un an.

Art. 433. — L'article 433 remplace l'actuel article 369*bis*, relatif à la non représentation d'un enfant par le père ou la mère de celui-ci. L'introduction des mêmes circonstances aggravantes que celles prévues à l'article 432 est justifiée par les mêmes raisons ainsi que par l'accroissement du nombre de ce type de situation, résultant notamment de l'augmentation du nombre de couples mixtes.

Dans ce cas, la peine est également élevée et passe d'un emprisonnement de huit jours à un an, à un emprisonnement d'un an à cinq ans et d'une amende de 26 francs à 100 francs, à une amende de 50 francs à 1 000 francs.

Conformément à la remarque du Conseil d'État, la référence à la loi sur la protection de la jeunesse a été remplacée par la référence à la législation relative à la protection de la jeunesse ou à l'aide à la jeunesse.

Relativement à la remarque du Conseil d'État sur la cohérence dans le plan du projet, il convient d'observer que la non représentation est une infraction spécifique qui couvre des situations qui s'apparentent à l'enlèvement, commise par le père ou la mère ou les personnes qui en ont la charge.

Enfin, par les termes « dans d'autres circonstances prévues par la loi », sont par exemple visées les décisions relatives à l'autorité parentale prises par le tribunal de la jeunesse sur la base de l'article 387*bis* du Code civil, par le juge de paix sur la base de l'article 223 du Code civil, ou par le président du tribunal de première instance siégeant en référé sur la base de l'article 584 du Code judiciaire.

Art. 24

Cet article ajoute un nouvel alinéa à l'article 458 du Code pénal, relatif à la violation du secret professionnel.

L'article 458 actuel du Code pénal interdit en principe aux dépositaires du secret professionnel de dévoiler des faits couverts par le secret professionnel. Toutefois, le texte réserve deux exceptions à ce principe : le cas où les dépositaires du secret sont appelés à rendre témoignage en justice ou devant une commission d'enquête parlementaire et celui où la loi les oblige à faire connaître ces secrets. Dans ces deux cas, le législateur a considéré que d'autres intérêts sociaux priment sur l'obligation de garder le secret. Dans le premier cas, la personne tenue au secret professionnel et appelée à rendre témoignage en justice ou devant une commission parlementaire d'enquête peut décider de révéler le secret si elle estime

ken is. Het nieuwe maximum maakt uitlevering mogelijk als zulks nodig blijkt, zelfs wanneer de dader gevlucht is naar een land waarin de minimumstraf voor uitlevering meer dan een jaar vrijheidsberoving bedraagt.

Art. 433. — Artikel 433 vervangt het huidige artikel 369*bis* betreffende het niet-afgeven van een kind door de vader of de moeder ervan. De invoering van dezelfde verzwarende omstandigheden als die bedoeld in artikel 432 is verantwoord, zulks om dezelfde redenen en ook omdat dergelijke toestanden steeds vaker voorkomen gelet op het almaar groeiend aantal gemengde koppels.

Ook in dat geval is de strafmaat verzaamd : de gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar wordt vervangen door een straf van een tot vijf jaar en de geldboete stijgt van 26 tot 100 frank naar 50 tot 1 000 frank.

Overeenkomstig de opmerking van de Raad van State is de verwijzing naar de wet op de jeugdbescherming vervangen door een verwijzing naar de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en de jeugdbijstand.

Terzake van de opmerking van de Raad van State over de coherentie van het ontwerp, moet worden onderstreept dat het niet-afgeven van een kind een specifiek misdrijf is dat ook geldt voor de gevallen die verwant zijn met ontvoering, gepleegd door de vader of de moeder of de personen die de bewaring van het kind hebben.

Ten slotte hebben de woorden « in andere bij de wet bepaalde omstandigheden » bijvoorbeeld betrekking op beslissingen inzake het ouderlijk gezag genomen door de jeugdrechtbank op grond van artikel 387*bis* van het Burgerlijk Wetboek, door de vrederechter op grond van artikel 223 van het Burgerlijk Wetboek of door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg in kort geding op grond van artikel 584 van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 24

Bij dit artikel wordt in artikel 458 van het Strafwetboek een nieuw lid ingevoegd betreffende de schending van het beroepsgeheim.

Krachtens het huidige artikel 458 van het Strafwetboek is het de personen die kennis dragen van het beroepsgeheim in beginsel verboden feiten bekend te maken die onder het beroepsgeheim vallen. In de tekst is evenwel voorzien in twee uitzonderingen op voornoemd beginsel : het geval waarin voornoemde personen geroepen worden om in rechte of voor een parlementaire onderzoekscommissie getuigenis af te leggen en het geval waarin de wet hen verplicht die geheimen bekend te maken. De wetgever heeft in beide gevallen geoordeeld dat andere maatschappelijke belangen voorrang hebben op de verplichting tot geheimhouding. In het eerste geval kan de persoon die tot het beroepsgeheim is gehouden en wordt opge-

devoir le faire, mais ne peut être contrainte à parler si elle croit devoir garder ce secret.

La nouvelle exception légale introduite par le projet est basée sur le même mécanisme que l'exception tirée du témoignage en justice des personnes dépositaires du secret. Dans la mesure où l'intérêt du mineur de moins de quatorze ans le commande, lorsque le confident nécessaire de ce mineur constate, dans l'exercice de sa profession, des faits qui laissent supposer que ce dernier est victime de sévices ou de maltraitements, ou apprend de la bouche de celui-ci l'existence de tels faits, il peut signaler ces faits aux services compétents, sans qu'aucune sanction pénale ne puisse lui être appliquée.

En réponse à la remarque du Conseil d'État, il convient d'entendre par les mots « services compétents », les services judiciaires et non judiciaires compétents pour la prise en charge des enfants maltraités, reconnus comme tels par les pouvoirs publics concernés. Par ailleurs, l'attention est attirée sur l'exigence d'une constatation personnelle des faits ou de confidences directement reçues de la victime sans intermédiaire (que les services compétents devront apprécier *in concreto* et en conscience). Il ne s'agit donc pas d'encourager la délation en se basant sur des rumeurs.

La dérogation est limitée au cas où la victime a moins de quatorze ans, conformément à l'esprit général du projet, dans la mesure où on considère qu'au delà de cet âge, le mineur a l'autonomie suffisante pour faire lui-même la démarche de prendre contact avec les services compétents et qu'il n'appartient pas au professionnel de se substituer à la personne mineure, mais plutôt de lui suggérer les démarches à accomplir. Il convient toutefois de préciser que le fait d'inscrire dans l'article 458 une dérogation explicite pour le cas où il s'agit d'une victime mineure de moins de quatorze ans n'a pas pour effet de modifier la jurisprudence relative à l'état de nécessité. En dehors des dérogations prévues par le texte, une éventuelle dénonciation de faits constitutifs d'infractions pourra toujours être justifiée, le cas échéant, en appréciant l'état de nécessité dans lequel se trouvait le dépositaire du secret, en fonction des circonstances particulières du cas soumis au juge.

La dérogation concerne la dénonciation à tout service compétent. L'objectif est ici de laisser au dépositaire du secret le soin d'apprécier, en fonction de la gravité des faits, de l'état psychologique du mineur, du climat familial ou d'autres circonstances, quelle est la personne la plus apte à recevoir la dénonciation envisagée. Le projet permet ainsi une grande souplesse dans le traitement des mineurs en difficulté.

Par rapport à la remarque du Conseil d'État sur la saisie de documents protégés par le secret profession-

nel, il est à noter que le projet ne vise pas à empêcher les professionnels de signaler des faits de violence ou de maltraitance, mais à leur laisser le choix de le faire ou non, en fonction de leur appréciation de l'état de nécessité. Les professionnels ne sont donc pas tenus de révéler des faits de violence ou de maltraitance, mais ils peuvent le faire si ils le jugent nécessaire.

De la même manière, le projet ne vise pas à empêcher les professionnels de signaler des faits de violence ou de maltraitance, mais à leur laisser le choix de le faire ou non, en fonction de leur appréciation de l'état de nécessité. Les professionnels ne sont donc pas tenus de révéler des faits de violence ou de maltraitance, mais ils peuvent le faire si ils le jugent nécessaire.

En réponse à la remarque du Conseil d'État, il convient d'entendre par les mots « services compétents », les services judiciaires et non judiciaires compétents pour la prise en charge des enfants maltraités, reconnus comme tels par les pouvoirs publics concernés. Par ailleurs, l'attention est attirée sur l'exigence d'une constatation personnelle des faits ou de confidences directement reçues de la victime sans intermédiaire (que les services compétents devront apprécier *in concreto* et en conscience). Il ne s'agit donc pas d'encourager la délation en se basant sur des rumeurs.

La dérogation est limitée au cas où la victime a moins de quatorze ans, conformément à l'esprit général du projet, dans la mesure où on considère qu'au delà de cet âge, le mineur a l'autonomie suffisante pour faire lui-même la démarche de prendre contact avec les services compétents et qu'il n'appartient pas au professionnel de se substituer à la personne mineure, mais plutôt de lui suggérer les démarches à accomplir. Il convient toutefois de préciser que le fait d'inscrire dans l'article 458 une dérogation explicite pour le cas où il s'agit d'une victime mineure de moins de quatorze ans n'a pas pour effet de modifier la jurisprudence relative à l'état de nécessité. En dehors des dérogations prévues par le texte, une éventuelle dénonciation de faits constitutifs d'infractions pourra toujours être justifiée, le cas échéant, en appréciant l'état de nécessité dans lequel se trouvait le dépositaire du secret, en fonction des circonstances particulières du cas soumis au juge.

La dérogation concerne la dénonciation à tout service compétent. L'objectif est ici de laisser au dépositaire du secret le soin d'apprécier, en fonction de la gravité des faits, de l'état psychologique du mineur, du climat familial ou d'autres circonstances, quelle est la personne la plus apte à recevoir la dénonciation envisagée. Le projet permet ainsi une grande souplesse dans le traitement des mineurs en difficulté.

Par rapport à la remarque du Conseil d'État sur la saisie de documents protégés par le secret profession-

nel au niveau du premier confident, il convient d'observer que les mêmes garanties sont applicables au niveau de l'autorité compétente.

Art. 25 et 26

Cet article remplace l'article 10^{ter}, qui avait été introduit dans le titre préliminaire du Code de procédure pénale par la loi du 13 avril 1995, par une disposition nouvelle dont l'objectif est de remédier à certaines lacunes du texte antérieur. L'article 10^{ter} devient une disposition autonome et ne concerne plus l'appréciation des conditions prévues par d'autres dispositions du titre préliminaire. Les cas de compétence extraterritoriale restent ceux prévus en 1995, avec bien évidemment les extensions qu'ils connaissent en fonction des modifications introduites par le présent projet, en particulier en ce qui concerne les seuils d'âge. Par ailleurs, la compétence extraterritoriale devient inconditionnelle : l'article 10^{ter} ne fait plus référence à aucune condition, ni plainte, ni avis officiel, ni double incrimination; en outre, par la modification de l'article 12, la condition que la personne soit trouvée en Belgique est également rendue inapplicable à ces catégories d'infractions.

En réponse à la remarque du Conseil d'État sur l'efficacité des dispositions en projet, il convient de garder à l'esprit les initiatives adoptées pour améliorer la coopération judiciaire et policière au niveau international (par exemple le projet d'installation d'un officier de liaison en Thaïlande) et pour davantage conscientiser les missions diplomatiques dans les pays « à risque », à la problématique du tourisme sexuel. À ce sujet, on considèrera utilement le rapport du gouvernement sur la lutte contre la traite des êtres humains et l'application des lois du 13 avril 1995.

Art. 27 à 30

Ces articles, qui sont de pure forme, adaptent l'énumération des articles visés à la renumérotation des dispositions du Code qui est réalisée par le projet, dans les articles 21 *bis* du titre préliminaire (relatif à l'action civile) 91 (relatif à l'audition de mineurs victimes de certains délits) et 190 (relatif au huis clos devant le tribunal correctionnel) du Code d'instruction criminelle, et 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes.

Relativement à la remarque du Conseil d'État sur la correctionnalisation du viol sur mineur de moins de dix ans (article 424 *quinquies*), il convient de rappeler qu'aux termes de la circulaire d'application des

beroepsgeheim op het niveau van de eerste vertrouwenspersoon, moet worden onderstreept dat dezelfde waarborgen gelden op het niveau van de bevoegde autoriteit.

Art. 25 en 26

In dit artikel wordt artikel 10^{ter}, dat in de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering is ingevoegd bij de wet van 13 april 1995, vervangen door een nieuwe bepaling die ertoe strekt verschillende leemten in de vroegere tekst aan te vullen. Artikel 10^{ter} is voortaan een autonome bepaling en heeft niet langer betrekking op de beoordeling van de voorwaarden gesteld in andere bepalingen van de voorafgaande titel. De gevallen van extraterritoriale bevoegdheid zijn dezelfde als die welke in 1995 zijn bepaald, vanzelfsprekend met de wijzigingen aangebracht krachtens dit ontwerp, in het bijzonder wat de minimumleeftijden betreft. De extraterritoriale bevoegdheid wordt overigens onvoorwaardelijk : in artikel 10^{ter} wordt niet meer verwezen naar enige voorwaarde, klacht, officiële kennisgeving of dubbele incriminatie. Door de wijziging van artikel 12 is de voorwaarde dat betrokkene in België moet worden gevonden niet langer toepasselijk op deze categorieën van misdrijven.

In antwoord op de opmerking van de Raad van State over de doeltreffendheid van het bepaalde in het ontwerp, moet de aandacht worden gevestigd op de initiatieven die worden genomen ter verbetering van de samenwerking tussen gerecht en politiediensten op internationaal vlak (bijvoorbeeld plan om een verbindingsofficier naar Thailand te sturen) alsmede initiatieven die erop gericht zijn de diplomatieke posten in risicolanden bewust te maken van het probleem van het sekstoerisme. Terzake moet worden gerefereerd aan het verslag van de regering betreffende de strijd tegen de mensenhandel en aan de toepassing van de wetten van 13 april 1995.

Art. 27 tot 30

Bij deze artikelen, die louter betrekking hebben op de vorm, wordt de nummering van de artikelen aangepast aan de nieuwe nummering van de bepalingen van het Wetboek krachtens het ontwerp. Het betreft de artikelen 21 *bis* van de voorafgaande titel (betreffende de burgerlijke rechtsvordering), 91 (over het verhoor van minderjarigen die het slachtoffer zijn van bepaalde strafbare feiten) en 190 (inzake behandeling met gesloten deuren voor de correctionele rechtbank) van het Wetboek van strafvordering en artikel 2 van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden.

Inzake de opmerking van de Raad van State over de correctionalisering van de verkrachting van een minderjarige van minder dan tien jaar (artikel 424 *quinquies*), moet worden herinnerd aan

lois de 1995, « la Cour d'assises reste la juridiction en principe compétente. Dans les cas de criminalité organisée (réseau de pédophilie) ou si les faits commis ont été effectués avec violence, cette juridiction reste assurément la juridiction de référence ».

Art. 31

L'article 31 du projet étend les dispositions prévues dans la loi du 13 avril 1995 sur les abus sexuels sur mineurs et plus récemment dans la loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle et modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1^{er} juillet 1964, en vue de renforcer la prévention des abus sexuels sur mineurs, afin de permettre l'application de règles identiques dans le cas des décisions prises en vertu de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation.

L'exigence d'un avis préalable d'un service spécialisé dans la guidance ou le traitement des délinquants sexuels, déjà prévue pour la libération conditionnelle, sera également d'application lorsqu'une juridiction envisagera d'ordonner une mesure probatoire à l'égard d'un inculpé ou d'un condamné pour un fait visé aux articles 423 à 424 *sexies* (atteinte à l'intégrité sexuelle ou viol), ou pour des faits visés aux articles 379 à 389 du même Code, s'ils ont été commis sur des mineurs ou avec leur participation.

Lorsque la suspension du prononcé ou le sursis sera subordonné au suivi d'une guidance ou d'un traitement dans un service ou auprès d'une personne spécialisée dans la guidance ou le traitement des délinquants sexuels, la commission de probation invitera l'intéressé à choisir un service compétent ou une personne compétente. La commission sera appelée à marquer son accord sur ce choix.

Afin de permettre une vérification effective du respect de la condition, le projet prévoit d'une part que le service ou la personne qui accepte la mission adressera des rapports de suivi à la commission et d'autre part, que ce service ou cette personne est habilitée, sans que puisse lui être opposé l'article 458 du Code pénal sanctionnant la violation du secret professionnel, à informer la commission de l'interruption de la guidance ou du traitement, ou des difficultés survenues dans son exécution.

Contrairement à l'avis du Conseil d'État, le secret professionnel visé à l'article 458 du Code pénal reste le principe qui n'est assorti d'une exception qu'en ce qui concerne l'interruption de la guidance ou du traitement ou les difficultés survenues dans son exécution.

de circulaire betreffende de toepassing van de wetten van 1995, te weten dat « het Hof van Assisen het rechtscollege blijft dat in beginsel bevoegd is. In de gevallen van georganiseerde criminaliteit (pedofilie-netwerk) of indien de feiten zijn gepleegd met geweld, blijft dit rechtscollege het referentierechtcollege ».

Art. 31

Artikel 31 van het ontwerp betreft de uitbreiding van de bepalingen van de wet van 13 april 1995 betreffende seksueel misbruik ten aanzien van minderjarigen, en meer recent van de wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling en tot wijziging van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen en gewoontemisdadigers, vervangen door de wet van 1 juli 1964, zodat meer aandacht kan uitgaan naar het voorkomen van het seksueel misbruik van minderjarigen en dezelfde regels kunnen worden toegepast als bij beslissingen genomen op grond van de wet dd. 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie.

Een voorafgaand advies van een dienst gespecialiseerd in de begeleiding en behandeling van seksuele delinquenten, dat nu trouwens reeds wordt geëist voor voorwaardelijke invrijheidstelling, is vereist als een rechtbank een probatiemaatregel overweegt jegens een persoon verdacht van of veroordeeld voor een feit bedoeld in de artikelen 423 tot 424 *sexies* (aantasting van de seksuele integriteit of verkrachting) of voor feiten bedoeld in de artikelen 379 tot 389 van hetzelfde Wetboek indien zij zijn gepleegd op of met de medewerking van minderjarigen.

Wanneer de opschorting van de uitspraak of het uitstel afhangt van het feit of betrokkene wordt begeleid of behandeld door een dienst gespecialiseerd in de begeleiding of behandeling van seksuele delinquenten, zal de probatiecommissie hem vragen een bevoegde dienst of persoon te kiezen. Die keuze wordt de commissie ter goedkeuring voorgelegd.

Teneinde te kunnen nagaan of die voorwaarde daadwerkelijk wordt nageleefd, is in het ontwerp bepaald dat de dienst of persoon die de opdracht aanvaardt bij de commissie verslag uitbrengt over de follow-up, en dat die dienst of persoon bevoegd is om de commissie ervan in kennis te stellen dat de begeleiding werd onderbroken of dat moeilijkheden zijn gerezen bij de uitvoering ervan, zonder dat de betrokken dienst of persoon artikel 458 van het Strafwetboek kan worden tegengeworpen betreffende de schending van het beroepsgeheim.

In tegenstelling tot het advies van de Raad van State, blijft het beroepsgeheim bedoeld in artikel 458 van het Strafwetboek het beginsel, waarop slechts een uitzondering bestaat in verband met de onderbreking van de begeleiding of de behandeling of moeilijkheden in het kader van de uitvoering ervan.

Art. 32

Suivant le même objectif que l'article précédent, cette disposition complète l'article 20 de la loi du 1^{er} juillet 1964 de défense sociale à l'égard des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels en lui ajoutant un deuxième alinéa, instaurant en cas de libération à l'essai d'un interné jugé pour des infractions à caractère sexuel les mêmes garanties de suivi de la guidance ou du traitement dans un service ou auprès d'une personne spécialisée dans la guidance ou le traitement des délinquants sexuels que celles prévues en cas de mesure probatoire ou de libération conditionnelle.

Art. 33

Le projet introduit par ailleurs deux modifications à l'article 20*bis* de la même loi. Tout d'abord, il adapte l'alinéa 1^{er} à la nouvelle numérotation des articles relatifs aux infractions à caractère sexuel résultant du présent projet. Ensuite, il apporte à l'alinéa 2 les mêmes modifications que celles apportées à l'article 382*bis* du Code pénal qui devient l'article 382*ter* (article 11 du projet) afin d'élargir les possibilités d'interdiction d'exercer certaines activités dans le domaine de l'enfance et de la jeunesse.

Art. 34 et 35

Ces articles adaptent les articles 23*bis* et 25 de la loi du 1^{er} juillet 1964 de défense sociale à l'égard des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels à la nouvelle numérotation des infractions à caractère sexuel visées, résultant du présent projet.

Art. 36

Suivant le même objectif que les articles 31 et 32, cette disposition complète la loi du 20 juillet 1990 sur la détention préventive afin de prévoir, dans le cas d'une décision de maintien ou de remise en liberté d'une personne inculpée d'un crime ou d'un délit à caractère sexuel soumis à la condition de suivre une guidance ou un traitement, les mêmes garanties de suivi de la guidance ou du traitement que celles prévues en matière de libération conditionnelle, de libération des internés et de probation. Toutefois, compte tenu du cadre particulier de la détention préventive, la périodicité de la transmission d'un rapport sur le suivi au juge ou à la juridiction a été réduit de six à deux mois.

Art. 32

Deze bepaling beoogt dezelfde doelstelling als het vorige artikel en strekt ertoe artikel 20 van de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten aan te vullen met een tweede lid. Voor de vrijlating op proef van een geïnterneerde veroordeeld voor seksuele misdrijven geldt eveneens dat hij wordt begeleid of behandeld door een dienst of persoon gespecialiseerd in de begeleiding of behandeling van seksuele delinquenten, zoals trouwens het geval is bij probatie of voorwaardelijke invrijheidstelling.

Art. 33

Krachtens het ontwerp worden in artikel 20*bis* van dezelfde wet trouwens twee wijzigingen aangebracht. Vooreerst wordt het eerste lid aangepast aan de nieuwe nummering van de artikelen inzake seksuele misdrijven in dit ontwerp. Verder worden in het tweede lid dezelfde wijzigingen aangebracht als in artikel 382*bis* van het Strafwetboek, dat krachtens artikel 11 van het ontwerp artikel 382*ter* wordt, zodat er voortaan meer mogelijkheden zijn om iemand te ontzetten uit zijn recht om in bepaalde omstandigheden met kinderen en jongeren te werken.

Art. 34 en 35

Bij deze artikelen worden de artikelen 23*bis* en 25 van de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten aangepast aan de nieuwe nummering van de bedoelde seksuele misdrijven die voortvloeit uit dit ontwerp.

Art. 36

Aan deze bepaling ligt dezelfde doelstelling ten gronde als aan de artikelen 31 en 32 en strekt ertoe de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis aan te vullen. Indien wordt beslist een persoon die is verdacht van een seksuele misdaad of seksueel misdrijf en is onderworpen aan begeleiding of behandeling, in vrijheid te houden of te stellen gelden dezelfde waarborgen inzake follow-up van zijn begeleiding of behandeling als in geval van probatie, invrijheidstelling van geïnterneerden of voorwaardelijke invrijheidstelling. Gelet op het bijzonder kader van de voorlopige hechtenis, moeten de verslagen over de follow-up de rechter of de rechtbank om de twee maanden worden bezorgd, en niet om de zes maanden.

Il est par ailleurs apparu difficilement conciliable avec les principes qui régissent la détention préventive de soumettre le maintien ou la remise en liberté de l'inculpé à un avis préalable d'un service spécialisé dans la guidance ou le traitement des délinquants sexuels. L'exigence d'un tel avis n'a par conséquent pas été prévue dans ce cas.

Contrairement à l'avis du Conseil d'État, le gouvernement considère que les droits de la défense sont respectés dans la mesure où l'inculpé dispose de voies de recours contre les décisions prises sur la base de l'article 35 et qu'en vertu de l'article 36, il peut demander la modification, le retrait ou la dispense des conditions à sa libération.

Art. 37

L'article 37, qui est de pure forme, adapte l'énumération de l'article 92 du Code judiciaire au déplacement de chapitres qui est réalisé par le projet.

Art. 38

Cet article introduit parmi les critères repris à l'article 77bis, § 1^{er}, 2^o de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, celui de l'état de minorité, conformément à la suggestion faite à cet égard dans le rapport annuel du gouvernement sur la lutte contre la traite des êtres humains et l'application de la loi du 13 avril 1995.

Art. 39 et 40

Ces articles indiquent les chapitres et les articles qui sont abrogés à la suite des modifications faites par le présent projet.

*
* * *

Telles sont les considérations qu'appelle le présent projet.

Le ministre de la Justice,

T. VAN PARYS

*La ministre de l'Emploi et du Travail chargée de la
Politique d'égalité des chances entre hommes et
femmes,*

M. SMET

Er is overigens gebleken dat de beslissing om een persoon verdacht van een misdaad of een wanbedrijf van seksuele aard te onderwerpen aan het voorafgaand advies van een dienst gespecialiseerd in de begeleiding en de behandeling van seksuele delinquenten moeilijk verzoenbaar is met de beginselen betreffende de voorlopige hechtenis. Een dergelijk voorafgaand advies is dus niet verplicht.

In tegenstelling tot het advies van de Raad van State is de regering van oordeel dat de rechten van de verdediging worden geëerbiedigd aangezien de verdachte over rechtsmiddelen beschikt tegen de beslissingen genomen op grond van artikel 35 en hij krachtens artikel 36 de wijziging, de intrekking of de vrijstelling kan vragen van de voorwaarden betreffende zijn invrijheidstelling.

Art. 37

Artikel 37 heeft enkel betrekking op de vorm en past de nummering van artikel 92 van het Gerechtelijk Wetboek aan krachtens de in dit ontwerp doorgevoerde verplaatsing van artikelen.

Art. 38

Krachtens dit artikel wordt aan de criteria in artikel 77bis, § 1, 2^o van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, het criterium staat van minderjarigheid toegevoegd, conform de toepassing van de wet van 13 april 1995 en de suggestie in het jaarverslag van de regering over de bestrijding van de mensenhandel.

Art. 39 en 40

Deze artikelen betreffen de hoofdstukken en artikelen die zijn opgeheven naar aanleiding van de wijzigingen aangebracht door middel van dit ontwerp.

*
* * *

Dit zijn de overwegingen tot welke dit ontwerp aanleiding geeft.

De minister van Justitie,

T. VAN PARYS

*De minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast
met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en
vrouwen,*

M. SMET

AVANT-PROJET DE LOI**soumis à l'avis du Conseil d'État****Avant-projet de loi
relative à la protection pénale des mineurs****Article 1^{er}**

Cette loi règle une matière visée par l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE I^{er}**Dispositions modifiant le Code pénal****Art. 2**

Un article 100^{ter}, rédigé comme suit, est inséré dans le livre premier du Code pénal :

« Art. 100^{ter}. — Pour l'application des dispositions du livre II du présent Code, le mot « mineur » désigne la personne n'ayant pas encore atteint l'âge de dix-huit ans. ».

Art. 3

L'article 347^{bis} inséré dans le même Code par la loi du 2 juillet 1975 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 347^{bis}. — § 1^{er}. Constituent une prise d'otages, l'arrestation, la détention ou l'enlèvement de personnes pour répondre de l'exécution d'un ordre ou d'une condition, tel que préparer ou faciliter l'exécution d'un crime ou d'un délit, favoriser la fuite, l'évasion, obtenir la libération ou assurer l'impunité des auteurs ou des complices d'un crime ou d'un délit.

§ 2. La prise d'otages sera punie de la réclusion de vingt à trente ans.

La peine sera la réclusion à perpétuité si la personne prise comme otage est un mineur de moins de quatorze ans.

§ 3. La peine sera la réclusion de quinze à vingt ans si dans les cinq jours de l'arrestation, de la détention ou de l'enlèvement, la personne prise comme otage a été libérée volontairement sans que l'ordre ou la condition ait été exécuté.

§ 4. La peine sera la réclusion à perpétuité dans les cas suivants :

1° si l'arrestation, la détention ou l'enlèvement de la personne prise comme otage a causé soit une maladie paraissant incurable, soit une incapacité permanente physique ou psychique, soit la perte complète de l'usage d'un organe, soit une mutilation grave, soit la mort;

VOORONTWERP VAN WET**onderworpen aan het advies van de Raad van State****Voorontwerp van wet
betreffende de strafrechtelijke bescherming
van de minderjarigen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK I**Bepalingen houdende wijziging
van het Strafwetboek****Art. 2**

Een artikel 100^{ter}, luidend als volgt, wordt in boek I van het Strafwetboek ingevoegd :

« Art. 100^{ter}. — Voor de toepassing van de bepalingen van het tweede boek van dit Wetboek wordt onder het woord « minderjarige » verstaan elke persoon die de leeftijd van achttien jaar nog niet heeft bereikt. ».

Art. 3

Artikel 347^{bis}, ingevoegd in hetzelfde Wetboek bij de wet van 2 juli 1975 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 347^{bis}. — § 1. Gijzeling is de aanhouding, de gevangenhouding of de ontvoering van personen om deze borg te doen staan voor de voldoening aan een bevel of een voorwaarde, onder meer een misdaad of een wanbedrijf voor te bereiden of te vergemakkelijken, de vlucht, ontvluchting van de daders van een misdaad of wanbedrijf of hun medeplichtigen in de hand te werken, hun vrijlating te bekomen of ze hun straf te doen ontgaan.

§ 2. Gijzeling wordt gestraft met opsluiting van twintig tot dertig jaar.

De straf is levenslange opsluiting indien de gijzelaar een minderjarige is die de leeftijd van veertien jaar niet heeft bereikt.

§ 3. De straf is opsluiting van vijftien tot twintig jaar indien binnen vijf dagen na de aanhouding, de gevangenhouding of de ontvoering, de gijzelaar vrijwillig wordt vrijgelaten zonder dat aan het bevel of aan de voorwaarde is voldaan.

§ 4. De straf is levenslange opsluiting in de volgende gevallen :

1° indien de aanhouding, de gevangenhouding of de ontvoering van de gijzelaar, hetzij een ongeneeslijk lijken-de ziekte, hetzij een blijvende fysische of psychische ongeschiktheid, hetzij het volledig verlies van het gebruik van een orgaan, hetzij een zware verminking, hetzij de dood ten gevolge heeft;

2° si la personne prise comme otage a été soumise à des tortures corporelles. ».

Art. 4

L'article 363 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 363. — Sera puni de la réclusion de cinq à dix ans celui qui substitue un enfant à un autre ou qui attribue à une femme un enfant dont elle n'a pas accouché.

Sera puni d'un emprisonnement de six mois à cinq ans celui qui détruit la preuve de l'état civil d'un enfant ou en empêche l'établissement.

La même peine sera appliquée à ceux qui auront donné la mission de commettre les faits mentionnés aux alinéas précédents, si cette mission a reçu son exécution. ».

Art. 5

À l'article 379 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 2 est supprimé;

2° dans l'alinéa 3, les mots « de moins de dix ans » sont remplacés par les mots « de moins de quatorze ans ».

Art. 6

L'article 380*bis* du même Code en devient l'article 380 et, dans cet article sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 4, 1° et 4°, les mots « de moins de seize ans » sont supprimés;

2° au § 5, les mots « de moins de dix ans » sont remplacés par les mots « de moins de quatorze ans »;

3° il est inséré un § 6 rédigé comme suit :

« Quiconque aura sciemment et volontairement assisté à la débauche ou à la prostitution d'un mineur sera puni d'un emprisonnement de un mois à deux ans et d'une amende de cent à deux mille francs. ».

Art. 7

L'article 380*quater* du même Code en devient l'article 380*bis*.

Art. 8

L'article 380*quinquies* du même Code en devient l'article 380*ter* et, dans les §§ 1 et 2 de cet article, les mots « ayant un but lucratif direct ou indirect » sont supprimés.

Art. 9

L'article 381*bis* du même Code, inséré par la loi du 13 avril 1995, en devient l'article 381 et est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 381. — Les infractions visées aux articles 379 et 380, §§ 3 et 4 seront punies de la réclusion de quinze à vingt ans et d'une amende de mille à cent mille francs et les

2° indien de gijzelaar lichamelijk werd gefolterd. ».

Art. 4

Artikel 363 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 363. — Met opsluiting van vijf tot tien jaar wordt gestraft hij die een kind met een ander kind verwisselt of aan een vrouw een kind toeschrijft waarvan zij niet is bevallen.

Met gevangenisstraf van zes maanden tot vijf jaar wordt gestraft hij die het bewijs van de burgerlijke staat van een kind vernietigt of het opmaken ervan verhindert.

Dezelfde straf wordt toegepast op hen die opdracht geven om de in de vorige leden vermelde feiten te plegen, indien die opdracht wordt uitgevoerd. ».

Art. 5

In artikel 379 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° lid 2 wordt geschrapt;

2° in lid 3 worden de woorden « onder de tien jaar » vervangen door de woorden « onder de veertien jaar ».

Art. 6

Artikel 380*bis* van hetzelfde Wetboek wordt artikel 380 en, in dit artikel worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 4, 1° en 4° worden de woorden « onder de zestien jaar » opgeheven;

2° in § 5 worden de woorden « onder de tien jaar » vervangen door de woorden « onder de veertien jaar »;

3° een § 6, luidend als volgt, wordt ingevoegd :

« Hij die willens en wetens de ontucht of de prostitutie van een minderjarige bijwoont wordt gestraft met gevangenisstraf van een maand tot twee jaar en met geldboete van honderd frank tot twee duizend frank. ».

Art. 7

Artikel 380*quater* van hetzelfde Wetboek wordt artikel 380*bis*.

Art. 8

Artikel 380*quinquies* van hetzelfde Wetboek wordt artikel 380*ter* en in §§ 1 en 2 van dit artikel worden de woorden « met een direct of indirect winst oogmerk » geschrapt.

Art. 9

Artikel 381*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij wet van 13 april 1995, wordt artikel 381 en wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 381. — De misdrijven bedoeld in de artikelen 379 en 380, §§ 3 en 4 worden gestraft met opsluiting van vijftien jaar tot twintig jaar en met geldboete van duizend

infractions à l'article 380, § 5, seront punies de la réclusion de dix-sept à vingt ans et d'une amende de mille à cent mille francs, si elles constituent des actes de participation à l'activité principale ou accessoire d'une association, et ce, que le coupable ait ou non la qualité de dirigeant. ».

Art. 10

L'article 382 du même Code, modifié par les lois du 26 mai 1914, 28 juillet 1962 et 13 avril 1995, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 382. — § 1^{er}. Dans les cas prévus par les articles 379 et 380, les coupables seront, en outre condamnés à l'interdiction des droits spécifiés à l'article 31.

§ 2. Les tribunaux pourront interdire aux personnes condamnées pour une infraction prévue à l'article 380, §§ 1^{er} à 3, pour un terme de un à trois ans, d'exploiter, soit par eux-mêmes, soit par un gérant ou une gérante, un débit de boissons, un bureau de placement, une entreprise de spectacles, une agence de location ou de vente de supports visuels, un hôtel, une agence de location de meublés, une agence de voyage, une entreprise de courtage matrimonial, un établissement de loisirs ou de vacances, ou tout établissement proposant des soins corporels ou psychologiques, ou d'y être employés à quelque titre que ce soit.

En cas de seconde condamnation pour une infraction prévue à l'article 380, §§ 1^{er} à 3, l'interdiction pourra être prononcée pour un terme de un à vingt ans.

En cas de condamnation pour une infraction prévue aux articles 379 et 380, §§ 4 et 5, l'interdiction pourra être prononcée pour un terme de un à vingt ans.

§ 3. Sans avoir égard à la qualité de la personne physique ou morale de l'exploitant, propriétaire, locataire ou gérant, le tribunal peut ordonner la fermeture de l'établissement dans lequel les infractions ont été commises, pour une durée d'un mois à trois ans.

Lorsque le condamné n'est ni propriétaire, ni exploitant, ni locataire, ni gérant de l'établissement, la fermeture ne peut être ordonnée que si la gravité des circonstances concrètes l'exige, et ce, pour une durée de deux ans au plus, après citation sur requête du ministère public du propriétaire, de l'exploitant, du locataire ou du gérant de l'établissement.

La citation devant le tribunal est transcrite à la conservation des hypothèques de la situation des biens à la diligence de l'huissier auteur de l'exploit.

La citation doit contenir la désignation cadastrale de l'immeuble concerné et en identifier le propriétaire dans la forme et sous la sanction prévues à l'article 12 de la loi du 10 octobre 1913.

Toute décision rendue en la cause est mentionnée en marge de la transcription de la citation selon la procédure prévue par l'article 84 de la loi hypothécaire.

§ 4. L'article 389 est applicable à la présente disposition. ».

frank tot honderdduizend frank en de misdrijven bedoeld in artikel 380, § 5, worden gestraft met opsluiting van zeventien jaar tot twintig jaar en met geldboete van duizend frank tot honderdduizend frank, indien ze daden betreffen van deelneming aan de hoofd- of bijkomende bedrijvigheid van een vereniging, ongeacht of de schuldige de hoedanigheid van leidend persoon heeft of niet. ».

Art. 10

Artikel 382 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 26 mei 1914, 28 juli 1962 en 13 april 1995, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 382. — § 1. In de gevallen van de artikelen 379 en 380, worden de schuldigen bovendien veroordeeld tot ontzetting van de rechten, genoemd in artikel 31.

§ 2. De rechtbanken kunnen tegen de personen die wegens een misdrijf voorzien door artikel 380, §§ 1 tot 3, veroordeeld worden het verbod uitspreken om gedurende een jaar tot drie jaar een drankgelegenheid, een bureau voor arbeidsbemiddeling, een onderneming van vertoningen, een agentschap voor verhuur of verkoop van visuele dragers, een hotel, een agentschap voor verhuur van gemeubileerde kamers of appartementen, een reisagentschap, een huwelijksbureau, een inrichting voor ontspanning of vakantie, of een inrichting die lichaams- of psychologische verzorging aanbiedt, hetzij persoonlijk, hetzij door bemiddeling van een zaakvoerder of zaakvoester, te houden of er, in welke hoedanigheid ook, werkzaam te zijn.

In geval van een tweede veroordeling wegens een misdrijf voorzien door artikel 380, §§ 1 tot 3, kan het verbod voor een termijn van een tot twintig jaar worden uitgesproken.

In geval van een veroordeling wegens een misdrijf voorzien door artikelen 379 en 380, §§ 4 en 5, kan het verbod voor een termijn van een tot twintig jaar worden uitgesproken.

§ 3. Zonder rekening te houden met de hoedanigheid van natuurlijke persoon of rechtspersoon van de uitbater, eigenaar, huurder of zaakvoerder, kan de rechtbank de sluiting bevelen van de inrichting waar de misdrijven zijn gepleegd, voor een termijn van een maand tot drie jaar.

Wanneer de veroordeelde noch eigenaar, noch uitbater, noch huurder, noch zaakvoerder is van de inrichting kan de sluiting enkel worden bevolen indien de ernst van de concrete omstandigheden dit vereist, en dit voor een termijn van maximaal twee jaar, na dagvaarding van de eigenaar, de uitbater, de huurder of de zaakvoerder op vordering van het openbaar ministerie.

De dagvaarding voor de rechtbank wordt in het hypotheekkantoor van het gebied waar de goederen gelegen zijn, overgeschreven ten verzoeken van de deurwaarder die het exploit heeft opgemaakt.

De dagvaarding vermeldt de cadastrale omschrijving van het betrokken onroerend goed en identificeert de eigenaar ervan in de vorm en onder de sanctie die in artikel 12 van de wet van 10 oktober 1913 zijn bepaald.

Iedere in de zaak gewezen beslissing wordt op de kant van de overgeschreven dagvaarding vermeld op de wijze bij artikel 84 van de hypotheekwet voorgeschreven.

§ 4. Artikel 389 is van toepassing op dit artikel. ».

Art. 11

L'article 382*bis* du même Code, inséré par l'article 6 de la loi du 13 avril 1995 contenant des dispositions en vue de la répression de la traite des êtres humains et de la pornographie infantile, en devient l'article 382*ter*, et l'article 382*bis* du même Code, inséré par l'article 3 de la loi du 13 avril 1995 relative aux abus sexuels à l'égard des mineurs, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 382*bis*. — Sans préjudice de l'article 382, toute condamnation pour des faits visés aux articles 379 à 380*ter*, 381, 383 à 387, accomplis sur un mineur ou impliquant sa participation, peut comporter, pour une durée de un à vingt ans, l'interdiction du droit :

1° de participer, à quelque titre que ce soit, à un enseignement donné dans un établissement public ou privé qui accueille des mineurs;

2° de faire partie, comme membre bénévole, membre du personnel statutaire ou contractuel, ou comme membre des organes d'administration et de gestion, de toute personne morale ou association de fait dont l'activité concerne à titre principal les mineurs;

3° d'être affecté à une activité qui placerait le condamné en relation de confiance ou d'autorité vis-à-vis de mineurs, comme membre bénévole, membre du personnel statutaire ou contractuel ou comme membre des organes d'administration et de gestion, de toute personne morale ou association de fait.

L'article 389 est applicable à la présente disposition. ».

Art. 12

À l'article 383*bis*, § 1^{er} du même Code, les mots « âgés de moins de seize ans » sont supprimés.

Art. 13

Dans l'article 383*bis*, § 5, du même Code, les mots « L'article 382 est applicable » sont remplacés par les mots « Les articles 382 et 389 sont applicables ».

Art. 14

Dans l'article 384 du Code pénal, les mots « Dans les cas prévus à l'article précédent » sont remplacés par les mots « Dans les cas prévus à l'article 383 ».

Art. 15

Dans l'article 385 du même Code, sont apportées les modifications suivantes :

1° le mot « enfant » est remplacé par le mot « mineur »;

2° dans le texte néerlandais, le mot « *tegenwoordigheid* » est remplacé par le mot « *aanwezigheid* ».

Art. 11

Artikel 382*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij artikel 6 van de wet van 13 april 1995 houdende bepalingen tot bestrijding van de mensenhandel en van de kinderpornografie, wordt artikel 382*ter* en artikel 382*bis*, ingevoegd bij artikel 3 van de wet van 13 april 1995 betreffende seksueel misbruik ten aanzien van minderjarigen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 382*bis*. — Onverminderd artikel 382 kan elke veroordeling wegens feiten, bedoeld in de artikelen 379 tot 380*ter*, 381, 383 tot 387, en gepleegd op de persoon van een minderjarige of met zijn deelneming, de ontzetting meebrengen van het recht om, voor een termijn van 1 tot 20 jaar :

1° in welke hoedanigheid ook, deel te nemen aan onderwijs in een openbare of particuliere instelling die minderjarigen opvangt;

2° deel uit te maken, als vrijwilliger, als lid van het statutaire of contractueel personeel of als lid van de organen van bestuur en beheer, van elke rechtspersoon of feitelijke vereniging waarvan de activiteit in hoofdzaak op minderjarigen gericht is;

3° een activiteit toegewezen te krijgen die de veroordeelde in een vertrouwens- of een gezagsrelatie tegenover minderjarigen zou plaatsnemen, als vrijwilliger, als lid van het statutaire of contractueel personeel of als lid van de organen van bestuur en beheer, van elke rechtspersoon of feitelijke vereniging.

Artikel 389 is van toepassing op dit artikel. ».

Art. 12

In artikel 383*bis*, § 1, van hetzelfde Wetboek worden de woorden « beneden de zestien jaar » weggelaten.

Art. 13

In artikel 383*bis*, § 5 van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « Artikel 382 is van toepassing » vervangen door de woorden « De artikelen 382 en 389 zijn van toepassing ».

Art. 14

In artikel 384 van het Strafwetboek worden de woorden « In het geval van het vorige artikel » vervangen door de woorden « In de gevallen bedoeld in artikel 383 ».

Art. 15

In artikel 385 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het woord « kind » wordt vervangen door het woord « minderjarige »;

2° in de Nederlandse tekst wordt het woord « tegenwoordigheid » vervangen door het woord « aanwezigheid ».

Art. 16

L'article 386*bis* du même Code en devient l'article 387 et dans cet article sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa premier, les mots « de moins de dix-huit ans accomplis » sont supprimés;

2° le second alinéa est remplacé par l'alinéa suivant :

« La confiscation spéciale prévue à l'article 42, 1°, peut être appliquée en cas de condamnation à l'une des infractions visées à l'alinéa précédent, même lorsque la propriété des choses sur lesquelles elle porte n'appartient pas au condamné. ».

Art. 17

L'article 386*ter* du même Code en devient l'article 388 et est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 388. — Dans les cas prévus au présent chapitre, les coupables pourront de plus être condamnés à l'interdiction des droits indiqués à l'article 31.

En cas de condamnation par application des articles 386, alinéa 1^{er} ou 387 et si l'infraction a été commise dans l'exploitation d'un commerce de librairie, de bouquinerie ou de produits photographiques, ou d'une entreprise de spectacles, la fermeture de l'établissement pourra être ordonnée pour une durée d'un mois à trois mois.

En cas de deuxième condamnation du chef de l'un des faits visés à l'alinéa précédent, commis dans le délai de trois ans à compter de la première condamnation, la fermeture pourra être ordonnée pour une durée de trois mois à six mois.

En cas de troisième condamnation du chef des mêmes faits, commis dans le délai de cinq ans à dater de la deuxième condamnation, la fermeture définitive pourra être ordonnée. Dans ce dernier cas, les cours et tribunaux pourront en outre interdire aux condamnés d'exploiter, soit par eux-mêmes, soit par un gérant, une librairie, une bouquinerie, un commerce de produits photographiques, une entreprise de spectacles ou un ou plusieurs de ces commerces ou entreprises ou d'y être employés à quelque titre que ce soit.

L'article 389 est applicable à la présente disposition. ».

Art. 18

L'article 389 du même Code, abrogé par la loi du 28 octobre 1974, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 389. — § 1^{er}. La durée de l'interdiction ou de la fermeture prononcée en application des articles 382, 382*bis*, 388 et 426 du présent Code courra du jour de la condamnation avec sursis ou du jour où le condamné aura subi ou prescrit sa peine d'emprisonnement non assortie du sursis et, en cas de libération anticipée, à partir du jour de sa mise en liberté pour autant que celle-ci ne soit pas révoquée.

L'interdiction et la fermeture produiront, en outre, leurs effets à compter du jour où la condamnation contradictoire ou par défaut sera devenue irrévocable.

§ 2. Toute infraction à la disposition du jugement ou de l'arrêt qui prononce une interdiction en application des articles 382, 382*bis*, 388 et 426 du présent Code sera punie

Art. 16

Artikel 386*bis* van hetzelfde Wetboek wordt artikel 387 en in dit artikel worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « beneden achttien jaar » geschrapt;

2° het tweede lid wordt vervangen door het volgende lid :

« De bijzondere verbeurdverklaring zoals bedoeld in artikel 42, 1°, kan worden toegepast in geval van veroordeling wegens een van de misdrijven bedoeld in het vorige lid, zelfs wanneer de zaken waarop zij betrekking heeft, geen eigendom van de veroordeelde zijn. ».

Art. 17

Artikel 386*ter* van hetzelfde Wetboek wordt artikel 388 en wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 388. — In de gevallen, in dit hoofdstuk omschreven, kunnen de schuldigen bovendien worden veroordeeld tot ontzetting van de rechten, genoemd in artikel 31.

In geval van veroordeling op grond van artikel 386, eerste lid, of artikel 387 en indien het misdrijf gepleegd is bij het exploiteren van een boekhandel, een antiquariaat, een handel in fotoartikelen of een onderneming van vertoningen, kan de sluiting van de inrichting worden bevolen voor een maand tot drie maanden.

In geval van een tweede veroordeling wegens een der in het vorige lid bedoelde feiten, gepleegd binnen een termijn van drie jaar na de eerste veroordeling, kan de sluiting worden bevolen voor drie maanden tot zes maanden.

In geval van een derde veroordeling wegens dezelfde feiten, gepleegd binnen een termijn van vijf jaar na de tweede veroordeling, kan de definitieve sluiting worden bevolen. In dit laatste geval kunnen de hoven en rechtbanken bovendien tegen de veroordeelden het verbod uitspreken om een boekhandel, een antiquariaat, een handel in fotoartikelen of een onderneming van vertoningen of een of meer handelszaken of ondernemingen als hier bedoeld, hetzij persoonlijk, hetzij door bemiddeling van een zaakvoerder, te exploiteren of er, in welke hoedanigheid ook, werkzaam te zijn.

Artikel 389 is van toepassing op dit artikel. ».

Art. 18

Artikel 389 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij wet van 28 oktober 1974, wordt opnieuw ingevoegd onder de volgende vorm :

« Art. 389. — § 1. De duur van het verbod of van de sluiting uitgesproken bij toepassing van de artikelen 382, 382*bis*, 388 en 426 gaat in op de dag van de veroordeling met uitstel of op de dag dat de veroordeelde zijn gevangenisstraf heeft ondergaan of dat zijn straf verjaard is ingeval hiervoor geen uitstel is verleend en in geval van vervroegde invrijheidstelling op de dag van zijn invrijheidstelling voor zover deze niet herroepen wordt.

Bovendien heeft het verbod of de sluiting zijn gevolgen met ingang van de dag waarop de op tegenspraak of bij verstek gewezen veroordeling onherroepelijk is geworden.

§ 2. Elke inbreuk op de beschikking van het vonnis of arrest dat een verbod uitspreekt bij toepassing van de artikelen 382, 382*bis*, 388 en 426 wordt gestraft met ge-

d'un emprisonnement d'un mois à six mois et d'une amende de cent francs à mille francs.

§ 3. Toute infraction à la disposition du jugement ou de l'arrêt qui ordonne la fermeture d'un établissement en application des articles 382 ou 388 du présent Code sera punie d'un emprisonnement de trois mois à trois ans et d'une amende de mille francs à cinq mille francs ou d'une de ces peines seulement. ».

Art. 19

L'intitulé du chapitre VIII, livre II, titre VII, du même Code, qui contient l'article 391, est remplacé par l'intitulé suivant :

« CHAPITRE VIII. — De la bigamie ».

Art. 20

À l'article 398 du même Code, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Lorsque la victime est une personne mineure de moins de seize ans, la peine sera l'emprisonnement d'un mois à un an et l'amende de cinquante à deux-cents francs ou l'une de ces peines. ».

Art. 21

L'article 409 du même Code, abrogé par la loi du 9 avril 1930, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 409. — § 1^{er}. Quiconque aura volontairement pratiqué, facilité ou favorisé toute forme de mutilation des organes génitaux d'une personne de sexe féminin, avec ou sans consentement de cette dernière, sera puni d'un emprisonnement de trois ans à cinq ans.

La tentative sera punie d'un emprisonnement de huit jours à un an.

§ 2. Si la mutilation est pratiquée sur une personne mineure, la peine sera la réclusion de cinq à dix ans.

§ 3. Lorsque la mutilation faite volontairement, mais sans intention de donner la mort l'aura pourtant causée, la peine sera la réclusion de dix à quinze ans. ».

Art. 22

Les alinéas 1^{er} et 2 de l'article 410, du même Code, inséré par la loi du 15 mai 1912 et modifié par la loi du 31 mars 1987 sont remplacés par les alinéas suivants :

« Dans les cas mentionnés aux articles 398 à 405, si le coupable a commis le crime ou le délit envers ses père ou mère, ses adoptants ou ses autres ascendants, le minimum de la peine portée par ces articles sera doublé s'il s'agit d'un emprisonnement, et augmenté de deux ans s'il s'agit de la réclusion.

Il en sera de même si le crime ou le délit a été commis envers un mineur ou envers une personne qui, en raison de son état physique ou mental, n'était pas à même de pourvoir à son entretien, par ses père ou mère, adoptants ou autres ascendants, par toute personne ayant autorité sur

vangenisstraf van een maand tot zes maanden en met geldboete van honderd frank tot duizend frank.

§ 3. Elke inbreuk op de beschikking van het vonnis of arrest dat de sluiting van een inrichting beveelt bij toepassing van de artikelen 382 en 388 wordt gestraft met gevangenisstraf van drie maanden tot drie jaar en met geldboete van duizend frank tot vijfduizend frank of met een van die straffen alleen. ».

Art. 19

Het opschrift van hoofdstuk VIII, boek II, Titel VII, van hetzelfde Wetboek, dat artikel 391 bevat, wordt vervangen door het volgende opschrift :

« HOOFDSTUK VIII. — Dubbel huwelijk ».

Art. 20

In artikel 398 van hetzelfde Wetboek wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd :

« Wanneer het slachtoffer een minderjarige is die de leeftijd van zestien jaar niet heeft bereikt, wordt de straf gevangenisstraf van een maand tot een jaar en geldboete van vijftig frank tot twee honderd frank of een van die straffen. ».

Art. 21

Artikel 409 van hetzelfde Wetboek, opgeheven door de wet van 9 april 1930, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing ingevoegd :

« Art. 409. — § 1. Hij die opzettelijk elke vorm van verminking van de genitale organen van een persoon van het vrouwelijk geslacht uitvoert, vergemakkelijkt of bevordert, met of zonder haar toestemming, wordt gestraft met gevangenisstraf van drie jaar tot vijf jaar.

De poging wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar.

§ 2. Indien de verminking uitgevoerd wordt op een minderjarige, wordt de straf opsluiting van vijf jaar tot tien jaar.

§ 3. Wanneer de opzettelijke verminking de dood tot gevolg heeft zonder dat dit de bedoeling was, wordt de straf opsluiting van tien jaar tot vijftien jaar. ».

Art. 22

Artikel 410, eerste en tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij wet van 15 mei 1912 en gewijzigd bij wet van 31 maart 1987, worden vervangen door de volgende leden :

« Indien de schuldige, in de gevallen omschreven in de artikelen 398 tot 405, de misdaad of het wanbedrijf pleegt tegen zijn vader of moeder, zijn adoptanten of zijn andere bloedverwanten in de opgaande lijn wordt de minimumstraf bedoeld in deze artikelen verdubbeld in geval van gevangenisstraf en met twee jaar verhoogd in geval van opsluiting.

Hetzelfde geldt in geval de misdaad of het wanbedrijf wordt gepleegd op een minderjarige of een persoon die uit hoofde van zijn lichaams- of geestestoestand niet bij machte is om in zijn onderhoud te voorzien, door zijn vader of moeder, zijn adoptanten of zijn andere bloedverwanten in

le mineur ou sur l'incapable ou en ayant la garde ou par toute personne majeure qui cohabite occasionnellement ou habituellement avec la victime. ».

Art. 23

Le chapitre III du même Code, comprenant les articles 423 à 433, est remplacé par un chapitre III, contenant les articles 423 à 427, et par un chapitre *IIIbis* contenant les articles 428 à 433, rédigés comme suit :

« CHAPITRE III. — Des atteintes à l'intégrité sexuelle

Section I^{re}. — *De l'attentat à la pudeur*

Art. 423. — § 1^{er}. Constitue un attentat à la pudeur tout acte à caractère sexuel commis sur ou à l'aide d'une personne qui n'y consent pas.

§ 2. Il n'y a pas consentement notamment lorsque :

1° l'acte a été imposé par violences, menaces, contrainte ou ruse;

2° l'acte a été rendu possible en raison d'une infirmité ou d'une déficience physique ou mentale de la victime;

3° l'acte a été accompli sur ou à l'aide d'un mineur de moins de quatorze ans;

4° l'acte a été accompli sur ou à l'aide d'un mineur de plus de quatorze ans accomplis et de moins de seize ans accomplis, par une personne dont la différence d'âge par rapport au mineur est égale ou supérieure à cinq ans;

5° lorsque l'acte accompli sur ou à l'aide d'une personne mineure a été rendu possible par l'abus fait par l'auteur de la circonstance qu'il était en situation d'autorité ou de confiance à l'égard de la personne mineure ou du fait que celle-ci était en situation de dépendance à son égard;

6° l'acte a été accompli par l'ascendant, l'adoptant, le frère ou la soeur de la victime mineure;

7° l'acte a été accompli sur ou à l'aide d'un mineur par toute personne majeure cohabitant habituellement ou occasionnellement avec lui et ayant autorité sur lui;

8° l'acte accompli sur ou à l'aide d'un mineur a été obtenu par la remise, l'offre ou la promesse d'un avantage matériel ou financier.

Art. 423bis. — § 1^{er}. L'auteur de l'attentat à la pudeur commis à l'égard d'un majeur sera puni d'un emprisonnement de un mois à un an.

§ 2. Si l'attentat à la pudeur visé au § 1^{er} a été imposé par violences, menaces, contrainte ou ruse, l'auteur sera puni d'un emprisonnement de six mois à cinq ans.

§ 3. L'auteur sera puni de la réclusion de cinq à dix ans dans les cas suivants :

1° s'il est l'ascendant ou l'adoptant de la victime;

2° s'il est en situation de confiance vis-à-vis d'elle;

3° s'il est de ceux qui ont autorité sur elle;

4° s'il a abusé de l'autorité ou des facilités que lui confèrent ses fonctions;

5° s'il est médecin ou dispensateur de soins et que la victime fut confiée à ses soins ou

6° s'il a été aidé dans l'exécution de l'infraction, par une ou plusieurs personnes.

opgaande lijn, door enig andere persoon die gezag heeft over de minderjarige of de onbekwame of hem onder zijn bewaring heeft, of door elke meerderjarige die occasioneel of gewoonlijk samenwoont met het slachtoffer. ».

Art. 23

Hoofdstuk III van hetzelfde Wetboek, dat de artikelen 423 tot 433 bevat, wordt vervangen door een hoofdstuk III dat de artikelen 423 tot 427 bevat, en een hoofdstuk *IIIbis*, dat de artikelen 428 tot 433 bevat, luidend als volgt :

« HOOFDSTUK III. — Aantasting van de seksuele integriteit

Afdeling I. — *Aanranding van de eerbaarheid*

Art. 423. — 1. Aanranding van de eerbaarheid wordt genoemd elke daad met een seksueel karakter met een persoon of met behulp van een persoon die daar niet in toestemt.

§ 2. Toestemming is er onder meer niet wanneer :

1° de daad is opgedrongen door middel van geweld, bedreiging, dwang of list;

2° de daad mogelijk is gemaakt door een onvolwaardigheid of door een lichamelijk of geestelijk gebrek van het slachtoffer;

3° de daad is gepleegd ten aanzien of met behulp van een minderjarige van minder dan veertien jaar;

4° de daad is gepleegd ten aanzien of met behulp van een minderjarige die de leeftijd van veertien jaar, maar nog niet die van zestien jaar heeft bereikt, door een persoon van wie het leeftijdsverschil ten opzichte van de minderjarige vijf jaar of meer bedraagt;

5° de daad gepleegd ten aanzien of met behulp van een minderjarige mogelijk is gemaakt door het feit dat de dader ervan misbruik heeft gemaakt dat hij jegens de minderjarige een gezagsverhouding bezit, met hem een vertrouwensrelatie heeft of de minderjarige van hem afhankelijk is;

6° de daad is gepleegd door een bloedverwant in de opgaande lijn, de adoptant, de broer of de zuster van het minderjarige slachtoffer;

7° de daad is gepleegd ten aanzien of met behulp van een minderjarige door een meerderjarige die gewoonlijk of occasioneel met het slachtoffer samenwoont en gezag over hem heeft;

8° de daad gepleegd ten aanzien of met behulp van een minderjarige is verkregen door overhandiging, aanbod of belofte van een materieel of financieel voordeel.

Art. 423bis. — § 1. De dader van de aanranding van de eerbaarheid gepleegd op een meerderjarige wordt gestraft met gevangenisstraf van een maand tot een jaar.

§ 2. De dader wordt gestraft met gevangenisstraf van zes maanden tot vijf jaar indien de aanranding van de eerbaarheid is opgedrongen door middel van geweld, bedreiging, dwang of list.

§ 3. De dader wordt gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar in de volgende gevallen :

1° indien hij een bloedverwant in de opgaande lijn of de adoptant van het slachtoffer is,

2° indien hij jegens hem een vertrouwensrelatie heeft,

3° indien hij behoort tot diegenen die over het slachtoffer gezag hebben,

4° indien hij misbruik heeft gemaakt van het gezag of de faciliteiten die zijn functies hem verlenen,

5° indien hij een geneesheer of een zorgverstrekker is aan wie het slachtoffer ter verzorging was toevertrouwd of

6° indien hij door een of meer personen geholpen is bij de uitvoering van het misdrijf.

§ 4. L'auteur d'un attentat à la pudeur visé au § 2 sera puni de la réclusion de dix à quinze ans dans les cas suivants :

1° si l'attentat à la pudeur a été commis sur une personne particulièrement vulnérable en raison d'un état de grossesse, d'une maladie, d'une infirmité ou d'une déficience physique ou mentale,

2° si l'attentat à la pudeur a été commis sous la menace d'une arme ou d'un objet qui y ressemble.

§ 5. L'auteur d'un attentat à la pudeur visé au § 2 sera puni de la réclusion de dix à quinze ans dans les cas visés au § 3.

Art. 423^{ter}. — § 1^{er}. L'auteur d'un attentat à la pudeur commis à l'égard d'un mineur de plus de quatorze ans sera puni d'un emprisonnement de six mois à cinq ans.

§ 2. Si l'attentat à la pudeur visé au § 1^{er} a été commis avec violences, menaces, contrainte ou ruse, l'auteur sera puni de la réclusion de cinq à dix ans.

§ 3. L'auteur sera puni de la réclusion de cinq à dix ans dans les cas visés à l'article 423^{bis}, § 3.

§ 4. L'auteur d'un attentat à la pudeur prévu au § 2 sera puni de la réclusion de dix à quinze ans dans les cas visés à l'article 423^{bis}, § 4.

§ 5. L'auteur d'un attentat à la pudeur prévu au § 2 sera puni de la réclusion de dix à quinze ans dans les cas visés à l'article 423^{bis}, § 3.

Art. 423^{quater}. — § 1^{er}. L'auteur d'un attentat à la pudeur commis à l'égard d'un mineur de moins de quatorze ans sera puni de la réclusion de cinq à dix ans.

§ 2. Si l'attentat à la pudeur visé au § 1^{er} a été commis avec violences, menaces, contrainte ou ruse, l'auteur sera puni de la réclusion de dix à quinze ans.

§ 3. L'auteur sera puni de la réclusion de dix à quinze ans dans les cas visés à l'article 423^{bis}, § 3.

§ 4. L'auteur d'un attentat à la pudeur prévu au § 2 sera puni de la réclusion de quinze à vingt ans dans les cas visés à l'article 423^{bis}, § 4.

§ 5. L'auteur d'un attentat à la pudeur prévu au § 2 sera puni de la réclusion de quinze à vingt ans dans les cas visés à l'article 423^{bis}, § 3.

Art. 423^{quinquies}. — Dans tous les cas, si l'attentat à la pudeur a été précédé ou accompagné de tortures corporelles ou de séquestration, l'auteur sera puni de la réclusion de vingt à trente ans.

Dans tous les cas, si l'attentat à la pudeur a causé la mort de la victime, l'auteur sera puni de la réclusion à perpétuité.

Section II. — Du viol

Art. 424. — § 1^{er}. Tout acte de pénétration sexuelle, de quelque nature qu'il soit et par quelque moyen que ce soit, commis sur une personne qui n'y consent pas, constitue le crime de viol.

§ 2. Il n'y a pas consentement notamment lorsque :

1° l'acte a été imposé par violences, menaces, contrainte ou ruse;

2° l'acte a été rendu possible en raison d'une infirmité ou d'une déficience physique ou mentale de la victime;

§ 4. De dader van de aanranding van de eerbaarheid voorzien door § 2 wordt gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar in de volgende gevallen :

1° indien de aanranding van de eerbaarheid gepleegd is op een persoon die ingevolge zwangerschap, een ziekte dan wel een lichamelijk of geestelijk gebrek of onvolwaardigheid bijzonder kwetsbaar is,

2° indien de aanranding van de eerbaarheid gepleegd is onder bedreiging van een wapen of een op een wapen gelijkend voorwerp.

§ 5. De dader van de aanranding van de eerbaarheid voorzien door § 2 wordt gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar in de gevallen voorzien door § 3.

Art. 423^{ter}. — § 1. De dader van de aanranding van de eerbaarheid gepleegd op een minderjarige die de leeftijd van veertien jaar heeft bereikt wordt gestraft met gevangenisstraf van zes maanden tot vijf jaar.

§ 2. Als de aanranding van de eerbaarheid voorzien door § 1 met van geweld, bedreiging, dwang of list wordt gepleegd wordt de dader gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar.

§ 3. De dader wordt gestraft met opsluiting van vijftien tot twintig jaar in de gevallen voorzien door artikel 423^{bis}, § 3.

§ 4. De dader van de aanranding van de eerbaarheid voorzien door § 2 wordt gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar in de gevallen voorzien door het artikel 423^{bis}, § 4.

§ 5. De dader van de aanranding van de eerbaarheid voorzien door § 2 wordt gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar in de gevallen voorzien door het artikel 423^{bis}, § 3.

Art. 423^{quater}. — § 1. De dader van de aanranding van de eerbaarheid gepleegd op een minderjarige die de leeftijd van veertien jaar niet heeft bereikt wordt gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar.

§ 2. Als de aanranding van de eerbaarheid voorzien door § 1 met behulp van geweld, bedreiging, dwang of list wordt gepleegd wordt de dader gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar.

§ 3. De dader wordt gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar in de gevallen voorzien door artikel 423^{bis}, § 3.

§ 4. De dader van de aanranding van de eerbaarheid voorzien door § 2 wordt gestraft met opsluiting van vijftien tot twintig jaar in de gevallen voorzien door het artikel 423^{bis}, § 4.

§ 5. De dader van de aanranding van de eerbaarheid voorzien door § 2 wordt gestraft met opsluiting van vijftien tot twintig jaar in de gevallen voorzien door het artikel 423^{bis}, § 3.

Art. 423^{quinquies}. — In alle gevallen waarin de aanranding van de eerbaarheid is voorafgegaan door of gepaard gegaan met lichamelijke foltering of opsluiting, wordt de dader gestraft met opsluiting van twintig tot dertig jaar.

In alle gevallen waarin de aanranding van de eerbaarheid de dood veroorzaakt van het slachtoffer, wordt de dader gestraft met levenslange opsluiting.

Afdeling II. — Verkrachting

Art. 424. — § 1. Elke daad van seksuele penetratie van welke aard en met welk middel ook, gepleegd op een persoon die daar niet in toestemt maakt de misdaad verkrachting uit.

§ 2. Toestemming is er onder meer niet wanneer :

1° de daad is opgedrongen door middel van geweld, bedreiging, dwang of list;

2° de daad mogelijk is gemaakt door een onvolwaardigheid of door een lichamelijk of geestelijk gebrek van het slachtoffer;

3° l'acte a été accompli sur ou à l'aide d'un mineur de moins de quatorze ans;

4° l'acte a été accompli sur ou à l'aide d'un mineur de plus de quatorze ans accomplis et de moins de seize ans accomplis, par une personne dont la différence d'âge par rapport au mineur est égale ou supérieure à cinq ans;

5° lorsque l'acte accompli sur ou à l'aide d'une personne mineure a été rendu possible par l'abus fait par l'auteur de la circonstance qu'il était en situation d'autorité ou de confiance à l'égard de la personne mineure ou du fait que celle-ci était en situation de dépendance à son égard;

6° l'acte a été accompli par l'ascendant, l'adoptant, le frère ou la sœur de la victime mineure;

7° l'acte a été accompli sur ou à l'aide d'un mineur par toute personne majeure cohabitant habituellement ou occasionnellement avec lui et ayant autorité sur lui;

8° l'acte accompli sur ou à l'aide d'un mineur a été obtenu par la remise, l'offre ou la promesse d'un avantage matériel ou financier.

Art. 424bis. — § 1^{er}. Quiconque aura commis le crime de viol sera puni de la réclusion de cinq à dix ans.

§ 2. Si le viol a été commis par une personne visée à l'article 423bis, § 3, l'auteur sera puni de la réclusion de dix à quinze ans.

§ 3. Si le viol a été commis dans les circonstances prévues à l'article 423bis, § 4, l'auteur sera puni de la réclusion de dix à quinze ans.

Art. 424ter. — § 1^{er}. Si le viol a été commis sur la personne d'un mineur de plus de quatorze ans, l'auteur sera puni de la réclusion de dix à quinze ans.

§ 2. Si, dans le cas visé au § 1^{er}, le viol a été commis par une personne visée à l'article 423bis, § 3, l'auteur sera puni de la réclusion de douze ans au moins.

§ 3. Si, dans le cas visé au § 1^{er}, le viol a été commis dans les circonstances prévues à l'article 423bis, § 4, l'auteur sera puni de la réclusion de douze ans au moins.

Art. 424quater. — § 1^{er}. Si le viol a été commis sur la personne d'un mineur de plus de dix ans et de moins de quatorze ans, l'auteur sera puni de la réclusion de quinze à vingt ans.

§ 2. Si, dans le cas visé au § 1^{er}, le viol a été commis par une personne visée à l'article 423bis, § 3, l'auteur sera puni de la réclusion de dix-sept ans au moins.

§ 3. Si, dans le cas visé au § 1^{er}, le viol a été commis dans les circonstances prévues à l'article 423bis, § 4, l'auteur sera puni de la réclusion de dix-sept ans au moins.

Art. 424quinquies. — § 1^{er}. Si le viol a été commis sur la personne d'un mineur de moins de dix ans, l'auteur sera puni de la réclusion de vingt à trente ans.

§ 2. Si, dans le cas visé au § 1^{er}, le viol a été commis par une personne visée à l'article 423bis, § 3, l'auteur sera puni de la réclusion de vingt-deux ans au moins.

§ 3. Si, dans le cas visé au § 1^{er}, le viol a été commis dans les circonstances prévues à l'article 423bis, § 4, l'auteur sera puni de la réclusion de vingt-deux ans au moins.

3° de daad is gepleegd ten aanzien of met behulp van een minderjarige van minder dan veertien jaar;

4° de daad is gepleegd ten aanzien of met behulp van een minderjarige die de leeftijd van veertien jaar, maar nog niet die van zestien jaar heeft bereikt, door een persoon van wie het leeftijdsverschil ten opzichte van de minderjarige vijf jaar of meer bedraagt;

5° de daad gepleegd ten aanzien of met behulp van een minderjarige mogelijk is gemaakt door het feit dat de dader ervan misbruik heeft gemaakt dat hij jegens de minderjarige een gezagsverhouding bezit, met hem een vertrouwensrelatie heeft of de minderjarige van hem afhankelijk is;

6° de daad is gepleegd door een bloedverwant in de opgaande lijn, de adoptant, de broer of de zuster van het minderjarige slachtoffer;

7° de daad is gepleegd ten aanzien of met behulp van een minderjarige door een meerderjarige die gewoonlijk of occasioneel met het slachtoffer samenwoont en gezag over hem heeft;

8° de daad gepleegd ten aanzien of met behulp van een minderjarige is verkregen door overhandiging, aanbod of belofte van een materieel of financieel voordeel.

Art. 424bis. — § 1. Met opsluiting van vijf tot tien jaar wordt gestraft ieder die de misdaad van verkrachting pleegt.

§ 2. Als de verkrachting werd gepleegd door een persoon voorzien door artikel 423bis, § 3 wordt de dader gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar.

§ 3. Indien de verkrachting werd gepleegd in de omstandigheden voorzien door artikel 423bis, § 4, wordt de dader gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar.

Art. 424ter. — § 1. Wordt de verkrachting gepleegd op de persoon van een minderjarige boven de leeftijd van veertien jaar, dan wordt de dader gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar.

§ 2. Indien de verkrachting in het geval voorzien door lid 1 werd gepleegd door een persoon voorzien door artikel 423bis, § 3 wordt de dader gestraft met opsluiting van minstens twaalf jaar.

§ 3. Indien de verkrachting in het geval voorzien door lid 1 werd gepleegd in de omstandigheden voorzien door artikel 423bis, § 4, wordt de dader gestraft met opsluiting van minstens twaalf jaar.

Art. 424quater. — § 1. Wordt de verkrachting gepleegd op de persoon van een minderjarige boven de leeftijd van tien jaar en beneden die van veertien jaar, dan wordt de dader gestraft met opsluiting van vijftien tot twintig jaar.

§ 2. Indien de verkrachting in het geval voorzien door lid 1 werd gepleegd door een persoon voorzien door artikel 423bis, § 3 wordt de dader gestraft met opsluiting van minstens zeventien jaar.

§ 3. Indien de verkrachting in het geval voorzien door lid 1 werd gepleegd in de omstandigheden voorzien door artikel 423bis, § 4, wordt de dader gestraft met opsluiting van minstens zeventien jaar.

Art. 424quinquies. — § 1. Wordt de verkrachting gepleegd op de persoon van een minderjarige beneden de leeftijd van tien jaar, dan wordt de dader gestraft met opsluiting van twintig tot dertig jaar.

§ 2. Indien de verkrachting in het geval voorzien door lid 1 werd gepleegd door een persoon voorzien door artikel 423bis, § 3 wordt de dader gestraft met opsluiting van minstens tweeëntwintig jaar.

§ 3. Indien de verkrachting in het geval voorzien door lid 1 werd gepleegd in de omstandigheden voorzien door artikel 423bis, § 4, wordt de dader gestraft met opsluiting van minstens tweeëntwintig jaar.

Art. 424^{sexies}. — § 1^{er}. Dans tous les cas, si le viol a été précédé ou accompagné de tortures corporelles ou de séquestration, l'auteur sera puni de la réclusion de vingt à trente ans.

§ 2. Si le viol a causé la mort de la victime, l'auteur sera puni de la réclusion à perpétuité.

Section III. — *Dispositions communes*

Art. 425. — Dans les cas prévus par le présent chapitre, les coupables seront condamnés à l'interdiction des droits énoncés à l'article 31.

Art. 426. — Sans préjudice de l'article 425, toute condamnation pour des faits visés aux articles 423 à 424^{sexies} du présent Code, accomplis sur un mineur ou impliquant sa participation, peut comporter, pour une durée de un an à vingt ans, l'interdiction du droit :

1° de participer, à quel que titre que ce soit, à un enseignement donné dans un établissement public ou privé qui accueille des mineurs;

2° de faire partie, comme membre bénévole, membre du personnel statutaire ou contractuel, ou comme membre des organes d'administration et de gestion, de toute institution ou association dont l'activité concerne à titre principal les mineurs;

3° d'être affecté à une activité qui placerait le condamné en relation de confiance ou d'autorité vis-à-vis de mineurs, comme membre bénévole, membre du personnel statutaire ou contractuel ou comme membre des organes d'administration et de gestion, de toute personne morale ou association de fait.

L'article 389 est applicable à la présente disposition.

Art. 427. — La publication et la diffusion par le livre, la presse, la cinématographie, la radiophonie, la télévision ou par quelque autre manière, de textes, de dessins, de photographies ou d'images quelconques de nature à révéler l'identité de la victime d'une infraction visée au présent chapitre sont interdites, sauf si cette dernière a donné son accord écrit ou si le magistrat chargé de l'instruction a donné son accord pour les besoins de l'instruction.

Les infractions au présent article sont punies d'un emprisonnement de deux mois à deux ans et d'une amende de trois cent francs à trois mille francs ou d'une de ces peines seulement.

Chapitre III^{bis}. — *Des atteintes aux mineurs, aux incapables et à la famille*

Section première. — *Du délaissement et de l'abandon d'enfants ou d'incapables dans le besoin*

Art. 428. — § 1^{er}. Seront punis d'un emprisonnement de un mois à trois ans et d'une amende de vingt-six francs à trois cents francs, ou d'une de ces peines seulement, ceux qui auront délaissé ou fait délaissé, dans un lieu quelconque, un enfant ou un incapable, hors d'état de se protéger lui-même à raison de son état physique ou mental.

§ 2. Si par suite du délaissement, l'enfant ou l'incapable est demeuré gravement mutilé, souffre d'une maladie paraissant incurable ou a perdu l'usage absolu d'un organe, les coupables seront punis d'un emprisonnement de six mois à cinq ans et d'une amende de cinquante francs à trois cents francs, ou d'une de ces peines seulement.

§ 3. Si le délaissement a causé la mort de l'enfant ou de l'incapable, les coupables seront punis de la réclusion de cinq à dix ans.

Art. 429. — Seront punis d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de cinquante francs à cinq cents francs, ou d'une de ces peines seulement, sans

Art. 424^{sexies}. — § 1. In alle gevallen waarin de verkrachting is voorafgegaan door of gepaard gegaan met lichamelijke foltering of opsluiting, wordt de dader gestraft met opsluiting van twintig tot dertig jaar.

§ 2. Indien de verkrachting de dood veroorzaakt van het slachtoffer, wordt de dader gestraft met levenslange opsluiting.

Afdeling III. — *Gemeenschappelijke bepalingen*

Art. 425. — In de gevallen, in dit hoofdstuk omschreven, worden de schuldigen veroordeeld tot ontzetting van de rechten genoemd in artikel 31.

Art. 426. — Onverminderd artikel 425 kan elke veroordeling voor feiten bedoeld in de artikelen 423 tot 424^{sexies} van dit Wetboek en gepleegd op of met deelneming van een minderjarige, voor een duur van een tot twintig jaar het verbod met zich meebrengen van het recht :

1° in welke hoedanigheid ook, deel te nemen aan onderwijs in een openbare of particuliere instelling die minderjarigen opvangt;

2° deel uit te maken, als vrijwilliger, als lid van het statutaire of contractueel personeel of als lid van de organen van bestuur en beheer, van elke rechtspersoon of feitelijke vereniging waarvan de activiteit in hoofdzaak op minderjarigen gericht is;

3° een activiteit toegewezen te krijgen die de veroordeelde in een vertrouwens- of een gezagsrelatie tegenover minderjarigen zou plaatsen, als vrijwilliger, als lid van het statutair of contractueel personeel of als lid van de organen van bestuur en beheer, van elke rechtspersoon of feitelijke vereniging.

Artikel 389 is van toepassing op dit artikel.

Art. 427. — Publicatie en verspreiding door middel van boeken, pers, film, radio, televisie of op enige andere wijze, van teksten, tekeningen, foto's of enigerlei beelden waaruit de identiteit kan blijken van het slachtoffer van een in dit hoofdstuk genoemd misdrijf zijn verboden, tenzij met schriftelijke toestemming van het slachtoffer of met toestemming, ten behoeve van het onderzoek, van de met het onderzoek belaste magistraat.

Overtreding van dit artikel wordt gestraft met gevangenisstraf van twee maanden tot twee jaar en met een geldboete van driehonderd tot drieduizend frank of met een van die straffen alleen.

Hoofdstuk III^{bis}. — *Aanranding van minderjarigen, van onbekwamen en van de familie*

Afdeling I. — *Verlaten of in behoeftige toestand achterlaten van kinderen of onbekwamen*

Art. 428. — § 1. Zij die een kind of een onbekwame, niet in staat om zichzelf te beschermen uit hoofde van zijn lichaams- of geestestoestand, op om het even welke plaats verlaten of doen verlaten, worden gestraft met gevangenisstraf van een maand tot drie jaar en met geldboete van zesentwintig frank tot driehonderd frank.

§ 2. Indien de verlating een ernstige verminking of een ongeneeslijk lijkende ziekte of het volledige verlies van het gebruik van een orgaan ten gevolge heeft, worden de schuldigen gestraft met gevangenisstraf van zes maanden tot vijf jaar en met geldboete van vijftig frank tot driehonderd frank of met een van die straffen alleen.

§ 3. Indien de verlating de dood van het kind of van de onbekwame veroorzaakt, worden de schuldigen gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar.

Art. 429. — Met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met geldboete van vijftig frank tot zesentwintig frank of met een van die straffen alleen, onvermin-

préjudice, s'il y a lieu, à l'application de dispositions pénales plus sévères :

Les père ou mère ou les adoptants qui abandonnent leur enfant dans le besoin, encore qu'il n'ait pas été laissé seul, qui refusent de le reprendre ou qui refusent de payer son entretien lorsqu'ils l'ont confié à un tiers ou qu'il a été confié à un tiers par décision judiciaire.

En cas de seconde condamnation pour une des infractions prévues au présent article, commise dans un délai de cinq ans à compter de la première, les peines pourront être doublées.

Section II. — *Des privations d'aliments ou de soins infligées à des mineurs ou des incapables*

Art. 430. — § 1^{er}. Sera puni d'un emprisonnement de un mois à trois ans et d'une amende de vingt-six francs à trois cents francs, ou d'une de ces peines seulement, quiconque aura volontairement privé d'aliments ou de soins, au point de compromettre sa santé, un mineur de moins de seize ans ou une personne qui, à raison de son état physique ou mental, n'était pas à même de pourvoir à son entretien.

§ 2. Si les privations d'aliments ou de soins ont causé soit une maladie paraissant incurable, soit la perte de l'usage absolu d'un organe, soit une mutilation grave, le coupable sera puni de la réclusion de cinq à dix ans.

§ 3. Si les privations d'aliments ou de soins faites volontairement, mais sans intention de donner la mort, l'ont pourtant causée, le coupable sera puni de la réclusion de dix à quinze ans.

Art. 430bis. — § 1^{er}. Sera puni d'un emprisonnement de huit jours à deux mois et d'une amende de cinquante francs à cinq cents francs ou d'une de ces peines seulement, sans préjudice, s'il y a lieu, à l'application de dispositions pénales plus sévères, quiconque ayant la garde d'un mineur âgé de moins de seize ans ou d'une personne hors d'état de pourvoir à son entretien à raison de son état physique ou mental, aura négligé l'entretien de ce mineur ou de cette personne au point de compromettre sa santé.

§ 2. Si les négligences ont entraîné la mort du mineur âgé de moins de seize ans ou de la personne hors d'état de pourvoir à son entretien à raison de son état physique ou mental, le coupable sera puni d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de cinquante francs à mille francs.

Section III. — *Disposition commune aux sections I^{re} et II*

Art. 430ter. — Dans les cas prévus aux articles 428, 430 et 430bis, si le coupable a commis les faits envers ses père ou mère, ses adoptants ou ses autres ascendants, le minimum de la peine portée par ces articles sera doublé s'il s'agit d'un emprisonnement, et augmenté de deux ans s'il s'agit de la réclusion.

Il en sera de même lorsque le coupable est le père, la mère ou l'adoptant de la victime, ou toute autre personne ayant autorité sur elle ou ayant sa garde.

Section IV. — *De l'enlèvement et du recel de mineurs*

Art. 431. — § 1^{er}. Quiconque aura enlevé ou fait enlever un mineur de moins de douze ans sera puni de la

derd, indien daartoe grond bestaat, de toepassing van strengere strafbepalingen worden gestraft :

De vader of moeder of de adoptanten die hun kind in behoeftige toestand achterlaten, ook al wordt het niet alleen gelaten, die weigeren het weer bij zich te nemen en weigeren zijn onderhoud te betalen als zij het aan een derde hebben toevertrouwd of als het bij rechterlijke beslissing aan een derde is toevertrouwd.

In geval van een tweede veroordeling wegens een van de in dit artikel omschreven misdrijven, gepleegd binnen een termijn van vijf jaar, te rekenen van de eerste, kunnen de straffen worden verdubbeld.

Afdeling II. — *Onthouden van voedsel en zorgen aan minderjarigen en aan onbekwamen*

Art. 430. — § 1. Zij die een minderjarige die de leeftijd van zestien jaar niet heeft bereikt of een persoon die uit hoofde van zijn lichaams- of geestestoestand, niet in staat is om in zijn onderhoud te voorzien, opzettelijk voedsel of zorgen onthouden, op dusdanige mate dat zijn gezondheid in het gedrang wordt gebracht, worden gestraft met gevangenisstraf van een maand tot drie jaar en met geldboete van zesentwintig frank tot driehonderd frank of met een van die straffen alleen.

§ 2. Indien het onthouden van voedsel en zorgen een ongeneeslijk lijkende ziekte, het volledige verlies van het gebruik van een orgaan of ernstige verminking ten gevolge heeft, wordt de schuldige gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar.

§ 3. Indien het opzettelijk, maar zonder het oogmerk om de dood te veroorzaken, onthouden van voedsel en zorgen niettemin de dood ten gevolge heeft, wordt de schuldige gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar.

Art. 430bis. — § 1. Met gevangenisstraf van acht dagen tot twee maanden en met geldboete van vijftig frank tot vijfhonderd frank of met een van die straffen alleen, onverminderd, indien daartoe grond bestaat, de toepassing van strengere strafbepalingen, worden gestraft zij die de bewaring hebben van een minderjarige die de leeftijd van zestien jaar niet heeft bereikt of van een persoon die uit hoofde van zijn lichaams- of geestestoestand, niet in staat is om in zijn onderhoud te voorzien, het onderhoud van het kind of van de persoon in dusdanige mate nagelaten hebben dat zijn gezondheid in het gedrang wordt gebracht.

§ 2. Indien de nalatigheid de dood veroorzaakt van de minderjarige die de leeftijd van zestien jaar niet heeft bereikt of van de persoon die uit hoofde van zijn lichaams- of geestestoestand niet in staat is in zijn onderhoud te voorzien, wordt de schuldige gestraft met gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar en met geldboete van vijftig frank tot duizend frank.

Afdeling III. — *Bepaling aan de afdelingen I en II gemeen*

Art. 430ter. — In de gevallen voorzien door de artikelen 428, 430 en 430bis wordt de minimumstraf bedoeld in deze artikelen verdubbeld in geval van gevangenisstraf en met twee jaar verhoogd in geval van opsluiting indien de schuldige de daden tegen zijn vader of moeder, zijn adoptanten of zijn andere bloedverwanten in de opgaande lijn heeft gepleegd.

Hetzelfde geldt indien de schuldige, de vader, de moeder of de adoptant is van het slachtoffer dan wel elke andere persoon die gezag over het slachtoffer heeft of de bewaring ervan heeft.

Afdeling IV. — *Ontvoering en verberging van minderjarigen*

Art. 431. — § 1. Met opsluiting van vijf tot tien jaar wordt gestraft hij die een minderjarige die de leeftijd van

réclusion de cinq à dix ans, quand bien même le mineur aurait suivi volontairement son ravisseur.

§ 2. Quiconque aura, par violence, ruse ou menace, enlevé ou fait enlever un mineur de plus de douze ans sera puni de la réclusion de cinq à dix ans.

§ 3. Si le mineur enlevé a été soumis à des tortures corporelles, la peine sera la réclusion de dix à quinze ans.

§ 4. La peine sera la réclusion de quinze à vingt ans si l'enlèvement ou la détention du mineur enlevé a causé soit une maladie paraissant incurable, soit une incapacité permanente physique ou psychique, soit la perte complète de l'usage d'un organe, soit une mutilation grave.

§ 5. Si l'enlèvement ou la détention ont causé la mort, la peine sera la réclusion de vingt à trente ans.

Art. 431 *bis*. — Sera puni des mêmes peines que l'auteur de l'enlèvement, quiconque gardera un mineur qu'il sait avoir été enlevé.

Art. 431 *ter*. — Dans les cas visés par les articles 431 et 431 *bis*, à l'exception des cas visés à l'article 431, §§ 3 à 5, la peine sera d'un emprisonnement de deux ans à cinq ans et d'une amende de deux cents francs à cinq cents francs si dans les cinq jours de l'enlèvement, le ravisseur ou la personne visée à l'article 431 *bis* a restitué volontairement le mineur enlevé.

Section V. — De la non-représentation d'enfants

Art. 432. — Seront punis d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de vingt-six francs à cent francs, ceux qui, étant chargés d'un mineur de moins de douze ans, ne le représenteront point aux personnes qui ont le droit de le réclamer.

Si le coupable cache ce mineur pendant plus de cinq jours à ceux qui ont le droit de le réclamer ou s'il retient indûment ce mineur hors du territoire du Royaume, il sera puni d'un emprisonnement d'un an à cinq ans et d'une amende de vingt-six francs à deux cents francs.

Art. 433. — § 1^{er}. Seront punis d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de vingt-six francs à mille francs, ou d'une de ces peines seulement :

Le père ou la mère qui soustraira ou tentera de soustraire son enfant mineur à la procédure intentée contre lui en vertu de la loi relative à la protection de la jeunesse, qui le soustraira ou tentera de le soustraire à la garde des personnes à qui l'autorité judiciaire ou le ministre de la justice l'a confié, qui ne le représentera pas à ceux qui ont le droit de le réclamer, l'enlèvera ou le fera enlever, même de son consentement.

Si le coupable a été déchu de l'autorité parentale en tout ou en partie, l'emprisonnement pourra être élevé jusqu'à trois ans.

§ 2. Si le coupable cache l'enfant mineur pendant plus de cinq jours à ceux qui ont le droit de le réclamer ou s'il retient indûment l'enfant mineur hors du territoire du Royaume, il sera puni d'un emprisonnement d'un an à cinq ans et d'une amende de cinquante francs à mille francs, ou d'une de ces peines seulement.

Si le coupable a été déchu de l'autorité parentale en tout ou en partie, l'emprisonnement sera de trois ans au moins.

twaaft jaar niet heeft bereikt ontvoert of doet ontvoeren, zelfs als de minderjarige zijn ontvoerder vrijwillig is gevolgd.

§ 2. Met opsluiting van vijf tot tien jaar wordt gestraft hij die een minderjarige die de leeftijd van twaalf jaar heeft bereikt ontvoert of doet ontvoeren door geweld, list of bedreiging.

§ 3. Indien de ontvoerde minderjarige wordt onderworpen aan lichamelijke folteringen zal de straf tien tot vijftien jaar opsluiting zijn.

§ 4. De straf is opsluiting van vijftien tot twintig jaar indien de ontvoering of de gevangenhouding van de ontvoerde minderjarige, hetzij een ongeneeslijk lijkende ziekte, hetzij een blijvende fysische of psychische ongeschiktheid, hetzij het volledig verlies van het gebruik van een orgaan, hetzij een zware vermindering ten gevolge heeft.

§ 5. Indien de ontvoering of de gevangenhouding de dood ten gevolge heeft, wordt de schuldige veroordeeld tot opsluiting van twintig tot dertig jaar.

Art. 431 *bis*. — Met dezelfde straffen als de dader van de ontvoering wordt gestraft hij die een minderjarige van wie hij weet dat hij is ontvoerd, bij zich houdt.

Art. 431 *ter*. — In de gevallen bedoeld in de artikelen 431 en 431 *bis*, met uitzondering van de gevallen bedoeld in artikel 431, §§ 3 tot 5, is de straf gevangenisstraf van twee tot vijf jaar en geldboete van tweehonderd tot vijfhonderd frank indien, binnen vijf dagen na de ontvoering, de ontvoerder of de persoon bedoeld in artikel 431 *bis* de minderjarige vrijwillig heeft teruggegeven.

Afdeling V. — Niet-afgeven van kinderen

Art. 432. — Met gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar en met geldboete van zesentwintig frank tot honderd frank worden gestraft zij aan wie een minderjarige beneden de leeftijd van twaalf jaar is toevertrouwd en hem niet afgeven aan de personen die het recht hebben hem op te eisen.

Indien de schuldige de minderjarige meer dan vijf dagen verborgen houdt voor diegenen die het recht hebben hem op te eisen of de minderjarige onrechtmatig buiten het grondgebied van het Koninkrijk vasthoudt, wordt hij gestraft met gevangenisstraf van een tot vijf jaar en met geldboete van zesentwintig tot tweehonderd frank.

Art. 433. — § 1. Met gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar en met geldboete van zesentwintig tot duizend frank, of met een van deze straffen alleen worden gestraft :

De vader en de moeder die het minderjarige kind onttrekt of poogt te onttrekken aan de rechtsvervolgving, tegen dit kind ingesteld uit kracht van de wet betreffende de jeugdbescherming, die het onttrekt of poogt te onttrekken aan de bewaring van de personen aan wie de rechterlijke overheid of de minister van Justitie het heeft toevertrouwd, die het niet afgeeft aan degenen die het recht hebben het op te eisen, die het, zelfs met zijn toestemming, ontvoert of doet ontvoeren.

Is de schuldige geheel of ten dele ontzet van de ouderlijke macht, dan kan de gevangenisstraf tot drie jaar worden verhoogd.

§ 2. Indien de schuldige het minderjarige kind meer dan vijf dagen verborgen houdt voor diegenen die het recht hebben het op te eisen of het kind onrechtmatig buiten het grondgebied van het Koninkrijk vasthoudt, wordt hij gestraft met gevangenisstraf van een tot vijf jaar en met geldboete van vijftig tot duizend frank, of met een van deze straffen alleen.

Is de schuldige geheel of ten dele ontzet van de ouderlijke macht, dan is de gevangenisstraf minstens drie jaar.

§ 3. Dans les cas où il aura été statué sur la garde de l'enfant soit au cours, soit à la suite d'une instance en divorce ou en séparation de corps, soit dans d'autres circonstances prévues par la loi, les peines prévues aux §§ 1^{er} et 2 seront appliquées au père ou à la mère qui soustraira ou tentera de soustraire son enfant mineur à la garde de ceux à qui il aura été confié en vertu de la décision, qui ne le représenteront pas à ceux qui ont le droit de le réclamer, l'enlèvera ou le fera enlever, même de son consentement.

§ 4. Lorsque la garde de l'enfant aura fait l'objet d'un règlement transactionnel préalable à une procédure par consentement mutuel, les peines prévues aux §§ 1^{er} et 2 seront appliquées au père ou à la mère qui, à dater de la transcription du divorce par consentement mutuel, soustraira ou tentera de soustraire son enfant mineur à la garde de ceux à qui il aura été confié en vertu de la décision ou du règlement transactionnel, qui ne le représentera pas à ceux qui ont le droit de le réclamer, l'enlèvera ou le fera enlever, même de son consentement. ».

Art. 24

L'article 458 du même Code, modifié par la loi du 30 juin 1996, est complété par l'alinéa suivant :

« Toutefois, les personnes énumérées à l'alinéa précédent n'encourent aucune peine lorsqu'elles portent à la connaissance des services compétents, soit la constatation personnelle de faits qui laissent supposer qu'une infraction prévue aux articles 392 à 401, 409, 423 à 424^{sexies} a été commise sur un mineur de moins de quatorze ans, soit les confidences qu'elles ont reçues, dans l'exercice de leur profession, d'un mineur de moins de quatorze ans victime d'une de ces infractions. ».

CHAPITRE II

Dispositions modifiant la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale

Art. 25

L'article 10^{ter} de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10^{ter}. — Pourra être poursuivie en Belgique toute personne qui aura commis hors du territoire du Royaume :

1° une des infractions prévues par les articles 379, 380, 381 et 383^{bis}, § 1^{er} et § 3, du Code pénal;

2° une des infractions prévues par les articles 423 à 424^{sexies}, du même Code si le fait a été commis sur la personne d'un mineur;

3° une des infractions prévues par l'article 77^{bis}, § 2 et § 3, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et par les articles 10, 11, 12 et 13 de la loi du 9 mars 1993 tendant à réglementer et à contrôler les activités des entreprises de courtage matrimonial. ».

§ 3. Wanneer over de bewaring van het kind mocht zijn beslist, hetzij gedurende het verloop of ten gevolge van een geding tot echtscheiding of tot scheiding van tafel en bed, hetzij in andere bij de wet bepaalde omstandigheden, dan worden de straffen voorzien door §§ 1 en 2 toegepast op de vader of op de moeder die het minderjarige kind onttrekt of poogt te onttrekken aan de bewaring van hen aan wie het krachtens de beslissing is toevertrouwd, het niet afgeeft aan degenen die het recht hebben het op te eisen, die het, zelfs met zijn toestemming, ontvoert of doet ontvoeren.

§ 4. Indien over de bewaring van het kind een aan de rechtspleging door onderlinge toestemming voorafgaande minnelijke schikking is getroffen, worden dezelfde straffen toegepast op de vader of de moeder die, vanaf de datum van de overschrijving van de echtscheiding door onderlinge toestemming, het minderjarige kind onttrekt of poogt te onttrekken aan de bewaring van hen aan wie het krachtens de beslissing of de minnelijke schikking is toevertrouwd, die het niet afgeeft aan hen die het recht hebben het op te eisen, die het, zelfs met zijn toestemming ontvoert of doet ontvoeren. ».

Art. 24

Aan artikel 458 van hetzelfde Wetboek wordt een tweede lid toegevoegd, luidend als volgt :

« De in het eerste lid genoemde personen worden evenwel niet gestraft indien zij, hetzij persoonlijke vaststellingen van feiten die doen veronderstellen dat een misdrijf voorzien in de artikelen 392 tot 401, 409, 423 tot 424^{sexies} werd gepleegd op een minderjarige van minder dan veertien jaar, hetzij de vertrouwelijke mededelingen die hen, uit hoofde van hun beroep, zijn gedaan door een minderjarige die de leeftijd van veertien jaar niet heeft bereikt en het slachtoffer is van een van deze misdrijven, ter kennis brengen van de bevoegde diensten. ».

HOOFDSTUK II

Bepalingen tot wijziging van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering

Art. 25

Artikel 10^{ter} van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering wordt vervangen door het volgende :

« Art. 10^{ter}. — Eenieder kan in België vervolgd worden wanneer hij zich buiten het grondgebied van het Rijk schuldig maakt aan :

1° een van de misdrijven voorzien in de artikelen 379, 380, 381 en 383^{bis}, eerste en derde § van het Strafwetboek;

2° een van de misdrijven voorzien in de artikelen 423 tot 424^{sexies} van hetzelfde Wetboek, indien het feit werd gepleegd op een minderjarige;

3° een van de misdrijven voorzien in artikel 77^{bis}, tweede en derde § van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en in de artikelen 10, 11, 12 en 13 van de wet van 9 maart 1993 ertoe strekkende de exploitatie van huwelijksbureaus te regelen en te controleren. ».

Art. 26

Dans l'article 12 de la même loi, les mots « ainsi qu'à l'article 10*bis* » sont remplacés par les mots « ainsi qu'aux articles 10*bis* et 10*ter* ».

Art. 27

Dans l'article 21*bis* de la même loi, les mots « Dans les cas visés aux articles 372, 373, 375, 379, 380 et 380*bis* du Code pénal » sont remplacés par les mots « Dans les cas visés aux articles 379, 380, 409, 423 à 424*sexies* du Code pénal ».

CHAPITRE III

**Dispositions modifiant le
Code d'instruction criminelle**

Art. 28

Dans l'article 91 du Code d'instruction criminelle, les mots « articles 372, 373, 375, 379, 380 et 380*bis* du Code pénal » sont remplacés par les mots « articles 379, 380, 423 à 424*sexies* du Code pénal ».

Art. 29

Dans l'alinéa 2 de l'article 190 du même Code, les mots « les articles 372 à 378 du Code pénal » sont remplacés par les mots « les articles 423 à 424*sexies* du Code pénal ».

CHAPITRE IV

**Disposition modifiant la loi du 4 octobre
1867 sur les circonstances atténuantes**

Art. 30

À l'article 2, alinéa 3, de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes, les 2° et 7° sont remplacés par les dispositions suivantes :

« 2° s'il s'agit d'un crime qui est visé à l'article 347*bis* du Code pénal lorsque la prise d'otages n'a causé aux otages qu'une incapacité permanente physique ou psychique, quel que soit l'âge de la personne prise comme otage;

7° s'il s'agit d'un crime visé à l'article 424*quinqüies* du Code pénal; ».

Art. 26

In artikel 12 van dezelfde wet worden de woorden « alsmede van artikel 10*bis* » vervangen door de woorden « alsmede van de artikelen 10*bis* en 10*ter* ».

Art. 27

In artikel 21*bis* van dezelfde wet worden de woorden « In de gevallen bedoeld in de artikelen 372, 373, 375, 379, 380 en 380*bis* van het Strafwetboek » vervangen door de woorden « In de gevallen bedoeld in de artikelen 379, 380, 409, 423 tot 424*sexies* van het Strafwetboek ».

HOOFDSTUK III

**Bepalingen tot wijziging van
het Wetboek van strafvordering**

Art. 28

In artikel 91 van het Wetboek van strafvordering worden de woorden « artikelen 372, 373, 375, 379, 380 en 380*bis* van het Strafwetboek » vervangen door de woorden « artikelen 379, 380, 423 tot 424*sexies* van het Strafwetboek ».

Art. 29

In lid 2 van artikel 190 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « artikelen 372 tot 378 van het Strafwetboek » vervangen door de woorden « artikelen 423 tot 424*sexies* van het Strafwetboek ».

HOOFDSTUK IV

**Bepaling tot wijziging van de wet van 4 oktober
1867 op de verzachtende omstandigheden**

Art. 30

In artikel 2, derde lid, van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden worden het ten 2° en ten 7° vervangen door de volgende bepalingen :

« 2° als het gaat om een misdad bedoeld in artikel 347*bis* van het Strafwetboek, wanneer de gijzeling voor de gegijzelden geen andere gevolgen heeft dan een blijvende fysieke of psychische ongeschiktheid, ongeacht de leeftijd van de gegijzelde persoon;

7° als het gaat om een misdad bedoeld in artikel 424*quinqüies* van het Strafwetboek; ».

CHAPITRE V

**Disposition modifiant
la loi du 29 juin 1964 concernant
la suspension, le sursis et la probation**

Art. 31

Un article 9bis, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation :

« Art. 9bis. — Si les inculpés et les condamnés le sont pour un des faits visés aux articles 423 à 424sexies du Code pénal, ou pour un des faits visés aux articles 379 à 389 du même Code, qui ont été commis sur des mineurs ou avec leur participation, les juridictions compétentes prennent, avant d'ordonner une mesure probatoire, l'avis motivé d'un service spécialisé dans la guidance ou le traitement des délinquants sexuels.

Lorsque la suspension du prononcé de la condamnation ou le sursis à l'exécution de la peine est subordonné à une mesure de probation consistant dans le suivi d'une guidance ou d'un traitement dans un service spécialisé dans la guidance ou le traitement des délinquants sexuels, la commission de probation, après avoir pris connaissance de l'avis motivé visé à l'alinéa précédent, invite l'intéressé à choisir un service compétent ou une personne compétente. Ce choix est soumis à l'accord de la commission.

Ledit service ou ladite personne qui accepte la mission adresse à la commission de probation, dans le mois qui suit le début de cette guidance ou de ce traitement, et chaque fois que ce service ou cette personne l'estime utile, ou sur invitation de la commission, et au moins une fois tous les six mois, un rapport de suivi sur la guidance ou le traitement.

Le service compétent ou la personne compétente est habilitée, sans que puisse lui être opposé l'article 458 du Code pénal, à informer la commission de l'interruption de la guidance ou du traitement, ou des difficultés survenues dans son exécution. ».

CHAPITRE VI

**Dispositions modifiant la loi du 1^{er} juillet 1964
de défense sociale à l'égard des anormaux, des
délinquants d'habitude et des auteurs
de certains délits sexuels**

Art. 32

Dans l'article 20 de la loi du 1^{er} juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels, les alinéas suivants sont insérés entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Si l'interné libéré à l'essai a été interné pour un des faits visés aux articles 379 à 387 du Code pénal, commis sur des mineurs ou avec la participation de mineurs ou pour un des faits visés aux articles 423 à 424sexies, la tutelle médico-sociale visée à l'alinéa précédent comprend

HOOFDSTUK V

**Bepalingen houdende wijziging van
de wet van 29 juni 1964 betreffende de
opschorting, het uitstel en de probatie**

Art. 31

Een artikel 9bis, luidend als volgt, wordt ingevoegd in de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie :

« Art. 9bis. — Indien de inverdenkinggestelden of de veroordeelden werden inverdenkinggesteld of veroordeeld wegens een van de feiten bedoeld in de artikelen 423 tot 424sexies van het Strafwetboek of wegens een van de feiten bedoeld in de artikelen 379 tot 389 van hetzelfde Wetboek, die gepleegd werden op minderjarigen of met hun deelneming, winnen de bevoegde gerechten het met redenen omklede advies in van een dienst gespecialiseerd in de begeleiding of de behandeling van seksuele delinquenten, alvorens een probatiemaatregel op te leggen.

Indien de opschorting van de uitspraak van de veroordeling of het uitstel van de strafuitvoering wordt onderworpen aan een probatiemaatregel die bestaat in het volgen van een begeleiding of behandeling in een dienst gespecialiseerd in de begeleiding of de behandeling van seksuele delinquenten, nodigt de probatiecommissie de betrokkene uit een bevoegde persoon of dienst te kiezen, na kennisname van het met redenen omkleed advies zoals bedoeld in lid 1. Die keuze wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de commissie.

Deze dienst of persoon, die de opdracht aanneemt, brengt aan de probatiecommissie, binnen de maand na het begin van de begeleiding of behandeling en telkens als de dienst of persoon het nuttig acht, of op verzoek van de commissie en ten minste om de zes maanden, verslag uit over de opvolging van de begeleiding of de behandeling.

De bevoegde dienst of persoon is, zonder dat hem artikel 458 van het Strafwetboek kan worden tegengeworpen, bevoegd om de probatiecommissie in kennis te stellen van de onderbreking van de begeleiding of de behandeling dan wel van de moeilijkheden die bij de uitvoering daarvan gerezen zijn. ».

HOOFDSTUK VI

**Bepalingen houdende wijziging van de wet van
1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij
tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en
plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten**

Art. 32

In artikel 20 van de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten worden tussen het eerste en het tweede lid de volgende leden ingevoegd :

« Indien de invrijheidgestelde op proef werd geïnterneerd wegens een van de feiten bedoeld in de artikelen 379 tot 389 van het Strafwetboek, die gepleegd werden op minderjarigen of met hun deelneming, of wegens een van de feiten bedoeld in de artikelen 423 tot 424sexies van

l'obligation de suivre une guidance ou un traitement auprès d'une personne ou dans un service spécialisé dans la guidance ou le traitement des délinquants sexuels.

La commission invite l'intéressé à choisir une personne compétente ou un service compétent. Ce choix est soumis à l'accord de la commission.

Ladite personne ou ledit service qui accepte la mission, adresse à la commission, dans le mois qui suit la libération à l'essai, et chaque fois que cette personne ou ce service l'estime utile, ou sur l'invitation de la commission, et au moins une fois tous les six mois, un rapport de suivi sur la guidance ou le traitement.

La personne compétente ou le service compétent est habilité, sans que puisse lui être opposé l'article 458 du Code pénal, à informer la commission de l'interruption, de la guidance ou du traitement, ou des difficultés survenues dans son exécution. ».

Art. 33

L'article 20*bis*, alinéa 1^{er}, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 20*bis*. — L'avis motivé d'un service spécialisé dans la guidance ou le traitement des délinquants sexuels est requis avant la libération de tout interné pour des faits visés aux articles 379 à 381, 383 à 387 et 423 à 424*sexies*, accomplis sur un mineur ou impliquant sa participation.

Dans ce cas, la commission peut prononcer en outre, pour la période d'épreuve qu'elle détermine au moment de la libération à l'essai, une condition d'interdiction de :

a) participer, à quelque titre que ce soit, à un enseignement donné dans un établissement public ou privé qui accueille des mineurs;

b) faire partie, comme membre bénévole, membre du personnel statutaire ou contractuel ou comme membre des organes d'administration et de gestion, de toutes institution ou association dont l'activité concerne à titre principal les mineurs;

c) être affecté à une activité qui placerait l'intéressé en relation de confiance ou d'autorité vis-à-vis de mineurs, comme membre bénévole, membre du personnel statutaire ou contractuel ou comme membre des organes d'administration et de gestion, de toute personne morale ou association de fait. ».

Art. 34

Dans l'article 23*bis* de la même loi, inséré par la loi du 5 mars 1998, les mots « articles 372, 373, alinéa 2, 375, 376, 377, alinéas 1^{er} et 2, ainsi que 4 à 6 » sont remplacés par les mots « 423*ter* à 424*quies*, 424*ter* à 424*sexies* ».

Art. 35

Dans l'article 25 de la même loi, modifié par les lois du 17 juillet 1990 et du 5 mars 1998, les mots « articles 372 à 378 du Code pénal ou pour des faits visés aux articles 379 à 386*ter* du même Code, s'ils ont été commis sur des mineurs

hetzelfde Wetboek houdt de sociaal-geneeskundige voorgedij de verplichting in een begeleiding of behandeling in een dienst gespecialiseerd in de begeleiding of de behandeling van seksuele delinquenten te volgen.

De commissie nodigt de betrokkene uit een bevoegde persoon of dienst te kiezen. Die keuze wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de commissie.

Deze dienst of persoon, die de opdracht aanneemt, brengt aan de commissie, binnen de maand na het begin van de invrijheidstelling op proef en telkens als de dienst of persoon het nuttig acht, of op verzoek van de commissie en ten minste om de zes maanden, verslag uit over de opvolging van de begeleiding of de behandeling.

De bevoegde dienst of persoon is, zonder dat hem artikel 458 van het Strafwetboek kan worden tegengeworpen, bevoegd om de commissie in kennis te stellen van de onderbreking van de begeleiding of de behandeling dan wel van de moeilijkheden die bij de uitvoering daarvan gerezen zijn. ».

Art. 33

Artikel 20*bis*, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 20*bis*. — Het met redenen omklede advies van een dienst die gespecialiseerd is in de begeleiding of de behandeling van seksuele delinquenten is vereist voor de invrijheidstelling van ieder die geïnterneerd is wegens feiten bedoeld in de artikelen 379 tot 381, 383 tot 387 en 423 tot 424*sexies*, en gepleegd op de persoon van een minderjarige of met zijn deelneming.

In dat geval kan de commissie bovendien, en zulks voor de duur van de proefperiode die zij bepaalt bij invrijheidstelling op proef, betrokkene als voorwaarde het verbod opleggen om :

a) in welke hoedanigheid ook deel te nemen aan onderwijs in een openbare of particuliere instelling die minderjarigen opvangt;

b) deel uit te maken, als vrijwilliger, als lid van het statutair of contractueel personeel of als lid van de organen van bestuur en beheer, van elke rechtspersoon of feitelijke vereniging waarvan de activiteit in hoofdzaak op minderjarigen gericht is;

c) een activiteit toegewezen te krijgen die de betrokkene in een vertrouwens- of een gezagsrelatie tegenover minderjarigen zou plaatsen, als vrijwilliger, als lid van het statutair of contractueel personeel of als lid van de organen van bestuur en beheer, van elke rechtspersoon of feitelijke vereniging. ».

Art. 34

In artikel 23*bis* van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 5 maart 1998, worden de woorden « artikelen 372, 373, tweede lid, 375, 376, 377, eerste en tweede lid, en vierde tot zesde lid » vervangen door de woorden « 423*ter* tot 424*quies*, 424*ter* tot 424*sexies* ».

Art. 35

In artikel 25 van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 17 juli 1990 en 5 maart 1998, worden de woorden « artikelen 372 tot 378 van het Strafwetboek of voor feiten bedoeld in de artikelen 379 tot 386*ter* van hetzelfde Wet-

l'éloignement des étrangers, inséré par la loi du 13 avril 1995, les mots « ou de son état de minorité » sont introduits entre les mots « ou précaire » et les mots « d'un état de grossesse ».

CHAPITRE IX

Dispositions abrogatoires

Art. 39

Dans le titre VII du livre II du Code pénal intitulé « Des crimes et des délits contre l'ordre des familles et contre la moralité publique », les chapitres II, IV et V sont supprimés.

Art. 40

Les articles 354 à 360*bis*, 364 à 378*bis*, 401*bis*, 415 et 420*bis* du Code pénal sont abrogés.

blijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd bij de wet van 13 april 1995, worden de woorden « of van zijn staat van minderjarigheid » tussen de woorden « precare administratieve toestand » en de woorden « zwangerschap » ingevoegd.

HOOFDSTUK IX

Opheffingsbepalingen

Art. 39

In titel VII van boek II van het Strafwetboek met opschrift « Misdaden en wanbedrijven tegen de orde der familie en tegen de openbare zedelijkheid » worden de hoofdstukken II, IV en V opgeheven.

Art. 40

De artikelen 354 tot 360*bis*, 364 tot 378*bis*, 401*bis*, 415 en 420*bis* van het Strafwetboek worden opgeheven.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le ministre de la Justice, le 6 juillet 1998, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un avant-projet de loi « relative à la protection pénale des mineurs », a donné le 22 octobre 1998 l'avis suivant :

EXAMEN DU PROJET

Observations générales

1. Comme l'expose le gouvernement dans l'exposé des motifs, le projet de loi soumis à l'examen du Conseil d'État est « le fruit de près de deux années de réflexions amorcées suite aux événements tragiques du mois d'août 1996 marqué par la découverte des corps de plusieurs enfants disparus et l'arrestation des auteurs présumés. ».

Le projet se fonde notamment sur les propositions contenues dans le rapport final de la commission nationale contre l'exploitation sexuelle des enfants, sur les travaux de l'équipe du professeur Jacobs de la faculté de droit de l'université de Liège, réalisés à la demande du ministre de la Justice, ainsi que sur les études des professeurs Hutsebaut de la faculté de droit de la KU-Leuven sur la violence intra-familiale et Kellens de la faculté de droit de l'université de Liège sur les mutilations sexuelles, réalisées à la demande de la ministre de l'Emploi et du Travail et chargée de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes.

La lecture de l'exposé des motifs révèle que le projet poursuit trois objectifs majeurs :

- moderniser le droit pénal en ce qui concerne la protection pénale des mineurs;
- rendre le Code pénal plus cohérent;
- et surtout, renforcer la protection pénale des mineurs.

Toujours selon l'exposé des motifs :

« Il serait vain de penser que le droit pénal suffise à prévenir toutes les agressions commises contre les enfants. Néanmoins, c'est le rôle du droit pénal de mettre en évidence les droits et valeurs dont le respect est jugé fondamental dans la société et de permettre une répression adéquate des atteintes à ces droits et valeurs. Tel est l'objectif du présent projet, en ce qui concerne la protection pénale des mineurs. ».

En ce qui concerne le volet préventif, le gouvernement souligne également : « qu'il est parfaitement conscient de la nécessité qu'une telle réforme soit accompagnée des initiatives de prévention, d'information et d'éducation tant à l'égard des jeunes que des adultes, de manière à accroître l'attention et le souci collectif et individuel du respect et de la protection des enfants. ».

Il convient cependant de rappeler que les réformes institutionnelles ont attribué aux communautés des compétences étroitement liées à la problématique de la protection des mineurs, que ce soit dans le domaine de la politique familiale ou encore dans celui de la protection de la jeunesse.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 6 juli 1998 door de minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een voorontwerp van wet « betreffende de strafrechtelijke bescherming van de minderjarigen », heeft op 22 oktober 1998 het volgende advies gegeven :

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

Algemene opmerkingen

1. Zoals de regering in de memorie van toelichting uiteenzet, is het wetsontwerp dat aan de Raad van State is voorgelegd « het resultaat van bijna twee jaar denkwerk naar aanleiding van de tragische feiten van augustus 1996, te weten de ontdekking van verschillende lichamen van vermiste kinderen en de arrestatie van de vermoedelijke daders. ».

Het ontwerp is onder meer gebaseerd op de voorstellen vervaardigd in het eindverslag van de nationale commissie tegen de seksuele uitbuiting van kinderen, op de werkzaamheden van het team van professor Jacobs van de rechtsfaculteit van de universiteit van Luik, verricht op verzoek van de minister van Justitie, en op de studies van professor Hutsebaut van de rechtsfaculteit van de KU-Leuven over geweld binnen de familie en van professor Kellens van de rechtsfaculteit van de universiteit van Luik over seksuele verminkingen, verricht op verzoek van de minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

Uit de memorie van toelichting blijkt dat het ontwerp drie grote doelstellingen nastreeft :

- de strafwetgeving moderniseren inzake de strafrechtelijke bescherming van minderjarigen;
- het Strafwetboek coherenter maken;
- en bovenal, de strafrechtelijke bescherming van minderjarigen opvoeren.

Nog in de memorie van toelichting staat het volgende :

« Het zou verkeerd zijn te denken dat aanrandingen van kinderen kunnen worden voorkomen via het strafrecht. Het strafrecht strekt niettemin ertoe de nadruk te leggen op de rechten en waarden die fundamenteel door de maatschappij moeten worden nageleefd, en te voorzien in de gepaste beteugeling van de inbreuken op die rechten en waarden. Dat is de doelstelling van dit ontwerp van wet betreffende de strafrechtelijke bescherming van minderjarigen. ».

Wat het preventieve onderdeel betreft, wijst de regering tevens op het volgende : « de regering is zich ervan bewust dat een dergelijke hervorming gepaard moet gaan met initiatieven op het vlak van preventie, voorlichting en informatie, en opvoeding die zowel op jongeren als volwassenen zijn gericht. Op die manier kunnen de collectieve en individuele aandacht en zorg voor respect en bescherming van het kind worden opgevoerd. ».

Er dient echter op gewezen te worden dat ten gevolge van de institutionele hervormingen, aan de gemeenschappen bevoegdheden zijn verleend die nauw samenhangen met de problematiek van de bescherming van minderjarigen, zowel op het gebied van gezinsbeleid als op dat van jeugdbescherming.

Il en découle que la réforme en projet devra, sans doute, être complétée par des initiatives communautaires, voire même par des accords de coopération entre l'État fédéral et les communautés, afin de préserver la cohérence de la politique générale en cette matière.

2. Quant à l'objectif de rendre le Code pénal plus cohérent en modifiant la présentation de certaines infractions, le Conseil d'État est d'avis que la plus grande prudence s'impose. En effet :

a) Force est de constater que les modifications en projet n'adaptent pas toujours les peines en fonction de la loi du 10 juillet 1996 portant abolition de la peine de mort et modifiant les peines criminelles. C'est ainsi, par exemple, qu'aux articles 379 et 380*bis* du Code pénal que le projet modifie, il est toujours fait référence à la peine des travaux forcés de quinze à vingt ans ou de dix à quinze ans ...

À cet égard, il convient que le projet prenne en considération la loi précitée.

b) Il faut éviter qu'un texte modificatif ait pour objet de déplacer des articles ou simplement d'en modifier le numérotage. Ces modifications peuvent entraîner de grandes difficultés eu égard aux références qui seraient faites à ces articles dans d'autres textes. Ne s'agissant pas d'une œuvre de codification, il est proposé de ne pas procéder à de tels déplacements d'articles.

L'intention de l'auteur du projet de procéder à cette technique est justifiée, dans le commentaire des articles (voyez par exemple l'article 9), par des raisons d'« économie légistique », la plupart des déplacements d'articles et des modifications de numérotation comblant les « vides » créés par des abrogations antérieures.

Cette technique a néanmoins pour conséquence que, dans le titre VII du Code pénal, les articles 354 à 360*bis* sont abrogés et ne sont pas remplacés, ce qui a pour effet de passer directement du chapitre premier au chapitre III du même Code.

Les articles 364 à 378*bis* sont également abrogés et ne sont pas remplacés.

Si l'avant-projet comble effectivement les « vides » créés par des articles abrogés précédemment dans le titre VIII en déplaçant des articles contenus dans le titre VII, force est de constater que c'est ce dernier qui contiendra dorénavant de longues séries de dispositions abrogées.

Outre les difficultés déjà exposées sur la législation par référence, il ne semble dès lors pas que le but d'« économie légistique » voulu par l'auteur de l'avant-projet soit atteint.

c) Comme le relève l'examen des articles, les phrases liminaires de la plupart des dispositions en projet ne sont pas présentées correctement sur un plan purement légistique. Ces phrases liminaires sont cependant essentielles puisqu'elles expliquent les modifications structurelles que le projet entend apporter au Code pénal.

3. L'attention de l'auteur du projet est attirée sur le fait qu'une proposition de loi insérant un article 442*bis* dans le Code pénal en vue d'incriminer le harcèlement ⁽¹⁾ a été soumise aux chambres législatives. Le texte a été adopté par la Chambre des représentants en séance plénière le

Dat betekent dat de ontworpen hervorming wellicht aangevuld zal moeten worden met gemeenschapsinitiatieven, of zelfs met samenwerkingsakkoorden tussen de federale Staat en de gemeenschappen, om ervoor te zorgen dat terzake een coherent algemeen beleid wordt gevoerd.

2. Wat betreft de doelstelling om het Strafwetboek coherenter te maken door de formulering van sommige strafbare feiten te wijzigen, is de Raad van State van oordeel dat hier bijzonder omzichtig te werk moet worden gegaan. Immers :

a) Op te merken valt dat in de ontworpen wijzigingen niet altijd de straffen zijn aangepast op basis van de wet van 10 juli 1996 tot afschaffing van de doodstraf en tot wijziging van de criminele straffen. Zo bijvoorbeeld wordt in de artikelen 379 en 380*bis* van het Strafwetboek, die bij het ontwerp gewijzigd worden, nog altijd gesproken van vijftien tot twintig jaar of tien tot vijftien jaar dwangarbeid ...

Het ontwerp moet in dit verband rekening houden met de genoemde wet.

b) Er dient voorkomen te worden dat het doel van een wijzigingstekst erin bestaat artikelen te verplaatsen of gewoonweg te vernummeren. Die wijzigingen kunnen grote moeilijkheden opleveren, gezien de eventuele verwijzingen naar die artikelen in andere regelingen. Aangezien het niet om een codificatie gaat, wordt voorgesteld geen artikelen op die wijze te verplaatsen.

In verband met de intentie van de steller van het ontwerp om die werkwijze toe te passen, worden in de artikelsgewijze bespreking (zie bijvoorbeeld artikel 9) wetgevingstechnische redenen aangevoerd : de meeste verplaatsingen van artikelen en vernummeringen vullen « leemten » op die door vroegere opheffingen ontstaan zijn.

Die werkwijze heeft echter tot gevolg dat de artikelen 354 tot 360*bis* in titel VII van het Strafwetboek opgeheven worden en niet vervangen worden, zodat hoofdstuk III direct volgt op hoofdstuk I van hetzelfde Wetboek.

De artikelen 364 tot 378*bis* worden eveneens opgeheven en niet vervangen.

Op te merken valt dat het voorontwerp, door artikelen van titel VII te verplaatsen, weliswaar de « leemten » verhelpt die ontstaan zijn door artikelen die vroeger in titel VIII zijn opgeheven, maar dat daardoor de eerstgenoemde titel voortaan lange reeksen opgeheven bepalingen bevat.

Niet alleen rijzen er dus de genoemde problemen in verband met wetgeving door verwijzing, maar ook de wetgevingstechnische doelstelling van de steller van het voorontwerp lijkt dus niet te worden bereikt.

c) Zoals blijkt uit de artikelsgewijze bespreking, zijn de inleidende zinnen van de meeste ontworpen bepalingen niet correct vanuit zuiver wetgevingstechnisch oogpunt. Die inleidende zinnen zijn echter zeer belangrijk, aangezien hierin wordt uitgelegd welke structurele wijzigingen het ontwerp wil aanbrengen in het Strafwetboek.

3. De aandacht van de steller van het ontwerp wordt erop gevestigd dat aan de wetgevende kamers een voorstel van wet tot invoering van een artikel 442*bis* in het Strafwetboek houdende de strafbaarstelling van belaging ⁽¹⁾ is voorgelegd. De regeling is op 9 juli 1998 in ple-

⁽¹⁾ Doc. parl., Chambre, 1996-1997, n^{os} 1 046-1 à 1 046-10.

⁽¹⁾ Gedr. St., Kamer, 1996-1997, n^{os} 1 046-1 tot 1 046-10.

9 juillet 1998 et transmis au Sénat. Celui-ci n'a cependant pas usé de son droit d'évocation ⁽²⁾.

Eu égard à la portée de cette disposition, qui selon les débats parlementaires vise aussi le harcèlement sexuel, il y aurait lieu de veiller à harmoniser ce projet et l'avant-projet présentement examiné.

4. Il ressort d'un document du cabinet du ministre de la Justice expliquant les modifications en projet et transmis au Conseil d'État, que le projet pourra encore être complété par d'autres dispositions.

Dispositif

Article 1^{er}

Il est d'usage d'écrire : « La présente loi règle ... ».

Art. 2

Il est proposé de rédiger l'article 100^{ter} en projet de la manière suivante :

« Art. 100^{ter}. — Lorsqu'il est fait usage du terme « mineur » dans les dispositions du Livre II, cette notion désigne la personne n'ayant pas encore atteint l'âge de dix-huit ans. ».

Art. 3

1. L'article 347^{bis} a également été modifié par la loi du 10 juillet 1996. Il convient de viser cette modification dans la phrase liminaire.

2. Au paragraphe 1^{er}, les termes « pour répondre » doivent être remplacés par les termes « pour faire répondre ».

3. L'article 347^{bis}, § 3, en projet, atténue la peine de celui qui aura commis une prise d'otage si « dans les cinq jours de l'arrestation, de la détention ou de l'enlèvement, la personne prise comme otage a été libérée volontairement sans que l'ordre ou la condition ait été exécuté. ».

Il est permis de se demander si la peine doit aussi être réduite, conformément au paragraphe 3, dans les cas envisagés par les paragraphes 2 et 4 en projet, c'est-à-dire lorsque la prise d'otage concerne un mineur de moins de quatorze ans ou a causé soit une maladie paraissant incurable, soit une incapacité permanente physique ou psychique, soit la perte complète de l'usage d'un organe, soit une mutilation grave, soit la mort, ou encore lorsque la personne prise comme otage a été soumise à des tortures corporelles.

naire vergadering door de Kamer van volksvertegenwoordigers goedgekeurd en aan de Senaat overgezonden. De Senaat heeft echter geen gebruik gemaakt van zijn evocatierecht ⁽²⁾.

Gezien de strekking van deze bepaling, die volgens de parlementaire besprekingen ook betrekking heeft op ongewenste intimiteiten, dient ervoor te worden gezorgd dat dit ontwerp en het onderhavige voorontwerp met elkaar in overeenstemming zijn.

4. Uit een document van het kabinet van de minister van Justitie, waarbij de ontworpen wijzigingen worden toegelicht en dat aan de Raad van State is overgezonden, blijkt dat het ontwerp nog met andere bepalingen kan worden aangevuld.

Bepalend gedeelte

Artikel 1

Het is gebruikelijk in de Franse tekst te schrijven : « *La présente loi règle ...* ».

Art. 2

Voorgesteld wordt het ontworpen artikel 100^{ter} als volgt te stellen :

« Art. 100^{ter}. — Wanneer in de bepalingen van Boek II gebruik wordt gemaakt van de term « minderjarige », wordt daaronder verstaan eenieder die de leeftijd van achttien jaar nog niet heeft bereikt. ».

Art. 3

1. Artikel 347^{bis} is ook bij de wet van 10 juli 1996 gewijzigd. Die wijziging moet ook vermeld worden in de inleidende zin.

2. In de Franse tekst moeten in paragraaf 1 de woorden « *pour répondre* » vervangen worden door de woorden « *pour faire répondre* ».

3. Het ontworpen artikel 347^{bis}, § 3, verlicht de straf van diegene die zich schuldig heeft gemaakt aan gijzeling, indien « binnen vijf dagen na de aanhouding, de gevangenhouding of de ontvoering, de gijzelaar vrijwillig wordt vrijgelaten zonder dat aan het bevel of aan de voorwaarde is voldaan. ».

Men kan zich afvragen of, overeenkomstig paragraaf 3, de straf ook verminderd moet worden in de gevallen genoemd in de ontworpen paragrafen 2 en 4, dat wil zeggen wanneer de gijzeling een minderjarige beneden de leeftijd van veertien jaar betreft of wanneer de gijzeling hetzij een ongeneeslijk lijkende ziekte, hetzij blijvende fysieke of psychische ongeschiktheid, hetzij het volledige verlies van het gebruik van een orgaan, hetzij zware verminking, hetzij de dood tot gevolg heeft, of nog, wanneer de gijzelaar lichamelijk gefolterd is.

(1) Doc. parl., Sénat, 1997-1998, n^{os} 1 061/1 et 1 061/2.

(1) Gedr. St., Senaat, 1997-1998, n^{os} 1 061/1 en 1 061/2.

Si tel ne doit pas être le cas ⁽³⁾, il convient de préciser au paragraphe 3 en projet que « la peine sera la réclusion de quinze à vingt ans, sauf dans les cas visés aux paragraphes 2 et 4, si ... ».

Art. 4

1. Il convient d'écrire :

« Art. 363. — Sera puni ... ».

2. L'alinéa 2 de l'article 363, en projet, du Code pénal prévoit que : « sera puni d'un emprisonnement de six mois à cinq ans celui qui détruit la preuve de l'état civil d'un enfant ou en empêche l'établissement. ».

Il est permis de se demander si cette disposition vise des infractions spécifiques qui ne seraient pas comprises dans les articles 361 et 362 du Code pénal que le projet ne modifie pas.

Interrogés à cet égard, les délégués du ministre n'ont pas fourni d'exemples précis.

Art. 5

1. La phrase liminaire s'écrit comme suit :

« À l'article 379 du même Code, modifié par la loi du 13 avril 1995, sont apportées les modifications suivantes : ... ».

2. En outre, la modification prévue au 2° n'est pas exacte. En effet, les mots à remplacer sont : « si le mineur n'a pas atteint l'âge de dix ans accomplis ».

3. Ainsi qu'il l'a déjà été souligné dans les observations générales, il convient de modifier l'article 379, alinéa 3, du Code pénal pour adapter la peine des travaux forcés de quinze à vingt ans aux nouvelles dispositions de la loi du 10 juillet 1996 portant abolition de la peine de mort et modifiant les peines criminelles.

Art. 6

1. La phrase liminaire serait mieux rédigée comme suit :

« À l'article 380bis du même Code, remplacé par la loi du 13 avril 1995, sont apportées les modifications suivantes :

1° au paragraphe 4, 1° et 4°, les mots « âgé de moins de seize ans » sont supprimés;

... ».

2. L'observation n° 3 formulée sous l'article 5 du projet vaut également pour l'article 380bis du Code pénal devenant l'article 380 en projet.

3. Le commentaire de cette disposition indique qu'

« Un paragraphe 6 *nouveau* est inséré dans cet article pour viser une catégorie de personnes qui ne tombent pas

⁽³⁾ Par un arrêt du 20 janvier 1982, la Cour de cassation a décidé que la cause d'excuse atténuante prévue à l'alinéa 3 de l'article 347bis du Code pénal n'est pas d'application lorsqu'une des circonstances énumérées à l'alinéa 4 de la même disposition est établie (Pas., 1982, I, 619 et note).

Mocht dat niet het geval zijn ⁽³⁾, dan behoort in de ontworpen paragraaf 3 gepreciseerd te worden : « de straf is opsluiting van vijftien tot twintig jaar, behalve in de gevallen genoemd in de paragrafen 2 en 4, indien ... ».

Art. 4

1. Men schrijve :

« Art. 363. — Met opsluiting ... ».

2. Het ontworpen tweede lid van artikel 363 van het Strafwetboek bepaalt het volgende : « Met gevangenisstraf van zes maanden tot vijf jaar wordt gestraft hij die het bewijs van de burgerlijke staat van een kind vernietigt of het opmaken ervan verhindert. ».

Men kan zich afvragen of deze bepaling doelt op specifieke strafbare feiten die niet vervat zijn in de artikelen 361 en 362 van het Strafwetboek, die niet bij het ontwerp worden gewijzigd.

Desgevraagd hebben de gemachtigden van de minister geen specifieke voorbeelden gegeven.

Art. 5

1. De inleidende zin moet als volgt worden gesteld :

« In artikel 379 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 13 april 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht : ... ».

2. Bovendien is de wijziging waarin 2° voorziet, onjuist. De woorden die vervangen moeten worden, zijn immers : « indien de minderjarige geen volle tien jaar oud is ».

3. Zoals reeds in de algemene opmerkingen is gezegd, dient artikel 379, derde lid, van het Strafwetboek gewijzigd te worden om de straf van vijftien tot twintig jaar dwangarbeid aan te passen aan de nieuwe bepalingen van de wet van 10 juli 1996 tot afschaffing van de doodstraf en tot wijziging van de criminele straffen.

Art. 6

1. Het zou beter zijn de inleidende zin als volgt te stellen :

« In artikel 380bis van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 13 april 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 4, 1° en 4°, worden de woorden ... opgeheven;

... ».

2. Opmerking n° 3 gemaakt bij artikel 5 van het ontwerp geldt ook voor artikel 380bis van het Strafwetboek, dat het ontworpen artikel 380 wordt.

3. In de artikelsgewijze bespreking van deze bepaling staat het volgende :

« Aan het artikel is een nieuwe paragraaf 6 toegevoegd die betrekking heeft op een categorie van personen die

⁽³⁾ Het Hof van Cassatie heeft bij een arrest van 20 januari 1982 beslist dat de in het derde lid van artikel 347bis van het Strafwetboek bepaalde verschoningsgrond niet in aanmerking kan worden genomen wanneer een van de in het vierde lid van die bepaling opgesomde omstandigheden bewezen is (arr. Cass. 1981-1982, I, n° 306, blz. 639-640).

actuellement sous le coup de la loi pénale : ceux qui assistent de manière consciente et volontaire à un spectacle de nature pédophile. Cette lacune du droit actuel est d'autant plus paradoxale que celui qui possède, même pour son seul usage personnel, des cassettes vidéo à caractère pédophile, est d'ores et déjà sanctionné par l'article 383*bis* du Code pénal actuel. La peine retenue est plus sévère que celle prévue dans ce dernier cas : en effet, le fait a un caractère de gravité plus grand dans la mesure où la personne est mise physiquement en présence du mineur exploité sexuellement. ».

Des explications fournies par les délégués du ministre, l'intention n'est pas de réprimer celui qui se rend occasionnellement dans un quartier et qui assiste à la débauche ou à la prostitution d'un mineur. Celui qui est visé par la disposition en projet est celui qui se rend dans un lieu précis, où il sait que l'on peut débaucher des mineurs, avec l'intention d'assister à cette débauche ou prostitution.

La nuance est importante et difficile à établir. Il serait par conséquent souhaitable que la portée exacte que doit avoir, en l'occurrence, revêtir les termes « volontairement et sciemment » soit indiquée dans le commentaire de l'exposé des motifs.

Art. 7

Il est renvoyé à l'observation générale n° 2, b).

Art. 8

Cet article s'écrit comme suit :

« Art. 8. — Dans l'article 380*quinquies*, §§ 1^{er} et 2, du même Code, modifié par la loi du 27 mars 1995, les mots « ayant un but lucratif direct ou indirect » sont supprimés. ».

Art. 9

Il convient d'écrire :

« Art. 9. — L'article 381*bis* du même Code, inséré par la loi du 13 avril 1995, est remplacé par la disposition suivante :

« art. 381*bis* ... ».

La référence à l'article 380 du Code pénal n'est plus exacte : il y a lieu de viser l'article 380*bis*. La même observation vaut pour l'article 10.

Art. 10

1. Au paragraphe 3, alinéa 4, il y a lieu de citer l'intitulé complet de la loi du 10 octobre 1913, à savoir :

« Loi du 10 octobre 1913 portant des modifications à la loi hypothécaire et à la loi sur l'expropriation forcée et réglant à nouveau l'organisation de la conservation des hypothèques. ».

2. L'article 382, § 2, en projet, contient la liste des établissements dont une personne condamnée pour les faits visés à l'article 380*bis*, §§ 1^{er} à 5, du Code pénal, pourrait se voir interdire l'exploitation.

La volonté exprimée dans le commentaire de cette disposition est d'adapter cette liste par des appellations plus actuelles.

thans niet onder de strafwet vallen : zij die willens en wetens aanwezig zijn bij een vertoning van pedofiele aard. Deze leemte in de huidige wetgeving is des te vreemder omdat hij die videocassettes van pedofiele aard bezit, zelfs uitsluitend voor eigen gebruik, nu reeds wordt gestraft krachtens artikel 383*bis* van het huidige Strafwetboek. De in aanmerking genomen straf is evenwel zwaarder dan de straf voor laatstgenoemd geval : de aard van het feit is inderdaad ernstiger omdat bedoelde persoon zich in de fysieke aanwezigheid bevindt van de seksueel uitgebuite minderjarige. ».

Uit de uitleg van de gemachtigden van de minister blijkt dat het niet de bedoeling is om diegene te straffen die zich bij gelegenheid naar een bepaalde buurt begeeft en getuige is van ontucht of prostitutie van een minderjarige. De ontworpen bepaling doelt op diegene die zich naar een welbepaalde plaats begeeft, waar hij weet dat minderjarigen tot ontucht kunnen worden aangezet, met de bedoeling die ontucht of prostitutie bij te wonen.

De nuance is belangrijk en moeilijk aan te tonen. Het zou bijgevolg wenselijk zijn dat de exacte strekking die de woorden « willens en wetens » in het onderhavige geval hebben, in de artikelsgewijze bespreking van de memorie van toelichting omschreven wordt.

Art. 7

Verwezen wordt naar algemene opmerking n° 2, b).

Art. 8

Dit artikel moet als volgt worden gesteld :

« Art. 8. — In artikel 380*quinquies*, §§ 1 en 2, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 27 maart 1995, vervallen de woorden « met een direct of indirect winstoogmerk ». ».

Art. 9

Men schrijve :

« Art. 9. — Artikel 381*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 13 april 1995, wordt vervangen als volgt :

« art. 381*bis* ... ».

De verwijzing naar artikel 380 van het Strafwetboek klopt niet meer : er moet verwezen worden naar artikel 380*bis*. Dezelfde opmerking geldt voor artikel 10.

Art. 10

1. In paragraaf 3, vierde lid, behoort het volledige opschrift van de wet van 10 oktober 1913 te worden gegeven, namelijk :

« Wet van 10 oktober 1913 houdende wijzigingen in de hypotheekwet en in de wet op de gedwongen onteigeningen en regende de herinrichting van de bewaring der hypotheeken. ».

2. Het ontworpen artikel 382, § 2, bevat de opsomming van inrichtingen waarvan de exploitatie verboden kan worden aan personen die veroordeeld zijn voor feiten bepaald in artikel 380*bis*, §§ 1 tot 5, van het Strafwetboek.

Luidens de artikelsgewijze bespreking van deze bepaling is het de bedoeling die opsomming aan te passen met meer hedendaagse benamingen.

Une telle liste se veut limitative et complète; cependant, dans cette mesure, elle surprend : pourquoi ne pas viser également les institutions d'adoption et tout établissement à qui l'on confie la garde de mineurs comme, par exemple, des crèches, ainsi que les établissements de jeux de hasard ?

Plutôt que d'utiliser les termes « un gérant ou une gérante », qui ont un sens précis en droit commercial, il est préférable de faire référence à des notions plus larges telles que des « personnes intermédiaires » ou « par personne interposée ».

3. Le paragraphe 3, alinéa 2, en projet, prévoit la fermeture de l'établissement dans lequel les infractions ont été commises même si l'établissement n'appartient pas au condamné. Toutefois, dans ce cas, la fermeture ne peut être ordonnée par le juge que « si la gravité des circonstances concrètes l'exige, et ce, pour une durée de deux ans au plus ... ».

Par ailleurs, il est également prévu que dans cette hypothèse, le propriétaire, l'exploitant, le locataire ou le gérant de l'établissement sera appelé à la cause par le ministère public et qu'il pourra faire valoir ses arguments pour démontrer que, dans le cas d'espèce, les circonstances ne justifient pas la fermeture de l'établissement.

Des explications données par les délégués du ministre, ce texte s'inspire dans une large mesure d'un projet de loi « modifiant la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiants, désinfectants ou antiseptiques et l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales », tel qu'il a été adopté par les commissions réunies de la justice et des affaires sociales du Sénat ⁽¹⁾.

Le Conseil d'État constate cependant que la fermeture d'un établissement dans de telles conditions aboutit à frapper d'une peine le propriétaire de cet établissement sans qu'il ait été reconnu coupable d'une infraction quelconque.

Le texte conduit ainsi à une responsabilité pénale pour autrui contraire aux principes fondamentaux de notre droit pénal.

En outre, cette fermeture sera transcrite à la conservation des hypothèques afin que les tiers qui souhaiteraient acquérir le bien, soient informés de cette fermeture.

Des explications données par les délégués du ministre, la fermeture ne pourra pas être remise en cause même si les tiers décident de donner une affectation à l'établissement totalement différente de celle qui a conduit à la fermeture.

Le bien sera dès lors inexploitable de quelque manière que ce soit pendant toute la durée de la fermeture.

À cet égard, il y a lieu de s'interroger sur le respect de l'article 16 de la Constitution en vertu duquel

« Nul ne peut être privé de sa propriété que pour cause d'utilité publique, dans les cas et de la manière établis par la loi, et moyennant une juste et préalable indemnité »,

et sur la compatibilité avec l'article 1^{er} du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

Het is de bedoeling dat zulk een opsomming limitatief en volledig is; wat dat betreft, wekt de opsomming echter verbazing : waarom worden niet ook adoptie-instellingen genoemd en iedere instelling waaraan de bewaring van minderjarigen wordt toevertrouwd, zoals bijvoorbeeld kinderdagverblijven, alsmede gokhuizen ?

In plaats van de woorden « een zaakvoerder of zaakvoerster » te gebruiken, die een specifieke betekenis hebben in het handelsrecht, zou het verkieslijk zijn een ruimer begrip te hanteren, zoals « tussenpersoon ».

3. De ontworpen paragraaf 3, tweede lid, bepaalt dat de inrichting waarin misdrijven zijn gepleegd, gesloten wordt, ook al is die inrichting geen eigendom van de veroordeelde. In dat geval kan de sluiting echter alleen bevolen worden door de rechter « indien de ernst van de concrete omstandigheden dit vereist, en dit voor een termijn van maximaal twee jaar ... ».

Daarenboven wordt ook bepaald dat in dat geval de eigenaar, de exploitant, de huurder of de zaakvoerder van de inrichting door het openbaar ministerie in het geding betrokken wordt en argumenten kan aanvoeren om aan te tonen dat de omstandigheden in het desbetreffende geval de sluiting van de inrichting niet wettigen.

Uit de uitleg van de gemachtigden van de minister blijkt dat die tekst grotendeels gebaseerd is op een ontwerp van wet « tot wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica en het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies », zoals dat is aangenomen door de verenigde Senaatscommissies voor de Justitie en de Sociale Aangelegenheden ⁽¹⁾.

De Raad van State stelt echter vast dat sluiting van een inrichting in zulke omstandigheden erop neerkomt dat de eigenaar van die inrichting gestraft wordt zonder dat hij schuldig is bevonden aan enig strafbaar feit.

De regeling leidt dus tot strafrechtelijke verantwoordelijkheid van derden, die strijdig is met de grondbeginselen van ons strafrecht.

Bovendien wordt deze sluiting overgeschreven op het hypotheekkantoor, zodat derden die het goed zouden willen kopen, op de hoogte zijn van die sluiting.

Uit de uitleg van de gemachtigden van de minister blijkt dat de sluiting niet ter discussie kan worden gesteld, ook al beslissen derden een totaal andere bestemming aan de inrichting te geven dan die welke tot de sluiting geleid heeft.

Het goed zal bijgevolg op geen enkele wijze geëxploiteerd kunnen worden, zolang als de sluiting duurt.

Men kan zich afvragen of dit wel strookt met artikel 16 van de Grondwet, luidens hetwelk

« Niemand (...) van zijn eigendom (kan) worden ontzet dan ten algemenen nutte, in de gevallen en op de wijze bij de wet bepaald en tegen billijke en voorafgaande schade-loosstelling »,

en of dit wel in overeenstemming is met artikel 1 van het Eerste aanvullende protocol bij het Europees verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden.

(1) Doc. parl. Sénat, sess. 1997-98, n° 1-846/6.

(1) Gedr. Stuk, Senaat, zitting van 1997-1998, n° 1-846/6.

Aux termes de l'alinéa 1^{er} de cette dernière disposition, « toute personne physique ou morale a droit au respect de ses biens ». Toutefois, en vertu de l'alinéa 2, les États ont la faculté d'adopter « les lois qu'ils jugent nécessaires pour réglementer l'usage des biens conformément à l'intérêt général ... ».

Or, il ressort de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme et, plus particulièrement, de ses arrêts *Sporrong* et *Lönnroth* du 23 septembre 1982 et du 18 décembre 1984, que ces normes imposent de vérifier

« si un juste équilibre a été maintenu entre les exigences de l'intérêt général de la communauté et les impératifs de la sauvegarde des droits fondamentaux de l'individu. » (1).

Malgré la marge d'appréciation dont jouissent les États en vertu de l'article 1^{er}, alinéa 2 précité, il convient de souligner qu'en adhérant à ces instruments internationaux, ils ont accepté que leur façon d'apprécier l'utilité publique d'une mesure affectant les biens de particuliers, soit soumise à un contrôle international, susceptible d'aboutir à la conclusion que le poids de l'intérêt public ne serait pas suffisant pour justifier le préjudice infligé aux intérêts économiques individuels.

Dans le cas d'espèce, il appartient à l'auteur du projet de justifier que la règle du « juste équilibre » est bel et bien respectée compte tenu de la jurisprudence européenne précitée.

Il découle de l'ensemble de ces observations que la disposition en projet doit être fondamentalement repensée.

Art. 11

1. Le déplacement d'articles et la modification du numérotage se justifie ici. En effet, deux lois successives du 13 avril 1995 ont inséré chacune un nouvel article 382*bis* dans le Code pénal, ce qui est source de confusion. Pour plus de clarté, il est cependant proposé de scinder cette disposition en deux articles distincts rédigés comme suit :

« Art. 10. — L'article 382*bis* du même Code, inséré par la loi du 13 avril 1995 contenant des dispositions en vue de la répression de la traite des êtres humains et de la pornographie infantile, en devient l'article 382*ter*. ».

« Art. 11. — L'article 382*bis* du même code, inséré par la loi du 13 avril 1995 relative aux abus sexuels à l'égard des mineurs, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 382*bis*. — ... ».

(1) Voir à ce propos L-E. Pettiti, E. Decaux et P-H. Imbert, « La Convention européenne des droits de l'homme, commentaire article par article », éd. Economica, Paris, 1995, pp. 971 à 997.

Luidens het eerste lid van laatstgenoemde bepaling « (hebben) alle natuurlijke of rechtspersonen (...) recht op het ongestoord genot van hun eigendom ». Krachtens het tweede lid kan een Staat echter wetten goedkeuren « welke hij noodzakelijk oordeelt om toezicht uit te oefenen op het gebruik van eigendom in overeenstemming met het algemeen belang ... ».

Uit de rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens, meer in het bijzonder uit de arresten *Sporrong* en *Lönnroth* van 23 september 1982 en 18 december 1984, blijkt dat deze regels de verplichting opleggen om na te gaan

« of gezorgd is voor het in balans houden van de vereisten van het algemeen belang van de gemeenschap en de vereisten voor instandhouding van de grondrechten van de enkeling. » (1).

Ongeacht de beoordelingsruimte waarover de Staten krachtens het genoemde artikel 1, tweede lid, beschikken, dient erop gewezen te worden dat ze, door die internationale oorkonden te onderschrijven, aanvaard hebben dat hun wijze van beoordeling van het algemeen belang van een maatregel die een weerslag heeft op de goederen van particulieren, op internationaal niveau getoetst kan worden, en die toetsing tot de conclusie kan leiden dat het gewicht van het algemeen belang niet voldoende is om het nadeel dat aan individuele economische belangen berokkend wordt, te wettigen.

In het onderhavige geval staat het aan de steller van het ontwerp aan te tonen dat de regel van het in balans houden van de beide genoemde vereisten, gelet op de genoemde Europese rechtspraak, goed en wel in acht wordt genomen.

Uit al deze opmerkingen volgt dat de ontworpen bepaling grondig herzien moet worden.

Art. 11

1. De verplaatsing van de artikelen en de vernummering zijn hier verantwoord. Twee opeenvolgende wetten van 13 april 1995 hebben immers beide een nieuw artikel 382*bis* ingevoegd in het Strafwetboek, wat aanleiding geeft tot verwarring. Terwille van de duidelijkheid wordt echter voorgesteld deze bepaling in twee onderscheiden artikelen op te splitsen, luidende :

« Art. 10. — Artikel 382*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 13 april 1995 houdende bepalingen tot bestrijding van de mensenhandel en van de kinderpornografie, wordt artikel 382*ter* van dat Wetboek. ».

« Art. 11. — Artikel 382*bis* van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 13 april 1995 betreffende seksueel misbruik ten aanzien van minderjarigen, wordt vervangen als volgt :

« Art. 382*bis*. — Onverminderd ... feiten bepaald ... deelneming, ontzetting meebrengen ...

1° ...

2° ... of contractuele personeel ... van enige rechtspersoon ...

3° ... tegenover minderjarigen kan plaatsen, ... of contractuele personeel ... van enige rechtspersoon of feitelijke vereniging. ».

(1) Zie wat dat betreft L-E. Pettiti, E. Decaux en P-H. Imbert, « La Convention européenne des droits de l'homme, commentaire article par article », uitg. Economica, Parijs, 1995, blz. 971 tot 997.

La référence à l'article 381 doit être remplacée par la référence à l'article 381*bis*.

2. Interrogés sur la portée exacte du 3° de l'alinéa 1^{er} de l'article 382*bis* en projet, les délégués du ministre ont fourni l'exemple d'une entreprise de transport qui, occasionnellement, accomplit du transport scolaire. Un chauffeur de bus qui aurait été condamné pour des faits de débauche ou de prostitution de mineur, ne pourrait plus assumer des transports scolaires seul, c'est-à-dire, en ayant une certaine autorité sur les enfants.

L'exposé des motifs doit cependant être plus explicite quant à une telle hypothèse.

Enfin, au 3°, mieux vaut remplacer le terme « placerait » par les termes « pourrait placer ».

Art. 12 et 13

1. Les modifications prévues aux articles 12 et 13 de l'avant-projet sont toutes les deux relatives à l'article 383*bis* du Code pénal. Il est, dès lors, proposé de les grouper en un seul article, rédigé comme suit :

« Art. 12. — À l'article 383*bis* du même Code, inséré par la loi du 13 avril 1995, sont apportées les modifications suivantes :

1° Au paragraphe 1^{er}, les mots « âgés de moins de seize ans » sont supprimés;

2° au paragraphe 5, les mots « L'article 382 est applicable » sont remplacés par les mots « Les articles 382 et 389 sont applicables. ».

2. Le Conseil d'État se demande dans quelle mesure il ne convient pas de moderniser également la terminologie de l'article 383 du Code pénal, et ce notamment pour prendre en considération la diffusion sur des réseaux informatiques d'images contraires aux bonnes mœurs.

Dans le même souci, il est proposé d'ajouter le terme « diffusé » après le terme « distribué », à l'article 383*bis*, § 1^{er}, du Code pénal.

Art. 14

Il convient d'écrire :

« Dans l'article 384 du même Code, modifié par la loi du 14 juin 1926, les mots « Dans le cas prévu par l'article précédent » sont remplacés par les mots « Dans les cas prévus à l'article 383. ».

Art. 15

La phrase liminaire serait mieux rédigée de la manière suivante :

« Art. 14. — À l'article 385 du même Code, modifié par la loi du 15 mai 1912, sont apportées les modifications suivantes :

1° ...;

2° ... ».

De verwijzing naar artikel 381 moet vervangen worden door de verwijzing naar artikel 381*bis*.

2. Op de vraag wat de juiste draagwijdte is van het ontworpen artikel 382*bis*, eerste lid, 3°, hebben de gemachtigden van de minister het voorbeeld aangehaald van een vervoersbedrijf dat af en toe schoolkinderen vervoert. Een buschauffeur die veroordeeld is voor feiten van ontucht of prostitutie van minderjarigen, zou alleen geen schoolkinderen meer mogen vervoeren, dus wanneer hij een bepaald gezag zou hebben over die kinderen.

Zulk een geval moet echter uitvoeriger besproken worden in de memorie van toelichting.

In onderdeel 3°, ten slotte, zou het beter zijn de woorden « zou plaatsen » te vervangen door de woorden « kan plaatsen » (zie het hiervoor gedane tekstvoorstel aangaande het ontworpen artikel 382*bis*).

Art. 12 en 13

1. De wijzigingen waarin de artikelen 12 en 13 van het voorontwerp voorzien, hebben beide betrekking op artikel 383*bis* van het Strafwetboek. Derhalve wordt voorgesteld ze in één enkel artikel samen te brengen, luidende :

« Art. 12. — In artikel 383*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 13 april 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In paragraaf 1 vervallen de woorden « beneden de zestien jaar »;

2° in paragraaf 5 worden de woorden « Artikel 382 is van toepassing » vervangen door de woorden « De artikelen 382 en 389 zijn van toepassing. ».

2. De Raad van State vraagt zich af in hoeverre ook niet de terminologie van artikel 383 van het Strafwetboek moet worden gemoderniseerd, onder meer om ook in het geval te voorzien dat beelden die strijdig zijn met de goede zeden, over computernetwerken verspreid worden.

Om dezelfde reden wordt voorgesteld in de Franse tekst van artikel 383*bis*, § 1, van het Strafwetboek, de woorden « via een telecommunicatienetwerk doorgeeft » in te voegen na de term « verspreidt ».

Art. 14

Men schrijve :

« In artikel 384 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 14 juni 1926, worden de woorden « In het geval van het vorige artikel » vervangen door de woorden « In de gevallen genoemd in artikel 383. ».

Art. 15

Het zou beter zijn de inleidende zin als volgt te stellen :

« Art. 14. — In artikel 385 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 15 mei 1912, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° ...;

2° ... ».

Art. 16

1. Il y a lieu d'écrire :

« Art. 15. — À l'article 386*bis* du même Code, inséré par la loi du 28 juillet 1962, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots ...;

2° l'alinéa 2 est remplacé par l'alinéa suivant :

« ... » ».

En outre, les mots « alinéa précédent » doivent être remplacés par les mots « alinéa 1^{er} ».

2. Cette disposition remplace l'alinéa 2 de l'article 386*bis* du Code pénal, devenant l'article 387, en projet, et prévoit que la confiscation spéciale consacrée à l'article 42, 1°, du même Code

« peut être appliquée en cas de condamnation à l'une des infractions visées à l'alinéa précédent, même lorsque la propriété des choses sur lesquelles elle porte n'appartient pas au condamné. ».

Le Conseil d'État constate qu'en matière de confiscation, le législateur a souvent pris en considération les droits des tiers sur la chose confisquée. Ainsi, en vertu de l'article 42, 1°, du Code pénal, la confiscation des choses formant l'objet de l'infraction ou de celles qui ont servi ou qui ont été destinées à commettre l'infraction, ne peut intervenir que si le condamné en est le propriétaire.

Pour la confiscation des avantages patrimoniaux tirés directement de l'infraction, pour les biens et valeurs qui leur ont été substitués et pour les revenus de ces avantages, l'article 43*bis* du Code pénal a également prévu que si ces choses confisquées appartiennent à la partie civile, elles lui seront restituées. Tout autre tiers qui pourrait se prévaloir d'un droit de propriété à l'égard de ces choses sera également en mesure de les réclamer selon les modalités fixées par l'arrêté royal du 9 août 1991 réglant le délai et les modalités du recours des tiers prétendant droit sur une chose confisquée.

De même, en vertu de l'article 505 du Code pénal, il est prévu que la confiscation instaurée par l'article 42, 1°, du même Code, sera applicable en matière de recel, même si les choses confisquées n'appartiennent pas au condamné. Toutefois, dans cette hypothèse, la confiscation ne peut porter préjudice aux droits des tiers.

Dans le cas d'espèce, il est dérogé à l'article 42, 1°, du Code pénal sans que le tiers propriétaire ne puisse mettre en œuvre une procédure équivalente à celle prévue par l'article 43*bis* du Code pénal.

Au vu des principes constitutionnels d'égalité et de non-discrimination, il y a lieu de justifier de manière objective et raisonnable les raisons pour lesquelles, dans certains cas, la confiscation sera assortie d'une possibilité de recours afin de préserver le droit de propriété des tiers concernés alors que dans d'autres cas, elle ne le sera pas.

Art. 16

1. Men schrijve :

« Art. 15. — Artikel 386*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 28 juli 1962, wordt gewijzigd als volgt :

1° in het eerste lid worden de woorden ...;

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

« De bijzondere verbeurdverklaring bepaald in artikel ... bepaald in ... ».

Bovendien moeten de woorden « het vorige lid » worden vervangen door de woorden « het eerste lid ».

2. Bij deze bepaling wordt het tweede lid van artikel 386*bis* van het Strafwetboek, dat het ontworpen artikel 387 wordt, vervangen en wordt bepaald dat de bijzondere verbeurdverklaring ingesteld bij artikel 42, 1°, van hetzelfde Wetboek

« kan worden toegepast in geval van veroordeling wegens een van de misdrijven bedoeld in het vorige lid, zelfs wanneer de zaken waarop zij betrekking heeft, geen eigendom van de veroordeelde zijn. ».

De Raad van State stelt vast dat de wetgever inzake verbeurdverklaring vaak rekening heeft gehouden met de rechten van derden op de verbeurdverklaarde zaak. Zo kunnen krachtens artikel 42, 1°, van het Strafwetboek zaken die het voorwerp van het misdrijf uitmaken of gediend hebben of bestemd waren tot het plegen van het misdrijf, alleen verbeurdverklaard worden wanneer ze eigendom van de veroordeelde zijn.

Voor de verbeurdverklaring van vermogensvoordelen die rechtstreeks uit het misdrijf zijn verkregen, voor goederen en waarden die in de plaats ervan zijn gesteld en voor inkomsten uit die voordelen, heeft artikel 43*bis* van het Strafwetboek ook bepaald dat als die verbeurdverklaarde zaken aan de burgerlijke partij toebehoren, ze aan haar worden teruggegeven. Andere derden die een eigendomsrecht op die zaken kunnen laten gelden, kunnen die zaken ook vorderen volgens de regels vastgesteld bij het koninklijk besluit van 9 augustus 1991 tot vaststelling van de termijn waarbinnen en de wijze waarop een rechtsmiddel kan worden aangewend door derden die beweren recht te hebben op de verbeurdverklaarde zaak.

Op dezelfde wijze bepaalt artikel 505 van het Strafwetboek dat de verbeurdverklaring ingesteld bij artikel 42, 1°, van hetzelfde Wetboek, van toepassing is in geval van heling, ook wanneer de verbeurdverklaarde zaken geen eigendom van de veroordeelde zijn. In dat geval mag de verbeurdverklaring de rechten van derden evenwel niet schaden.

In het onderhavige geval wordt afgeweken van artikel 42, 1°, van het Strafwetboek, zonder dat de derde-eigenaar een soortgelijke procedure kan instellen als die welke vermeld wordt in artikel 43*bis* van het Strafwetboek.

Op grond van de grondwettelijke beginselen van gelijkheid en niet-discriminatie moet objectief en redelijk worden gemotiveerd waarom verbeurdverklaring in sommige gevallen gepaard gaat met de mogelijkheid om beroep in te stellen en aldus het eigendomsrecht van de betrokken derden te beschermen, terwijl die mogelijkheid in andere gevallen niet wordt geboden.

Art. 17

1. Mieux vaut écrire :
« L'article 386^{ter}, inséré par la loi du 28 juillet 1962, est remplacé par la disposition suivante :
« Art. 386^{ter} ... ».

La référence faite à l'article 387 doit être remplacée par l'article 386^{bis}.

À l'alinéa 3, les mots « alinéa précédent » doivent être remplacés par les mots « alinéa 2 ».

2. Dans l'alinéa 2 de l'article 388 en projet, il convient d'élargir la notion de « commerce de produits photographiques » afin que soit également visé le matériel nécessaire à la réalisation de tout type de support destiné à contenir des images fixes ou animées.

3. Il est préférable, dans l'alinéa 4, de remplacer le terme « gérant » par un terme plus large comme « personne interposée » ou « personne intermédiaire ».

4. Le texte en projet ne permet pas de dire si la fermeture de l'établissement pourra intervenir même dans l'hypothèse où le condamné ne serait pas le propriétaire de celui-ci.

Si tel doit être le cas, il est renvoyé à l'observation n° 3 formulée sous l'article 10 du projet.

Cette observation mérite d'être d'autant plus soigneusement examinée qu'il s'agit ici d'une fermeture définitive.

Art. 18

1. La référence à l'article 388 du Code pénal doit être remplacée par l'article 386^{ter}.

2. Le Conseil d'État n'aperçoit pas la réelle portée des deux alinéas du paragraphe 1^{er} en projet.

Des explications données par les délégués du ministre, l'alinéa 1^{er} concernerait la fermeture d'un établissement appartenant au condamné, auquel cas cette fermeture n'a de sens, à son égard, qu'au moment de sa remise en liberté; par contre, l'alinéa 2 serait relatif à l'hypothèse d'une fermeture d'établissement appartenant à un tiers, auquel cas la fermeture prendrait cours à partir du moment où la condamnation est devenue définitive et n'est plus susceptible d'appel.

Pour ce qui concerne la première hypothèse, il est permis de s'interroger sur le sort de l'établissement pendant la période au cours de laquelle le condamné purge sa peine.

En tout état de cause, ces textes manquent totalement de clarté et, en raison des critiques formulées dans l'observation n° 3 faite sous l'article 10 du projet, ils doivent être fondamentalement revus.

3. Au paragraphe 2 de l'article 389 en projet, il est prévu que celui qui contrevient au jugement ou à l'arrêt qui a prononcé l'interdiction professionnelle, sera puni « d'un emprisonnement d'un mois à six mois et d'une amende de cent francs à mille francs ».

Les peines sont, dans le cas d'espèce, cumulatives.

Or, au paragraphe 3, celui qui contrevient au jugement ou à l'arrêt qui a ordonné la fermeture d'un établissement ou d'un commerce, peut être puni d'une peine d'emprisonnement de trois mois à trois ans et d'une amende de mille francs à cinq mille francs « ou d'une de ces peines seulement ».

Le juge a ici une certaine liberté d'appréciation.

Art. 17

1. Het is beter te schrijven :
« Artikel 386^{ter}, ingevoegd bij de wet van 28 juli 1962, wordt vervangen als volgt :
« Art. 386^{ter} ... ».

Voorts moet naar artikel 386^{bis} in plaats van naar artikel 387 worden verwezen.

In het derde lid moeten de woorden « vorige lid » worden vervangen door de woorden « tweede lid ».

2. In het tweede lid van het ontworpen artikel 388 moet het begrip « handel in fotoartikelen » zo worden uitgebreid dat het ook betrekking heeft op materiaal dat nodig is om ongeacht welk soort drager van vaste of bewegende beelden te maken.

3. In het vierde lid is het beter om de term « zaakvoerder » te vervangen door een ruimere term, zoals « tussenpersoon ».

4. Uit de ontworpen tekst kan niet worden opgemaakt of een inrichting ook kan worden gesloten als ze geen eigendom van de veroordeelde is.

Als in die mogelijkheid moet worden voorzien, wordt verwezen naar opmerking n° 3, die bij artikel 10 van het ontwerp is gemaakt.

Die opmerking moet des te grondiger worden onderzocht daar het hier om een definitieve sluiting gaat.

Art. 18

1. Er moet naar artikel 386^{ter} in plaats van naar artikel 388 van het Strafwetboek worden verwezen.

2. Het is de Raad van State niet duidelijk wat met de twee leden van de ontworpen paragraaf 1 werkelijk bedoeld wordt.

Volgens de uitleg van de gemachtigden van de minister heeft het eerste lid betrekking op de sluiting van een inrichting die aan de veroordeelde toebehoort en in dat geval heeft die sluiting ten opzichte van hem pas zin op het ogenblik dat hij wordt vrijgelaten; het tweede lid daarentegen zou betrekking hebben op de sluiting van een inrichting die aan een derde toebehoort en in dat geval gaat de sluiting in op het ogenblik dat de veroordeling definitief geworden is en niet langer vatbaar is voor hoger beroep.

Wat het eerste geval betreft, kan men zich afvragen wat er met de inrichting geschiedt terwijl de veroordeelde zijn straf uitzit.

Die teksten zijn hoe dan ook volkomen onduidelijk en moeten, gelet op de kritiek die in opmerking n° 3 bij artikel 10 van het ontwerp wordt gemaakt, grondig worden herzien.

3. In paragraaf 2 van het ontworpen artikel 389 wordt bepaald dat de overtreder van het vonnis of arrest waarbij het verbod tot uitoefening van een bepaald beroep wordt uitgesproken, gestraft wordt met « gevangenisstraf van een maand tot zes maanden en met geldboete van honderd frank tot duizend frank ».

De straffen zijn in het onderhavige geval cumulatief.

In paragraaf 3 echter wordt bepaald dat de overtreder van het vonnis of arrest waarbij de sluiting van een inrichting of handelszaak wordt bevolen, kan worden gestraft met gevangenisstraf van drie maanden tot drie jaar en met geldboete van duizend frank tot vijfduizend frank « of met een van die straffen alleen ».

De rechter heeft hier enige beoordelingsvrijheid.

Le Conseil d'État n'aperçoit pas pour quelle raison, il y a une différence de régime entre les deux paragraphes précités.

Art. 19

Cette disposition s'écrira de la manière suivante :

« Art. 18. — L'intitulé du chapitre VIII du titre VII, du livre II, du même Code, comprenant l'article 391, est remplacé par l'intitulé suivant :

« ... ». ».

Art. 20

1. La phrase liminaire serait mieux rédigée comme suit :

« Art. 20. — Dans l'article 398 du même Code, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« ... ». ».

Dans le nouvel alinéa ainsi inséré, les mots « une personne mineure » doivent être remplacés par les mots « un mineur ».

2. L'un des objectifs poursuivis par le projet est de lutter contre la violence intra-familiale par une aggravation des peines, notamment, en cas de coups et blessures volontaires.

La logique, qui prévaut dans le projet, du moins pour les infractions à caractère sexuel, est d'organiser la protection du mineur en prenant en considération des tranches d'âge différentes.

Le sort des enfants battus mérite aussi une attention toute particulière et le Conseil d'État se demande s'il ne convient pas également d'aménager le système des peines en fonction de l'âge du mineur.

Art. 21

1. Le Conseil d'État attire l'attention des auteurs du projet sur le fait que certaines des incriminations du Code pénal suffisent pour réprimer les actes visés à l'article 409 en projet ⁽¹⁾.

2. Les termes « mutilation des organes génitaux » risquent de donner lieu à des interprétations fort divergentes. Ceux qui défendent de telles pratiques, au nom de la religion notamment, n'y voient pas une mutilation. Pour d'autres, de telles pratiques ne sont que des atteintes à l'intégrité sexuelle des femmes.

En ce qui concerne le terme « *genitale organen* », utilisé dans le texte néerlandais, il est renvoyé à l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

3. Le Conseil d'État se demande enfin s'il ne convient pas de prévoir une circonstance aggravante en cas de maladie incurable ou d'incapacité.

⁽¹⁾ Il ressort, d'ailleurs, d'une étude réalisée par Mme S. Demet que dans les pays qui ont légiféré dans ce domaine, il a rarement été fait application de ces dispositions. Certains pays, comme la France, qui ne disposent pas d'une législation spécifique, ont puni en utilisant d'autres qualifications.

Het is de Raad van State niet duidelijk waarom er een verschil in regeling is tussen de twee voormelde paragrafen.

Art. 19

Deze bepaling behoort als volgt te worden geschreven :

« Art. 18. — Het opschrift van boek II, titel VII, hoofdstuk VIII, van hetzelfde Wetboek, dat artikel 391 bevat, wordt vervangen als volgt :

« ... ». ».

Art. 20

1. De inleidende zin zou beter als volgt worden gesteld :

« Art. 20. — In artikel 398 van hetzelfde Wetboek wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd :

« Wanneer het slachtoffer een minderjarige beneden de leeftijd van zestien jaar is, bestaat de straf in gevangenisstraf ... ». ».

In de Franse tekst van het nieuwe, aldus ingevoegde lid moeten de woorden « *une personne mineure* » worden vervangen door de woorden « *un mineur* ».

2. Een van de doelstellingen van het ontwerp is geweld binnen de familie tegen te gaan door de straffen te verzwaren, inzonderheid in geval van opzettelijke slagen en verwondingen.

De hoofdgedachte in het ontwerp is, althans voor seksuele delicten, de bescherming van minderjarigen te regelen op basis van verschillende leeftijdscategorieën.

Ook het lot van mishandelde kinderen verdient bijzondere aandacht en de Raad van State vraagt zich af of het ook niet raadzaam is de straffen te bepalen op basis van de leeftijd van de minderjarige.

Art. 21

1. De Raad van State maakt de stellers van het ontwerp erop attent dat bepaalde strafbaarstellingen in het Strafwetboek voldoende zijn om de handelingen vermeld in het ontworpen artikel 409 te bestraffen ⁽¹⁾.

2. De woorden « verminking van de genitale organen » kunnen tot sterk uiteenlopende interpretaties leiden. Dejenigen die zulke praktijken, inzonderheid in naam van hun godsdienst, verdedigen, beschouwen die niet als een verminking. Voor anderen zijn zulke praktijken slechts een schending van de seksuele integriteit van de vrouw.

Terloops zij opgemerkt dat de term « *genitale organen* » niet gangbaar lijkt. Bedoeld wordt « *geslachtsdelen, geslachtsorganen of genitaliën* ».

3. Tot slot vraagt de Raad van State zich af of het niet raadzaam is in een verzwarende omstandigheid te voorzien in geval van ongeneeslijke ziekte of ongeschiktheid.

⁽¹⁾ Uit een studie van mevrouw S. Demet blijkt trouwens dat de landen die terzake regels hebben gegeven, die zelden toepassen. Sommige landen, zoals Frankrijk, die geen specifieke wetgeving terzake hebben, straffen op basis van andere kwalificaties.

Art. 22

1. Mieux vaut écrire la phrase liminaire comme suit :
« Art. 21. — L'article 410 du même Code, inséré par ... et modifié par ..., est remplacé par les dispositions suivantes ... ».

2. Il est proposé de supprimer dans l'alinéa 1^{er} de l'article 410, en projet, les termes « ses adoptants ». En effet, en vertu de l'article 392*bis* du Code pénal, pour l'application du chapitre I^{er} intitulé « de l'homicide et des lésions corporelles volontaires », les mots « père », « mère » et « ascendant » désignent également les adoptants et, en cas d'adoption et d'adoption plénière, les ascendants des adoptants.

La même observation vaut pour l'alinéa 2 en projet.

3. Certaines dispositions en projet désignent des tiers qui soit « ont autorité » sur le mineur, soit en ont « la garde », soit auxquels le mineur a été « confié », soit qui en « ont la charge » ou encore qui « cohabite(nt) occasionnellement ou habituellement avec le mineur ».

Toutes ces expressions doivent être clairement définies et autant que possible uniformisées.

Dans le cas d'espèce, ces personnes ne sont pas visées dans l'alinéa 1^{er}, en projet, de sorte que celui qui porte des coups ou cause des blessures à son parent d'accueil ou au conjoint d'un de ses parents divorcés avec lequel il vit habituellement, ne subira pas de peines plus fortes.

Par contre, si ces mêmes personnes commettent de tels actes sur un mineur, elles encourent de telles peines.

Le Conseil d'État n'aperçoit pas les raisons pour lesquelles ces « parents de substitution » ne seraient pas pris en considération lorsque de telles infractions sont commises sur leur personne.

4. En outre, il est fait référence à l'observation n° 2 formulée sous l'article 20 du projet.

Art. 23

1. Les articles 423 à 423*quinquies* en projet relatifs à l'attentat à la pudeur et les articles 424 à 424*sexies* relatifs au viol s'exposent à la critique dans la mesure où ils créent un enchevêtrement très complexe entre les éléments constitutifs de l'infraction et les circonstances aggravantes.

Un exemple suffit pour illustrer la difficulté.

En ce qui concerne l'attentat à la pudeur, l'emploi de la ruse est un élément constitutif de l'infraction (article 423, § 2, 1^o, en projet); cet élément se transforme automatiquement en une première circonstance aggravante en vertu du paragraphe 2 de l'article 423*bis* en projet, et éventuellement en une deuxième circonstance aggravante si la ruse constitue un abus des facilités que ses fonctions confèrent à son auteur (§ 3, 4^o, de l'article 423*bis* en projet), qui fera d'office basculer dans une troisième circonstance aggravante résultant du paragraphe 5 en projet qui prévoit une aggravation de la peine en cas de réunion des deux premières circonstances aggravantes. Cet encastrement des éléments constitutifs de l'infraction et des circonstances aggravantes aura pour effet que, par exemple, un employé d'hôtel qui, sans recourir à la violence, aux menaces ou à la contrainte, recourt à la ruse et use des facilités que lui confère sa fonction pour commettre un attentat à la pudeur sur une vacancière majeure sera passible de la

Art. 22

1. Het is beter de inleidende zin als volgt te stellen :
« Art. 21. — Artikel 410 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij ... en gewijzigd bij ..., wordt vervangen als volgt : ... ».

2. Voorgesteld wordt de woorden « zijn adoptanten », in het eerste lid van het ontworpen artikel 410, te schrappen. Artikel 392*bis* van het Strafwetboek bepaalt immers dat, voor de toepassing van hoofdstuk I « Opzettelijk doden en opzettelijk toebrengen van lichamelijk letsel », met de woorden « vader », « moeder » en « bloedverwant in opgaande lijn » ook de adoptanten en, in geval van adoptie en volle adoptie, ook de bloedverwanten in de opgaande lijn van de adoptanten worden bedoeld.

Dezelfde opmerking geldt voor het ontworpen tweede lid.

3. Sommige ontworpen bepalingen hebben betrekking op derden die « gezag hebben over de minderjarige », hetzij de minderjarige « onder hun bewaring hebben », hetzij « toevertrouwd » hebben gekregen of derden die « occasioneel of gewoonlijk ... met de minderjarige (samenwonen) ».

Al deze begrippen moeten duidelijk worden omschreven en zoveel mogelijk eenvormig worden gemaakt.

In het onderhavige geval heeft het ontworpen eerste lid geen betrekking op die personen, zodat wie slagen en verwondingen toebrengt aan zijn pleegouder of aan de partner van een van zijn gescheiden ouders met wie hij gewoonlijk samenleeft, geen zwaardere straffen zal krijgen.

Als diezelfde personen daarentegen slagen en verwondingen toebrengen aan een minderjarige, lopen zij zulke straffen op.

Het is de Raad van State niet duidelijk waarom geen rekening wordt gehouden met die « vervangende ouders » wanneer zulke strafbare feiten op hun persoon worden gepleegd.

4. Voorts wordt verwezen naar opmerking n° 2, die bij artikel 20 van het ontwerp is gemaakt.

Art. 23

1. De ontworpen artikelen 423 tot 423*quinquies* betreffende de aanranding van de eerbaarheid en de artikelen 424 tot 424*sexies* betreffende verkrachting zijn vatbaar voor kritiek, doordat ze de bestanddelen van het strafbare feit en de verzwarende omstandigheden tot een bijzonder ingewikkeld kluwen maken.

Een voorbeeld is voldoende om de moeilijkheid aan te tonen.

Bij aanranding van de eerbaarheid is het gebruik van een list een bestanddeel van het strafbare feit (ontworpen artikel 423, § 2, 1^o); dat bestanddeel wordt krachtens paragraaf 2 van het ontworpen artikel 423*bis* automatisch een eerste verzwarende omstandigheid en eventueel een tweede verzwarende omstandigheid als de dader voor zijn list misbruik heeft gemaakt van de faciliteiten die zijn functie hem verleent (ontworpen artikel 423*bis*, § 3, 4^o), welke automatisch tot een derde verzwarende omstandigheid leidt die voortvloeit uit de ontworpen paragraaf 5, die in verzwaring van de straf voorziet als de eerste twee verzwarende omstandigheden zich samen voordoen. Deze verstrengeling van de bestanddelen van het strafbare feit en de verzwarende omstandigheden zal tot gevolg hebben dat bijvoorbeeld een hotelbediende die, zonder geweld, bedreigingen of dwang te bezigen, gebruik maakt van listen en van faciliteiten die zijn functie hem verleent om de eerbaarheid van een meerderjarige vakantiegangster aan te

réclusion de dix à quinze ans (article 423*bis*, § 5, en projet), alors que la peine prévue pour un attentat à la pudeur à l'égard d'un majeur est l'emprisonnement d'un mois à un an (article 423*bis*, § 1^{er}, en projet).

Cette complexité résultant de la multiplication des éléments constitutifs et des circonstances aggravantes se concilie mal avec l'objectif de cohérence poursuivi par les auteurs du projet. À cela vient s'ajouter que les nouvelles catégories créées par le projet sont souvent très floues.

À titre d'exemples, les 5°, 6° et 7° de l'article 423, § 2, en projet, visent des hypothèses qui se recoupent partiellement : l'ascendant visé au 6° est également en situation d'autorité par rapport au mineur (5°) et, le plus souvent, il sera aussi une personne majeure cohabitant avec le mineur (7°). La même observation vaut pour les 1° à 3° du paragraphe 3 de l'article 423*bis* en projet : l'ascendant de la victime (1°) sera souvent en situation de confiance vis-à-vis d'elle (2°) et a également autorité sur elle (3°). Les 3° et 4° du même paragraphe ne se différencient guère plus : au 3°, il est question d'avoir autorité sur la victime et au 4°, d'un abus d'autorité sur celle-ci. Quant aux 4° et 5°, ils se recoupent également. Par exemple, si l'auteur est médecin (5°), il aura aussi abusé de l'autorité ou des facilités que lui confèrent ses fonctions (4°).

De telles imprécisions ne sont pas admissibles en droit pénal. La rédaction de l'ensemble de ces dispositions doit être revue. C'est sous cette réserve que sont formulées les observations qui suivent.

2. La disposition en projet remplace le chapitre III du titre VIII du Code pénal par un nouveau chapitre III intitulé « Des atteintes à l'intégrité sexuelle » et par un chapitre III*bis* intitulé « Des atteintes aux mineurs, aux incapables et à la famille ».

Les articles 423 à 433 du Code consacrés au duel sont intégralement remplacés. Cette infraction disparaît en tant que telle du Code pénal, considérée comme désuète.

Cependant, selon les délégués du ministre, cela ne veut pas dire pour autant que le duel n'est plus punissable; il suffira, en effet, de lui donner une nouvelle qualification pénale comme celle de l'assassinat. Ceci gagnerait à être précisé dans l'exposé des motifs.

Il convient en outre de s'interroger sur la question de savoir si certaines infractions liées au duel — par exemple, la provocation ou l'excitation au duel ou encore le fait d'être témoin — peuvent encore être visées par les autres incriminations du Code pénal.

Art. 423 en projet. — Paragraphe 1^{er}. Cette partie du projet s'inspire dans une certaine mesure des travaux du professeur F. Hutsebaut, présentés à l'occasion de la journée d'étude du 17 janvier 1997 consacrée à « la violence physique et sexuelle ».

Selon ce professeur, l'une des premières lignes de force d'un projet de loi modifiant certaines dispositions du Code pénal pour répondre à la problématique de la violence physique et sexuelle, doit être de remplacer la notion « d'attentat à la pudeur » par la notion d'« atteinte à l'intégrité sexuelle ».

Le nouvel article 372 du Code pénal pourrait, selon lui, être rédigé comme suit :

« Art. 372. — L'atteinte à l'intégrité sexuelle consiste à obliger un individu non-consentant à supporter ou à com-

randen, tien tot vijftien jaar opsluiting kan krijgen (ontworpen artikel 423*bis*, § 5) terwijl aanranding van de eerbaarheid van een meerderjarige bestraft wordt met gevangenisstraf van een maand tot een jaar (ontworpen artikel 423*bis*, § 1).

Deze ingewikkelde situatie die door het scheppen van verscheidene bestanddelen en verzwarende omstandigheden ontstaat, valt moeilijk te rijmen met het feit dat de stellers van het ontwerp naar coherentie streven. Daarbij komt nog dat de nieuwe categorieën die door het ontwerp in het leven worden geroepen, vaak zeer vaag zijn.

Bijvoorbeeld : de onderdelen 5°, 6° en 7°, van het ontworpen artikel 423, § 2, hebben betrekking op gevallen die elkaar gedeeltelijk overlappen : een bloedverwant in de opgaande lijn (6°) staat ook in een gezagsverhouding jegens de minderjarige (5°) en is meestal ook een meerderjarige die met de minderjarige samenwoont (7°). Dezelfde opmerking geldt voor het ontworpen artikel 423*bis*, paragraaf 3, onderdelen 1° tot 3° : een bloedverwant in de opgaande lijn (1°) heeft vaak een vertrouwensrelatie met het slachtoffer (2°) en heeft ook gezag over het slachtoffer (3°). De onderdelen 3° en 4° van dezelfde paragraaf onderscheiden zich nauwelijks meer van elkaar : in 3° is er sprake van gezag hebben over het slachtoffer en in 4° van misbruik van dat gezag. Ook de onderdelen 4° en 5° overlappen elkaar. Bijvoorbeeld : als de dader arts is (5°) zal hij ook misbruik hebben gemaakt van het gezag dat of de faciliteiten die zijn functie hem verleent (4°).

Zulke onduidelijkheden zijn onaanvaardbaar in het strafrecht. De redactie van al deze bepalingen moet worden herzien. Onder dat voorbehoud worden de volgende opmerkingen gemaakt.

2. De ontworpen bepaling vervangt hoofdstuk III van titel VIII van het Strafwetboek door een nieuw hoofdstuk III, met als opschrift « Aantasting van de seksuele integriteit » en door een hoofdstuk III*bis*, met als opschrift « Aanranding van minderjarigen, van onbekwamen en van de familie ».

De artikelen 423 tot 433 van het Strafwetboek, die op het tweegevecht betrekking hebben, worden volledig vervangen. Dat strafbare feit wordt als uit de tijd zijnde beschouwd en verdwijnt als zodanig uit het Strafwetboek.

Volgens de gemachtigden van de minister wil dat evenwel niet zeggen dat tweegevechten niet langer strafbaar zijn. Het is immers voldoende tweegevechten een nieuwe strafrechtelijke kwalificatie van moord te geven. Het zou goed zijn dat in de memorie van toelichting te verduidelijken.

Bovendien rijst de vraag of bepaalde strafbare feiten die verband houden met tweegevechten — bijvoorbeeld tot tweegevecht uitdagen, tot tweegevecht aanzetten of getuige zijn — nog onder de andere strafbaarstellingen van het Strafwetboek kunnen vallen.

Ontworpen art. 423. — Paragraaf 1. Dit deel van het ontwerp is enigszins gebaseerd op de werkzaamheden van professor F. Hutsebaut, die zijn voorgesteld op de studiedag van 17 januari 1997 over « fysiek en seksueel geweld ».

Volgens deze professor moet één van de krachtlijnen van een wetsontwerp houdende wijziging van een aantal bepalingen in het Strafwetboek in verband met fysiek en seksueel geweld erin bestaan het begrip « aanranding van de eerbaarheid » te vervangen door het begrip « aanranding van de seksuele integriteit ».

Hij stelt voor het nieuwe artikel 372 als volgt te stellen : « Art. 372. — Aanranding van de seksuele integriteit bestaat erin een persoon die daar niet in toestemt te dwingen tot het dulden of plegen van seksuele handelingen.

mettre des actes sexuels. Le consentement n'existe pas lorsque l'acte est imposé au moyen de violence, contrainte ou ruse, ou lorsqu'il est rendu possible par une déficience ou une infirmité physique de la victime. L'agression existe dès qu'il y a début d'exécution.

L'atteinte à l'intégrité sexuelle est punie d'une peine de prison de six mois à cinq ans.

Ce qui est nouveau — souligne le professeur Hutsebaut —, c'est que la notion d'atteinte à l'intégrité sexuelle est définie par le législateur. La notion précédemment utilisée d'attentat à la pudeur n'avait pas reçu du législateur de définition plus précise mais était interprétée dans le sens que le terme pudeur, dans sa signification pénale, ne tendait pas en premier lieu à protéger le sentiment subjectif de pudeur, mais le sentiment couramment et socialement accepté, à un certain moment, de pudeur. La notion d'attentat à la pudeur était donc traditionnellement conçue du point de vue de la société.

Une conception plus moderne des abus sexuels devrait amener à concevoir la violation du droit à l'autodétermination sexuelle de la victime comme l'élément principal et prédominant de l'infraction. Ceci peut être exprimé en remplaçant la notion de « pudeur » par la notion d'« intégrité sexuelle ». Le critère déterminant pour intervenir dans la sphère privée la plus intime est la question de savoir s'il y a violation de la liberté de l'individu à décider lui-même de ce qu'il veut sur le plan sexuel, en d'autres termes s'il y a violation de son droit à l'autodétermination sexuelle. Par sa définition plus précise des exigences de consentement, le législateur prétend indiquer plus explicitement dans quelles circonstances des actes sexuels ne sont pas admis et sont considérés comme punissables.

Par contraste avec le passé, l'accent n'est plus, dans ce cas, sur la nature de l'acte, mais sur l'existence ou non d'un consentement valable des parties. Un acte sexuel entre individus n'est pas autorisé lorsqu'une des personnes ne veut pas, ou ne peut pas valablement, subir ou commettre cet acte. En d'autres termes, lorsqu'elle est contrainte de « supporter » ou « commettre » des actes sexuels.

Un élément important dans la définition du délit est évidemment la notion d'« actes sexuels ». Cette notion fait référence à ce qu'actuellement l'on entend généralement par activité sexuelle, tenant compte des mœurs et habitudes acceptables dans la culture contemporaine. La présence de cette composante sexuelle, qui devra éventuellement être appréciée par le juge, fait donc référence tant à un élément objectif — la norme de comportement sexuel courante — qu'à un facteur subjectif — l'intention sexuelle dans le chef de l'auteur — qui doivent tous deux être présents. » ⁽¹⁾.

La disposition en projet appelle les observations suivantes :

a) L'expression d'« attentat à la pudeur » est conservée mais le projet considère que cette infraction doit

Toestemming is er met name niet wanneer de daad is opgedrongen door middel van geweld, dwang of list of mogelijk is gemaakt door een onvolwaardigheid of een lichamelijk gebrek van het slachtoffer. Aanranding bestaat, zodra er een begin van uitvoering is.

Aanranding van de eerbaarheid wordt gestraft met gevangenisstraf van zes maanden tot vijf jaar.

Nieuw is — zo onderstreept professor Hutsebaut — dat het begrip aanranding van de seksuele integriteit door de wetgever wordt gedefinieerd. Het voorheen gehanteerde begrip aanranding van de eerbaarheid had van de wetgever geen nadere definitie meegekregen maar werd in die zin geïnterpreteerd dat de term eerbaarheid in zijn strafrechtelijke betekenis niet op de eerste plaats bescherming beoogde van het subjectief individueel gevoel van eerbaarheid maar wel van het op een bepaald ogenblik maatschappelijk gangbaar gevoel van eerbaarheid. Traditioneel werd het begrip aanranding van de eerbaarheid dus geconcipeerd vanuit het standpunt van de maatschappij.

In een meer moderne opvatting van seksuele misdrijven dient de inbreuk op het seksuele zelfbeschikkingsrecht van het slachtoffer beschouwd te worden als het voornaamste en overheersende element van het misdrijf. Dit wordt tot uitdrukking gebracht door de vervanging van het begrip « eerbaarheid » door het begrip « seksuele integriteit ». Het beslissend criterium om tussen te komen in de meest intieme privé-sfeer wordt nu de vraag of er een inbreuk wordt gepleegd op de vrijheid van de persoon om zelf te beslissen wat hij wenst op seksueel vlak, met andere woorden op zijn seksueel zelfbeschikkingsrecht. Door een nadere precisering van de toestemmingsvereiste wil de wetgever uitdrukkelijker dan vroeger aangeven onder welke omstandigheden seksuele handelingen niet toegelaten zijn en strafbaar worden gesteld.

In tegenstelling tot voorheen ligt de nadruk daarbij niet meer op de aard van de handeling maar wel op het al dan niet aanwezig zijn van een geldige toestemming bij de partijen. Een seksuele handeling tussen personen is niet geoorloofd wanneer één van deze personen deze handeling niet wil, of niet geldig kan, ondergaan of stellen. Wanneer hij ertoe gedwongen wordt seksuele handelingen te « dulden » of te « plegen ».

Een belangrijk element in de misdrijfschrijving is uiteraard het begrip « seksuele handelingen ». Dit begrip refereert aan wat men vandaag in het algemeen verstaat onder seksuele activiteit, rekening houdend met de gangbare zeden en gewoonten in onze hedendaagse cultuur. De aanwezigheid van deze seksuele component, die eventueel door de rechter zal moeten worden beoordeeld, refereert dus zowel aan een objectief gegeven — namelijk de gangbare seksuele gedragsnorm — als aan een subjectieve factor — namelijk het seksuele opzet in hoofde van de dader — die beide aanwezig moeten zijn. » ⁽¹⁾.

Bij de ontworpen bepaling moeten de volgende opmerkingen worden gemaakt :

a) De woorden « aanranding van de eerbaarheid » worden behouden, maar in het ontwerp wordt ervan uitgegaan

⁽¹⁾ F. Hutsebaut et L. Stevens, avant-projet de loi portant modification de certaines dispositions du Code pénal en matière de violence sexuelle, dans le rapport de la journée d'études « Violence physique et sexuelle » du 17 juillet 1997, à l'initiative du ministre de l'Emploi et du Travail chargée de la politique d'égalité des chances, multigr., pp. 54 et suivantes.

⁽¹⁾ F. Hutsebaut en L. Stevens, voorontwerp van wet houdende wijziging van een aantal bepalingen in het Strafwetboek in verband met fysiek en seksueel geweld, in het verslag van de studiedag « Fysiek en seksueel geweld » van 17 juli 1997, georganiseerd op initiatief van de minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen, onuitgegeven, blz. 54 en volgende.

aujourd'hui être réprimée parce qu'elle constitue, tout comme le viol, une atteinte à l'intégrité sexuelle de la personne qui en est la victime.

C'est pourquoi l'article 423, § 1^{er}, du Code pénal en projet s'écarte, pour définir l'attentat à la pudeur, de la jurisprudence qui considérerait que cette notion devait être établie en se référant implicitement à celle de « bonnes mœurs ». La définition donnée se rapproche de celle du professeur Hutsebaut.

Il convient, en tout cas, de renoncer à utiliser les termes d'« attentat à la pudeur », car il est dangereux qu'une infraction que le législateur a clairement voulue nouvelle reste désignée par les mêmes mots que ceux qui servaient à en désigner une autre, ancienne, que la loi a voulu faire disparaître. La volonté nouvelle risque, sinon, d'être masquée et mal comprise du seul fait de la persistance d'un vocabulaire ancien.

Il est, dès lors, préférable d'adopter la terminologie proposée par le professeur Hutsebaut dont la pensée a manifestement inspiré le projet. Le nouveau titre du chapitre III doit être : « Des agressions sexuelles » ; il comporterait une section première : « De l'atteinte à l'intégrité sexuelle » et une section 2 : « Du viol ».

b) La définition donnée par l'article 423, § 1^{er}, en projet, retient comme éléments constitutifs de l'infraction qu'il établit, d'une part, la commission d'un « acte à caractère sexuel », et, d'autre part, l'absence de consentement de la victime. Ce dernier élément est classique et connu puisqu'il figure notamment à l'article 375 du Code pénal qui réprime le viol. Le premier, en revanche, est nouveau ; il n'est pas exempt d'ambiguïtés qui doivent disparaître.

Le professeur Hutsebaut parle non d'« acte à caractère sexuel » mais d'« acte sexuel », en précisant que, pour identifier un tel acte, il faut avoir égard non seulement au facteur objectif que représente la norme de comportement sexuel courante mais aussi à un facteur subjectif, l'intention sexuelle dans le chef de l'auteur. Quant au commentaire des articles du projet, il affirme, pour sa part, que l'article 423, § 1^{er}, en projet :

« ... objective la notion d'attentat à la pudeur en la centrant sur le caractère de l'acte accompli et non plus sur l'interprétation qui peut être faite de cet acte au regard des bonnes mœurs. Ensuite, on accentue l'idée qu'il s'agit d'une infraction contre l'intégrité sexuelle. ».

La question se pose de savoir si en s'exprimant de cette façon, le commentaire des articles a entendu reprendre ce que son inspirateur appelle le facteur subjectif. Si tel était le cas, la référence à un tel facteur appelle de nettes réserves.

Il sera, en effet, permis de se demander si l'élément subjectif en question doit seulement s'apprécier dans le chef de l'auteur de l'infraction, comme l'indique le professeur Hutsebaut, ou s'il doit aussi être examiné dans le chef de la victime, ce qui se comprendrait puisque, dans la perspective du projet, l'intérêt à protéger est clairement devenu l'intégrité sexuelle de la victime.

Quoi qu'il en soit de cette incertitude, le fait d'introduire ce « facteur subjectif » dans la qualification d'une infraction est incompatible avec le principe de la légalité des incriminations. En effet, cela aurait pour conséquence qu'un même comportement constituerait ou non une in-

dat dit strafbare feit thans strafbaar moet worden gesteld, omdat het net als verkrachting, een schending is van de seksuele integriteit van de persoon die er het slachtoffer van is.

Daarom wijkt de definitie van « aanranding van de eerbaarheid » in het ontworpen artikel 423, § 1, van het Strafwetboek af van de rechtspraak, waar geoordeeld werd dat dit begrip diende te worden bepaald door impliciet te refereren aan het begrip « goede zeden ». De gegeven definitie sluit aan bij die van professor Hutsebaut.

In elk geval moet worden afgezien van het gebruik van de woorden «aanranding van de eerbaarheid». Het is immers gevaarlijk een door de wetgever duidelijk als nieuw bedoeld strafbaar feit te blijven weergeven met dezelfde woorden als de woorden die duiden op een ander, oud strafbaar feit dat hij wil laten verdwijnen. Zo niet bestaat het gevaar dat de nieuwe wil van de wetgever wordt gemaskeerd en verkeerd wordt begrepen, louter doordat een oud woordgebruik behouden wordt.

Daarom is het verkiezelijk de terminologie te volgen die professor Hutsebaut heeft voorgesteld; het ontwerp is kennelijk op zijn denken gebaseerd. Het nieuwe opschrift van hoofdstuk III moet zijn : « Seksuele agressie » met afdeling I « Aanranding van de seksuele integriteit » en afdeling II « Verkrachting ».

b) Volgens de definitie die in het ontworpen artikel 423, § 1, wordt gegeven, bestaat het strafbare feit dat bij dat artikel wordt ingesteld enerzijds uit het plegen van een « daad met een seksueel karakter » en anderzijds uit het feit dat het slachtoffer daar niet in toestemt. Het laatstgenoemde bestanddeel is klassiek en bekend, aangezien het inzonderheid voorkomt in artikel 375 van het Strafwetboek, dat verkrachting strafbaar stelt. Het eerstgenoemde daarentegen is nieuw en bevat onduidelijkheden die moeten worden weggewerkt.

Professor Hutsebaut spreekt niet van « daad met een seksueel karakter », maar van « seksuele handeling » en preciseerd dat zulk een handeling niet alleen refereert aan een objectief gegeven — namelijk de gangbare seksuele gedragsnorm — maar ook aan een subjectieve factor, namelijk het seksuele opzet van de dader. In de artikelsgewijze bespreking van het ontwerp staat dat « het begrip aantasting van de eerbaarheid » in het ontworpen artikel 423, § 1 :

« (...) wordt (...) geobjectiveerd door de aard van de verrichte daad als grondslag te nemen en niet langer de interpretatie die ervan met betrekking tot de goede zeden kan worden gemaakt. Tevens wordt de nadruk erop gelegd dat het gaat om een aantasting van de seksuele integriteit. ».

De vraag rijst of de artikelsgewijze bespreking aldus het door professor Hutsebaut genoemde subjectieve gegeven heeft willen overnemen. Als dat de bedoeling was, dan is bij het werken met zulk een gegeven een duidelijk voorbehoud te maken.

Men kan zich immers afvragen of het subjectieve bestanddeel in kwestie alleen moet worden beoordeeld met betrekking tot de dader van het strafbare feit, zoals professor Hutsebaut stelt, dan wel of het ook moet worden onderzocht met betrekking tot het slachtoffer, wat begrijpelijk zou zijn aangezien, in het licht van het ontwerp, het te beschermen belang duidelijk de seksuele integriteit van het slachtoffer geworden is.

Wat er van die onduidelijkheid ook zij, het invoeren van die « subjectieve factor » in de kwalificatie van een strafbaar feit is onvereenigbaar met het beginsel van de wettelijkheid van strafbaarstellingen. Dat zou immers tot gevolg hebben dat eenzelfde gedrag al dan niet een strafbaar feit

fraction selon le sens que prête à ce comportement celui qui l'adopte ou celui vis-à-vis duquel il est adopté.

Il convient que l'exposé des motifs lève toute ambiguïté à ce sujet et donne aussi des indications claires sur ce qu'il faut entendre exactement par des « actes à caractère sexuel », expression plus extensive que celle d'« actes sexuels » retenue par le professeur Hutsebaut.

c) En vertu de l'article 374 du Code pénal, l'attentat à la pudeur « existe dès qu'il y a commencement d'exécution ».

L'article 40 du projet abroge cette disposition sans qu'elle ne soit remplacée. Au vu de la nouvelle définition de l'attentat à la pudeur, le Conseil d'État se demande si celle-ci englobe le simple commencement d'un attentat à la pudeur.

Des explications données par les délégués du ministre, il apparaît que la tentative doit encore être prévue pour certains attentats à la pudeur commis sur des personnes majeures dans la mesure où il s'agit de délits et non de crimes et ce, conformément à l'article 53 du Code pénal.

Paragraphe 2

1. Les cas énumérés au paragraphe 2 sont ceux dans lesquels le juge est privé du pouvoir d'apprécier lui-même la question de savoir si la personne qui est celle sur ou avec l'aide de laquelle l'acte à caractère sexuel a été commis, y a ou non consenti. Ils constituent ainsi autant de présomptions irréfragables d'absence de consentement. C'est pourquoi, il est nécessaire que cette liste soit limitative; on ne comprendrait pas, en effet, qu'il y ait d'autres présomptions irréfragables; un mécanisme de présomption ne peut résulter que de la loi, laquelle peut seule dispenser d'une preuve et ainsi priver le juge de son pouvoir.

L'adverbe « notamment » doit dès lors être omis de la phrase liminaire de l'article 423, § 2, en projet.

2. Par ailleurs, le projet prévoit une protection renforcée des mineurs même lorsqu'ils sont émancipés par le mariage. Le commentaire de l'article 423 en projet indique, en effet, que :

« Le projet abandonne la référence à l'émancipation par le mariage. Les mineurs sont dès lors protégés contre toute atteinte émanant de membres de la famille au sens large, que ces mineurs soient mariés ou non. En effet, il n'est pas certain que le seul fait du mariage mette le mineur à l'abri de son parent qui abuserait de lui. La relation d'autorité, de confiance et d'affection entre un mineur et son père ou sa mère est, en règle générale, telle que ce mineur est dans une situation d'infériorité; dans ce cas, le consentement ne peut jamais avoir été valablement émis. ».

Le Conseil d'État s'interroge néanmoins sur le sens que revêt encore l'émancipation ...

3. Au 4° en projet, le Conseil d'État constate que c'est une simple différence d'âge qui va impliquer l'absence de tout consentement. Ce qui signifie, par exemple, que l'adolescente qui a 14 ans et plus et qui a des relations affectives avec un garçon de 19 ans, est supposée ne pas pouvoir donner son consentement à pareille relation alors que si elle a 13 ans et le garçon 17 ans, elle est supposée donner son consentement.

Le Conseil d'État se demande dans quelle mesure il ne serait pas préférable de s'en tenir uniquement à l'hypothèse

is naargelang de betekenis die aan dat gedrag wordt gegeven door degene die dit gedrag vertoont of door degene die het ondergaat.

In de memorie van toelichting moet elke dubbelzinnigheid daaromtrent worden opgeheven en moet duidelijk worden vermeld wat precies onder « daden met een seksueel karakter » moet worden verstaan, een begrip dat ruimer is dan het begrip « seksuele handelingen », dat professor Hutsebaut hanteert.

c) Krachtens artikel 374 van het Strafwetboek bestaat aanranding van de eerbaarheid « zodra er een begin van uitvoering is ».

Deze bepaling wordt bij artikel 40 van het ontwerp opgeheven, zonder dat ze wordt vervangen. Gelet op de nieuwe definitie van aanranding van de eerbaarheid, vraagt de Raad van State zich af of die nieuwe definitie het loutere begin van aanranding van de eerbaarheid omvat.

Uit de uitleg van de gemachtigden van de minister blijkt dat voor bepaalde vormen van aanranding van de eerbaarheid van meerderjarigen nog een regeling moet worden getroffen voor pogingen tot aanranding, aangezien volgens artikel 53 van het Strafwetboek het om een wanbedrijf en niet een misdadig gaat.

Paragraaf 2

1. In paragraaf 2 worden de gevallen opgesomd waarin de rechter niet zelf kan oordelen of de persoon ten aanzien van wie of met behulp van wie de daad van seksuele aard is gepleegd, daarin al of niet toegestemd heeft. Die gevallen zijn allemaal onweerlegbare vermoedens dat er geen sprake is van toestemming. Daarom moet die opsomming limitatief zijn. Men kan zich immers niet voorstellen dat er nog andere onweerlegbare vermoedens zijn. Het werken met vermoedens kan alleen voortvloeien uit de wet. Alleen de wet kan bepalen dat geen bewijs hoeft te worden geleverd en dusdoende de rechter zijn bevoegdheid ontnemen.

De bijwoordelijke bepaling « onder meer », in de inleidende zin van het ontworpen artikel 423, § 2, moet dus vervallen.

2. Voorts voert het ontwerp de bescherming van minderjarigen op, zelfs als zij door het huwelijk ontvoogd zijn. In de bespreking van het ontworpen artikel 423 staat immers het volgende :

« Het ontwerp verwijst niet langer naar ontvoogding door huwelijk. Voortaan zijn minderjarigen beschermd tegen aanranding door familieleden in de ruime zin van het woord, ongeacht of zij gehuwd zijn of niet. Het is immers allesbehalve zeker dat een huwelijk minderjarigen veiligheid biedt tegen eventueel misbruik door een van hun ouders. De gezagsverhouding, de vertrouwens- en gevoelsrelatie tussen een minderjarige en zijn vader of moeder zijn over het algemeen van die aard dat eerstgenoemde zich in een ondergeschikte positie bevindt en hij dan ook nooit op geldige wijze toestemming kan verlenen. ».

De Raad van State vraagt zich echter af welke betekenis ontvoogding nog heeft ...

3. Bij het ontworpen onderdeel 4° stelt de Raad van State vast dat louter op basis van een verschil in leeftijd beslist zal worden of er sprake is van afwezigheid van enige toestemming. Dat betekent bijvoorbeeld dat ervan wordt uitgegaan dat een adolescente van 14 jaar of ouder die een gevoelsrelatie met een jongen van 19 heeft, niet in zulk een relatie kan toestemmen, terwijl een adolescente van 13 die een gevoelsrelatie met een jongen van 17 heeft, geacht wordt in die relatie toe te stemmen.

De Raad van State vraagt zich af in hoeverre het niet verkieslijk zou zijn het te houden bij het geval genoemd in

se prévue par le 5°, qui place le mineur dans une situation de dépendance, de confiance ou d'autorité par rapport à celui qui commet l'attentat à la pudeur.

La situation de dépendance peut résulter notamment d'une relation affective, peu importe l'âge de la victime et de celui qui commet l'attentat à la pudeur.

4. Au 7°, il est prévu qu'il n'y a pas de consentement lorsque « l'acte a été accompli sur ou à l'aide d'un mineur par toute personne majeure cohabitant habituellement ou occasionnellement avec lui et ayant autorité sur lui. ».

Interrogés sur le point de savoir si la précision selon laquelle l'auteur de l'attentat à la pudeur est une personne majeure, vaut également pour les autres hypothèses visées notamment au 5° et 6°, les délégués du ministre ont répondu par la négative.

Ceci doit être précisé clairement dans le commentaire de la disposition en projet.

Art. 423bis

Les peines prévues aux paragraphes 3, 4 et 5 sont identiques à celles prévues à l'article 423ter, §§ 3, 4 et 5, en projet. Il convient de s'interroger sur la justification de cet alignement alors que, dans un cas, il s'agit d'un attentat à la pudeur commis sur un majeur et que dans l'autre, il s'agit d'un attentat à la pudeur commis sur un mineur de plus de quatorze ans. Le Conseil d'État constate également que cet alignement n'est pas prévu pour les paragraphes 1^{er} et 2 de l'article 423bis en projet.

Le Conseil d'État n'aperçoit, dès lors, pas l'intérêt de faire une distinction entre les majeurs et les mineurs de plus de quatorze ans. Il est peut-être utile de prévoir des seuils minima comme l'ont fait certaines dispositions en projet relatives au viol (articles 424ter, §§ 2 et 3, 424quater, §§ 2 et 3, 424quinquies, §§ 2 et 3, en projet).

Art. 424

La structure et le contenu de l'article 424 en projet étant dans une large mesure similaires à ceux de l'article 423 en projet, il est renvoyé aux observations formulées sous cette disposition.

Le paragraphe 1^{er} prévoit que le viol est commis « sur une personne ». Au paragraphe 2, l'acte est accompli « sur ou à l'aide d'un mineur ». Il convient que ces deux paragraphes soient mis en concordance et utilisent la même terminologie.

Art. 424bis

1. Au paragraphe 1^{er}, il y a lieu de préciser qu'il s'agit du viol commis sur une personne majeure.

2. L'article 424bis, § 3, en projet, prévoit, en cas de viol commis sur une personne particulièrement vulnérable ou sous la menace d'une arme, une peine identique à celle prévue dans les mêmes circonstances à l'occasion d'un attentat à la pudeur (article 423bis, § 4, en projet). Il y a lieu de s'interroger sur l'adéquation de ces peines par rapport aux faits reprochés.

Des explications fournies par les délégués du ministre, un attentat à la pudeur sous la menace d'une arme peut

onderdeel 5°, namelijk het geval dat de minderjarige afhankelijk is van degene die zijn eerbaarheid aanrandt, een vertrouwensrelatie met hem heeft of in een gezagsverhouding tot hem staat.

Afhankelijkheid kan inzonderheid voortvloeien uit een gevoelsrelatie, ongeacht de leeftijd van het slachtoffer en van de aanrander van de eerbaarheid.

4. In onderdeel 7° wordt bepaald dat er geen instemming is wanneer « de daad is gepleegd ten aanzien of met behulp van een minderjarige door een meerderjarige die gewoonlijk of occasioneel met het slachtoffer samenwoont en gezag over hem heeft. ».

Op de vraag of de precisering dat degene die iemand in zijn eerbaarheid aanrandt meerderjarig is, ook geldt voor de overige gevallen die inzonderheid in 5° en 6° vermeld worden, hebben de gemachtigden van de minister ontkennend geantwoord.

Dat moet duidelijk in de bespreking van de ontworpen bepaling worden vermeld.

Art. 423bis

De straffen vermeld in de paragrafen 3, 4 en 5 zijn dezelfde als die vermeld in het ontworpen artikel 423ter, §§ 3, 4 en 5. De vraag rijst of die gelijkenschakeling wel gewettigd is, daar het in het ene geval om aanranding van de eerbaarheid van een meerderjarige gaat en in het andere geval om aanranding van de eerbaarheid van een minderjarige boven de veertien jaar. De Raad van State stelt ook vast dat die gelijkenschakeling niet bestaat voor het ontworpen artikel 423bis, paragrafen 1 en 2.

Het is de Raad van State dan ook niet duidelijk waarom er een onderscheid wordt gemaakt tussen meerderjarigen en minderjarigen boven de veertien jaar. Het is misschien nuttig minimumgrenzen te bepalen, zoals in sommige ontworpen bepalingen betreffende verkrachting gedaan is (de ontworpen artikelen 424ter, §§ 2 en 3, 424quater, §§ 2 en 3, 424quinquies, §§ 2 en 3).

Art. 424

Aangezien het ontworpen artikel 424 qua structuur en inhoud sterk aanleunt bij het ontworpen artikel 423, wordt verwezen naar de opmerkingen die over deze bepalingen zijn gemaakt.

Paragraaf 1 bepaalt dat verkrachting « op een persoon » gepleegd wordt. In paragraaf 2 wordt de daad « ten aanzien of met behulp van een minderjarige » gepleegd. Die twee paragrafen moeten met elkaar in overeenstemming worden gebracht en er moet dezelfde terminologie in worden gehanteerd.

Art. 424bis

1. In paragraaf 1 moet worden gepreciseerd dat het om verkrachting van een meerderjarige gaat.

2. Het ontworpen artikel 424bis, § 3, bepaalt dat verkrachting van een bijzonder kwetsbaar persoon of verkrachting gepleegd onder bedreiging met een wapen, wordt bestraft met dezelfde straf als die welke in dezelfde omstandigheden geldt voor aanranding van de eerbaarheid (ontworpen artikel 423bis, § 4). De vraag rijst of die straffen in verhouding staan tot de ten laste gelegde feiten.

Volgens de uitleg van de gemachtigden van de minister kan aanranding van de eerbaarheid onder bedreiging met

être tout aussi grave qu'un viol commis dans les mêmes circonstances.

Par ailleurs, il convient également, selon eux, de conserver une certaine cohérence dans l'échelle des peines.

Le Conseil d'État est d'avis, cependant, que cette cohérence n'est pas remise en cause par l'adoption de seuils minima comme il l'a été suggéré sous l'article 423*bis* en projet.

Art. 424*quater* et 424*quinquies*

Ces deux dispositions prévoient des catégories de mineurs qui ne sont pas visées en tant que telles pour l'attentat à la pudeur : il s'agit, d'une part, des mineurs de plus de dix ans et de moins de quatorze ans et, d'autre part, des mineurs de moins de dix ans.

Il y a lieu de justifier plus clairement dans le commentaire de ces dispositions les raisons pour lesquelles ces catégories d'âge n'ont pas été retenues en tant que telles pour l'attentat à la pudeur ⁽¹⁾.

Art. 426. — 1. L'article 426 en projet reproduit l'article 382*bis* en projet.

Celui qui aura été condamné pour un attentat à la pudeur ou un viol sur un mineur pourra également être interdit de certaines activités professionnelles qui le mettraient en contact avec des mineurs.

Il revient au juge d'apprécier, cas par cas, ces interdictions.

Les mêmes interdictions sont prévues pour ceux qui ont été condamnés pour des faits de débauche ou de prostitution à l'encontre de mineurs ou encore pour avoir fait de la publicité contenant des offres de services à caractère sexuel relatives à des mineurs ou s'adressant à ceux-ci ou pour ceux qui ont détenu des supports visuels à caractère pornographique et présentant des mineurs.

Une autre possibilité serait de prévoir qu'en tout état de cause l'interdiction sera liée à un certain seuil de peine, le juge ayant cependant toujours la possibilité de prononcer de telles interdictions même si ce seuil n'est pas atteint.

2. Au 2°, il y a lieu d'aligner la terminologie sur celle de l'article 382*bis*, alinéa 1^{er}, 2°, en projet, où il est question de « personne morale ou association de fait ».

3. Au 3°, il est renvoyé à l'observation n° 2 faite sous l'article 11.

Art. 427. — 1. Cette disposition reproduit pour l'essentiel l'article 378*bis* du Code pénal.

(1) À cet égard, il convient d'attirer l'attention de l'auteur du projet sur le fait que dans certains États européens, l'on n'a pas fait de distinction entre un attentat à la pudeur et un viol sur un mineur d'âge. Ainsi en Angleterre par exemple, le rapport sexuel avec un enfant de moins de 13 ans constitue une atteinte lorsqu'il est réalisé sans emploi de la contrainte, mais il peut être puni de la prison à perpétuité (étude réalisée par le service des affaires européennes du Sénat français, « Législation comparée : les abus sexuels sur les mineurs », rapport LC21 — décembre 1996, <http://www.senat.fr/lc/lc96-21-mono.ht>).

een wapen even ernstig zijn als verkrachting die onder dezelfde omstandigheden wordt gepleegd.

Voorts moet de strafmaat volgens hen ook enigszins coherent blijven.

De Raad van State is evenwel van mening dat die coherentie niet op de helling komt te staan door minimumgrenzen vast te stellen, zoals bij het ontworpen artikel 423*bis* is voorgesteld.

Art. 424*quater* en 424*quinquies*

Die twee bepalingen hebben betrekking op categorieën van minderjarigen die als zodanig buiten beschouwing worden gelaten voor aanranding van de eerbaarheid : enerzijds minderjarigen boven de leeftijd van tien en beneden de leeftijd van veertien jaar en anderzijds minderjarigen beneden de leeftijd van tien jaar.

In de bespreking van deze bepalingen moet duidelijker worden gewettigd waarom die leeftijdscategorieën als zodanig buiten beschouwing worden gelaten als het om aanranding van de eerbaarheid gaat ⁽¹⁾.

Art. 426. — 1. Het ontworpen artikel 426 neemt het ontworpen artikel 382*bis* nagenoeg over.

Wie veroordeeld is wegens aanranding van de eerbaarheid of verkrachting van een minderjarige, kan ook het verbod opgelegd krijgen bepaalde beroepsactiviteiten uit te oefenen waarbij hij in contact zou komen met minderjarigen.

Het staat aan de rechter zulke verbodsbepalingen geval voor geval te beoordelen.

Dezelfde verbodsbepalingen bestaan voor wie veroordeeld is wegens ontucht of prostitutie ten nadele van minderjarigen, voor wie veroordeeld is wegens het maken van reclame met aanbieding van diensten van seksuele aard die door minderjarigen worden geleverd, respectievelijk tot minderjarigen gericht zijn of voor wie beeldragers met pornografisch karakter in voorraad heeft waarop minderjarigen worden voorgesteld.

Een andere mogelijkheid zou erin bestaan te bepalen dat het verbod pas opgelegd wordt wanneer de straf een bepaalde drempelwaarde bereikt, waarbij de rechter echter altijd de mogelijkheid heeft om zulke verbodsbepalingen op te leggen, zelfs als die drempelwaarde niet wordt bereikt.

2. In de Franse tekst van 2° moet de terminologie worden afgestemd op die van het ontworpen artikel 382*bis*, eerste lid, 2°, waar sprake is van « *personne morale ou association de fait* ».

3. Voor 3° wordt verwezen naar opmerking n° 2, die over artikel 11 is gemaakt.

Art. 427. — 1. Deze bepaling stemt grotendeels overeen met artikel 378*bis* van het Strafwetboek.

(1) Daarbij moet de steller van het ontwerp erop gewezen worden dat sommige Europese Staten geen onderscheid maken tussen aanranding van de eerbaarheid en verkrachting van een minderjarige. In Engeland bijvoorbeeld is geslachtsverkeer met een kind onder de 13 jaar een « *assault* » als er geen dwang mee gemoeid is, maar het kan bestraft worden met levenslange gevangenisstraf (studie van de dienst « *Affaires européennes* » van de Franse Senaat : « *Législation comparée : les abus sexuels sur les mineurs* », rapport LC 21 december 1996, <http://www.senat.fr/lc/lc96-21-mono.ht>).

Il convient cependant de viser également les messages sonores, l'article 427 en projet retenant notamment comme moyen de communication la radiophonie.

2. L'article 427 en projet tente de protéger l'identité de la victime. Toutefois, celle-ci pourra être révélée notamment « si le magistrat chargé de l'instruction a donné son accord pour les besoins de l'instruction ».

Il y a lieu d'adapter la disposition en projet aux articles 28quinquies, § 3, et 57, § 3, du Code d'instruction criminelle qui, d'une part, chargent le procureur du Roi des contacts avec la presse, et d'autre part, indiquent que « dans la mesure du possible l'identité des personnes citées dans le dossier n'est pas communiquée ».

Art. 428. — 1. Cette disposition, comme l'intitulé de la section première, utilisent le terme « enfant » alors que le projet dans son ensemble, y a substitué le terme « mineur ».

Il ressort des explications données par les délégués du ministre que la volonté est ici de viser l'enfant qui n'est pas encore en mesure de s'assumer seul, peu importe son âge.

Dans la disposition en projet, il y a dès lors lieu de remplacer le terme « enfant » par le terme « mineur », les termes « hors d'état de se protéger lui-même » visant également le mineur.

Il y a lieu également d'adapter la terminologie des paragraphes 2 et 3 en projet.

Le texte néerlandais du paragraphe 2, en projet, ne comporte ni le mot « *kind* », ni le mot « *onbekwame* ».

Art. 429. — 1. À la différence de l'article 428 en projet, l'article 429 en projet précise quelles sont les personnes qui peuvent se rendre coupables d'un abandon d'enfant.

Il y a lieu de justifier cette distinction.

Par ailleurs, le Conseil d'État estime qu'il convient de viser également les parents d'accueil au sens de l'article 370bis du Code civil, lesquels, en vertu d'une décision judiciaire, ont été chargés d'exercer l'autorité parentale sur le mineur.

2. Il est également permis de se demander comment il faut concilier l'alinéa 2 en projet, en tant qu'il prévoit que des parents peuvent être poursuivis pour abandon d'enfant lorsque celui-ci a été confié à un tiers par une décision judiciaire, avec les articles 370bis et suivants du Code civil, lesquels opèrent un transfert de l'autorité parentale vers une tierce personne en cas de désintérêt manifeste des parents à l'égard de leur enfant.

L'auteur du projet doit s'expliquer sur ce point.

En ce qui concerne le texte néerlandais de l'article, la question se pose pourquoi l'article utilise le terme « *achterlaten* » comme pendant du terme « abandonner ».

L'intitulé du titre VIIIbis du Code civil, ainsi que les articles 370bis et 370quater de ce Code, utilisent le terme « *verlaten* », comme pendant du français « abandonner ».

Dans la législation des Pays-Bas, l'on parle de « *Verlating van hulpbehoevenden* » (cf. Code pénal néerlandais, articles 255 et suivants).

Art. 430bis. — 1. Le Conseil d'État s'interroge sur la spécificité de l'infraction de négligence d'entretien par rapport à l'infraction de privation d'aliments et de soins.

Ook auditieve boodschappen moeten evenwel worden vermeld, aangezien in het ontworpen artikel 427 als communicatiemiddel onder meer de radio wordt vermeld.

2. Met het ontworpen artikel 427 wordt geprobeerd de identiteit van het slachtoffer te beschermen. Die identiteit kan evenwel worden vrijgegeven, onder meer « met toestemming, ten behoeve van het onderzoek, van de met het onderzoek belaste magistraat ».

De ontworpen bepaling behoort te worden aangepast aan de artikelen 28quinquies, § 3, en 57, § 3, van het Wetboek van strafvordering, die enerzijds de procureur des Konings met de contacten met de pers belasten en anderzijds bepalen dat « de identiteit van de in het dossier genoemde personen voorzover als mogelijk niet wordt vrijgegeven ».

Art. 428. — 1. In deze bepaling wordt, net als in het opschrift van afdeling I, het woord « kind » gebruikt, terwijl dat woord in het hele ontwerp vervangen is door het woord « minderjarige ».

Uit de uitleg van de gemachtigden van de minister blijkt dat deze bepaling alleen bedoeld is voor kinderen die nog niet in staat zijn voor zichzelf te zorgen, ongeacht hun leeftijd.

In de ontworpen bepaling moet het woord « kind » derhalve vervangen worden door het woord « minderjarige », aangezien de woorden « niet in staat om zichzelf te beschermen » ook op minderjarigen van toepassing zijn.

Ook de terminologie van de ontworpen paragrafen 2 en 3 moet dienovereenkomstig worden aangepast.

In de tekst van de ontworpen paragraaf 2 komt noch het woord « kind » noch het woord « onbekwame » voor.

Art. 429. — 1. In het ontworpen artikel 429 wordt vermeld wie zich schuldig kan maken aan « achterlating » van een kind. In het ontworpen artikel 428 wordt niet gepreciseerd wie zich schuldig kan maken aan het verlaten van een kind.

Dat verschil moet met redenen worden omkleed.

Bovendien is de Raad van State van oordeel dat deze bepaling ook betrekking moet hebben op personen die een kind opvangen in de zin van artikel 370bis van het Burgerlijk Wetboek en die krachtens een rechterlijke beslissing met het uitoefenen van het ouderlijke gezag over de minderjarige zijn belast.

2. Voorts rijst de vraag hoe het ontworpen tweede lid, voor zover het bepaalt dat ouders kunnen worden vervolgd wegens « achterlating » van hun kind wanneer dat kind bij rechterlijke beslissing aan een derde is toevertrouwd, te rijmen valt met de artikelen 370bis en volgende van het Burgerlijk Wetboek, die bepalen dat het ouderlijke gezag door een derde moet worden uitgeoefend als de ouders kennelijk niet naar hun kind omzien.

De steller van het ontwerp moet dat punt verduidelijken.

De vraag rijst waarom in de Nederlandse tekst van het artikel de term « achterlaten » gebezigd wordt als tegenhanger van het Franse « abandonner ».

In het opschrift van titel VIIIbis van het Burgerlijk Wetboek, alsook in de artikelen 370bis en 370quater van dat Wetboek, wordt de term « verlaten » gebruikt als tegenhanger van het Franse « abandonner ».

Ook in de Nederlandse wetgeving is sprake van « *Verlating van hulpbehoevenden* » (cf. Nederlands Wetboek van strafrecht, artikelen 255 en volgende).

Art. 430bis. — 1. De Raad van State vraagt zich af wat het onderhoud nalaten van en het onthouden van voedsel en verzorging als strafbare feiten van elkaar onderscheidt.

Selon les délégués du ministre, la différence doit avant tout s'apprécier par rapport à l'intention de ceux qui se rendent coupables de ces infractions. En effet, la privation de soins et d'aliments implique une intention méchante alors que la négligence d'entretien peut ne pas résulter d'une telle intention.

Ces précisions doivent ressortir clairement du texte.

2. Par ailleurs, cette disposition vise celui ou celle qui a la garde d'un mineur de moins de seize ans alors que l'article 429, alinéa 2, en projet, vise des tiers à qui l'on a confié le mineur.

À cet égard, comme il a déjà été souligné sous l'article 410 en projet (article 22 du projet), la terminologie doit être précise et éventuellement uniformisée.

Art. 430ter. — Cette disposition prévoit une aggravation de la peine si les infractions visées aux articles 428, 430 et 430bis ont été commises envers « ses père ou mère, ses adoptants ou ses autres ascendants ». Il résulte de cette énumération que n'est pas visée notamment toute autre personne qui a la garde du mineur ou qui a autorité sur lui (comme par exemple, un parent d'accueil ou le nouveau conjoint du père ou de la mère en cas de séparation des parents).

Or, dans l'alinéa 2 en projet, l'aggravation des peines est également prévue lorsque le coupable est cette fois le père, la mère, l'adoptant de la victime, mais aussi toute autre personne ayant autorité sur la victime ou ayant sa garde.

Selon les délégués du ministre, cette différence d'approche se justifie par le fait qu'il n'existe pas d'obligation alimentaire au profit de ces personnes ou de devoir de secours dans le chef de l'enfant, au sens de l'article 205 du Code Civil.

Cette justification assez superficielle devrait, à tout le moins, figurer dans le commentaire de la disposition en projet.

Art. 431. — 1. L'article 431 en projet relatif à l'enlèvement, prend en considération deux catégories d'âge, d'une part les mineurs de moins de douze ans et d'autre part les mineurs de plus de douze ans.

Or, pour la prise d'otage, l'article 347bis en projet prend en considération les mineurs de moins de quatorze ans.

Il y a lieu de justifier la raison pour laquelle l'auteur du projet a opté pour des catégories d'âge différentes, les deux infractions présentant certains points communs.

2. Le paragraphe 2 en projet prévoit la peine de réclusion de cinq à dix ans lorsque l'enlèvement d'un mineur de plus de douze ans a eu lieu avec violence, ruse ou menace. Mais cette disposition ne précise pas de peine lorsque l'enlèvement n'est pas accompli avec violence, ruse ou menace et qu'il concerne un mineur de douze à dix-sept ans.

Selon les délégués du ministre, un tel fait n'est pas punissable en tant qu'enlèvement, mais pourra faire l'objet de poursuite sous le couvert d'autres qualifications, comme par exemple, la séquestration.

Ces précisions doivent apparaître clairement dans le commentaire de la disposition en projet, les faits visés

Volgens de gemachtigden van de minister moet het verschil vooral worden beoordeeld op basis van het opzet van degenen die deze strafbare feiten plegen. Iemand voedsel en verzorging onthouden impliceert immers boos opzet, terwijl niet in iemands onderhoud voorzien niet noodzakelijk uit boos opzet hoeft voort te vloeien.

Die preciseringen moeten duidelijk in de tekst tot uiting komen.

2. Bovendien heeft deze bepaling betrekking op degenen die een minderjarige beneden de leeftijd van zestien in bewaring hebben, terwijl het ontworpen artikel 429, tweede lid, betrekking heeft op derden aan wie de minderjarige is toevertrouwd.

Zoals reeds bij het ontworpen artikel 410 (artikel 22 van het ontwerp) is opgemerkt, moet de terminologie op dat punt worden verduidelijkt en eventueel eenvormig worden gemaakt.

Art. 430ter. — Deze bepaling voorziet in strafverzwaring als de schuldige de strafbare feiten vermeld in de artikelen 428, 430 en 430bis heeft gepleegd « tegen zijn vader of moeder, zijn adoptanten of zijn andere bloedverwanten in de opgaande lijn ». Uit die opsomming blijkt dat onder meer niet bedoeld wordt op andere personen die de minderjarige in bewaring hebben of gezag over hem hebben (zoals bijvoorbeeld een pleegouder of de nieuwe partner van de vader of de moeder als de ouders gescheiden leven).

In het ontworpen tweede lid wordt evenwel ook voorzien in strafverzwaring wanneer de schuldige ditmaal de vader, de moeder of de adoptant van het slachtoffer is, maar ook elke andere persoon die gezag over het slachtoffer heeft of in bewaring heeft.

Volgens de gemachtigden van de minister is dit verschil in benadering gewettigd doordat er geen verplichting tot onderhoud van die personen bestaat, noch een verplichting tot bijstand door het kind, in de zin van artikel 205 van het Burgerlijk Wetboek.

Deze zeer oppervlakkige verantwoording zou op zijn minst moeten worden opgenomen in de bespreking van de ontworpen bepaling.

Art. 431. — 1. In het ontworpen artikel 431 betreffende ontvoering wordt een onderscheid gemaakt tussen twee leeftijdscategorieën, namelijk enerzijds minderjarigen die de leeftijd van twaalf jaar niet hebben bereikt en anderzijds minderjarigen die de leeftijd van twaalf jaar wel hebben bereikt.

In verband met gijzeling is in het ontworpen artikel 347bis echter sprake van minderjarigen die de leeftijd van veertien jaar niet hebben bereikt.

Er dient te worden gepreciseerd om welke reden de steller van het ontwerp geopteerd heeft voor verschillende leeftijdscategorieën, daar de twee strafbare feiten bepaalde punten gemeen hebben.

2. In de ontworpen paragraaf 2 wordt als straf vijf tot tien jaar opsluiting bepaald wanneer de ontvoering van een minderjarige boven de leeftijd van twaalf jaar heeft plaatsgevonden door geweld, door list of onder bedreiging. In die bepaling wordt echter geen straf vermeld wanneer de ontvoering niet door geweld, door list of onder bedreiging plaatsvindt en de ontvoerde minderjarige twaalf tot zeventien jaar oud is.

Volgens de gemachtigden van de minister is zulk een feit niet strafbaar als ontvoering, maar kan het aanleiding geven tot strafvervolging op basis van andere kwalificaties, zoals bijvoorbeeld opsluiting.

Dit dient duidelijk te worden gepreciseerd in de bespreking van de ontworpen bepaling, omdat de genoemde fei-

étant étroitement liés à la problématique de la traite des êtres humains.

Art. 431 *bis*. — Interrogés sur le sens du terme « gardera », les délégués du ministre sont d'avis que deux situations au moins doivent être prises en considération.

D'une part, celui qui enlève un mineur et qui, ne pouvant le surveiller lui-même, le confie à un tiers; d'autre part, celui qui enlève le mineur pour le remettre à un tiers qui veut se l'approprier. Ce dernier cas pouvant être illustré par l'enlèvement d'un bébé dans un hôpital, par le mari d'une femme incapable d'avoir elle-même un enfant.

Compte tenu de ces explications, le terme « gardera » doit être remplacé par le terme « retiendra ».

Tel que l'article est rédigé, il vise également les grands-parents qui « garderont » leur petit-enfant enlevé par le père ou la mère.

Art. 432. — Comme il l'a déjà été souligné sous l'article 22 du projet, il convient de préciser le sens des termes « ceux qui étant chargés d'un mineur ... ».

Art. 433. — 1. Au paragraphe 1^{er}, il convient de préciser le sens de la phrase « Le père ou la mère qui soustraira ou tentera de soustraire son enfant mineur à la procédure intentée contre lui en vertu de la loi relative à la protection de la jeunesse. ».

La matière de la protection de la jeunesse ayant été dans une large mesure communautarisée, le Conseil d'État s'interroge sur la pertinence du maintien de la référence à la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse.

Dans l'affirmative, il convient de citer la date de cette loi.

2. Les dispositions de l'article 433, §§ 1^{er}, 3 et 4, incriminent notamment le fait, pour un père ou une mère, d'enlever ou de faire enlever leur enfant mineur. Certes, ces incriminations concernent des cas dans lesquels ledit enfant est l'objet d'une procédure ou a été confié à une personne par une autorité, une décision judiciaire ou un règlement transactionnel. Il n'en reste pas moins qu'ils constituent, tous trois, des cas d'enlèvement et non pas des cas de non-représentation. Il en résulte, d'une part, que la section IV consacrée à l'enlèvement n'est pas complète puisque certains cas d'enlèvement sont incriminés par des textes qui ne figurent pas dans cette section et que, d'autre part, la section V consacrée à la non-représentation d'enfant contient des incriminations qui ne sont pas des cas de non-représentation mais bien des cas particuliers d'enlèvement.

Ce manque de cohérence dans le plan du projet doit être corrigé, en s'interrogeant notamment sur la question de savoir si les peines doivent bien rester celles que les textes en projet prévoient.

3. Le paragraphe 2 en projet laisse au juge un pouvoir d'appréciation dans l'application de la peine : soit il punira d'un emprisonnement et d'une amende soit d'une de ces peines seulement. Or, l'article 432, alinéa 2, en projet, ne prévoit pas cette alternative. Il y a lieu de justifier cette distinction.

4. Au paragraphe 3 en projet, il convient de préciser les termes « soit dans d'autres circonstances prévues par la loi ».

ten nauw verband houden met de problematiek mensenhandel.

Art. 431 *bis*. — Op de vraag naar de betekenis van de woorden « bij zich houdt », hebben de gemachtigden van de minister geantwoord dat minstens twee situaties in aanmerking dienen te worden genomen.

Enerzijds de situatie waarin iemand een minderjarige ontvoert en hem aan een derde toevertrouwt, doordat hij hem zelf niet kan bewaken; anderzijds de situatie waarin iemand een minderjarige ontvoert om hem aan een derde over te leveren, die zich die minderjarige wil « toeëigenen ». Dat laatste geval kan geïllustreerd worden met het voorbeeld van de ontvoering van een baby in een ziekenhuis, door de echtgenoot van een vrouw die zelf geen kind kan krijgen.

Rekening houdend met die uitleg, behoort in de Franse tekst het woord « *gardera* » te worden vervangen door het woord « *retiendra* ».

Zoals het artikel geredigeerd is, heeft het eveneens betrekking op grootouders die hun kleinkind « bij zich houden », dat door de vader of de moeder ontvoerd is.

Art. 432. — Zoals reeds onderstreept is bij artikel 22 van het ontwerp, dient de betekenis van de woorden « zij aan wie een minderjarige ... is toevertrouwd », te worden gepreciseerd.

Art. 433. — 1. In paragraaf 1 behoort de betekenis van de volgende zin te worden gepreciseerd : « De vader en de moeder die het minderjarige kind onttrekt of poogt te onttrekken aan de rechtsvervolg, tegen dit kind ingesteld uit kracht van de wet betreffende de jeugdbescherming ... ».

De Raad van State vraagt zich af of het zin heeft de verwijzing naar de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming te handhaven, aangezien de aangelegenheid jeugdbescherming grotendeels gecommunautariseerd is.

Indien dit het geval is, dient de datum van die wet te worden vermeld.

2. In de bepalingen van artikel 433, §§ 1, 3 en 4, wordt inzonderheid het door de vader of de moeder ontvoeren of doen ontvoeren van hun minderjarige kind strafbaar gesteld. Die strafbaarstellingen betreffen weliswaar gevallen waarin in verband met dat kind een procedure is ingesteld of waarin het aan een persoon toevertrouwd is door een overheid, bij een rechterlijke beslissing of een minnelijke schikking. Hoe dan ook gaat het in alle drie gevallen om ontvoering en niet om het niet-afgeven van kinderen. Hieruit volgt enerzijds dat afdeling IV betreffende ontvoering niet volledig is, aangezien bepaalde gevallen van ontvoering strafbaar gesteld worden in teksten die niet opgenomen zijn in die afdeling, en anderzijds dat in afdeling V over het niet-afgeven van kinderen strafbaarstellingen bevat die geen gevallen van niet-afgeven van kinderen zijn, maar wel bijzondere gevallen van ontvoering.

Dit gebrek aan samenhang in de opbouw van het ontwerp moet weggewerkt worden, door onder meer te onderzoeken of de in de ontworpen teksten gestelde straffen gehandhaafd moeten worden.

3. De ontworpen paragraaf 2 laat de rechter enige vrijheid van beoordeling bij het opleggen van de straf : ofwel spreekt hij een gevangenisstraf en een geldboete uit, ofwel een van die straffen alleen. Het ontworpen artikel 432, tweede lid, voorziet evenwel niet in dit alternatief. Dat onderscheid behoort te worden gerechtvaardigd.

4. In de ontworpen paragraaf 3 dienen de woorden « hetzij in andere bij de wet bepaalde omstandigheden » te worden gepreciseerd.

Art. 24

1. Il convient de constater que l'alinéa en projet a d'abord pour objectif de mettre à l'abri d'éventuelles poursuites pénales, le confident qui dénonce certains faits ou certaines confidences. Par contre, celui qui s'est confié ne dispose plus d'une garantie de secret quant aux confidences ou aux faits qu'il a révélés.

En effet, l'article 458 du Code pénal est modifié afin de permettre aux personnes visées à l'alinéa 1^{er}, de « porter à la connaissance des services compétents » les cas de maltraitance et d'abus sexuel sur des mineurs de moins de quatorze ans.

La disposition en projet ne définit cependant pas ce qu'il faut entendre par « services compétents ».

Le commentaire de la disposition indique à cet égard que :

« ... L'objectif est ici de laisser au dépositaire du secret le soin d'apprécier, en fonction de la gravité des faits, de l'état psychologique du mineur, du climat familial ou d'autres circonstances, quelle est la personne la plus apte à recevoir la dénonciation envisagée. Le projet permet ainsi une grande souplesse dans le traitement des mineurs en difficulté. ».

Selon l'article 458 du Code pénal, le dépositaire ne peut transgresser son obligation au secret professionnel que pour témoigner en justice ou devant une commission d'enquête parlementaire.

Ceci constitue la garantie que le secret professionnel est avant tout la règle et que ce n'est que dans des circonstances particulières que le confident peut révéler les secrets qui lui ont été confiés.

Or, l'imprécision des termes « services compétents » risque de mettre à néant toute cette philosophie de l'article 458 du Code pénal.

Il peut, en effet, s'agir d'un service de police, d'une assistante sociale, d'un juge d'instruction ou d'une association privée qui a pour objet la lutte contre la maltraitance des enfants ...

Dans ces conditions, il y a tout lieu de penser que les individus ne se confieront plus facilement, sachant que leurs confidences pourront finalement être révélées à n'importe qui.

L'objectif recherché par la réforme, à savoir une meilleure protection des mineurs, risque, dès lors, de ne pas être atteint.

2. Il convient de s'interroger sur la portée exacte des termes

« ... soit la constatation personnelle de faits qui laissent supposer qu'une infraction prévue aux articles 392 à 401, 409, 423 à 424 *sexies* a été commise sur un mineur de moins de quatorze ans ... ».

Ces termes semblent impliquer que celui qui constate certains faits doit avoir des soupçons quant à la nature de ceux-ci pour pouvoir les révéler aux services compétents. Un simple soupçon suffit vu l'emploi des termes « laissent supposer ».

Art. 24

1. Er dient op te worden gewezen dat het ontworpen lid in de eerste plaats tot doel heeft de vertrouwde die bepaalde feiten aangeeft of vertrouwelijke mededelingen onthult, te behoeden voor eventuele strafrechtelijke vervolging. Degene die de eerstgenoemde in vertrouwen genomen heeft daarentegen, kan niet meer rekenen op gewaarborgde geheimhouding van de vertrouwelijke mededelingen die hij gedaan heeft of van de feiten die hij onthuld heeft.

Artikel 458 van het Strafwetboek wordt immers gewijzigd om de in het eerste lid bedoelde personen in staat te stellen gevallen van mishandeling en seksueel misbruik van minderjarigen die de leeftijd van veertien jaar niet bereikt hebben, « ter kennis (te) brengen van de bevoegde diensten ».

In de ontworpen bepaling wordt evenwel niet omschreven wat dient te worden verstaan onder « bevoegde diensten ».

In de bespreking van de bepaling is in dit verband het volgende gepreciseerd :

« ... Het is de bedoeling dat de bewaarder van het geheim naar gelang van de ernst van de feiten, de psychologische toestand van de minderjarige, het klimaat binnen het gezin of andere omstandigheden, kan oordelen welke persoon het meest geschikt is om de eventuele aangifte in ontvangst te nemen. Een en ander strekt ertoe de behandeling van minderjarigen met moeilijkheden soepel te laten verlopen. ».

Volgens artikel 458 van het Strafwetboek mag degene die kennis draagt van geheimen die hem toevertrouwd zijn het beroepsgeheim alleen schenden om in rechte of voor een parlementaire onderzoekscommissie getuigenis af te leggen.

Dit is de waarborg dat het beroepsgeheim vóór alles regel is en dat alleen in bijzondere omstandigheden de vertrouwde aan de hem toevertrouwde geheimen mag onthullen.

De onduidelijkheid van de woorden « bevoegde diensten » dreigt het opzet van artikel 458 van het Strafwetboek echter volledig teniet te doen.

Het kan immers gaan om een politiedienst, een maatschappelijk assistente, een onderzoeksrechter of een privé vereniging waarvan het oogmerk de strijd tegen kindermishandeling is ...

Er is dan ook alle reden toe om aan te nemen dat personen niet meer gemakkelijk anderen in vertrouwen zullen nemen, omdat zij weten dat hun vertrouwelijke mededelingen uiteindelijk aan onverschillig wie geopenbaard kunnen worden.

Het doel dat met de hervorming beoogd wordt, namelijk een betere bescherming van minderjarigen, dreigt dan ook niet te worden bereikt.

2. Er rijzen vragen over de precieze strekking van de woorden

« ... hetzij persoonlijke vaststellingen van feiten die doen veronderstellen dat een misdrijf voorzien in de artikelen 392 tot 401, 409, 423 tot 424 *sexies* werd gepleegd op een minderjarige van minder dan veertien jaar ... ».

Die bewoordingen lijken te impliceren dat degene die bepaalde feiten vaststelt, vermoedens moet hebben wat de aard ervan betreft wil hij ze kunnen onthullen aan de bevoegde diensten. Het gebruik van de woorden « doen veronderstellen » duidt erop dat een louter vermoeden volstaat.

Dans son avis ⁽¹⁾ relatif à un avant-projet de loi « modifiant la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier à des fins de blanchiment de capitaux », la section de législation a déjà eu l'occasion de souligner les dangers d'une telle relativisation du secret qui conduit à faire prendre l'habitude de dénoncer de simples soupçons plutôt que des faits clairement établis.

Cette dénonciation est d'autant plus facile que l'on met le confident à l'abri de sanctions pénales au cas où celui qui s'est confié devrait le poursuivre sur la base de l'article 458, alinéa 1^{er}, du Code pénal.

D'autre part, le Conseil d'État constate que le projet est silencieux quant à la répercussion du texte en projet sur d'éventuelles poursuites judiciaires.

3. Enfin, il faut s'interroger sur les conséquences de ces dénonciations aux services compétents par rapport aux pouvoirs d'investigation des autorités judiciaires.

Soit les faits sont révélés directement aux autorités judiciaires elles-mêmes, soit ils le sont à d'autres personnes ou « services compétents ».

Dans cette dernière hypothèse, quels seront exactement les pouvoirs d'un juge d'instruction quant aux documents que détiennent ces personnes et qui n'auraient peut-être pas pu être saisis, au nom du secret professionnel, entre les mains du premier confident ?

Le texte en projet ne prévoit, en effet, rien quant à l'obligation de secret qui pèserait sur ces « services compétents ».

Il y a là de graves incertitudes qui doivent être levées.

En conclusion, le texte de la disposition en projet doit être fondamentalement repensé.

Art. 25 et 26

Ces dispositions ne prévoient plus aucune circonstance de rattachement avec le territoire belge qui pourrait limiter la compétence des juridictions belges.

En effet, quelle que soit la nationalité de l'auteur de l'infraction, quel que soit le lieu où celle-ci a été commise et quel que soit le lieu où l'auteur de l'infraction a été trouvé, il sera désormais possible pour un magistrat belge de poursuivre les faits visés aux articles 379, 380, 381, 383*bis*, §§ 1^{er} et 3, 423 à 424*sexies* du Code pénal ainsi que ceux visés à l'article 77*bis*, §§ 2 et 3, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et par les articles 10 à 13 de la loi du 9 mars 1993 tendant à réglementer et à contrôler les activités des entreprises de courtage matrimonial.

Certes, des cas de ce genre, dit de « compétence universelle », ne sont pas sans précédents en droit belge. Toutefois, dans les cas prévus par la législation actuelle, la poursuite en Belgique est généralement subordonnée à l'avis officiel donné à l'Autorité belge par l'autorité étrangère. Cette condition n'est pas prévue par les dispositions en projet. Il est douteux que sans coopération de la part des

De afdeling wetgeving heeft in haar advies ⁽¹⁾ betreffende een voorontwerp van wet « tot wijziging van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld » reeds de gelegenheid gehad om de nadruk te leggen op de gevaren van zulk een relativisering van het beroepsgeheim, die ertoe leidt dat de gewoonte wordt aangenomen om loutere vermoedens aan te geven, veeleer dan duidelijk vaststaande feiten.

Dat aangeven is des te gemakkelijker daar de vertrouwde behoed wordt voor strafrechtelijke sancties indien degene die hem in vertrouwen genomen heeft, hem zou vervolgen op basis van artikel 458, eerste lid, van het Strafwetboek.

Bovendien stelt de Raad van State vast dat het ontwerp niets zegt over de weerslag van de ontworpen tekst op eventuele strafrechtelijke vervolging.

3. Ten slotte rijzen er vragen over de gevolgen van die aangifte aan de bevoegde diensten ten aanzien van de onderzoeksbevoegdheden van de gerechtelijke overheid.

Ofwel worden de feiten rechtstreeks onthuld aan de gerechtelijke overheden zelf, ofwel aan andere personen of « bevoegde diensten ».

In dat laatste geval rijst de vraag welke bevoegdheden een onderzoeksrechter precies zal hebben voor de documenten die die personen bezitten en die, wegens het beroepsgeheim, misschien niet in beslag hadden mogen worden genomen bij de eerste vertrouwde.

In de ontworpen tekst is immers niets bepaald in verband met de geheimhoudingsplicht waartoe die « bevoegde diensten » gehouden zouden zijn.

Hier rijzen ernstige twijfels die behoren te worden weggenomen.

De conclusie is dan ook dat de tekst van de ontworpen bepaling grondig dient te worden herdacht.

Art. 25 en 26

Die bepalingen voorzien niet langer in enige voorwaarde van verbondenheid met het Belgische grondgebied die de bevoegdheid van de Belgische rechtbanken zou kunnen beperken.

Ongeacht de nationaliteit van de dader van het strafbare feit, de plaats waar dat strafbare feit gepleegd is en de plaats waar de dader van het strafbare feit gevonden is, kan een Belgisch magistrat namelijk voortaan de feiten vervolgen die genoemd worden in de artikelen 379, 380, 381, 383*bis*, §§ 1 en 3, 423 tot 424*sexies* van het Strafwetboek, alsmede die welke genoemd worden in artikel 77*bis*, §§ 2 en 3, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en in de artikelen 10 tot 13 van de wet van 9 maart 1993 ertoe strekkende de exploitatie van huwelijksbureaus te regelen en te controleren.

In het Belgische recht zijn er weliswaar precedents van zulke gevallen van « universele bevoegdheid », maar in de bij de huidige wetgeving bepaalde gevallen is vervolging in België doorgaans alleen mogelijk als de buitenlandse overheid de Belgische Overheid officieel bericht heeft gegeven. De ontworpen bepalingen bevatten die voorwaarde niet. Het staat te bezien of zonder medewerking van de

⁽¹⁾ N° L. 25.944/2, Doc. parl. Chambre, session 1997-1998, n° 1335/1-1336/1.

⁽¹⁾ N° L. 25.944/2, Gedr. Stuk Kamer, zitting 1997-1998, n° 1335/1-1336/1.

autorités étrangères, l'instruction et le jugement de faits de ce genre puissent être utilement organisés en Belgique ⁽¹⁾.

Art. 25

Il convient de préciser dans la phrase liminaire, que l'article 10^{ter} du titre préliminaire du Code d'instruction criminelle a été inséré par la loi du 13 avril 1995.

En outre, les articles 380 et 381 qui sont visés au 1°, deviennent respectivement les articles 380^{bis} et 381^{bis}.

Art. 26

Il y a lieu d'écrire cette disposition comme suit :

« Art. 25. — Dans l'article 12, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 14 juillet 1951, les mots « ... » sont remplacés par les mots « ... ».

Art. 27 et 28

Il est fait référence à l'observation générale n° 3.

Art. 27

Il convient de préciser que l'article 21^{bis} a été inséré dans le titre préliminaire du Code d'instruction criminelle par la loi du 13 avril 1995.

En outre, l'article 380 qui est visé dans la modification proposée doit être remplacé par l'article 380^{bis}.

Art. 28

Il y a lieu d'écrire :

« Art. 27. — Dans l'article 91 du Code d'instruction criminelle, rétabli par la loi du 13 avril 1995, les mots « ... » sont remplacés par les mots « 379, 380^{bis}, 423 à 424^{sexies} du Code pénal ». ».

Art. 29

Il y a lieu d'écrire :

« Art. 28. — Dans l'article 190, alinéa 2, modifié par la loi du 10 juillet 1967, les mots « ... » sont remplacés par les mots « ... ». ».

Art. 30

Des explications fournies par les délégués du ministre, il apparaît que la volonté de l'auteur du projet est de faire en sorte que les crimes visés aux articles 347^{bis} et 424^{quin-}

buitenlandse overheden het gerechtelijk onderzoek en de berechting van zulke feiten in België efficiënt georganiseerd kunnen worden ⁽¹⁾.

Art. 25

In de inleidende zin behoort te worden gepreciseerd dat artikel 10^{ter} van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering ingevoegd is bij de wet van 13 april 1995.

Bovendien worden de in onderdeel 1° genoemde artikelen 380 en 381 respectievelijk de artikelen 380^{bis} en 381^{bis}.

Art. 26

Die bepaling dient als volgt te worden geschreven :

« Art. 25. — In artikel 12, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 14 juli 1951, worden de woorden « ... » vervangen door de woorden « ... ».

Art. 27 en 28

Er wordt verwezen naar algemene opmerking n° 3.

Art. 27

Er dient op te worden gewezen dat artikel 21^{bis} bij de wet van 13 april 1995 ingevoegd is in de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering.

Bovendien behoort artikel 380, waarnaar in de voorgestelde wijziging verwezen wordt, vervangen te worden door artikel 380^{bis}.

Art. 28

Er dient te worden geschreven :

« Art. 27. — In artikel 91 van het Wetboek van strafvordering, opnieuw opgenomen bij de wet van 13 april 1995, worden de woorden « ... » vervangen door de woorden « 379, 380^{bis}, 423 tot 424^{sexies} van het Strafwetboek ». ».

Art. 29

Men schrijve :

« Art. 29. — In artikel 190, tweede lid, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1967, worden de woorden « ... » vervangen door de woorden « ... ». ».

Art. 30

Uit de uitleg van de gemachtigden van de minister blijkt dat het de bedoeling van de steller van het ontwerp is ervoor te zorgen dat de in de artikelen 347^{bis} en 424^{quin-}

⁽¹⁾ Voir en ce sens l'avis n° L 26.442/4, donné sur un avant-projet de loi « relative à la répression de la corruption ».

⁽¹⁾ Zie in die zin advies n° L. 26.442/4, gegeven over een voorontwerp van wet « inzake de strafrechtelijke bestrijding van corruptie ».

quies du Code pénal puissent être correctionnalisés sur la base de certaines circonstances atténuantes.

Les crimes visés sont, d'une part, la prise d'otages et, d'autre part, le viol d'un mineur de moins de dix ans.

Dans cette dernière hypothèse, il est paradoxal de correctionnaliser alors que l'âge du mineur constitue précisément une circonstance aggravante.

La volonté de l'auteur du projet est d'éviter à la jeune victime d'être confrontée à l'auteur de l'infraction au cours d'une procédure orale devant la Cour d'assises.

Plutôt que de maintenir ce paradoxe, il serait utile de revoir la procédure devant la Cour d'assises en permettant par exemple le témoignage de la victime au moyen de films vidéo.

Les délégués du ministre ont fait savoir qu'une telle possibilité était à l'étude.

Art. 31

1. Le Conseil d'État n'aperçoit pas pour quelle raison les articles 388 et 389 du Code pénal sont visés.

2. Le projet insère un article 9*bis* dans la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, article qui est en de nombreux points similaires à l'article 25 de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1^{er} juillet 1964.

Selon l'alinéa 4 en projet :

« ... le service compétent ou la personne compétente est habilitée, sans que puisse lui être opposé l'article 458 du Code pénal, à informer la commission de l'interruption de la guidance ou du traitement, ou des difficultés survenues dans son exécution. ».

Cette disposition est à maints égards ambiguë.

Tout d'abord, elle n'indique pas clairement quelle est la nature exacte des informations qui sont communiquées à la commission de probation. Le fait d'invoquer l'article 458 du Code pénal laisse cependant supposer que ces informations pourraient, par exemple, être des données médicales, couvertes par cette disposition.

Si tel ne doit pas être le cas, la référence à l'article 458 du Code pénal ne présente aucune utilité.

Par ailleurs, telle qu'elle est rédigée, cette disposition semble d'abord protéger le confident contre d'éventuelles poursuites pénales sur la base de l'article 458 du Code pénal. Le Conseil d'État attire cependant l'attention de l'auteur du projet sur le fait que cette disposition pénale a aussi pour objectif de préserver le secret et par là de protéger celui qui s'est confié.

Sous peine de mettre à néant la raison d'être du secret professionnel, il ne peut être question d'obliger le confident à révéler à la commission de probation des données relatives à la vie privée de l'intéressé, telles que des informations médicales comme le laissent supposer les termes « les difficultés survenues » dans l'exécution de la guidance ou du traitement.

het Strafwetboek genoemde misdaden een zaak van de correctionele rechtbank kunnen worden door aanneming van bepaalde verzachtende omstandigheden.

De misdaden in kwestie zijn, enerzijds gijzeling, en, anderzijds verkrachting van een minderjarige beneden de leeftijd van tien jaar.

In het laatstgenoemde geval is het paradoxaal daarvan een zaak van de correctionele rechtbank te maken, aangezien de leeftijd van de minderjarige net een verzwarende omstandigheid is.

De bedoeling van de steller van het ontwerp bestaat erin te voorkomen dat het jonge slachtoffer tijdens de mondelinge procedure voor het Hof van Assisen met de dader van het strafbare feit wordt geconfronteerd.

In plaats van die paradox te laten voortbestaan, lijkt het raadzaam de procedure voor het Hof van Assisen te herzien, door bijvoorbeeld een op videoband opgenomen getuigenis van het slachtoffer te aanvaarden.

De gemachtigden van de minister hebben laten weten dat een regeling in die zin bestudeerd wordt.

Art. 31

1. De Raad van State ziet niet in waarom naar de artikelen 388 en 389 van het Strafwetboek wordt verwezen.

2. Bij het ontwerp wordt in de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie een artikel 9*bis* ingevoegd, dat veel punten van overeenstemming vertoont met artikel 25 van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen bij de wet van 1 juli 1964.

Volgens het ontworpen vierde lid :

« ... (is) de bevoegde dienst of persoon ... zonder dat hem artikel 458 van het Strafwetboek kan worden tegengeworpen, bevoegd om de probatiecommissie in kennis te stellen van de onderbreking van de begeleiding of de behandeling dan wel van de moeilijkheden die bij de uitvoering daarvan gerezen zijn. ».

Die bepaling is in vele opzichten onduidelijk.

In de eerste plaats wordt daarin niet duidelijk aangegeven wat de juiste aard is van de inlichtingen die aan de probatiecommissie worden meegedeeld. Doordat naar artikel 458 van het Strafwetboek wordt verwezen, kan echter worden vermoed dat die inlichtingen bijvoorbeeld medische gegevens zouden kunnen zijn, die onder de toepassing van die bepaling vallen.

Als zulks niet het geval is, heeft de verwijzing naar artikel 458 van het Strafwetboek geen enkel nut.

Zoals die bepaling gesteld is, lijkt ze overigens in de eerste plaats de vertrouwde te beschermen tegen eventuele strafrechtelijke vervolging op basis van artikel 458 van het Strafwetboek. De Raad van State vestigt er echter de aandacht van de steller van het ontwerp op dat die strafrechtelijke bepaling ook strekt tot waarborging van geheimhouding en bijgevolg tot bescherming van degene die de eerstgenoemde in vertrouwen heeft genomen.

Omdat anders het beroepsgeheim geen reden van bestaan meer heeft, kan er geen sprake van zijn de vertrouwde ertoe te verplichten aan de probatiecommissie gegevens betreffende het privé-leven van de betrokkene te verstrekken, bijvoorbeeld medische informatie, zoals uit de woorden « de moeilijkheden die bij de uitvoering van (de begeleiding of de behandeling) gerezen zijn », lijkt voort te vloeien.

Il y a lieu de revoir fondamentalement cette disposition en précisant clairement la nature des données que le rapport doit contenir.

En outre, il serait utile de prévoir que lorsque la commission de probation marque son accord sur le choix du service compétent, celui-ci désigne la personne qui est chargée de lui donner les informations prévues à l'alinéa 4.

Art. 32 et 33

1. Ces dispositions modifient la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1^{er} juillet 1964.

L'article 20 en projet impose à l'interné libéré à l'essai l'obligation de suivre une guidance ou un traitement auprès d'une personne ou dans un service spécialisé dans la guidance ou le traitement des délinquants sexuels lorsqu'il a été interné pour de tels faits.

L'article 20 *bis* en projet concerne la libération de l'interné et prévoit l'avis motivé d'un service spécialisé dans la guidance ou le traitement des délinquants sexuels lorsque cette personne a été internée pour de tels faits.

Le Conseil d'État n'aperçoit pas la portée exacte de l'alinéa 2 de l'article 20 *bis* en projet en vertu duquel

« ... la commission peut prononcer en outre, pour la période d'épreuve qu'elle détermine au moment de la libération à l'essai, une condition d'interdiction ... ».

D'une manière générale, il apparaît que la conciliation des articles 20 et 20 *bis* peut entraîner des difficultés d'interprétation.

Ainsi, lorsque la mise en liberté à titre d'essai est ordonnée conformément à l'article 20 de la loi du 9 avril 1930, précitée, à propos d'un interné qui a commis des faits visés aux articles 379 à 387 et 423 à 424 *sexies* du Code pénal, y aura-t-il un avis préalable d'un service spécialisé dans la guidance ou le traitement des délinquants sexuels ?

Par ailleurs, faut-il comprendre que les interdictions professionnelles visées à l'article 20 *bis* de la même loi ne pourront être décidées que pour la période de libération à titre d'essai ?

Il y a lieu de revoir la cohérence des articles 20 et 20 *bis* en projet et d'expliquer leur portée exacte dans le commentaire de ces dispositions.

Pour le dernier alinéa de l'article 20 en projet, il est renvoyé à l'observation formulée sous l'article 31 du projet.

Art. 32

L'intitulé de la loi du 1^{er} juillet 1964 tel qu'il figure dans le chapitre VI et l'article 32 du présent avant-projet de loi est celui prévu à l'article 16, § 1^{er}, de la loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle et modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1^{er} juillet 1964. Cette loi du 5 mars 1998 n'est cependant

Deze bepaling behoort grondig te worden herzien en daarbij dient de aard van de gegevens die het verslag moet bevatten, duidelijk te worden aangegeven.

Voorts zou moeten worden bepaald dat wanneer de probatiecommissie instemt met de keuze van de bevoegde dienst, die dienst de persoon aanwijst die ermee belast wordt aan de commissie de informatie bedoeld in het vierde lid te bezorgen.

Art. 32 en 33

1. Deze bepalingen wijzigen de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen bij de wet van 1 juli 1964.

Krachtens het ontworpen artikel 20 dient een geïnterneerde die op proef in vrijheid gesteld is, door een persoon of een dienst, gespecialiseerd in de begeleiding of behandeling van seksuele delinquenten, begeleid of behandeld te worden als hij wegens zulke feiten gedetineerd is geweest.

Het ontworpen artikel 20 *bis*, dat op de invrijheidstelling van de geïnterneerde betrekking heeft, bepaalt dat het met redenen omklede advies vereist is van een dienst die gespecialiseerd is in de begeleiding of behandeling van seksuele delinquenten als die persoon wegens zulke feiten geïnterneerd is geweest.

De Raad van State ziet niet in wat de juiste draagwijdte is van het ontworpen artikel 20 *bis*, tweede lid, krachtens welke bepaling

« ... de commissie bovendien, en zulks voor de duur van de proefperiode die zij bepaalt bij invrijheidstelling op proef, betrokkene als voorwaarde het verbod (kan) opleggen om ... ».

Algemeen gesproken, lijkt het samengaan van de artikelen 20 en 20 *bis* tot interpretatiemoeilijkheden te kunnen leiden.

Is er bijvoorbeeld een voorafgaand advies vereist van een dienst gespecialiseerd in de begeleiding of behandeling van seksuele delinquenten wanneer overeenkomstig artikel 20 van de voormelde wet van 9 april 1930 de invrijheidstelling op proef wordt gelast van iemand die wegens feiten genoemd in de artikelen 379 tot 387 en 423 tot 424 *sexies* van het Strafwetboek geïnterneerd is ?

Behoort overigens uit de tekst te worden opgemaakt dat het verbod tot uitoefening van een bepaald beroep, uitgevaardigd in artikel 20 *bis* van dezelfde wet, alleen kan worden opgelegd voor de duur van de invrijheidstelling op proef ?

De onderlinge samenhang van de ontworpen artikelen 20 en 20 *bis* behoort nader te worden bekeken en de juiste reikwijdte ervan behoort in de commentaar op die bepalingen te worden uitgelegd.

Wat het laatste lid van het ontworpen artikel 20 betreft, wordt verwezen naar de opmerking die bij artikel 31 van het ontwerp is gemaakt.

Art. 32

In hoofdstuk VI en artikel 32 van het onderhavige voorontwerp van wet wordt voor de wet van 1 juli 1964 het opschrift gebezigd dat is voorgeschreven bij artikel 16, § 1, van de wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling en tot wijziging van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen bij de wet

pas encore entrée en vigueur. Dans l'état actuel, l'intitulé est :

« Loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude remplacée par la loi du 1^{er} juillet 1964. ».

Il convient de supprimer le doublon « loi ».

Les mots « alinéa précédent » doivent être remplacés par les mots « alinéa 1^{er} ».

Art. 33

Il convient de préciser que l'article 20*bis*, alinéa 1^{er}, de la loi du 1^{er} juillet 1964 a été inséré par la loi du 13 avril 1995.

Les mots « du Code pénal » doivent être insérés entre les mots « 424*sexies* » et « accomplis ». En outre, la référence à l'article « 381 » doit être remplacée par l'article « 381*bis* ».

Enfin, à l'alinéa 2, la subdivision d'articles se fait par 1°, 2°, 3°, ...

Art. 34 et 35

Ces dispositions modifient les articles 23*bis* et 25 de la loi du 9 avril 1930, précitée, afin de prendre en considération la nouvelle numérotation de certaines dispositions du Code pénal que le projet consacre.

À cet égard, le Conseil d'État constate que le projet n'apporte pas de modification à l'article 3, § 3, 4°, de la loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle et modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1^{er} juillet 1964 alors que cet article vise des dispositions pénales dont le projet a modifié la numérotation (par exemple, l'article 386*ter* devenant l'article 388 du Code pénal).

Il y a lieu, à cet égard, de se référer à l'observation générale n° 2.

Art. 34

Il convient d'insérer le mot « articles » entre les mots « mots » et « 423*ter* ».

Art. 35

Tant dans la modification proposée que dans le texte initial de l'article 25, les mots « avec la participation de mineurs » sont inexacts et doivent être remplacés par « avec leur participation ».

La référence à l'article « 387 » doit être remplacée par l'article « 386*bis* ».

van 1 juli 1964. Die wet van 5 maart 1998 is echter nog niet in werking getreden. Bij de huidige stand van zaken is het opschrift :

« Wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen bij de wet van 1 juli 1964. ».

In de Franse tekst behoort de duplicering van het woord « *loi* » te worden verholpen.

Er dient te worden geschreven : « ... houdt de sociaal-geneeskundige voogdij, bedoeld in het eerste lid, de verplichting in om begeleid of behandeld te worden door een dienst gespecialiseerd in de begeleiding of behandeling van seksuele delinquenten. »

Art. 33

Er behoort te worden aangegeven dat artikel 20*bis*, eerste lid, van de wet van 1 juli 1964 ingevoegd is bij de wet van 13 april 1995.

De woorden « van het Strafwetboek » dienen te worden ingevoegd tussen de woorden « 424*sexies* » en « , en gepleegd ». Bovendien behoort niet naar artikel 381 maar naar artikel 381*bis* te worden verwezen.

Daarnaast behoort het tweede lid te worden onderverdeeld in 1°, 2°, 3°, ...

Art. 34 en 35

Deze bepalingen wijzigen de artikelen 23*bis* en 25 van de voormelde wet van 9 april 1930, teneinde rekening te houden met de in het ontwerp vervatte vernummering van sommige bepalingen van het Strafwetboek.

In dit verband stelt de Raad van State vast dat bij het ontwerp geen wijzigingen worden aangebracht in artikel 3, § 3, 4°, van de wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling en tot wijziging van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen door de wet van 1 juli 1964, terwijl dat artikel verwijst naar strafbepalingen die bij het ontwerp vernummerd worden (bijvoorbeeld artikel 386*ter* van het Strafwetboek, dat artikel 388 van datzelfde Wetboek wordt).

Te dezen wordt verwezen naar algemene opmerking n° 2.

Art. 34

In de ontworpen tekst, *in fine*, behoort te worden geschreven : « ... vervangen door de woorden « artikelen 423*ter* tot *quinquies*, 424*ter* tot *sexies* ». »

Art. 35

In de Franse tekst van zowel de voorgestelde wijziging als in de oorspronkelijke tekst van artikel 25 zijn de woorden « *avec la participation de mineurs* » onjuist. Ze dienen te worden vervangen door de woorden « *avec leur participation* ».

In plaats van naar artikel 387 behoort naar artikel 386*bis* te worden verwezen.

Art. 36

Cette disposition modifie l'article 35 de la loi du 20 juillet 1990 sur la détention préventive afin de déterminer les modalités d'un traitement médical ou d'une guidance psychologique lorsque le juge d'instruction ou la juridiction d'instruction impose une telle condition à la mise en liberté de l'inculpé.

À la différence de la loi sur la libération conditionnelle ou de la loi de défense sociale qui organise ce suivi médical ou psychologique lorsque la personne a fait l'objet d'une condamnation ou d'une décision d'internement qui ont établi sa responsabilité, la loi sur la détention préventive prévoit la possibilité de prendre des mesures de sûreté à l'égard de personnes toujours présumées innocentes.

C'est en ayant égard au principe fondamental de la présomption d'innocence que le juge d'instruction ou la juridiction d'instruction peut décider de soumettre la libération d'un inculpé à certaines conditions. Toutefois, en vertu de l'article 35, § 3, précité, ces conditions ne peuvent être décidées que si le magistrat a de sérieuses raisons de craindre que l'inculpé, s'il était laissé en liberté, commette de nouveaux crimes ou délits, se soustraie à l'action de la justice, tente de faire disparaître des preuves ou entre en collusion avec des tiers.

Enfin, ces conditions doivent être adaptées à ces raisons et tenir compte des circonstances de la cause.

C'est ainsi au cas par cas que le juge décidera si un traitement ou une guidance s'impose comme condition à la mise en liberté d'un inculpé.

Le Conseil d'État observe cependant qu'imposer ce traitement ou cette guidance peut entraîner des discriminations. Si l'inculpé reconnaît les faits qui lui sont reprochés, la guidance est une mesure appropriée pour éviter toute récidive en attendant le jugement définitif. Par contre, si l'inculpé nie les faits, il y a de sérieuses chances que le juge d'instruction n'accède pas à une demande de libération, l'inculpé refusant de se soumettre à un traitement ou une guidance de ce type.

Accepter un tel traitement pourrait être, en effet, le signe d'un aveu partiel et mettre à mal les droits de la défense dont la présomption d'innocence est un élément essentiel.

Il y a, dès lors, lieu de circonscrire clairement les hypothèses dans lesquelles un tel traitement ou une telle guidance pourrait être imposée, notamment en cas d'aveu ou de flagrant délit.

Pour respecter la présomption d'innocence, il faut également éviter que le rapport relatif au suivi de la guidance ou du traitement ne préjuge de la culpabilité de celui qui s'y soumet.

Il est, dès lors, fondamental que les données apparaissant dans le rapport de la personne ou du service chargé de la guidance ou du traitement médical, soient respectueuses de la vie privée de l'intéressé et ne puissent nuire aux droits de la défense.

À ce propos, le texte en projet ne précise pas si ce rapport peut être pris en considération dans le cadre de l'instruction; auquel cas, il est rappelé à l'auteur du projet qu'en vertu de l'article 56, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction

Art. 36

Bij deze bepaling wordt artikel 35 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis gewijzigd, teneinde de nadere regels vast te stellen voor geneeskundige behandeling of begeleiding wanneer de onderzoeksrechter of het onderzoeksgerecht zulk een voorwaarde verbindt aan de invrijheidstelling van de verdachte.

In tegenstelling tot de wet betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling en tot de wet tot bescherming van de maatschappij, welke wet die medische of psychologische begeleiding organiseert wanneer een persoon een veroordeling heeft opgelopen of wanneer tegen hem een beslissing tot internering is genomen waaruit zijn verantwoordelijkheid blijkt, voorziet de wet betreffende de voorlopige hechtenis in de mogelijkheid veiligheidsmaatregelen te treffen tegen personen ten aanzien van wie nog steeds een vermoeden van onschuld geldt.

Met inachtneming van het grondbeginsel dat een vermoeden van onschuld geldt, kan de onderzoeksrechter of het onderzoeksgerecht besluiten de vrijlating van een beklaagde aan een aantal voorwaarden te verbinden. Krachtens het voormelde artikel 35, § 3, mag de magistraat die voorwaarden echter alleen opleggen wanneer hij ernstige redenen heeft om te vrezen dat de in vrijheid gelaten verdachte nieuwe misdaden of wanbedrijven zou plegen, zich aan het optreden van het gerecht zou onttrekken, bewijzen zou pogen te laten verdwijnen of zich zou verstaan met derden.

Ten slotte dienen die voorwaarden aan die redenen aangepast te zijn en dienen daarbij de omstandigheden van de zaak in acht te worden genomen.

Zo zal de rechter geval voor geval oordelen of als voorwaarde voor de invrijheidstelling van een verdachte behoort te worden gesteld dat hij een behandeling moet volgen of begeleid behoort te worden.

De Raad van State wijst er echter op dat het opleggen van die behandeling of begeleiding tot discriminatie kan leiden. Als de verdachte de hem ten laste gelegde feiten toegeeft, is verplichte begeleiding een geschikte maatregel om in afwachting van het definitieve vonnis recidives te voorkomen. Als de verdachte de feiten daarentegen ontkent, is de kans groot dat de onderzoeksrechter het verzoek tot invrijheidstelling niet inwilligt, aangezien de verdachte weigert om zich aan een behandeling of begeleiding van die aard te onderwerpen.

Het aanvaarden van zulk een behandeling zou immers op een gedeeltelijke bekentenis kunnen wijzen en afbreuk kunnen doen aan de rechten van verdediging, waarvan het vermoeden van onschuld een wezenlijk bestanddeel vormt.

De gevallen waarin zulk een behandeling of zulk een begeleiding kunnen worden opgelegd, dienen dan ook duidelijk te worden afgebakend, bijvoorbeeld in geval van bekentenis of betrapping op heterdaad.

Opdat het vermoeden van onschuld gerespecteerd wordt, behoort voorts te worden voorkomen dat het verslag betreffende de *follow-up* van de begeleiding of de behandeling niet vooruitloopt op de schuld van degene die zich daaraan onderwerpt.

Het is dan ook van fundamenteel belang dat de gegevens die vervat zijn in het verslag van de persoon of de dienst die met de begeleiding of de medische behandeling is belast, het privé-leven van de betrokkene respecteren en de rechten van verdediging niet kunnen schaden.

In dit verband blijkt niet uit de ontworpen tekst of met dat verslag in het kader van het onderzoek rekening mag worden gehouden; als zulks het geval is, wordt de steller van het ontwerp eraan herinnerd dat de onderzoeksrechter

criminelle, le juge d'instruction doit instruire à charge et à décharge.

Si ce rapport doit être versé au dossier d'instruction, il y a lieu de respecter les droits de la défense et, plus particulièrement, le droit au silence de l'inculpé.

Enfin, pour l'alinéa 3 du paragraphe 6 en projet, il est fait référence à l'observation formulée sous l'article 31 du projet.

Le problème se pose ici avec d'autant plus d'acuité qu'il s'agit d'une personne toujours présumée innocente.

Le Conseil d'État n'aperçoit pas non plus la portée exacte des termes « par dérogation à l'article 38, § 1^{er}, alinéa 2 ». Cette disposition prévoit, en effet, que les personnes chargées de la surveillance de l'observation des conditions mises pour la libération de l'inculpé, sont liées par le secret professionnel.

Doit-on en conclure que les personnes assurant le traitement médical ou la guidance de l'inculpé, ne seront pas tenues au secret professionnel alors que la même disposition en projet indique que l'article 458 du Code pénal ne peut leur être opposé lorsqu'elles informent le juge d'instruction du suivi de ce traitement ou de cette guidance ... ?

Il y a là des contradictions qui doivent être levées.

Compte tenu de l'ensemble de ces observations, la disposition en projet doit être fondamentalement repensée.

Art. 37

Il convient de préciser qu'il s'agit de titres du Code pénal.

Observation finale

Le texte néerlandais du projet devrait être rédigé en tenant compte des observations faites dans la version néerlandaise, *in fine*, du présent avis.

krachtens artikel 56, § 1, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering het gerechtelijk onderzoek zowel *à charge* als *à décharge* voert.

Als dat verslag bij het onderzoeksdossier behoort te worden gevoegd, dienen de rechten van verdediging, inzonderheid het recht van de verdachte om het stilzwijgen te bewaren, te worden gerespecteerd.

Wat ten slotte het derde lid van de ontworpen paragraaf 6 betreft, wordt verwezen naar de opmerking die over artikel 31 van het ontwerp is gemaakt.

Het probleem is des te groter daar het hier gaat om een persoon ten aanzien van wie nog steeds een vermoeden van onschuld geldt.

De Raad van State ziet evenmin in wat de juiste reikwijdte is van de woorden « In afwijking van artikel 38, § 1, lid 2 ». Die bepaling schrijft immers voor dat de personen die ingeschakeld worden bij het toezicht op de naleving van de voorwaarden verbonden aan de invrijheidstelling van de verdachte, door het beroepsgeheim gebonden zijn.

Dient daaruit te worden afgeleid dat de personen die zorgen voor de medische behandeling of de begeleiding van de verdachte niet aan het beroepsgeheim gehouden zijn, terwijl dezelfde ontworpen bepaling aangeeft dat artikel 458 van het Strafwetboek hun niet kan worden tegenworpen wanneer zij de onderzoeksrechter in kennis stellen van de verdere ontwikkelingen in het kader van die behandeling of begeleiding ... ?

Dat zijn tegenstrijdigheden die opgeheven behoren te worden.

Gelet op al deze opmerkingen dient de ontworpen bepaling grondig te worden herdacht.

Art. 37

Men schrijve :

« Artikel 92, § 1, 4°, van het Gerechtelijk Wetboek ... :

« 4° de strafzaken betreffende misdrijven bepaald in ... van Boek II van het Strafwetboek ». ».

Slotopmerkingen

Verschillende bepalingen van de Nederlandse tekst van het ontwerp, die over het geheel genomen vrij onzorgvuldig gesteld is, vertonen fouten tegen het correcte taalgebruik. Onder voorbehoud van de in het advies gemaakte inhoudelijke opmerkingen en ongerekend de tekstvoorstellen die in het corpus van het advies gedaan zijn, wordt bij wijze van voorbeeld op het volgende gewezen :

Opschrift

Het bepaald lidwoord « de » vóór het woord « minderjarigen » is *in casu* een gallicisme en moet vervallen.

Art. 3

In het ontworpen artikel 347 *bis*, paragraaf 1, derde regel, zou het correcter zijn te schrijven : « borg te laten staan » in plaats van « borg te doen staan ». Een soortgelijke opmerking geldt *mutatis mutandis* voor heel het ontwerp.

In paragraaf 4, 1°, schrijve men : « ... hetzij blijvende fysieke ... hetzij het volledige verlies ... hetzij zware ver-

minking ... ». In onderdeel 2° van dezelfde paragraaf schrijve men : « lichamen is gefolterd ».

Art. 6

In de ontworpen paragraaf 6 schrijve men : « willens en wetens ontucht of prostitutie ... bijwoont, ... tweeduizend frank. »

Art. 9

In het ontworpen artikel 381 is het woord « bedoeld » verkeerd gebruikt. De strafbare feiten in kwestie worden in de genoemde artikelen namelijk bepaald en niet zomaar vaag aangeduid. Een soortgelijke opmerking geldt voor heel het ontwerp.

Art. 10

In het ontworpen artikel 382, paragraaf 2, is de term « voorzien », in de verbinding « een misdrijf voorzien » niet alleen uit taalkundig oogpunt kritiseerbaar, maar ook onvoldoende accuraat. Bedoeld wordt « bepaald ». Deze opmerking geldt *mutatis mutandis* voor heel het ontwerp. In dezelfde paragraaf zou het correcter en meer in overeenstemming met het gangbare Nederlandse taalgebruik zijn te schrijven : « een zaak voor verhuur of verkoop van visuele dragers, ..., een bureau voor verhuur van gemeubileerde kamers of appartementen, een reisbureau, ..., een gelegenheid voor ontspanning of vakantie, of een inrichting voor lichaamsverzorging of psychologische begeleiding ... ». In paragraaf 3, vierde lid, van hetzelfde ontwerp artikel is de wending « onder de sanctie », die letterlijk uit het Frans vertaald is, onnederlands. Ze zou vervangen moeten worden door de wending « volgens de sanctie ».

Art. 18

In de inleidende zin is de verbinding « onder de ... vorm » niet correct. Men schrijve : « in de ... vorm ». In het ontworpen artikel 389, paragraaf 1, eerste lid, zou de wending « bij toepassing van », die hier verkeerd gebruikt is, vervangen moeten worden door de wending « met toepassing van ». Deze opmerking geldt voor heel het ontwerp. In het ontworpen tweede lid, is de wending « heeft het verbod of de sluiting zijn gevolgen » grammaticaal verkeerd. Het woord « zijn » zou moeten vervallen.

Het besluit is dan ook dat de Nederlandse tekst van het ontwerp van alle taalfouten gezuiverd zou moeten worden.

La chambre était composée de

MM. :

Y. KREINS, *conseiller d'État, président;*

P. LIENARDY,
P. QUERTAINMONT, *conseillers d'État;*

P. GOTHOT,
J.-M. FAVRESSE, *assesseurs de la section de législation;*

Mme :

B. VIGNERON, *greffier.*

Le rapport a été présenté par Mme P. VANDERNACHT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme F. CARLIER, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIENARDY.

Le greffier,

B. VIGNERON

Le président,

Y. KREINS

De kamer was samengesteld uit

HH. :

Y. KREINS, *staatsraad, voorzitter;*

P. LIENARDY,
P. QUERTAINMONT, *staatsraden;*

P. GOTHOT,
J.-M. FAVRESSE, *assessoren van de afdeling wetgeving;*

Mevr. :

B. VIGNERON, *griffier.*

Het verslag werd uitgebracht door mevrouw P. VANDERNACHT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door mevrouw F. CARLIER, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. LIENARDY.

De griffier,

B. VIGNERON

De voorzitter,

Y. KREINS

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée par l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE I^{er}

Dispositions modifiant le Code pénal

Art. 2

Un article 100^{ter}, rédigé comme suit, est inséré dans le livre premier du Code pénal :

« Art. 100^{ter}. — Lorsqu'il est fait usage du terme « mineur » dans les dispositions du livre II, cette notion désigne la personne n'ayant pas encore atteint l'âge de dix-huit ans. ».

Art. 3

L'article 347^{bis} du même Code, inséré par la loi du 2 juillet 1975 et modifié par la loi du 10 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 347^{bis}. — § 1^{er}. Constituent une prise d'otages, l'arrestation, la détention ou l'enlèvement de personnes pour répondre de l'exécution d'un ordre ou d'une condition, tel que préparer ou faciliter l'exécution d'un crime ou d'un délit, favoriser la fuite, l'évasion, obtenir la libération ou assurer l'impunité des auteurs ou des complices d'un crime ou d'un délit.

§ 2. La prise d'otages sera punie de la réclusion de vingt à trente ans.

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Justitie is gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, in Onze Naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK I

Bepalingen houdende wijziging van het Strafwetboek

Art. 2

Een artikel 100^{ter}, luidend als volgt, wordt in boek I van het Strafwetboek ingevoegd :

« Art. 100^{ter}. — Wanneer in de bepalingen van boek II de term « minderjarige » wordt aangewend, wordt daaronder elke persoon verstaan die de leeftijd van achttien jaar nog niet heeft bereikt. ».

Art. 3

Artikel 347^{bis}, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 2 juli 1975 en gewijzigd bij de wet van 10 juli 1996, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 347^{bis}. — § 1. Gijzeling is de aanhouding, de gevangenhouding of de ontvoering van personen opdat deze borg zou staan voor de voldoening aan een bevel of een voorwaarde, onder meer een misdaad of een wanbedrijf voor te bereiden of te vergemakkelijken, de vlucht, ontvluchting van de daders van een misdaad of wanbedrijf of hun medeplechtigen in de hand te werken, hun vrijlating te bekomen of ze hun straf te doen ontgaan.

§ 2. Gijzeling wordt gestraft met opsluiting van twintig tot dertig jaar.

La peine sera la réclusion à perpétuité si la personne prise comme otage est un mineur de moins de quatorze ans.

§ 3. La peine sera la réclusion de quinze à vingt ans si dans les cinq jours de l'arrestation, de la détention ou de l'enlèvement, la personne prise comme otage a été libérée volontairement sans que l'ordre ou la condition ait été exécuté.

§ 4. Nonobstant le § 3, la peine sera la réclusion à perpétuité dans les cas suivants :

1° si l'arrestation, la détention ou l'enlèvement de la personne prise comme otage a causé soit une maladie paraissant incurable, soit une incapacité permanente physique ou psychique, soit la perte complète de l'usage d'un organe, soit une mutilation grave, soit la mort;

2° si la personne prise comme otage a été soumise à des tortures corporelles. ».

Art. 4

L'article 363 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 363. — Sera puni de la réclusion de cinq à dix ans celui qui substitue un enfant à un autre ou qui attribue à une femme un enfant dont elle n'a pas accouché.

Sera puni d'un emprisonnement de six mois à cinq ans celui qui détruit la preuve de l'état civil d'un enfant ou en empêche l'établissement.

La même peine sera appliquée à ceux qui auront donné la mission de commettre les faits mentionnés aux alinéas précédents, si cette mission a reçu son exécution. »

Art. 5

À l'article 379 du même Code, remplacé par la loi du 13 avril 1995, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots « de cinq à dix ans » sont insérés entre le mot « réclusion » et les mots « et d'une amende »;

2° l'alinéa 2 est supprimé;

3° dans l'alinéa 3, les mots « des travaux forcés » sont remplacés par les mots « de la réclusion » et les mots « dix ans » sont remplacés par les mots « quatorze ans ».

De straf is levenslange opsluiting indien de gijzelaar een minderjarige is die de leeftijd van veertien jaar niet heeft bereikt.

§ 3. De straf is opsluiting van vijftien tot twintig jaar indien binnen vijf dagen na de aanhouding, de gevangenhouding of de ontvoering, de gijzelaar vrijwillig wordt vrijgelaten zonder dat aan het bevel of aan de voorwaarde is voldaan.

§ 4. Niettegenstaande § 3 is de straf levenslange opsluiting in de volgende gevallen :

1° indien de aanhouding, de gevangenhouding of de ontvoering van de gijzelaar, hetzij een ongeneeslijk lijkende ziekte, hetzij blijvende fysische of psychische ongeschiktheid, hetzij het volledige verlies van het gebruik van een orgaan, hetzij zware vermindering, hetzij de dood ten gevolge heeft;

2° indien de gijzelaar lichamelijk is gefolterd. ».

Art. 4

Artikel 363 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 363. — Met opsluiting van vijf tot tien jaar wordt gestraft hij die een kind met een ander kind verwisselt of aan een vrouw een kind toeschrijft waarvan zij niet is bevallen.

Met gevangenisstraf van zes maanden tot vijf jaar wordt gestraft hij die het bewijs van de burgerlijke staat van een kind vernietigt of het opmaken ervan verhindert.

Dezelfde straf wordt toegepast op hen die opdracht geven om de in de vorige leden vermelde feiten te plegen, indien die opdracht wordt uitgevoerd. »

Art. 5

In artikel 379 van hetzelfde Wetboek, vervangen door de wet van 13 april 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden tussen het woord « opsluiting » en de woorden « en met geldboete » de woorden « van vijf tot tien jaar » ingevoegd;

2° het tweede lid wordt geschrapt;

3° in het derde lid wordt het woord « dwangarbeid » vervangen door het woord « opsluiting » en worden de woorden « tien jaar » vervangen door de woorden « veertien jaar ».

Art. 6

L'article 380*bis* du même Code, remplacé par la loi du 13 avril 1995, en devient l'article 380 et, dans cet article sont apportées les modifications suivantes :

- 1° aux §§ 3, 4 et 5, les mots « des travaux forcés » sont remplacés par les mots « de la réclusion »;
- 2° au § 4, 1° et 4°, les mots « âgé de moins de seize ans » sont supprimés;
- 3° au § 5, les mots « de moins de dix ans » sont remplacés par les mots « de moins de quatorze ans »;

4° il est inséré un § 6 rédigé comme suit :
« Quiconque aura sciemment et volontairement assisté à la débauche ou à la prostitution d'un mineur sera puni d'un emprisonnement de un mois à deux ans et d'une amende de cent à deux mille francs. ».

Art. 7

L'article 380*quater* du même Code, inséré par la loi du 21 août 1948 et modifié par la loi du 27 mars 1995, en devient l'article 380*bis*.

Art. 8

L'article 380*quinquies* du même Code, inséré par la loi du 27 mars 1995, en devient l'article 380*ter* et, dans les §§ 1^{er} et 2, les mots « ayant un but lucratif direct ou indirect » sont supprimés.

Art. 9

L'article 381*bis* du même Code, inséré par la loi du 13 avril 1995, en devient l'article 381 et est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 381. — Les infractions visées aux articles 379 et 380, §§ 3 et 4 seront punies de la réclusion de quinze à vingt ans et d'une amende de mille à cent mille francs et les infractions à l'article 380, § 5, seront punies de la réclusion de dix-sept à vingt ans et d'une amende de mille à cent mille francs, si elles constituent des actes de participation à l'activité principale ou accessoire d'une association, et ce, que le coupable ait ou non la qualité de dirigeant. ».

Art. 10

L'article 382 du même Code, modifié par les lois du 26 mai 1914, 21 août 1948, 28 juillet 1962, 8 avril

Art. 6

Artikel 380*bis* van hetzelfde Wetboek, vervangen door de wet van 13 april 1995, wordt artikel 380 en, in dit artikel worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in §§ 3, 4 en 5, wordt het woord « dwangarbeid » vervangen door het woord « opsluiting »;
- 2° in § 4, 1° en 4° worden de woorden « onder de zestien jaar » geschrapt;
- 3° in § 5 worden de woorden « onder de tien jaar » vervangen door de woorden « onder de veertien jaar »;

4° een § 6, luidend als volgt, wordt ingevoegd :
« Hij die willens en wetens ontucht of prostitutie van een minderjarige bijwoont, wordt gestraft met gevangenisstraf van een maand tot twee jaar en met geldboete van honderd frank tot twee duizend frank. ».

Art. 7

Artikel 380*quater* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 21 augustus 1948 en gewijzigd bij de wet van 27 maart 1995, wordt artikel 380*bis*.

Art. 8

Artikel 380*quinquies* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 27 maart 1995, wordt artikel 380*ter* en in §§ 1 en 2 van dit artikel worden de woorden « met een direct of indirect winst oogmerk » geschrapt.

Art. 9

Artikel 381*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij wet van 13 april 1995, wordt artikel 381 en wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 381. — De misdrijven bepaald in de artikelen 379 en 380, §§ 3 en 4 worden gestraft met opsluiting van vijftien jaar tot twintig jaar en met geldboete van duizend frank tot honderdduizend frank en de misdrijven bedoeld in artikel 380, § 5, worden gestraft met opsluiting van zeventien jaar tot twintig jaar en met geldboete van duizend frank tot honderdduizend frank, indien ze daden betreffen van deelneming aan de hoofdbedrijvigheid of bijkomende bedrijvigheid van een vereniging, ongeacht of de schuldige de hoedanigheid van leidend persoon heeft of niet. ».

Art. 10

Artikel 382 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 26 mei 1914, 21 augustus 1948, 28 juli

1965 et 13 avril 1995, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 382. — § 1^{er}. Dans les cas prévus par les articles 379 et 380, les coupables seront, en outre condamnés à l'interdiction des droits spécifiés à l'article 31.

§ 2. Les tribunaux pourront interdire aux personnes condamnées pour une infraction prévue à l'article 380, §§ 1^{er} à 3, pour un terme de un à trois ans, d'exploiter, soit par eux-mêmes, soit par personne interposée, un débit de boissons, un bureau de placement, une entreprise de spectacles, une agence de location ou de vente de supports visuels, un hôtel, une agence de location de meublés, une agence de voyage, une entreprise de courtage matrimonial, un établissement de loisirs ou de vacances, ou tout établissement proposant des soins corporels ou psychologiques, ou d'y être employés à quelque titre que ce soit.

En cas de seconde condamnation pour une infraction prévue à l'article 380, §§ 1^{er} à 3, l'interdiction pourra être prononcée pour un terme de un à vingt ans.

En cas de condamnation pour une infraction prévue aux articles 379 et 380, §§ 4 et 5, l'interdiction pourra être prononcée pour un terme de un à vingt ans.

§ 3. Sans avoir égard à la qualité de la personne physique ou morale de l'exploitant, propriétaire, locataire ou gérant, le tribunal peut ordonner la fermeture de l'établissement dans lequel les infractions ont été commises, pour une durée d'un mois à trois ans.

Lorsque le condamné n'est ni propriétaire, ni exploitant, ni locataire, ni gérant de l'établissement, la fermeture ne peut être ordonnée que si la gravité des circonstances concrètes l'exige, et ce, pour une durée de deux ans au plus, après citation sur requête du ministère public du propriétaire, de l'exploitant, du locataire ou du gérant de l'établissement.

La citation devant le tribunal est transcrite à la conservation des hypothèques de la situation des biens à la diligence de l'huissier auteur de l'exploit.

La citation doit contenir la désignation cadastrale de l'immeuble concerné et en identifier le propriétaire dans la forme et sous la sanction prévues à l'article 12 de la loi du 10 octobre 1913 portant des modifications à la loi hypothécaire et à la loi sur l'expropriation forcée et réglant à nouveau l'organisation de la conservation des hypothèques.

Toute décision rendue en la cause est mentionnée en marge de la transcription de la citation selon la procédure prévue par l'article 84 de la loi hypothécaire.

§ 4. L'article 389 est applicable à la présente disposition. ».

1962, 8 april 1965 en 13 april 1995, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 382. — § 1. In de gevallen van de artikelen 379 en 380, worden de schuldigen bovendien veroordeeld tot ontzetting van de rechten, genoemd in artikel 31.

§ 2. De rechtbanken kunnen tegen de personen die wegens een misdrijf bepaald bij artikel 380, §§ 1 tot 3, veroordeeld worden het verbod uitspreken om gedurende een jaar tot drie jaar een drankgelegenheid, een bureau voor arbeidsbemiddeling, een onderneming van vertoningen, een zaak voor verhuur of verkoop van visuele dragers, een hotel, een bureau voor verhuur van gemeubileerde kamers of appartementen, een reisbureau, een huwelijksbureau, een gelegenheid voor ontspanning of vakantie, of een inrichting die lichaamsverzorging of psychologische begeleiding aanbiedt, hetzij persoonlijk, hetzij door bemiddeling van een tussenpersoon, te houden of er, in welke hoedanigheid ook, werkzaam te zijn.

In geval van een tweede veroordeling wegens een misdrijf bedoeld in artikel 380, §§ 1 tot 3, kan het verbod voor een termijn van een tot twintig jaar worden uitgesproken.

In geval van een veroordeling wegens een misdrijf bedoeld in de artikelen 379 en 380, §§ 4 en 5, kan het verbod voor een termijn van een tot twintig jaar worden uitgesproken.

§ 3. Zonder rekening te houden met de hoedanigheid van natuurlijke persoon of rechtspersoon van de uitbater, eigenaar, huurder of zaakvoerder, kan de rechtbank de sluiting bevelen van de inrichting waar de misdrijven zijn gepleegd, voor een termijn van een maand tot drie jaar.

Wanneer de veroordeelde eigenaar, uitbater, huurder noch zaakvoerder is van de inrichting, kan de sluiting enkel worden bevolen indien de ernst van de concrete omstandigheden dit vereist, en dit voor een termijn van maximaal twee jaar, na dagvaarding van de eigenaar, de uitbater, de huurder of de zaakvoerder op vordering van het openbaar ministerie.

De dagvaarding voor de rechtbank wordt in het hypotheekkantoor van het gebied waar de goederen gelegen zijn, overgeschreven ten verzoeken van de deurwaarder die het exploit heeft opgemaakt.

De dagvaarding vermeldt de kadastrale omschrijving van het betrokken onroerende goed en identificeert de eigenaar ervan in de vorm en volgens de sanctie die in artikel 12 van de wet van 10 oktober 1913 houdende wijzigingen in de hypotheekwet en in de wet op de gedwongen onteigeningen en regelende de herinrichting van de bewaring der hypotheeken zijn bepaald.

Iedere in de zaak gewezen beslissing wordt op de kant van de overgeschreven dagvaarding vermeld op de wijze bedoeld in artikel 84 van de hypotheekwet.

§ 4. Artikel 389 is van toepassing op dit artikel. ».

Art. 11

L'article 382*bis* du même Code, inséré par la loi du 13 avril 1995 contenant des dispositions en vue de la répression de la traite des êtres humains et de la pornographie infantine, en devient l'article 382*ter*.

Art. 12

L'article 382*bis* du même Code, inséré par la loi du 13 avril 1995 relative aux abus sexuels à l'égard des mineurs, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 382*bis*. — Sans préjudice de l'article 382, toute condamnation pour des faits visés aux articles 379 à 380*ter*, 381, 383 à 387, accomplis sur un mineur ou impliquant sa participation, peut comporter, pour une durée de un à vingt ans, l'interdiction du droit :

1° de participer, à quelque titre que ce soit, à un enseignement donné dans un établissement public ou privé qui accueille des mineurs;

2° de faire partie, comme membre bénévole, membre du personnel statutaire ou contractuel, ou comme membre des organes d'administration et de gestion, de toute personne morale ou association de fait dont l'activité concerne à titre principal les mineurs;

3° d'être affecté à une activité qui place le condamné en relation de confiance ou d'autorité vis-à-vis de mineurs, comme membre bénévole, membre du personnel statutaire ou contractuel ou comme membre des organes d'administration et de gestion, de toute personne morale ou association de fait.

L'article 389 est applicable à la présente disposition. ».

Art. 13

À l'article 383*bis* du même Code, inséré par la loi du 13 avril 1995, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« Sans préjudice de l'application des articles 379 et 380, quiconque aura exposé, vendu, loué, distribué, diffusé ou remis des emblèmes, objets, films, photos, diapositives ou autres supports visuels qui représentent des positions ou des actes sexuels à caractère pornographique, impliquant ou présentant des mineurs ou les aura, en vue du commerce ou de la distribution, fabriqués ou détenus, importés ou fait importer, remis à un agent de transport ou de distribution, sera puni de la réclusion de cinq à dix ans et d'une amende de cinq cents francs à dix mille francs. »;

2° au § 3, les mots « des travaux forcés » sont remplacés par les mots « de la réclusion »;

Art. 11

Artikel 382*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 13 april 1995 houdende bepalingen tot bestrijding van de mensenhandel en van de kinderpornografie, wordt artikel 382*ter*.

Art. 12

Artikel 382*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 13 april 1995 betreffende seksueel misbruik ten aanzien van minderjarigen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 382*bis*. — Onverminderd artikel 382 kan elke veroordeling wegens feiten, bedoeld in de artikelen 379 tot 380*ter*, 381, 383 tot 387, en gepleegd op de persoon van een minderjarige of met zijn deelneming, de ontzetting meebrengen van het recht om, voor een termijn van 1 tot 20 jaar :

1° in welke hoedanigheid ook, deel te nemen aan onderwijs in een openbare of particuliere instelling die minderjarigen opvangt;

2° deel uit te maken, als vrijwilliger, als lid van het statutaire of contractueel personeel of als lid van de organen van bestuur en beheer, van elke rechtspersoon of feitelijke vereniging waarvan de activiteit in hoofdzaak op minderjarigen gericht is;

3° een activiteit toegewezen te krijgen die de veroordeelde in een vertrouwens- of een gezagsrelatie tegenover minderjarigen plaatst, als vrijwilliger, als lid van het statutaire of contractueel personeel of als lid van de organen van bestuur en beheer, van elke rechtspersoon of feitelijke vereniging.

Artikel 389 is van toepassing op dit artikel. ».

Art. 13

In artikel 383*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 13 april 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Onverminderd de toepassing van de artikelen 379 en 380 wordt hij die zinnebeelden, voorwerpen, films, foto's, dia's of andere beeldragers die houdingen of seksuele handelingen met pornografisch karakter voorstellen waarbij minderjarigen betrokken zijn of worden voorgesteld, tentoonstelt, verkoopt, verhuurt, verspreidt, uitzendt of overhandigt, ze met het oog op de handel of de verspreiding vervaardigt of in voorraad heeft, invoert of doet invoeren, aan een vervoer- of een distributieagent overhandigt, gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar en met geldboete van vijfhonderd frank tot tienduizend frank. »;

2° in § 3, wordt het woord « dwangarbeid » vervangen door het woord « opsluiting »;

3° au § 5, les mots « L'article 382 est applicable » sont remplacés par les mots « Les articles 382 et 389 sont applicables ».

Art. 14

Dans l'article 384 du même Code, modifié par la loi du 14 juin 1926, les mots « Dans le cas prévu par l'article précédent » sont remplacés par les mots « Dans les cas prévus à l'article 383 ».

Art. 15

Dans l'article 385 du même Code, modifié par la loi du 15 mai 1912, sont apportées les modifications suivantes :

- 1° le mot « enfant » est remplacé par le mot « mineur »;
- 2° dans le texte néerlandais, le mot « *tegenwoordigheid* » est remplacé par le mot « *aanwezigheid* ».

Art. 16

L'article 386*bis* du même Code, remplacé par la loi du 28 juillet 1962, en devient l'article 387 et dans cet article sont apportées les modifications suivantes :

- 1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots « de moins de dix-huit ans accomplis » sont supprimés;
- 2° l'alinéa 2 est supprimé.

Art. 17

L'article 386*ter* du même Code, inséré par la loi du 28 juillet 1962, en devient l'article 388 et est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 388. — Dans les cas prévus au présent chapitre, les coupables pourront de plus être condamnés à l'interdiction des droits indiqués à l'article 31.

En cas de condamnation par application des articles 386, alinéa 1^{er} ou 387 et si l'infraction a été commise dans l'exploitation d'un commerce de librairie, de bouquinerie ou de produits photographiques ou de matériel nécessaire à la réalisation de tout type de support visuel, ou d'une entreprise de spectacles, la fermeture de l'établissement pourra être ordonnée pour une durée d'un mois à trois mois.

En cas de deuxième condamnation du chef de l'un des faits visés à l'alinéa 2, commis dans le délai de trois ans à compter de la première condamnation, la fermeture pourra être ordonnée pour une durée de trois mois à six mois.

En cas de troisième condamnation du chef des mêmes faits, commis dans le délai de cinq ans à dater de la deuxième condamnation, la fermeture définitive pourra être ordonnée. Dans ce dernier cas, les

3° in § 5, worden de woorden « Artikel 382 is van toepassing » vervangen door de woorden « De artikelen 382 en 389 zijn van toepassing ».

Art. 14

In artikel 384 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 14 juni 1926, worden de woorden « In het geval van het vorige artikel » vervangen door de woorden « In de gevallen bedoeld in artikel 383 ».

Art. 15

In artikel 385 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 15 mei 1912, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° het woord « kind » wordt vervangen door het woord « minderjarige »;
- 2° in de Nederlandse tekst wordt het woord « tegenwoordigheid » vervangen door het woord « aanwezigheid ».

Art. 16

Artikel 386*bis* van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 juli 1962, wordt artikel 387 en in dit artikel worden de volgende wijziging aangebracht :

- 1° in het eerste lid de woorden « beneden achttien jaar » geschrapt;
- 2° het tweede lid wordt geschrapt.

Art. 17

Artikel 386*ter* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 28 juli 1962, wordt artikel 388 en wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 388. — In de gevallen omschreven in dit hoofdstuk, kunnen de schuldigen bovendien worden veroordeeld tot ontzetting van de rechten, genoemd in artikel 31.

In geval van veroordeling op grond van artikel 386, eerste lid, of artikel 387 en indien het misdrijf gepleegd is bij het exploiteren van een boekhandel, een antiquariaat, een handel in fotoartikelen of in materiaal vereist voor de totstandkoming van iedere soort van visuele drager, een onderneming van vertoningen, kan de sluiting van de inrichting worden bevolen voor een maand tot drie maanden.

In geval van een tweede veroordeling wegens een van de in het tweede lid bedoelde feiten, gepleegd binnen een termijn van drie jaar na de eerste veroordeling, kan de sluiting worden bevolen voor drie maanden tot zes maanden.

In geval van een derde veroordeling wegens dezelfde feiten, gepleegd binnen een termijn van vijf jaar na de tweede veroordeling, kan de definitieve sluiting worden bevolen. In dit laatste geval kunnen de

cours et tribunaux pourront en outre interdire aux condamnés d'exploiter, soit par eux-mêmes, soit par personne interposée, une librairie, une bouquinerie, un commerce de produits photographiques ou de matériel nécessaire à la réalisation de tout type de support visuel, une entreprise de spectacles ou un ou plusieurs de ces commerces ou entreprises ou d'y être employés à quelque titre que ce soit.

Lorsque le condamné n'est ni propriétaire, ni exploitant, ni locataire, ni gérant de l'établissement, la fermeture ne peut être ordonnée que si la gravité des circonstances concrètes l'exige. Dans ce cas, l'article 382, § 3, alinéas 2 à 5, est applicable.

L'article 389 est applicable à la présente disposition. ».

Art. 18

L'article 389 du même Code, abrogé par la loi du 28 octobre 1974, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 389. — § 1^{er}. La durée de l'interdiction prononcée en application des articles 382, 382bis, 388 et 426 du présent Code courra du jour de la condamnation avec sursis ou du jour où le condamné aura subi ou prescrit sa peine d'emprisonnement non assortie du sursis et, en cas de libération anticipée, à partir du jour de sa mise en liberté pour autant que celle-ci ne soit pas révoquée.

§ 2. Toute infraction à la disposition du jugement ou de l'arrêt qui prononce une interdiction en application des articles visés au § 1^{er} sera punie d'un emprisonnement d'un mois à six mois et d'une amende de cent francs à mille francs ou d'une de ces peines seulement.

§ 3. La fermeture prononcée en application des articles 382 et 388 produira ses effets à compter du jour où la condamnation contradictoire ou par défaut sera devenue irrévocable.

§ 4. Toute infraction à la disposition du jugement ou de l'arrêt qui ordonne la fermeture d'un établissement en application des articles visés au § 3 sera punie d'un emprisonnement de trois mois à trois ans et d'une amende de mille francs à cinq mille francs ou d'une de ces peines seulement. ».

Art. 19

L'intitulé du chapitre VIII du titre VII, du livre II, du même Code, comprenant l'article 391, est remplacé par l'intitulé suivant :

« Chapitre VIII — De la bigamie ».

hoven en rechtbanken bovendien tegen de veroordeelden het verbod uitspreken om een boekhandel, een antiquariaat, een handel in fotoartikelen of in materiaal vereist voor de totstandkoming van iedere soort van visuele drager, een onderneming van vertoningen of een of meer handelszaken of ondernemingen als hier bedoeld, hetzij persoonlijk, hetzij door bemiddeling van een tussenpersoon, te exploiteren of er, in welke hoedanigheid ook, werkzaam te zijn.

Wanneer de veroordeelde eigenaar, uitbater, huurder noch zaakvoerder is van de inrichting, kan de sluiting enkel worden bevolen indien de ernst van de concrete omstandigheden dit vereist. Op dit geval is artikel 382, § 3, leden 2 tot 5 van toepassing.

Artikel 389 is van toepassing op dit artikel. ».

Art. 18

Artikel 389 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij wet van 28 oktober 1974, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« Art. 389. — § 1. De duur van het verbod uitgesproken met toepassing van de artikelen 382, 382bis, 388 en 426 van dit Wetboek gaat in op de dag van de veroordeling met uitstel of op de dag dat de veroordeelde zijn gevangenisstraf heeft ondergaan of dat zijn straf verjaard is ingeval hiervoor geen uitstel is verleend en in geval van vervroegde invrijheidstelling op de dag van zijn invrijheidstelling voor zover deze niet herroepen wordt.

§ 2. Elke inbreuk op de beschikking van het vonnis of arrest dat een verbod uitspreekt bij toepassing van de artikelen bedoeld in § 1 wordt gestraft met gevangenisstraf van een maand tot zes maanden en met geldboete van honderd frank tot duizend frank of met een van die straffen alleen.

§ 3. De sluiting, uitgesproken overeenkomstig de artikelen 382 en 388 heeft gevolgen met ingang van de dag waarop de op tegenspraak of bij verstek gewezen veroordeling onherroepelijk is geworden.

§ 4. Elke inbreuk op de beschikking van het vonnis of arrest dat de sluiting van een inrichting beveelt bij toepassing van de artikelen bedoeld in § 3 wordt gestraft met gevangenisstraf van drie maanden tot drie jaar en met geldboete van duizend frank tot vijfduizend frank of met een van die straffen alleen. ».

Art. 19

Het opschrift van boek II, titel VII, hoofdstuk VIII, van hetzelfde Wetboek, dat artikel 391 bevat, wordt vervangen als volgt :

« Hoofdstuk VIII — Dubbel huwelijk ».

Art. 20

Dans l'article 398 du même Code, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Lorsque la victime est un mineur de moins de seize ans, la peine sera l'emprisonnement d'un mois à un an et l'amende de cinquante à deux cents francs ou l'une de ces peines. ».

Art. 21

L'article 409 du même Code, abrogé par la loi du 9 avril 1930, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 409. — § 1^{er}. Quiconque aura volontairement pratiqué, facilité ou favorisé toute forme de mutilation des organes génitaux d'une personne de sexe féminin, avec ou sans consentement de cette dernière, sera puni d'un emprisonnement de trois ans à cinq ans.

La tentative sera punie d'un emprisonnement de huit jours à un an.

§ 2. Si la mutilation est pratiquée sur une personne mineure, la peine sera la réclusion de cinq à dix ans.

§ 3. Lorsque la mutilation a causé une maladie paraissant incurable ou une incapacité permanente de travail personnel, la peine sera la réclusion de cinq à dix ans.

§ 4. Lorsque la mutilation faite volontairement, mais sans intention de donner la mort l'aura pourtant causée, la peine sera la réclusion de dix à quinze ans. ».

Art. 22

L'article 410, alinéas 1^{er} et 2, du même Code, modifié par les lois du 15 mai 1912, du 31 mars 1987 et du 24 novembre 1997, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Dans les cas mentionnés aux articles 398 à 405, si le coupable a commis le crime ou le délit envers ses père, mère ou autres ascendants, le minimum de la peine portée par ces articles sera doublé s'il s'agit d'un emprisonnement, et augmenté de deux ans s'il s'agit de la réclusion.

Il en sera de même si le crime ou le délit a été commis envers un mineur ou envers une personne qui, en raison de son état physique ou mental, n'était pas à même de pourvoir à son entretien, par ses père, mère ou autres ascendants, par toute personne ayant autorité sur le mineur ou sur l'incapable ou en ayant la garde ou par toute personne majeure qui cohabite occasionnellement ou habituellement avec la victime. ».

Art. 20

In artikel 398 van hetzelfde Wetboek wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd :

« Wanneer het slachtoffer een minderjarige beneden de leeftijd van zestien jaar is, bestaat de straf in gevangenisstraf van een maand tot een jaar en geldboete van vijftig frank tot twee honderd frank of een van die straffen. ».

Art. 21

Artikel 409 van hetzelfde Wetboek, opgeheven door de wet van 9 april 1930, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« Art. 409. — § 1. Hij die opzettelijk elke vorm van verminking van de genitaliën van een persoon van het vrouwelijk geslacht uitvoert, vergemakkelijkt of bevordert, met of zonder haar toestemming, wordt gestraft met gevangenisstraf van drie jaar tot vijf jaar.

De poging wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar.

§ 2. Indien de verminking uitgevoerd wordt op een minderjarige, wordt de straf opsluiting van vijf jaar tot tien jaar.

§ 3. Indien de verminking een ongeneeslijk lijkende ziekte of blijvende arbeidongeschiktheid heeft veroorzaakt, wordt de straf opsluiting van vijf tot tien jaar.

§ 4. Wanneer de opzettelijke verminking de dood tot gevolg heeft zonder dat dit de bedoeling was, wordt de straf opsluiting van tien jaar tot vijftien jaar. ».

Art. 22

Artikel 410, eerste en tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 15 mei 1912, van 31 maart 1987 en van 24 november 1997, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Indien de schuldige, in de gevallen omschreven in de artikelen 398 tot 405, de misdaad of het wanbedrijf pleegt tegen zijn vader, moeder of andere bloedverwanten in de opgaande lijn wordt de minimumstraf bedoeld in deze artikelen verdubbeld in geval van gevangenisstraf en met twee jaar verhoogd in geval van opsluiting.

Hetzelfde geldt ingeval de misdaad of het wanbedrijf wordt gepleegd op een minderjarige of een persoon die uit hoofde van zijn lichaams- of geestestoestand niet bij machte is om in zijn onderhoud te voorzien, door zijn vader, moeder of andere bloedverwanten in opgaande lijn, door enig andere persoon die gezag heeft over de minderjarige of de onbekwame of hem onder zijn bewaring heeft, of door elke meerderjarige die occasioneel of gewoonlijk samenwoont met het slachtoffer. ».

Art. 23

Le chapitre III du même Code, comprenant les articles 423 à 433, est remplacé par un chapitre III, contenant les articles 423 à 427, et par un chapitre *IIIbis* contenant les articles 428 à 433, rédigés comme suit :

« Chapitre III. — Des agressions sexuelles
Section I^{re}. — *De l'atteinte à l'intégrité sexuelle*

Art. 423. — § 1^{er}. Constitue une atteinte à l'intégrité sexuelle tout acte à caractère sexuel commis sur ou à l'aide d'une personne qui n'y consent pas.

§ 2. Il n'y a pas consentement notamment lorsque :

1° l'acte a été imposé par violences, menaces, contrainte ou ruse;

2° l'acte a été rendu possible en raison d'une infirmité ou d'une déficience physique ou mentale de la victime;

3° l'acte a été accompli sur ou à l'aide d'un mineur de moins de quatorze ans;

4° l'acte a été accompli sur ou à l'aide d'un mineur de plus de quatorze ans accomplis et de moins de seize ans accomplis, par une personne dont la différence d'âge par rapport au mineur est égale ou supérieure à cinq ans;

5° lorsque l'acte accompli sur ou à l'aide d'une personne mineure a été rendu possible par l'abus fait par l'auteur de la circonstance qu'il était en situation d'autorité ou de confiance à l'égard de la personne mineure ou du fait que celle-ci était en situation de dépendance à son égard;

6° l'acte a été accompli par l'ascendant, l'adoptant, le frère ou la soeur de la victime mineure;

7° l'acte a été accompli sur ou à l'aide d'un mineur par toute personne majeure cohabitant habituellement ou occasionnellement avec lui et ayant autorité sur lui;

8° l'acte accompli sur ou à l'aide d'un mineur a été obtenu par la remise, l'offre ou la promesse d'un avantage matériel ou financier.

Art. 423bis. — § 1^{er}. L'auteur de l'atteinte à l'intégrité sexuelle commise à l'égard d'un majeur sera puni d'un emprisonnement de un mois à un an.

§ 2. Si l'atteinte à l'intégrité sexuelle visée au § 1^{er} a été imposée par violences, menaces, contrainte ou ruse, l'auteur sera puni d'un emprisonnement de six mois à cinq ans.

§ 3. L'auteur sera puni de la réclusion de cinq à dix ans dans les cas suivants :

1° s'il est l'ascendant ou l'adoptant de la victime;

2° s'il est en situation de confiance vis-à-vis d'elle;

Art. 23

Hoofdstuk III van hetzelfde Wetboek, dat de artikelen 423 tot 433 bevat, wordt vervangen door een hoofdstuk III dat de artikelen 423 tot 427 bevat, en een hoofdstuk *IIIbis*, dat de artikelen 428 tot 433 bevat, luidend als volgt :

« Hoofdstuk III. — Seksuele agressie

Afdeling I. — *Aantasting van de seksuele integriteit*

Art. 423. — § 1. Aantasting van de seksuele integriteit wordt genoemd elke daad met een seksueel karakter met een persoon of met behulp van een persoon die daarin niet toestemt.

§ 2. Toestemming is er onder meer niet wanneer :

1° de daad is opgedrongen door middel van geweld, bedreiging, dwang of list;

2° de daad mogelijk is gemaakt door een onvolwaardigheid of door een lichamelijk of geestelijk gebrek van het slachtoffer;

3° de daad is gepleegd ten aanzien of met behulp van een minderjarige van minder dan veertien jaar;

4° de daad is gepleegd ten aanzien of met behulp van een minderjarige die de leeftijd van veertien jaar, maar nog niet die van zestien jaar heeft bereikt, door een persoon van wie het leeftijdsverschil ten opzichte van de minderjarige vijf jaar of meer bedraagt;

5° de daad gepleegd ten aanzien of met behulp van een minderjarige mogelijk is gemaakt door het feit dat de dader ervan misbruik heeft gemaakt dat hij jegens de minderjarige een gezagsverhouding bezit, met hem een vertrouwensrelatie heeft of de minderjarige van hem afhankelijk is;

6° de daad is gepleegd door een bloedverwant in de opgaande lijn, de adoptant, de broer of de zuster van het minderjarige slachtoffer;

7° de daad is gepleegd ten aanzien of met behulp van een minderjarige door een meerderjarige die gewoonlijk of occasioneel met het slachtoffer samenwoont en gezag over hem heeft;

8° de daad gepleegd ten aanzien of met behulp van een minderjarige is verkregen door overhandiging, aanbod of belofte van een materieel of financieel voordeel.

Art. 423bis. — § 1. De dader van de aantasting van de seksuele integriteit gepleegd op een meerderjarige wordt gestraft met gevangenisstraf van een maand tot een jaar.

§ 2. De dader wordt gestraft met gevangenisstraf van zes maanden tot vijf jaar indien de aantasting van de seksuele integriteit is opgedrongen door middel van geweld, bedreiging, dwang of list.

§ 3. De dader wordt gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar in de volgende gevallen :

1° indien hij een bloedverwant in de opgaande lijn of de adoptant van het slachtoffer is;

2° indien hij jegens hem een vertrouwensrelatie heeft;

3° s'il est de ceux qui ont autorité sur elle;

4° s'il a abusé de l'autorité ou des facilités que lui confèrent ses fonctions;

5° s'il est médecin ou dispensateur de soins et que la victime fût confiée à ses soins ou

6° s'il a été aidé dans l'exécution de l'infraction, par une ou plusieurs personnes.

§ 4. L'auteur d'une atteinte à l'intégrité sexuelle visée au § 2 sera puni de la réclusion de dix à quinze ans dans les cas suivants :

1° si l'atteinte à l'intégrité sexuelle a été commise sur une personne particulièrement vulnérable en raison d'un état de grossesse, d'une maladie, d'une infirmité ou d'une déficience physique ou mentale;

2° si l'atteinte à l'intégrité sexuelle a été commise sous la menace d'une arme ou d'un objet qui y ressemble.

§ 5. L'auteur d'une atteinte à l'intégrité sexuelle imposée par violences sera puni de la réclusion de dix à quinze ans dans les cas visés au § 3.

Art. 423^{ter}. — § 1^{er}. L'auteur d'une atteinte à l'intégrité sexuelle commise à l'égard d'un mineur de plus de quatorze ans sera puni d'un emprisonnement de six mois à cinq ans.

§ 2. Si l'atteinte à l'intégrité sexuelle visée au § 1^{er} a été commise avec violences, menaces, contrainte ou ruse, l'auteur sera puni de la réclusion de cinq à dix ans.

§ 3. L'auteur d'une atteinte à l'intégrité sexuelle prévue au § 1^{er} et, le cas échéant au § 2, sera puni, dans les cas visés à l'article 423^{bis} § 3, 4 ou 5, de la peine prévue à cet article.

Art. 423^{quater}. — § 1^{er}. L'auteur d'une atteinte à l'intégrité sexuelle commise à l'égard d'un mineur de moins de quatorze ans sera puni de la réclusion de cinq à dix ans.

§ 2. Si l'atteinte à l'intégrité sexuelle visée au § 1^{er} a été commise avec violences, menaces, contrainte ou ruse, l'auteur sera puni de la réclusion de dix à quinze ans.

§ 3. L'auteur sera puni de la réclusion de dix à quinze ans dans les cas visés à l'article 423^{bis}, § 3.

§ 4. L'auteur d'une atteinte à l'intégrité sexuelle prévue au § 2 sera puni de la réclusion de quinze à vingt ans dans les cas visés à l'article 423^{bis}, § 4.

§ 5. L'auteur d'une atteinte à l'intégrité sexuelle commise avec violences sera puni de la réclusion de quinze à vingt ans dans les cas visés à l'article 423^{bis}, § 3.

Art. 423^{quinquies}. — Dans tous les cas, si l'atteinte à l'intégrité sexuelle a été précédée ou accom-

3° indien hij behoort tot diegenen die over het slachtoffer gezag hebben;

4° indien hij misbruik heeft gemaakt van het gezag of de faciliteiten die zijn functies hem verlenen;

5° indien hij een geneesheer of een zorgverstreker is aan wie het slachtoffer ter verzorging was toevertrouwd of

6° indien hij door een of meer personen geholpen is bij de uitvoering van het misdrijf.

§ 4. De dader van de aantasting van de seksuele integriteit bedoeld in § 2 wordt gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar in de volgende gevallen :

1° indien de aantasting van de seksuele integriteit gepleegd is op een persoon die ingevolge zwangerschap, een ziekte dan wel een lichamelijk of geestelijk gebrek of onvolwaardigheid bijzonder kwetsbaar is;

2° indien de aantasting van de seksuele integriteit gepleegd is onder bedreiging van een wapen of een op een wapen gelijkend voorwerp.

§ 5. De dader van de door middel van geweld opgedrongen aantasting van de seksuele integriteit wordt gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar in de gevallen bedoeld in § 3.

Art. 423^{ter}. — § 1. De dader van de aantasting van de seksuele integriteit gepleegd op een minderjarige die de leeftijd van veertien jaar heeft bereikt wordt gestraft met gevangenisstraf van zes maanden tot vijf jaar.

§ 2. Indien de aantasting van de seksuele integriteit bedoeld in § 1 met behulp van geweld, bedreiging, dwang of list wordt gepleegd, wordt de dader gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar.

§ 3. De dader van de aantasting van de seksuele integriteit bepaald in § 1 en in voorkomend geval in § 2, wordt gestraft, in de gevallen bedoeld in artikel 423^{bis}, § 3, 4 of 5, met de straf voorzien in dit artikel.

Art. 423^{quater}. — § 1. De dader van de aantasting van de seksuele integriteit gepleegd op een minderjarige die de leeftijd van veertien jaar niet heeft bereikt, wordt gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar.

§ 2. Indien de aantasting van de seksuele integriteit bedoeld in § 1 met behulp van geweld, bedreiging, dwang of list wordt gepleegd, wordt de dader gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar.

§ 3. De dader wordt gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar in de gevallen bedoeld in artikel 423^{bis}, § 3.

§ 4. De dader van de aantasting van de seksuele integriteit bepaald in § 2 wordt gestraft met opsluiting van vijftien tot twintig jaar in de gevallen bedoeld in artikel 423^{bis}, § 4.

§ 5. De dader van de aantasting van de seksuele integriteit gepleegd met behulp van geweld wordt gestraft met opsluiting van vijftien tot twintig jaar in de gevallen bedoeld in artikel 423^{bis}, § 3.

Art. 423^{quinquies}. — In alle gevallen waarin de aantasting van de seksuele integriteit is voorafge-

pagnée de tortures corporelles ou de séquestration, l'auteur sera puni de la réclusion de vingt à trente ans.

Dans tous les cas, si l'atteinte à l'intégrité sexuelle a causé la mort de la victime, l'auteur sera puni de la réclusion à perpétuité.

Section II — *Du viol*

Art. 424. — § 1^{er}. Tout acte de pénétration sexuelle, de quelque nature qu'il soit et par quelque moyen que ce soit, commis sur une personne qui n'y consent pas, constitue le crime de viol.

§ 2. Il n'y a pas consentement notamment lorsque :

1° l'acte a été imposé par violences, menaces, contrainte ou ruse;

2° l'acte a été rendu possible en raison d'une infirmité ou d'une déficience physique ou mentale de la victime;

3° l'acte a été accompli sur un mineur de moins de quatorze ans;

4° l'acte a été accompli sur un mineur de plus de quatorze ans accomplis et de moins de seize ans accomplis, par une personne dont la différence d'âge par rapport au mineur est égale ou supérieure à cinq ans;

5° lorsque l'acte accompli sur une personne mineure a été rendu possible par l'abus fait par l'auteur de la circonstance qu'il était en situation d'autorité ou de confiance à l'égard de la personne mineure ou du fait que celle-ci était en situation de dépendance à son égard;

6° l'acte a été accompli par l'ascendant, l'adoptant, le frère ou la sœur de la victime mineure;

7° l'acte a été accompli sur un mineur par toute personne majeure cohabitant habituellement ou occasionnellement avec lui et ayant autorité sur lui;

8° l'acte accompli sur un mineur a été obtenu par la remise, l'offre ou la promesse d'un avantage matériel ou financier.

Art. 424bis. — § 1^{er}. Quiconque aura commis le crime de viol sur une personne majeure sera puni de la réclusion de cinq à dix ans.

§ 2. Si le viol a été commis par une personne visée à l'article 423bis, § 3, l'auteur sera puni de la réclusion de dix à quinze ans.

§ 3. Si le viol a été commis dans les circonstances prévues à l'article 423bis, § 4, l'auteur sera puni de la réclusion de dix à quinze ans.

Art. 424ter. — § 1^{er}. Si le viol a été commis sur la personne d'un mineur de plus de quatorze ans, l'auteur sera puni de la réclusion de dix à quinze ans.

§ 2. Si, dans le cas visé au § 1^{er}, le viol a été commis par une personne visée à l'article 423bis, § 3, l'auteur sera puni de la réclusion de douze ans au moins.

gaan door of gepaard gegaan met lichamelijke foltering of opsluiting, wordt de dader gestraft met opsluiting van twintig tot dertig jaar.

In alle gevallen waarin de aantasting van de seksuele integriteit de dood veroorzaakt van het slachtoffer, wordt de dader gestraft met levenslange opsluiting.

Afdeling II — *Verkrachting*

Art. 424. — § 1. Elke daad van seksuele penetratie van welke aard en met welk middel ook, gepleegd op een persoon die daar niet in toestemt, maakt de misdaad verkrachting uit.

§ 2. Toestemming is er onder meer niet wanneer :

1° de daad is opgedrongen door middel van geweld, bedreiging, dwang of list;

2° de daad mogelijk is gemaakt door een onvolwaardigheid of door een lichamelijk of geestelijk gebrek van het slachtoffer;

3° de daad is gepleegd ten aanzien van een minderjarige van minder dan veertien jaar;

4° de daad is gepleegd ten aanzien van een minderjarige die de leeftijd van veertien jaar, maar nog niet die van zestien jaar heeft bereikt, door een persoon van wie het leeftijdsverschil ten opzichte van de minderjarige vijf jaar of meer bedraagt;

5° de daad is gepleegd ten aanzien van een minderjarige mogelijk is gemaakt door het feit dat de dader ervan misbruik heeft gemaakt dat hij jegens de minderjarige een gezagsverhouding bezit, met hem een vertrouwensrelatie heeft of de minderjarige van hem afhankelijk is;

6° de daad is gepleegd door een bloedverwant in de opgaande lijn, de adoptant, de broer of de zuster van het minderjarige slachtoffer;

7° de daad is gepleegd ten aanzien van een minderjarige door een meerderjarige die gewoonlijk of occasioneel met het slachtoffer samenwoont en gezag over hem heeft;

8° de daad is gepleegd ten aanzien van een minderjarige is verkregen door overhandiging, aanbod of belofte van een materieel of financieel voordeel.

Art. 424bis. — § 1. Met opsluiting van vijf tot tien jaar wordt gestraft ieder die de misdaad van verkrachting op een meerderjarige pleegt.

§ 2. Indien de verkrachting werd gepleegd door een persoon bedoeld in artikel 423bis, § 3, wordt de dader gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar.

§ 3. Indien de verkrachting werd gepleegd in de omstandigheden bepaald in artikel 423bis, § 4, wordt de dader gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar.

Art. 424ter. — § 1. Wordt de verkrachting gepleegd op de persoon van een minderjarige boven de leeftijd van veertien jaar, dan wordt de dader gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar.

§ 2. Indien de verkrachting in het geval bedoeld in het eerste lid werd gepleegd door een persoon bedoeld in artikel 423bis, § 3, wordt de dader gestraft met opsluiting van minstens twaalf jaar.

§ 3. Si, dans le cas visé au § 1^{er}, le viol a été commis dans les circonstances prévues à l'article 423bis, § 4, l'auteur sera puni de la réclusion de douze ans au moins.

Art. 424quater. — § 1^{er}. Si le viol a été commis sur la personne d'un mineur de plus de dix ans et de moins de quatorze ans, l'auteur sera puni de la réclusion de quinze à vingt ans.

§ 2. Si, dans le cas visé au § 1^{er}, le viol a été commis par une personne visée à l'article 423bis, § 3, l'auteur sera puni de la réclusion de dix-sept ans au moins.

§ 3. Si, dans le cas visé au § 1^{er}, le viol a été commis dans les circonstances prévues à l'article 423bis, § 4, l'auteur sera puni de la réclusion de dix-sept ans au moins.

Art. 424quinquies. — § 1^{er}. Si le viol a été commis sur la personne d'un mineur de moins de dix ans, l'auteur sera puni de la réclusion de vingt à trente ans.

§ 2. Si, dans le cas visé au § 1^{er}, le viol a été commis par une personne visée à l'article 423bis, § 3, l'auteur sera puni de la réclusion de vingt-deux ans au moins.

§ 3. Si, dans le cas visé au § 1^{er}, le viol a été commis dans les circonstances prévues à l'article 423bis, § 4, l'auteur sera puni de la réclusion de vingt-deux ans au moins.

Art. 424sexies. — § 1^{er}. Dans tous les cas, si le viol a été précédé ou accompagné de tortures corporelles ou de séquestration, l'auteur sera puni de la réclusion de vingt à trente ans.

§ 2. Si le viol a causé la mort de la victime, l'auteur sera puni de la réclusion à perpétuité.

Section III. — *Dispositions communes*

Art. 425. — Dans les cas prévus par le présent chapitre, les coupables seront condamnés à l'interdiction des droits énoncés à l'article 31.

Art. 426. — Sans préjudice de l'article 425, toute condamnation pour des faits visés aux articles 423 à 424sexies du présent Code, accomplis sur un mineur ou impliquant sa participation, peut comporter, pour une durée de un an à vingt ans, l'interdiction du droit :

1° de participer, à quelque titre que ce soit, à un enseignement donné dans un établissement public ou privé qui accueille des mineurs;

2° de faire partie, comme membre bénévole, membre du personnel statutaire ou contractuel, ou comme membre des organes d'administration et de gestion, de toute personne morale ou association de fait dont l'activité concerne à titre principal les mineurs;

3° d'être affecté à une activité qui place le condamné en relation de confiance ou d'autorité vis-à-vis de mineurs, comme membre bénévole, membre du personnel statutaire ou contractuel ou comme mem-

§ 3. Indien de verkrachting in het geval bedoeld in het eerste lid werd gepleegd in de omstandigheden bepaald in artikel 423bis, § 4, wordt de dader gestraft met opsluiting van minstens twaalf jaar.

Art. 424quater. — § 1. Wordt de verkrachting gepleegd op de persoon van een minderjarige boven de leeftijd van tien jaar en beneden die van veertien jaar, dan wordt de dader gestraft met opsluiting van vijftien tot twintig jaar.

§ 2. Indien de verkrachting in het geval bedoeld in het eerste lid werd gepleegd door een persoon bedoeld in artikel 423bis, § 3, wordt de dader gestraft met opsluiting van minstens zeventien jaar.

§ 3. Indien de verkrachting in het geval bedoeld in het eerste lid werd gepleegd in de omstandigheden bepaald in artikel 423bis, § 4, wordt de dader gestraft met opsluiting van minstens zeventien jaar.

Art. 424quinquies. — § 1. Wordt de verkrachting gepleegd op de persoon van een minderjarige beneden de leeftijd van tien jaar, dan wordt de dader gestraft met opsluiting van twintig tot dertig jaar.

§ 2. Indien de verkrachting in het geval bedoeld in het eerste lid werd gepleegd door een persoon bedoeld in artikel 423bis, § 3, wordt de dader gestraft met opsluiting van minstens tweeëntwintig jaar.

§ 3. Indien de verkrachting in het geval bedoeld in het eerste lid werd gepleegd in de omstandigheden omschreven in artikel 423bis, § 4, wordt de dader gestraft met opsluiting van minstens tweeëntwintig jaar.

Art. 424sexies. — § 1. In alle gevallen waarin de verkrachting is voorafgegaan door of gepaard gegaan met lichamelijke foltering of opsluiting, wordt de dader gestraft met opsluiting van twintig tot dertig jaar.

§ 2. Indien de verkrachting de dood veroorzaakt van het slachtoffer, wordt de dader gestraft met levenslange opsluiting.

Afdeling III. — *Gemeenschappelijke bepalingen*

Art. 425. — In de gevallen omschreven in dit hoofdstuk, worden de schuldigen veroordeeld tot ontzetting van de rechten genoemd in artikel 31.

Art. 426. — Onverminderd artikel 425 kan elke veroordeling voor feiten bedoeld in de artikelen 423 tot 424sexies van dit Wetboek en gepleegd op of met deelneming van een minderjarige, voor een duur van een tot twintig jaar het verbod met zich meebrengen van het recht :

1° in welke hoedanigheid ook, deel te nemen aan onderwijs in een openbare of particuliere instelling die minderjarigen opvangt;

2° deel uit te maken, als vrijwilliger, als lid van het statutaire of contractueel personeel of als lid van de organen van bestuur en beheer, van elke rechtspersoon of feitelijke vereniging waarvan de activiteit in hoofdzaak op minderjarigen gericht is;

3° een activiteit toegewezen te krijgen die de veroordeelde in een vertrouwens- of een gezagsrelatie tegenover minderjarigen plaatst, als vrijwilliger, als lid van het statutaire of contractueel personeel of als

bre des organes d'administration et de gestion, de toute personne morale ou association de fait.

L'article 389 est applicable à la présente disposition.

Art. 427. — La publication et la diffusion par le livre, la presse, la cinématographie, la radiophonie, la télévision ou par quelque autre manière, de textes, de dessins, de photographies, d'images quelconques ou de messages sonores de nature à révéler l'identité de la victime d'une infraction visée au présent chapitre sont interdites, sauf si cette dernière a donné son accord écrit ou si le procureur du Roi ou le magistrat chargé de l'instruction a donné son accord pour les besoins de l'information ou de l'instruction.

Les infractions au présent article sont punies d'un emprisonnement de deux mois à deux ans et d'une amende de trois cent francs à trois mille francs ou d'une de ces peines seulement.

Chapitre IIIbis. — *Des atteintes aux mineurs, aux incapables et à la famille*

Section I^{re}. — *Du délaissement et de l'abandon d'enfants ou d'incapables dans le besoin*

Art. 428. — § 1^{er}. Seront punis d'un emprisonnement de un mois à trois ans et d'une amende de vingt-six francs à trois cents francs, ou d'une de ces peines seulement, ceux qui auront délaissé ou fait délaissé, dans un lieu quelconque, un mineur de moins de seize ans ou un incapable hors d'état de se protéger lui-même à raison de son état physique ou mental.

§ 2. Si par suite du délaissement, la personne visée au § 1^{er} est demeurée gravement mutilée, souffre d'une maladie paraissant incurable ou a perdu l'usage absolu d'un organe, les coupables seront punis d'un emprisonnement de six mois à cinq ans et d'une amende de cinquante francs à trois cents francs, ou d'une de ces peines seulement.

§ 3. Si le délaissement a causé la mort de la personne visée au § 1^{er}, les coupables seront punis de la réclusion de cinq à dix ans.

Art. 429. — Seront punis d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de cinquante francs à cinq cents francs, ou d'une de ces peines seulement, sans préjudice, s'il y a lieu, à l'application de dispositions pénales plus sévères :

Les père ou mère ou les adoptants qui abandonnent leur enfant dans le besoin, encore qu'il n'ait pas été laissé seul, qui refusent de le reprendre ou qui refusent de payer son entretien lorsqu'ils l'ont confié à un tiers ou qu'il a été confié à un tiers par décision judiciaire.

En cas de seconde condamnation pour une des infractions prévues au présent article, commise dans un délai de cinq ans à compter de la première, les peines pourront être doublées.

lid van de organen van bestuur en beheer, van elke rechtspersoon of feitelijke vereniging.

Artikel 389 is van toepassing op dit artikel.

Art. 427. — Publicatie en verspreiding door middel van boeken, pers, film, radio, televisie of op enige andere wijze, van teksten, tekeningen, foto's, enigerlei beelden of geluidsfragmenten waaruit de identiteit kan blijken van het slachtoffer van een in dit hoofdstuk genoemd misdrijf zijn verboden, tenzij met schriftelijke toestemming van het slachtoffer of met toestemming, ten behoeve van het opsporingsonderzoek of het gerechtelijk onderzoek, van de procureur des Konings of van de met het onderzoek belaste magistraat.

Overtreding van dit artikel wordt gestraft met gevangenisstraf van twee maanden tot twee jaar en met een geldboete van driehonderd tot drieduizend frank of met een van die straffen alleen.

Hoofdstuk IIIbis. — *Aanranding van minderjarigen, van onbekwamen en van de familie*

Afdeling I. — *Verlaten of in behoeftige toestand achterlaten van kinderen of onbekwamen*

Art. 428. — § 1. Zij die een minderjarige van minder dan zestien jaar of een onbekwame, niet in staat om zichzelf te beschermen uit hoofde van zijn lichaams- of geestestoestand, op om het even welke plaats verlaten of doen verlaten, worden gestraft met gevangenisstraf van een maand tot drie jaar en met geldboete van zesentwintig frank tot driehonderd frank.

§ 2. Indien de verlating een ernstige verminking van de in § 1 bedoelde persoon of een ongeneeslijk lijkende ziekte of het volledige verlies van het gebruik van een orgaan ten gevolge heeft, worden de schuldigen gestraft met gevangenisstraf van zes maanden tot vijf jaar en met geldboete van vijftig frank tot driehonderd frank of met een van die straffen alleen.

§ 3. Indien de verlating de dood van de in § 1 bedoelde persoon veroorzaakt, worden de schuldigen gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar.

Art. 429. — Met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met geldboete van vijftig frank tot zeshonderd frank of met een van die straffen alleen, onverminderd, indien daartoe grond bestaat, de toepassing van strengere strafbepalingen, worden gestraft :

De vader of moeder of de adoptanten die hun kind in behoeftige toestand achterlaten, ook al wordt het niet alleen gelaten, die weigeren het weer bij zich te nemen en weigeren zijn onderhoud te betalen als zij het aan een derde hebben toevertrouwd of als het bij rechterlijke beslissing aan een derde is toevertrouwd.

In geval van een tweede veroordeling wegens een van de in dit artikel omschreven misdrijven, gepleegd binnen een termijn van vijf jaar, te rekenen van de eerste, kunnen de straffen worden verdubbeld.

Section II. — *Des privations d'aliments ou de soins infligées à des mineurs ou des incapables*

Art. 430. — § 1^{er}. Sera puni d'un emprisonnement de un mois à trois ans et d'une amende de vingt-six francs à trois cents francs, ou d'une de ces peines seulement, quiconque aura volontairement privé d'aliments ou de soins, au point de compromettre sa santé, un mineur de moins de seize ans ou une personne qui, à raison de son état physique ou mental, n'était pas à même de pourvoir à son entretien.

§ 2. Si les privations d'aliments ou de soins ont causé soit une maladie paraissant incurable, soit la perte de l'usage absolu d'un organe, soit une mutilation grave, le coupable sera puni de la réclusion de cinq à dix ans.

§ 3. Si les privations d'aliments ou de soins faites volontairement, mais sans intention de donner la mort, l'ont pourtant causée, le coupable sera puni de la réclusion de dix à quinze ans.

Art. 430bis. — § 1^{er}. Sera puni d'un emprisonnement de huit jours à deux mois et d'une amende de cinquante francs à cinq cents francs ou d'une de ces peines seulement, sans préjudice, s'il y a lieu, à l'application de dispositions pénales plus sévères, quiconque ayant la garde d'un mineur âgé de moins de seize ans ou d'une personne hors d'état de pourvoir à son entretien en raison de son état physique ou mental, aura négligé l'entretien de ce mineur ou de cette personne au point de compromettre sa santé.

§ 2. Si les négligences ont entraîné la mort du mineur âgé de moins de seize ans ou de la personne hors d'état de pourvoir à son entretien en raison de son état physique ou mental, le coupable sera puni d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de cinquante francs à mille francs.

Section III. — *Disposition commune aux sections I^{re} et II*

Art. 430ter. — Dans les cas prévus aux articles 428, 430 et 430bis, si le coupable a commis les faits envers ses père, mère, adoptants ou autres ascendants, le minimum de la peine portée par ces articles sera doublé s'il s'agit d'un emprisonnement, et augmenté de deux ans s'il s'agit de la réclusion.

Il en sera de même lorsque le coupable est le père, la mère ou l'adoptant de la victime, ou toute autre personne ayant autorité sur elle ou ayant sa garde.

Section IV. — *De l'enlèvement et du recel de mineurs*

Art. 431. — § 1^{er}. Quiconque aura enlevé ou fait enlever un mineur de moins de douze ans sera puni

Afdeling II. — *Onthouden van voedsel en zorgen aan minderjarigen en aan onbekwamen*

Art. 430. — § 1. Zij die een minderjarige die de leeftijd van zestien jaar niet heeft bereikt of een persoon die uit hoofde van zijn lichaams- of geestestoestand, niet in staat is om in zijn onderhoud te voorzien, opzettelijk voedsel of zorgen onthouden, op dusdanige mate dat zijn gezondheid in het gedrang wordt gebracht, worden gestraft met gevangenisstraf van een maand tot drie jaar en met geldboete van zesentwintig frank tot driehonderd frank of met een van die straffen alleen.

§ 2. Indien het onthouden van voedsel en zorgen een ongeneeslijk lijkende ziekte, het volledige verlies van het gebruik van een orgaan of ernstige vermindering ten gevolge heeft, wordt de schuldige gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar.

§ 3. Indien het opzettelijk, maar zonder het oogmerk om de dood te veroorzaken, onthouden van voedsel en zorgen niettemin de dood ten gevolge heeft, wordt de schuldige gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar.

Art. 430bis. — § 1. Met gevangenisstraf van acht dagen tot twee maanden en met geldboete van vijftig frank tot vijfhonderd frank of met een van die straffen alleen, onverminderd, indien daartoe grond bestaat, de toepassing van strengere strafbepalingen, worden gestraft zij die de bewaring hebben van een minderjarige die de leeftijd van zestien jaar niet heeft bereikt of van een persoon die uit hoofde van zijn lichaams- of geestestoestand, niet in staat is om in zijn onderhoud te voorzien, het onderhoud van het kind of van de persoon in dusdanige mate nagelaten hebben dat zijn gezondheid in het gedrang wordt gebracht.

§ 2. Indien de nalatigheid de dood veroorzaakt van de minderjarige die de leeftijd van zestien jaar niet heeft bereikt of van de persoon die uit hoofde van zijn lichaams- of geestestoestand niet in staat is in zijn onderhoud te voorzien, wordt de schuldige gestraft met gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar en met geldboete van vijftig frank tot duizend frank.

Afdeling III. — *Bepaling aan de afdelingen I en II gemeen*

Art. 430ter. — In de gevallen omschreven in de artikelen 428, 430 en 430bis, wordt de minimumstraf bedoeld in deze artikelen verdubbeld in geval van gevangenisstraf en met twee jaar verhoogd in geval van opsluiting indien de schuldige de daden tegen zijn vader, moeder, adoptanten of andere bloedverwanten in de opgaande lijn heeft gepleegd.

Hetzelfde geldt indien de schuldige, de vader, de moeder of de adoptant is van het slachtoffer dan wel elke andere persoon die gezag over het slachtoffer heeft of de bewaring ervan heeft.

Afdeling IV. — *Ontvoering en verberging van minderjarigen*

Art. 431. — § 1. Met opsluiting van vijf tot tien jaar wordt gestraft hij die een minderjarige die de

de la réclusion de cinq à dix ans, quand bien même le mineur aurait suivi volontairement son ravisseur.

§ 2. Quiconque aura, par violence, ruse ou menace, enlevé ou fait enlever un mineur de plus de douze ans sera puni de la réclusion de cinq à dix ans.

§ 3. Si le mineur enlevé a été soumis à des tortures corporelles, la peine sera la réclusion de dix à quinze ans.

§ 4. La peine sera la réclusion de quinze à vingt ans si l'enlèvement ou la détention du mineur enlevé a causé soit une maladie paraissant incurable, soit une incapacité permanente physique ou psychique, soit la perte complète de l'usage d'un organe, soit une mutilation grave.

§ 5. Si l'enlèvement ou la détention ont causé la mort, la peine sera la réclusion de vingt à trente ans.

Art. 431 *bis*. — Sera puni des mêmes peines que l'auteur de l'enlèvement, quiconque gardera un mineur qu'il sait avoir été enlevé.

Art. 431 *ter*. — Dans les cas visés par les articles 431 et 431 *bis*, à l'exception des cas visés à l'article 431, §§ 3 à 5, la peine sera d'un emprisonnement de deux ans à cinq ans et d'une amende de deux cents francs à cinq cents francs si dans les cinq jours de l'enlèvement, le ravisseur ou la personne visée à l'article 431 *bis* a restitué volontairement le mineur enlevé.

Section V. — *De la non-représentation d'enfants*

Art. 432. — Seront punis d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de vingt-six francs à cent francs ou d'une de ces peines seulement, ceux qui, étant chargés d'un mineur de moins de douze ans, ne le représenteront point aux personnes qui ont le droit de le réclamer.

Si le coupable cache ce mineur pendant plus de cinq jours à ceux qui ont le droit de le réclamer ou s'il retient indûment ce mineur hors du territoire du Royaume, il sera puni d'un emprisonnement d'un an à cinq ans et d'une amende de vingt-six francs à deux cents francs ou d'une de ces peines seulement.

Art. 433. — § 1^{er}. Seront punis d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de vingt-six francs à mille francs, ou d'une de ces peines seulement :

Le père ou la mère qui soustraira ou tentera de soustraire son enfant mineur à la procédure intentée contre lui en vertu de la législation relative à la protection de la jeunesse ou à l'aide à la jeunesse, qui le soustraira ou tentera de le soustraire à la garde des personnes à qui l'autorité compétente l'a confié, qui ne le représentera pas à ceux qui ont le droit de le

leefstijd van twaalf jaar niet heeft bereikt, ontvoert of doet ontvoeren, zelfs als de minderjarige zijn ontvoerder vrijwillig is gevolgd.

§ 2. Met opsluiting van vijf tot tien jaar wordt gestraft hij die een minderjarige die de leeftijd van twaalf jaar heeft bereikt, ontvoert of doet ontvoeren door geweld, list of bedreiging.

§ 3. Indien de ontvoerde minderjarige wordt onderworpen aan lichamelijke folteringen, zal de straf tien tot vijftien jaar opsluiting zijn.

§ 4. De straf is opsluiting van vijftien tot twintig jaar indien de ontvoering of de gevangenhouding van de ontvoerde minderjarige, hetzij een ongeneeslijk lijkende ziekte, hetzij een blijvende fysische of psychische ongeschiktheid, hetzij het volledig verlies van het gebruik van een orgaan, hetzij een zware verminking ten gevolge heeft.

§ 5. Indien de ontvoering of de gevangenhouding de dood ten gevolge heeft, wordt de schuldige veroordeeld tot opsluiting van twintig tot dertig jaar.

Art. 431 *bis*. — Met dezelfde straffen als de dader van de ontvoering wordt gestraft hij die een minderjarige van wie hij weet dat hij is ontvoerd, bij zich houdt.

Art. 431 *ter*. — In de gevallen bedoeld in de artikelen 431 en 431 *bis*, met uitzondering van de gevallen bedoeld in artikel 431, §§ 3 tot 5, is de straf gevangenisstraf van twee tot vijf jaar en geldboete van tweehonderd tot vijfhonderd frank indien, binnen vijf dagen na de ontvoering, de ontvoerder of de persoon bedoeld in artikel 431 *bis* de minderjarige vrijwillig heeft teruggegeven.

Afdeling V. — *Niet-afgeven van kinderen*

Art. 432. — Met gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar en met geldboete van zesentwintig frank tot honderd frank of met een van die straffen alleen worden gestraft zij aan wie een minderjarige beneden de leeftijd van twaalf jaar is toevertrouwd en hem niet afgeven aan de personen die het recht hebben hem op te eisen.

Indien de schuldige de minderjarige meer dan vijf dagen verborgen houdt voor diegenen die het recht hebben hem op te eisen of de minderjarige onrechtmatig buiten het grondgebied van het Koninkrijk vasthoudt, wordt hij gestraft met gevangenisstraf van een tot vijf jaar en met geldboete van zesentwintig tot tweehonderd frank of met een van die straffen alleen.

Art. 433. — § 1. Met gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar en met geldboete van zesentwintig tot duizend frank, of met een van deze straffen alleen worden gestraft :

De vader en de moeder die het minderjarig kind onttrekt of poogt te onttrekken aan de rechtsvervolging, tegen dit kind ingesteld uit kracht van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming of betreffende de jeugdbijstand, die het onttrekt of poogt te onttrekken aan de bewaring van de personen aan wie de bevoegde overheid het heeft toevertrouwd, die het

réclamer, l'enlèvera ou le fera enlever, même de son consentement.

Si le coupable a été déchu de l'autorité parentale en tout ou en partie, l'emprisonnement pourra être élevé jusqu'à trois ans.

§ 2. Si le coupable cache l'enfant mineur pendant plus de cinq jours à ceux qui ont le droit de le réclamer ou s'il retient indûment l'enfant mineur hors du territoire du Royaume, il sera puni d'un emprisonnement d'un an à cinq ans et d'une amende de cinquante francs à mille francs, ou d'une de ces peines seulement.

Si le coupable a été déchu de l'autorité parentale en tout ou en partie, l'emprisonnement sera de trois ans au moins.

§ 3. Dans les cas où il aura été statué sur la garde de l'enfant soit au cours, soit à la suite d'une instance en divorce ou en séparation de corps, soit dans d'autres circonstances prévues par la loi, les peines prévues aux §§ 1^{er} et 2 seront appliquées au père ou à la mère qui soustraira ou tentera de soustraire son enfant mineur à la garde de ceux à qui il aura été confié en vertu de la décision, qui ne le représenteront pas à ceux qui ont le droit de le réclamer, l'enlèvera ou le fera enlever, même de son consentement.

§ 4. Lorsque la garde de l'enfant aura fait l'objet d'un règlement transactionnel préalable à une procédure par consentement mutuel, les peines prévues aux §§ 1^{er} et 2 seront appliquées au père ou à la mère qui, à dater de la transcription du divorce par consentement mutuel, soustraira ou tentera de soustraire son enfant mineur à la garde de ceux à qui il aura été confié en vertu de la décision ou du règlement transactionnel, qui ne le représentera pas à ceux qui ont le droit de le réclamer, l'enlèvera ou le fera enlever, même de son consentement.

Art. 24

L'article 458 du même Code, modifié par la loi du 30 juin 1996, est complété par l'alinéa suivant :

« Toutefois, les personnes énumérées à l'alinéa précédent n'encourent aucune peine lorsqu'elles portent à la connaissance des services compétents, soit la constatation personnelle de faits qui laissent supposer qu'une infraction prévue aux articles 392 à 401, 409, 423 à 424*sexies* a été commise sur un mineur de moins de quatorze ans, soit les confidences qu'elles ont reçues, dans l'exercice de leur profession, d'un mineur de moins de quatorze ans victime d'une de ces infractions. ».

niet afgeeft aan degenen die het recht hebben het op te eisen, die het, zelfs met zijn toestemming, ontvoert of doet ontvoeren.

Is de schuldige geheel of ten dele ontzet van de ouderlijke macht, dan kan de gevangenisstraf tot drie jaar worden verhoogd.

§ 2. Indien de schuldige het minderjarige kind meer dan vijf dagen verborgen houdt voor degenen die het recht hebben het op te eisen of het kind onrechtmatig buiten het grondgebied van het Koninkrijk vasthoudt, wordt hij gestraft met gevangenisstraf van een tot vijf jaar en met geldboete van vijftig tot duizend frank, of met een van deze straffen alleen.

Is de schuldige geheel of ten dele ontzet van de ouderlijke macht, dan is de gevangenisstraf minstens drie jaar.

§ 3. Wanneer over de bewaring van het kind mocht zijn beslist, hetzij gedurende het verloop of ten gevolge van een geding tot echtscheiding of tot scheiding van tafel en bed, hetzij in andere bij de wet bepaalde omstandigheden, dan worden de straffen omschreven in §§ 1 en 2 toegepast op de vader of op de moeder die het minderjarige kind onttrekt of poogt te onttrekken aan de bewaring van hen aan wie het krachtens de beslissing is toevertrouwd, het niet afgeeft aan degenen die het recht hebben het op te eisen, die het, zelfs met zijn toestemming, ontvoert of doet ontvoeren.

§ 4. Indien over de bewaring van het kind een aan de rechtspleging door onderlinge toestemming voorafgaande minnelijke schikking is getroffen, worden dezelfde straffen toegepast op de vader of de moeder die, vanaf de datum van de overschrijving van de echtscheiding door onderlinge toestemming, het minderjarige kind onttrekt of poogt te onttrekken aan de bewaring van hen aan wie het krachtens de beslissing of de minnelijke schikking is toevertrouwd, die het niet afgeeft aan hen die het recht hebben het op te eisen, die het, zelfs met zijn toestemming ontvoert of doet ontvoeren.

Art. 24

Aan artikel 458 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 30 juni 1996 wordt een tweede lid toegevoegd, luidend als volgt :

« De in het eerste lid genoemde personen worden evenwel niet gestraft indien zij, hetzij persoonlijke vaststellingen van feiten die doen veronderstellen dat een misdrijf omschreven in de artikelen 392 tot 401, 409, 423 tot 424*sexies* werd gepleegd op een minderjarige van minder dan veertien jaar, hetzij de vertrouwelijke mededelingen die hen, uit hoofde van hun beroep, zijn gedaan door een minderjarige die de leeftijd van veertien jaar niet heeft bereikt en het slachtoffer is van een van deze misdrijven, ter kennis brengen van de bevoegde diensten. ».

CHAPITRE II

Dispositions modifiant la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale

Art. 25

L'article 10^{ter} de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale, inséré par la loi du 13 avril 1995, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10^{ter}. — Pourra être poursuivie en Belgique toute personne qui aura commis hors du territoire du Royaume :

1° une des infractions prévues par les articles 379, 380, 381 et 383^{bis}, §§ 1^{er} et 3, du Code pénal;

2° une des infractions prévues par les articles 423 à 424^{sexies}, du même Code si le fait a été commis sur la personne d'un mineur;

3° une des infractions prévues par l'article 77^{bis}, §§ 2 et 3, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et par les articles 10, 11, 12 et 13 de la loi du 9 mars 1993 tendant à régler et à contrôler les activités des entreprises de courtage matrimonial. ».

Art. 26

Dans l'article 12 de la même loi, modifié par la loi du 14 juillet 1951, les mots « ainsi qu'à l'article 10^{bis} » sont remplacés par les mots « ainsi qu'aux articles 10^{bis} et 10^{ter} ».

Art. 27

Dans l'article 21^{bis} de la même loi, inséré par la loi du 13 avril 1995, les mots « Dans les cas visés aux articles 372, 373, 375, 379, 380 et 380^{bis} du Code pénal » sont remplacés par les mots « Dans les cas visés aux articles 379, 380, 409, 423 à 424^{sexies} du Code pénal ».

CHAPITRE III

Dispositions modifiant le Code d'instruction criminelle

Art. 28

Dans l'article 91 du Code d'instruction criminelle, rétabli par la loi du 13 avril 1995, les mots « articles 372, 373, 375, 379, 380 et 380^{bis} du Code pé-

HOOFDSTUK II

Bepalingen tot wijziging van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering

Art. 25

Artikel 10^{ter} van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij de wet van 13 april 1995, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 10^{ter}. — Eenieder kan in België vervolgd worden wanneer hij zich buiten het grondgebied van het Rijk schuldig maakt aan :

1° een van de misdrijven omschreven in de artikelen 379, 380, 381 en 383^{bis}, §§ 1 en 3, van het Strafwetboek;

2° een van de misdrijven omschreven in de artikelen 423 tot 424^{sexies}, van hetzelfde Wetboek, indien het feit werd gepleegd op een minderjarige;

3° een van de misdrijven omschreven in artikel 77^{bis}, §§ 2 en 3, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en in de artikelen 10, 11, 12 en 13 van de wet van 9 maart 1993 ertoe strekkende de exploitatie van huwelijksbureaus te regelen en te controleren. ».

Art. 26

In artikel 12, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 14 juli 1951, worden de woorden « alsmede van artikel 10^{bis} » vervangen door de woorden « alsmede van de artikelen 10^{bis} en 10^{ter} ».

Art. 27

In artikel 21^{bis} van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 13 april 1995, worden de woorden « In de gevallen bedoeld in de artikelen 372, 373, 375, 379, 380 en 380^{bis} van het Strafwetboek » vervangen door de woorden « In de gevallen bedoeld in de artikelen 379, 380, 409, 423 tot 424^{sexies} van het Strafwetboek ».

HOOFDSTUK III

Bepalingen tot wijziging van het Wetboek van strafvordering

Art. 28

In artikel 91 van het Wetboek van strafvordering, opnieuw opgenomen bij de wet van 13 april 1995, worden de woorden « artikelen 372, 373, 375, 379,

nal » sont remplacés par les mots « articles 379, 380, 423 à 424*sexies* du Code pénal ».

Art. 29

Dans l'article 190, alinéa 2, du même Code, modifié par les lois du 10 juillet 1967 et du 4 juillet 1989, les mots « les articles 372 à 378 du Code pénal » sont remplacés par les mots « les articles 423 à 424*sexies* du Code pénal ».

CHAPITRE IV

Disposition modifiant la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes

Art. 30

À l'article 2, alinéa 3, de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes, les 2° et 7° sont remplacés par les dispositions suivantes :

« 2° s'il s'agit d'un crime qui est visé à l'article 347*bis* du Code pénal lorsque la prise d'otages n'a causé aux otages qu'une incapacité permanente physique ou psychique, quel que soit l'âge de la personne prise comme otage; »;

« 7° s'il s'agit d'un crime visé à l'article 424*quinquies* du Code pénal; ».

CHAPITRE V

Disposition modifiant la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation

Art. 31

Un article 9*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation :

« Art. 9*bis*. — Si les inculpés et les condamnés le sont pour un des faits visés aux articles 423 à 424*sexies* du Code pénal, ou pour un des faits visés aux articles 379 à 387 du même Code, qui ont été commis sur des mineurs ou avec leur participation, les juridictions compétentes prennent, avant d'ordonner une mesure probatoire, l'avis motivé d'un service spécialisé dans la guidance ou le traitement des délinquants sexuels.

380 en 380*bis* van het Strafwetboek » vervangen door de woorden « artikelen 379, 380, 423 à 424*sexies* van het Strafwetboek ».

Art. 29

In artikel 190, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 10 juli 1967 en van 4 juli 1989, worden de woorden « artikelen 372 tot 378 van het Strafwetboek » vervangen door de woorden « artikelen 423 tot 424*sexies* van het Strafwetboek ».

HOOFDSTUK IV

Bepaling tot wijziging van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden

Art. 30

In artikel 2, derde lid, van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden worden de punten 2° en 7° vervangen door de volgende bepalingen :

« 2° als het gaat om een misdaad bedoeld in artikel 347*bis* van het Strafwetboek, wanneer de gijzeling voor de gegijzelden geen andere gevolgen heeft dan een blijvende fysieke of psychische ongeschiktheid, ongeacht de leeftijd van de gegijzelde persoon; »;

« 7° als het gaat om een misdaad bedoeld in artikel 424*quinquies* van het Strafwetboek; ».

HOOFDSTUK V

Bepalingen houdende wijziging van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie

Art. 31

Een artikel 9*bis*, luidend als volgt, wordt ingevoegd in de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie :

« Art. 9*bis*. — Indien de in verdenkinggestelden of de veroordeelden werden in verdenkinggesteld of veroordeeld wegens een van de feiten bedoeld in de artikelen 423 tot 424*sexies* van het Strafwetboek of wegens een van de feiten bedoeld in de artikelen 379 tot 387 van hetzelfde Wetboek, die gepleegd werden op minderjarigen of met hun deelneming, winnen de bevoegde gerechten het met redenen omklede advies in van een dienst gespecialiseerd in de begeleiding of de behandeling van seksuele delinquenten, alvorens een probatiemaatregel op te leggen.

Lorsque la suspension du prononcé de la condamnation ou le sursis à l'exécution de la peine est subordonné à une mesure de probation consistant dans le suivi d'une guidance ou d'un traitement dans un service spécialisé dans la guidance ou le traitement des délinquants sexuels, la commission de probation, après avoir pris connaissance de l'avis motivé visé à l'alinéa précédent, invite l'intéressé à choisir un service compétent ou une personne compétente. Ce choix est soumis à l'accord de la commission.

Ledit service ou ladite personne qui accepte la mission adresse à la commission de probation, dans le mois qui suit le début de cette guidance ou de ce traitement, et chaque fois que ce service ou cette personne l'estime utile, ou sur invitation de la commission, et au moins une fois tous les six mois, un rapport de suivi sur la guidance ou le traitement.

Le service compétent ou la personne compétente est habilitée, sans que puisse lui être opposé l'article 458 du Code pénal, à informer la commission de l'interruption de la guidance ou du traitement, ou des difficultés survenues dans son exécution. ».

CHAPITRE VI

Dispositions modifiant la loi du 1^{er} juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels

Art. 32

Dans l'article 20 de la loi du 1^{er} juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels, les alinéas suivants sont insérés entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Si l'interné libéré à l'essai a été interné pour un des faits visés aux articles 379 à 387 du Code pénal, commis sur des mineurs ou avec la participation de mineurs ou pour un des faits visés aux articles 423 à 424*sexies*, la tutelle médico-sociale visée à l'alinéa 1^{er} comprend l'obligation de suivre une guidance ou un traitement auprès d'une personne ou dans un service spécialisé dans la guidance ou le traitement des délinquants sexuels.

La commission invite l'intéressé à choisir une personne compétente ou un service compétent. Ce choix est soumis à l'accord de la commission.

Ladite personne ou ledit service qui accepte la mission, adresse à la commission, dans le mois qui suit la libération à l'essai, et chaque fois que cette personne ou ce service l'estime utile, ou sur invitation de la commission, et au moins une fois tous les

Indien de opschorting van de uitspraak van de veroordeling of het uitstel van de strafuitvoering wordt onderworpen aan een probatiemaatregel die bestaat in het volgen van een begeleiding of behandeling in een dienst gespecialiseerd in de begeleiding of de behandeling van seksuele delinquenten nodigt de probatiecommissie de betrokkene uit een bevoegde persoon of dienst te kiezen, na kennisname van het met redenen omklede advies zoals bedoeld in het eerste lid. Die keuze wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de commissie.

Deze dienst of persoon, die de opdracht aanneemt, brengt aan de probatiecommissie, binnen de maand na het begin van de begeleiding of behandeling en telkens als de dienst of persoon het nuttig acht, of op verzoek van de commissie en ten minste om de zes maanden, verslag uit over de opvolging van de begeleiding of de behandeling.

De bevoegde dienst of persoon is, zonder dat hem artikel 458 van het Strafwetboek kan worden tegen- geworpen, bevoegd om de probatiecommissie in kennis te stellen van de onderbreking van de begeleiding of de behandeling dan wel van de moeilijkheden die bij de uitvoering daarvan gerezen zijn. ».

HOOFDSTUK VI

Bepalingen houdende wijziging van de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten

Art. 32

In artikel 20 van de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten, worden tussen het eerste en het tweede lid de volgende leden ingevoegd :

« Indien de invrijheidgestelde op proef werd geïnterneerd wegens een van de feiten bedoeld in de artikelen 379 tot 387 van het Strafwetboek, die gepleegd werden op minderjarigen of met hun deelneming, of wegens een van de feiten bedoeld in de artikelen 423 tot 424*sexies* van hetzelfde Wetboek omvat de sociaal-geneeskundige voorgedij bedoeld in het eerste lid de verplichting in een begeleiding of behandeling in een dienst gespecialiseerd in de begeleiding of de behandeling van seksuele delinquenten te volgen.

De commissie nodigt de betrokkene uit een bevoegde persoon of dienst te kiezen. Die keuze wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de commissie.

Deze dienst of persoon, die de opdracht aanneemt, brengt aan de commissie, binnen de maand na het begin van de invrijheidstelling op proef en telkens als de dienst of persoon het nuttig acht, of op verzoek van de commissie en ten minste om de zes maanden,

six mois, un rapport de suivi sur la guidance ou le traitement.

La personne compétente ou le service compétent est habilité, sans que puisse lui être opposé l'article 458 du Code pénal, à informer la commission de l'interruption, de la guidance ou du traitement, ou des difficultés survenues dans son exécution. ».

Art. 33

L'article 20*bis* de la même loi, inséré par la loi du 13 avril 1995, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 20*bis*. — L'avis motivé d'un service spécialisé dans la guidance ou le traitement des délinquants sexuels est requis avant la libération définitive ou à l'essai de tout interné pour des faits visés aux articles 379 à 381, 383 à 387 et 423 à 424*sexies* du Code pénal, accomplis sur un mineur ou impliquant sa participation.

En cas de libération à l'essai, la commission peut prononcer en outre, pour la période d'épreuve qu'elle détermine au moment de la libération à l'essai, une condition d'interdiction de :

1° participer, à quelque titre que ce soit, à un enseignement donné dans un établissement public ou privé qui accueille des mineurs;

2° faire partie, comme membre bénévole, membre du personnel statutaire ou contractuel ou comme membre des organes d'administration et de gestion, de toute personne morale ou association de fait dont l'activité concerne à titre principal les mineurs;

3° être affecté à une activité qui place l'intéressé en relation de confiance ou d'autorité vis-à-vis de mineurs, comme membre bénévole, membre du personnel statutaire ou contractuel ou comme membre des organes d'administration et de gestion, de toute personne morale ou association de fait.

Art. 34

Dans l'article 23*bis* de la même loi, inséré par la loi du 5 mars 1998, les mots « articles 372, 373, alinéa 2, 375, 376, 377, alinéas 1^{er} et 2, ainsi que 4 à 6 » sont remplacés par les mots « articles 423*ter* à *quinquies*, 424*ter* à *sexies* ».

Art. 35

Dans l'article 25 de la même loi, modifié par les lois du 17 juillet 1990 et du 5 mars 1998, les mots « articles 372 à 378 du Code pénal ou pour des faits visés aux articles 379 à 386*ter* du même Code, s'ils ont été

verslag uit over de opvolging van de begeleiding of de behandeling.

De bevoegde dienst of persoon is, zonder dat hem artikel 458 van het Strafwetboek kan worden tegen-
geworpen, bevoegd om de commissie in kennis te stellen van de onderbreking van de begeleiding of de behandeling dan wel van de moeilijkheden die bij de uitvoering daarvan gerezen zijn. ».

Art. 33

Artikel 20*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 13 april 1995, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 20*bis*. — Het met redenen omklede advies van een dienst die gespecialiseerd is in de begeleiding of de behandeling van seksuele delinquenten is vereist voor de definitieve invrijheidstelling of de invrijheidstelling op proef van ieder die geïnterneerd is wegens feiten bedoeld in de artikelen 379 tot 381, 383 tot 387 en 423 tot 424*sexies* van het Strafwetboek, en gepleegd op de persoon van een minderjarige of met zijn deelneming.

In geval van invrijheidstelling op proef kan de commissie bovendien, en zulks voor de duur van de proefperiode die zij bepaalt bij invrijheidstelling op proef, betrokkene als voorwaarde het verbod opleggen om :

1° in welke hoedanigheid ook deel te nemen aan onderwijs in een openbare of particuliere instelling die minderjarigen opvangt;

2° deel uit te maken, als vrijwilliger, als lid van het statutair of contractueel personeel of als lid van de organen van bestuur en beheer, van elke rechtspersoon of feitelijke vereniging waarvan de activiteit in hoofdzaak op minderjarigen gericht is;

3° een activiteit toegewezen te krijgen die de betrokkene in een vertrouwens- of een gezagsrelatie tegenover minderjarigen plaatst, als vrijwilliger, als lid van het statutair of contractueel personeel of als lid van de organen van bestuur en beheer, van elke rechtspersoon of feitelijke vereniging.

Art. 34

In artikel 23*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 5 maart 1998, worden de woorden « artikelen 372, 373, tweede lid, 375, 376, 377, eerste en tweede lid, en vierde tot zesde lid » vervangen door de woorden « de artikelen 423*ter* tot *quinquies*, 424*ter* tot *sexies* ».

Art. 35

In artikel 25 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 17 juli 1990 en 5 maart 1998, worden de woorden « artikelen 372 tot 378 van het Strafwetboek of voor feiten bedoeld in de artikelen 379 tot

commis sur des mineurs ou avec leur participation » sont remplacés par les mots « articles 379 à 387 du Code pénal, s'ils ont été commis sur des mineurs ou avec leur participation ou pour des faits visés aux articles 423 à 424*sexies*. ».

CHAPITRE VII

Disposition modifiant la loi du 20 juillet 1990 sur la détention préventive

Art. 36

L'article 35 de la loi du 20 juillet 1990 sur la détention préventive est complété par un § 6, rédigé comme suit :

« § 6. Si les conditions arrêtées conformément au § 3 imposent le suivi d'une guidance ou d'un traitement dans un service spécialisé dans la guidance ou le traitement des délinquants sexuels, le juge d'instruction ou la juridiction d'instruction ou de jugement, invite l'inculpé à choisir une personne compétente ou un service compétent. Ce choix est soumis à l'accord du juge ou de la juridiction.

Ladite personne ou ledit service qui accepte la mission, adresse au juge ou à la juridiction, dans le mois qui suit la libération, et chaque fois que cette personne ou ce service l'estime utile, ou sur l'invitation du juge ou de la juridiction, et au moins une fois tous les deux mois, un rapport de suivi sur la guidance ou le traitement.

La personne compétente ou le service compétent est habilité, sans que puisse lui être opposé l'article 458 du Code pénal, à informer le juge ou la juridiction de l'interruption de la guidance ou du traitement, ou des difficultés survenues dans son exécution. ».

CHAPITRE VIII

Disposition modifiant le Code judiciaire

Art. 37

L'article 92, § 1^{er}, 4^o, du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante :

« 4^o les affaires en matière répressive relatives aux infractions visées au titre VII et au titre VIII, chapitres III et III*bis*, du livre II du Code pénal; ».

386^{ter} van hetzelfde Wetboek indien ze gepleegd werden op minderjarigen of met hun deelneming » vervangen door de woorden « artikelen 379 tot 387 van het Strafwetboek indien ze gepleegd werden op minderjarigen of met hun deelneming of voor feiten bedoeld in artikelen 423 tot 424*sexies*. ».

HOOFDSTUK VII

Bepaling tot wijziging van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

Art. 36

Artikel 35 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis wordt aangevuld met een § 6, luidend als volgt :

« § 6. Indien de voorwaarden die krachtens § 3 bepaald zijn, het volgen van een begeleiding of een behandeling in een dienst gespecialiseerd in de begeleiding of de behandeling van seksuele delinquenten opleggen, nodigt de onderzoeksrechter, het onderzoeksgerecht of het vonnisgerecht de in verdenking gestelde uit om een bevoegde persoon of dienst te kiezen. Die keuze wordt aan hem ter goedkeuring voorgelegd.

Deze dienst of persoon die de opdracht aanneemt, brengt aan de rechter of aan het gerecht binnen de maand na de invrijheidstelling en telkens die dienst of persoon het nuttig acht, of op verzoek van de rechter of van het gerecht, en ten minste om de twee maanden verslag uit van de begeleiding of de behandeling.

De bevoegde dienst of persoon is, zonder dat hem artikel 458 van het Strafwetboek kan worden tegen- geworpen, bevoegd om de rechter of het gerecht in kennis te stellen van de onderbreking van de begeleiding of de behandeling dan wel van de moeilijkheden die bij de uitvoering daarvan gerezen zijn. ».

HOOFDSTUK VIII

Bepaling tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 37

Artikel 92, § 1, 4^o, van het Gerechtelijk Wetboek, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 4^o de strafzaken betreffende misdrijven bedoeld in titel VII en titel VIII, hoofdstukken III en III*bis*, van boek II van het Strafwetboek; ».

CHAPITRE IX

**Disposition modifiant la loi du
15 décembre 1980 sur l'accès au territoire,
le séjour, l'établissement et l'éloignement
des étrangers**

Art. 38

Au § 1^{er}, 2^o, de l'article 77 *bis* de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, inséré par la loi du 13 avril 1995, les mots « ou de son état de minorité » sont introduits entre les mots « ou précaire » et les mots « d'un état de grossesse ».

CHAPITRE X

Dispositions abrogatoires

Art. 39

Dans le titre VII du livre II du Code pénal intitulé « Des crimes et des délits contre l'ordre des familles et contre la moralité publique », les chapitres II, IV et V sont supprimés.

Art. 40

Les articles 354 à 360 *bis*, 364 à 378 *bis*, 401 *bis*, 415 et 420 *bis* du Code pénal sont abrogés.

Donné à Bruxelles, le 23 décembre 1998.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le ministre de la Justice,

T. VAN PARYS

HOOFDSTUK IX

**Bepaling tot wijziging van de wet van
15 december 1980 betreffende de toegang tot
het grondgebied, het verblijf, de vestiging en
de verwijdering van vreemdelingen**

Art. 38

In § 1, 2^o, van artikel 77 *bis* van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd bij de wet van 13 april 1995, worden de woorden « of van zijn staat van minderjarigheid » tussen de woorden « precaire administratieve toestand » en de woorden « zwangerschap » ingevoegd.

HOOFDSTUK X

Opheffingsbepalingen

Art. 39

In titel VII van boek II van het Strafwetboek met als opschrift « Misdaden en wanbedrijven tegen de orde der familie en tegen de openbare zedelijkheid » worden de hoofdstukken II, IV en V opgeheven.

Art. 40

De artikelen 354 tot 360 *bis*, 364 tot 378 *bis*, 401 *bis*, 415 en 420 *bis* van het Strafwetboek worden opgeheven.

Gegeven te Brussel, 23 december 1998.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De minister van Justitie,

T. VAN PARYS